

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, November 27, 2018

Second Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 27 novembre 2018

Deuxième session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Tuesday, November 27, 2018

Statements by Members	2
Oral Questions	
Child Care	6
Tuition.....	7
Hydraulic Fracturing.....	11
Hospitals	13
Homeless Shelters.....	15
Waste Management.....	16
Roads	17
Government Finances	19
NB Power.....	20
Statements by Ministers	21
Petition 2	24
Introduction and First Reading of Bills	
<i>No. 2, An Act Respecting Addressing</i>	
<i>Recommendations in the Report of the Task Force</i>	
<i>on WorkSafeNB</i>	
First Reading	25
Notices of Motion.....	25
Government Motions re Business of House	
Motion 15 Carried.....	27
Throne Speech Debate.....	28
Proposed Subamendment.....	48
Debate on Proposed Subamendment.....	49
Condolences and Messages of Sympathy.....	119
Messages of Congratulation and Recognition	123

TABLE DES MATIÈRES

le mardi 27 novembre 2018

Déclarations de députés.....	2
Questions orales	
Garde d'enfants.....	6
Frais de scolarité	7
Fracturation hydraulique	11
Hôpitaux	13
Refuges pour sans-abri.....	15
Gestion des déchets.....	16
Routes	17
Finances du gouvernement	19
Énergie NB	20
Déclarations de ministres	21
Pétition 2	24
Dépôt et première lecture de projets de loi	
<i>N° 2, Loi concernant la mise en oeuvre des</i>	
<i>recommandations du Rapport du Groupe de travail</i>	
<i>sur Travail sécuritaire NB</i>	
Première lecture.....	25
Avis de motion	25
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
Adoption de la motion 15	27
Débat sur le discours du trône	28
Sous-amendement proposé	48
Débat sur le sous-amendement proposé.....	49
Condoléances et messages de sympathie.....	119
Félicitations et hommages	123

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-19

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Hon. Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Hon. Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 59^e législature, 2018-2019
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	Lisa Harris
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Brian Gallant, c.r.
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	L'hon. Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	L'hon. Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	L'hon. Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	L'hon. Jake Stewart
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	L'hon. Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	L'hon. Robert Gauvin
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) *L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council / premier ministre, président du Conseil exécutif
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Deputy Premier, Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for La Francophonie / vice-premier ministre, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.
Hon. / l'hon. Carl Urquhart	Minister of Public Safety, Solicitor General / ministre de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale.
Hon. / l'hon. Jake Stewart	Minister of Aboriginal Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Ross Wetmore	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Women's Equality / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Jeff Carr	Minister of Environment and Local Government / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux
Hon. / l'hon. Bill Oliver	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance, President of Treasury Board / ministre des Finances, président du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Andrea Anderson-Mason, Q.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de la Justice, procureure générale, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Energy and Resource Development / ministre du Développement de l'énergie et des ressources

Hon. / l'hon. Gregory Thompson, P.C. / C.P.

Minister of Intergovernmental Affairs / ministre des
Affaires intergouvernementales

Hon. / l'hon. Mary Wilson

Minister of Economic Development and Small Business,
Minister responsible for Opportunities NB / ministre du
Développement économique et des Petites Entreprises,
ministre responsable d'Opportunités NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 5

Assembly Chamber,
Tuesday, November 27, 2018.

Jour de séance 5

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 27 novembre 2018

13:05

(The House met at 1:05 p.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 13 h 5 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Mr. Austin: I would like to call a point of order. Friday's session had the member for Kent North, in his response to the throne speech, make some insinuations and some inappropriate comparisons, frankly, to Nazism. I think that for the dignity of this House and for the member's own dignity, I would ask him to withdraw those statements. I understand heated debate. I understand emotional debate, but it is my opinion and the opinion of my caucus that he certainly overstepped. I would like to call a point of order for him to withdraw those statements.

M. Austin : J'aimerais invoquer le Règlement. Le jour de séance de vendredi, le député de Kent-Nord, dans sa réponse au discours du trône, a fait des insinuations et des comparaisons inappropriées, franchement, quant au nazisme. Je pense que, pour la dignité de la Chambre et celle du député lui-même, je lui demanderais de retirer de tels propos. Je comprends que les débats peuvent être animés. Je comprends que les débats peuvent être émotionnels, mais, à mon avis et à l'avis de mon caucus, le député a certainement dépassé les bornes. Je voudrais invoquer le Règlement pour qu'il retire de tels propos.

Mr. Speaker: I reviewed the comments. They are not unparliamentary, but I can say that it was, as far as a choice of words, in poor taste. At this time, as I said, it is not unparliamentary, and it is not a point of order. I would still ask the member for Kent North if he would like to take back his words.

Le président : J'ai examiné les commentaires. Ils ne sont pas non parlementaires, mais je peux dire qu'ils étaient, quant au choix des mots, de mauvais goût. Pour l'instant, comme je l'ai dit, ils ne sont pas non parlementaires, et le rappel au Règlement n'est pas fondé. Je demanderais néanmoins au député de Kent-Nord s'il souhaite retirer ses paroles.

Je demande au député de Kent-Nord s'il souhaite retirer ses paroles. Comme je l'ai dit, ce n'est pas nécessairement un rappel au règlement. Toutefois, je lui laisse la possibilité, s'il le souhaite, de le faire à ce moment-ci.

I would ask the member for Kent North if he wishes to take back his comments. As I said, this isn't necessarily a point of order. However, I will give him the opportunity, if he wishes, to do so now.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. Non, je refuse de retirer mes propos. Ce n'était pas une comparaison.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. No, I refuse to withdraw my comments. It wasn't a comparison.

Le président : Parfait. Nous n'avons pas besoin d'entrer dans les détails. Je tenais simplement à vous donner l'occasion de le faire. Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Perfect. We don't need to get into the details. I just wanted to give you the opportunity to do so. Thank you very much.

13:10

Déclarations de députés

M. LePage : Le bassin versant de la rivière Restigouche avait été proposé par notre gouvernement et par les intervenants de la région comme une occasion stratégique de développement des possibilités d'écotourisme dans le Nord-Ouest, tout en intégrant des pratiques environnementales exemplaires dans les habitats naturels et les écosystèmes de la région. Ce projet de parc provincial linéaire englobe 235 km de rivières, soit les rivières Restigouche, Kedgwick, Little Main, Upsalquitch et Patapédia. Sa conception préliminaire est terminée depuis quelques mois. Ce projet a été lancé par le Conseil de Gestion du Bassin Versant de la Rivière Restigouche. En plus de contribuer à la croissance du secteur touristique dans le nord du Nouveau-Brunswick, le nouveau parc provincial linéaire protégera les caractères sauvages de la rivière Restigouche. J'exhorte donc le ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture à rassurer la population du Restigouche en poursuivant les étapes de consultation prévues pour 2018.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. There has been a significant increase in the number of homeless people in our major cities. Fredericton nonprofit organizations, Horizon Health, UNB staff, the Downtown Community Health Centre, local churches, philanthropists, the mayor, and regional staff from the Department of Social Development gathered last week to plot a course forward to establish an out-of-the-cold shelter for the 40 people sleeping outdoors in Fredericton. Under the capable facilitation of Faith McFarland, the coordinator of the Action Group on Homelessness, a course of action was developed, and an out-of-the-cold shelter will be opened in Fredericton later this week. St. Mary's First Nation has also established an out-of-the-cold shelter on Fredericton's Northside. These stopgap measures are essential, Mr. Speaker. I look forward to working with the Minister of Social Development to ensure that they come about and also with all MLAs to tackle the root causes of homelessness in our province. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Unfortunately, New Brunswick has been caught off guard in the past several weeks with snowstorms hitting early. Even today, we are going through another one, and another

Statements by Members

Mr. LePage: The Restigouche River watershed was put forward by our government and stakeholders in the region as an area presenting a strategic opportunity for the development of ecotourism in the northwestern region, applying environmental best practices to the natural habitats and ecosystems of the region. This linear provincial park project encompasses 235 km of rivers, including the Restigouche, Kedgwick, Little Main, Upsalquitch, and Patapedia rivers. Its preliminary design was finished a few months ago. This project was launched by the Restigouche River Watershed Management Council. In addition to contributing to the growth of the tourism sector in northern New Brunswick, the new linear provincial park will protect the wilderness along the Restigouche River. So, I urge the Minister of Tourism, Heritage and Culture to reassure the people of Restigouche by doing the consultation scheduled for 2018.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il y a eu une augmentation significative du nombre de personnes sans-abri dans nos grandes villes. Des organismes sans but lucratif de Fredericton, le Réseau de santé Horizon, le personnel de UNB, le Centre de santé communautaire du centre-ville, des églises locales, des philanthropes, le maire et le personnel régional du ministère du Développement social se sont réunis la semaine dernière pour tracer une voie à suivre afin d'établir un refuge d'hiver pour les 40 personnes qui dorment dehors Fredericton. Sous la facilitation compétente de Faith McFarland, coordonnatrice du Action Group on Homelessness, un plan d'action a été élaboré, et un refuge d'hiver sera ouvert à Fredericton plus tard cette semaine. La Première Nation de St. Mary's a aussi établi un refuge d'hiver sur la rive nord de Fredericton. De telles mesures provisoires sont essentielles, Monsieur le président. J'ai hâte de travailler avec la ministre du Développement social pour assurer qu'elles soient prises, ainsi qu'avec tous les parlementaires, pour nous attaquer aux causes profondes de l'itinérance dans notre province. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Malheureusement, le Nouveau-Brunswick a été pris au dépourvu au cours des dernières semaines quant aux tempêtes de neige qui sont arrivées plus tôt. Même

couple are on their way. Mr. Speaker, with the winter season now upon us, it is my hope that the Department of Transportation and Infrastructure is ready for the winter weather and that, indeed, we make sure that the roads are plowed and salted properly for the safety of New Brunswickers. I hope that we can work with the government to achieve that and to make sure that this winter season has a better record of plowing than we have seen in previous years to keep New Brunswickers safe. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. We have entered a new era of governing in New Brunswick. The people of our province are expecting results. They are expecting leadership that works for everyone in the Legislature. They are expecting all 49 MLAs to do their best to make our first minority government in over a century a success for everybody. The speech from the throne outlines a new covenant on governing. The party with the executive power must share the ability to make decisions. The other parties must share responsibility for finding solutions. The speech from the throne also outlines the five great challenges we will be tackling together. New Brunswickers are counting on us, Mr. Speaker. I am confident that if we work together, we can get the job done.

Ms. Rogers: New Brunswickers' hard work brought economic growth over the past four years, but more recently, Mr. Speaker, a combination of factors has left some literally out in the cold. Homelessness brings on and is an expression of hopelessness. Mental illness, addictions, and population migration trends have led the most vulnerable to seek out social services in urban centres, and government must now address urgent shortages with new resources.

Les refuges et les organismes partenaires à Moncton, à Saint John et à Fredericton, par exemple, sont débordés au-delà de leur capacité d'accueil pour les personnes qui ont vécu dans des tentes pendant l'été. Le gouvernement doit aider ces organismes qui sont en besoin urgent. À Moncton, par exemple, 125

aujourd'hui, nous en subissons une tempête, et une ou deux autres sont en route. Monsieur le président, vu l'arrivée de l'hiver, j'espère que le ministère des Transports et de l'Infrastructure est prêt pour l'hiver et que nous veillerons effectivement à ce que les routes soient déneigées et épandues de sel correctement pour la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick. J'espère que nous pourrions travailler avec le gouvernement pour y parvenir et veiller à ce que cet hiver ait un meilleur dossier de déneigement que ce que nous avons vu les années précédentes afin d'assurer la sécurité des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Nous sommes entrés dans une nouvelle ère de gouvernance au Nouveau-Brunswick. Les gens de notre province s'attendent à des résultats. Ils s'attendent à une direction qui fonctionne pour tout le monde à l'Assemblée législative. Ils s'attendent à ce que les 49 parlementaires fassent de leur mieux pour que notre premier gouvernement minoritaire depuis plus d'un siècle soit un succès pour tout le monde. Le discours du trône décrit une nouvelle forme de concertation visant la gouvernance. Le parti détenant le pouvoir exécutif doit partager la capacité de prendre des décisions. Les autres partis doivent partager la responsabilité de trouver des solutions. Le discours du trône décrit aussi les cinq grands défis auxquels nous attaquerons ensemble. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur nous, Monsieur le président. Je suis convaincu que, si nous travaillons ensemble, nous réussirons.

M^{me} Rogers : Le travail acharné des gens du Nouveau-Brunswick a permis une croissance économique au cours des quatre dernières années, mais, plus récemment, Monsieur le président, une combinaison de facteurs a littéralement laissé des gens dans le froid. L'itinérance provoque le désespoir et en est une expression. La maladie mentale, les dépendances et les tendances migratoires ont poussé les plus vulnérables à chercher des services sociaux dans les centres urbains, et le gouvernement doit maintenant trouver de nouvelles ressources pour s'attaquer aux pénuries urgentes.

Shelters and partner organizations in Moncton, Saint John, and Fredericton, for example, have exceeded their capacity to take in people who lived in tents during the summer. The government must help these organizations that are in urgent need. In Moncton, for

personnes ont été déplacées en même temps de leur tente.

Mr. Speaker, this side of the House is ready to work with this government to ensure action on these pressing shelter . . .

Mr. Speaker: Member, time.

13:15

M. K. Arseneau : La fermeture des services d'obstétrique à l'hôpital de Bathurst est déplorable. Cette situation soulève des enjeux importants, dont la pénurie de personnel infirmier, le manque de services sur tout le territoire et, j'oserais dire, la dépossession des femmes de leur savoir et de leur puissance d'agir en ce qui a trait à l'enfantement ainsi qu'à leur liberté d'accoucher dans l'environnement de leur choix ou de ne pas accoucher du tout.

Il est primordial de s'attaquer durablement à la pénurie de personnel infirmier afin de permettre aux femmes, et à toutes les autres personnes ayant besoin de ces services, désirant accoucher dans un hôpital près de chez elles de pouvoir le faire. Or, il est aussi urgent de rendre accessibles les services de sages-femmes et d'accouchement en maison de naissance ou à domicile, pour les femmes qui choisissent ce nouveau, ou devrais-je dire ancien, paradigme.

Il est important de reconnaître collectivement que la naissance appartient aux femmes et à leur famille. La pratique de sage-femme s'est construite au fil du temps autour de la relation égalitaire entre la sage-femme et la femme. Ce lien étroit doit être honoré, de manière à ce que la femme conserve le contrôle sur les décisions et les actes durant la grossesse et l'enfantement. Merci, Monsieur le président.

Mr. DeSaulniers: Mr. Speaker, New Brunswickers have experienced four significant and widespread power outages since the start of the month. Power crews struggled to keep the electricity on as trees continued falling on power lines. Mr. Speaker, tree-cutting operations must be employed as a preventative measure to help prevent frequent, long-lasting power outages in the province. Thank you.

example, 125 people were displaced from their tents at the same time.

Monsieur le président, ce côté-ci de la Chambre est prêt à travailler avec le gouvernement actuel pour s'assurer que des mesures sur le besoin pressant de tels refuges...

Le président : Madame la députée, le temps est écoulé.

Mr. K. Arseneau: The closure of the obstetrics department at the Bathurst hospital is deplorable. This situation raises important issues, including the shortage of nurses and lack of services throughout the region, and, I dare say, depriving women of knowledge and the power to act regarding childbirth, as well as their freedom to give birth in the environment of their choice or not to give birth at all.

It is essential to deal once and for all with the shortage of nurses to enable women, and all other people needing these services, who want to give birth in a hospital near their home to do so. It is also urgent to make midwifery services and giving birth at a birthing centre or at home available to women who choose this new, or should I say old, paradigm.

It is important to recognize collectively that birth belongs to women and their families. Midwifery developed over time around the equal relationship between the midwife and the woman. This close relationship must be honoured in a way that allows the woman to maintain control over decisions and actions during pregnancy and childbirth. Thank you, Mr. Speaker.

M. DeSaulniers : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont connu quatre pannes de courant importantes et généralisées depuis le début du mois. Les équipes d'électricité ont eu de la difficulté à maintenir l'électricité alors que les arbres continuaient de tomber sur les lignes de transport d'électricité. Monsieur le président, l'abattage d'arbres doit servir de mesure préventive pour éviter des pannes de courant fréquentes et de longue durée dans la province. Merci.

Mr. Northrup: Thank you, Mr. Speaker. In the speech from the throne, we find five great challenges in need of solutions. I believe that we will find the solutions if we all work together. I believe that we will energize the private sector with the action items in the throne speech. We will take the lead in efforts to eliminate trade barriers for our businesses. We will move our economy away from bailouts and to research-based and green economy jobs. We will expand local choice and control over decision-making, and we will explore where economic development and tourism decisions can be better made by municipalities. We will, Mr. Speaker—we will—work across party lines to responsibly develop our natural resources. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, the process of hydraulic fracturing literally involves the smashing of rock with millions of gallons of water along with sand and an undisclosed assortment of chemicals in order to bring gas to the surface. Large amounts of methane are released into the atmosphere during this process, and methane is 25 times more potent than carbon dioxide in trapping heat in the atmosphere. Mr. Speaker, each well could require up to 32 million litres of water and up to 151 000 litres of chemicals. A well can be fracked up to 20 times. The math is mind-boggling. Mr. Speaker, in addition to the very real risk of contaminating drinking water, there is also the risk of the depletion of this precious resource. How do we dispose of the millions of litres of contaminated water? Corridor Resources says that it is ready to invest millions if this government lifts the moratorium. Are it and this government willing to take one hundred percent of the responsibility for any and all environmental damage that is caused? Mr. Speaker, I will say it again: You cannot drink gas.

Ms. Mitton: In my response to the ministerial statement on violence against women last week, I said that we need to listen to impacted communities. That day, every MLA received a letter outlining ways to support women and address violence. The letter highlighted childcare, pay equity, relationship violence prevention and services, and affordable housing. I used to work with women and children experiencing homelessness. I have witnessed how

M. Northrup : Merci, Monsieur le président. Dans le discours du trône, nous relevons cinq grands défis nécessitant des solutions. Je crois que nous trouverons les solutions si nous travaillons tous ensemble. Je crois que, grâce aux mesures prévues dans le discours du trône, nous dynamiserons l'activité dans le secteur privé. Nous jouerons un rôle de premier plan en vue d'éliminer les barrières commerciales pour nos entreprises. Nous verrons à la transition de notre économie axée sur le renflouage à une économie axée sur les emplois verts et fondés sur la recherche. Nous donnerons plus de latitude à l'échelle locale quant à la prise de décisions, et nous explorerons quelles décisions liées au développement économique et au tourisme devraient être mieux prises par les municipalités. Monsieur le président, effectivement, de concert avec d'autres partis, nous veillerons à l'exploitation responsable de nos ressources naturelles. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, le processus de fracturation hydraulique consiste littéralement à briser des roches au moyen de millions de gallons d'eau ainsi que de sable et d'un assortiment non divulgué de produits chimiques afin d'amener le gaz à la surface. De grandes quantités de méthane sont libérées dans l'atmosphère durant le processus, et le méthane est 25 fois plus puissant que le dioxyde de carbone pour emprisonner la chaleur dans l'atmosphère. Monsieur le président, chaque puits pourrait nécessiter jusqu'à 32 millions de litres d'eau et jusqu'à 151 000 l de produits chimiques. Un puits peut être fracturé jusqu'à 20 fois. Les chiffres sont hallucinants. Monsieur le président, en plus du risque bien réel de contaminer l'eau potable, il y a aussi le risque d'épuisement d'une telle ressource précieuse. Comment nous débarrassons-nous des millions de litres d'eau contaminée? L'entreprise Corridor Resources affirme être prête à investir des millions si le gouvernement actuel lève le moratoire. Cette entreprise et le gouvernement actuel sont-ils prêts à assumer cent pour cent de la responsabilité de tous les dommages environnementaux causés? Monsieur le président, je le répète : On ne peut pas boire du gaz.

M^{me} Mitton : Dans ma réponse la semaine dernière à la déclaration ministérielle sur la violence envers les femmes, j'ai dit que nous devons écouter les personnes touchées. Ce jour-là, chaque parlementaire a reçu une lettre expliquant des moyens de soutenir les femmes et de lutter contre la violence. La lettre mettait en avant la garde d'enfants, l'équité salariale, la prévention et les services en matière de relations violentes, ainsi que le logement abordable. J'ai travaillé auparavant avec

women are especially vulnerable when they face homelessness. They may be forced to stay in a dangerous situation because staying outside or in a shelter is also an unsafe option, especially when they have children. Some stay with friends or family, and their homelessness is made invisible. Let's listen to what this community is saying that it needs—safe and affordable housing. This is urgent. Lives are at risk. We need to take action. Thank you, Mr. Speaker.

des femmes et des enfants en situation de sans-abri. J'ai constaté à quel point les femmes sont particulièrement vulnérables lorsqu'elles sont dans une situation de sans-abri. Elles peuvent être forcées de rester dans une situation dangereuse parce que rester dehors ou dans un refuge est aussi une option offrant peu de sécurité, surtout lorsqu'elles ont des enfants. Certaines restent chez des amis ou de la famille, et leur sans-abrisme devient invisible. Écoutons ce dont les personnes touchées disent avoir : un logement sûr et abordable. C'est urgent. Des vies sont en danger. Nous devons agir. Merci, Monsieur le président.

13:20

M. Savoie : Dans le discours du trône, nous parlons des cinq défis qui orienteront nos activités et nous inviterons les parlementaires à se joindre à nous pour les relever. Un des défis est de rendre les soins de santé publique accessibles et fiables. Votre gouvernement s'efforcera de réduire rapidement les temps d'attente pour les chirurgies. Nous devons réduire le nombre de personnes âgées qui occupent les lits d'hôpitaux. D'ici à six mois, votre gouvernement examinera le contrat des services de soins à domicile conclu avec Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick, afin que les gens de la province obtiennent le meilleur service possible. Merci, Monsieur le président.

Mr. Savoie: In the throne speech, we talk about the five challenges that will direct our work, and we will invite members to join us in meeting them. One of the challenges is making public health care accessible and reliable. Your government will work hard to reduce wait times for surgery quickly. We must reduce the number of seniors in hospital beds. Within six months, your government will review the home care contract made with Medavie Health Services New Brunswick so that people in the province get the best possible service. Thank you, Mr. Speaker.

Questions orales

Garde d'enfants

M. Gallant : Nous exhortons les Conservateurs de continuer à déployer les programmes mis en place par notre gouvernement pour offrir des services de garderie gratuits aux familles qui ont le plus besoin d'aide et pour assurer qu'aucune famille de la classe moyenne ne consacrera plus de 20 % de son revenu aux services de garderie. Les plans et le budget sont déjà en place pour conclure l'instauration de ces programmes de services de garderie partout dans la province et pour donner accès à ces programmes aux régions de Restigouche-Chaleur, de la Péninsule acadienne, de Miramichi et de Rexton en janvier et février 2019.

Le premier ministre peut-il nous confirmer qu'il effectuera l'évaluation qu'il veut faire de ces programmes immédiatement pour que son gouvernement respecte l'échéancier établi par notre gouvernement pour mettre en place ces programmes

Oral Questions

Child Care

Mr. Gallant: We urge the Conservatives to continue to roll out the programs established by our government in order to provide free child care to families who are in the most need of assistance and to ensure that no middle class families spend more than 20% of their income on child care. The plans and the budget are already in place to finish implementing these child care programs throughout the province and to make them available in Restigouche-Chaleur, the Acadian Peninsula, Miramichi, and Rexton in January and February 2019.

Can the Premier confirm to us that he will immediately conduct the evaluation of these programs that he wants to do so that his government meets the deadline set by our government for the implementation of these child care programs in each region of our province?

de services de garderie dans chaque région de notre province?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, we will indeed do a quick assessment of the program. It is like the many programs that we are looking at to make sure that there is value for the dollars being spent. It would be our hope and anticipation that we could stay on schedule as well. It is certainly a priority for us. Having the appropriate child care spaces, the childcare support for families, is a key element for us as well. It would be my hope that the plan that has been put forward is indeed one that is working, will work, and will meet the needs of families. Thank you, Mr. Speaker.

Frais de scolarité

M. Gallant : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous apprécions beaucoup les commentaires du premier ministre aujourd'hui et nous appuyons l'idée d'évaluer ce programme immédiatement pour que la mise en place puisse être achevée en janvier et février 2019, comme l'avait prévu notre gouvernement.

De plus, nous avons créé le programme des frais de scolarité gratuits et celui visant l'allègement des frais de scolarité pour la classe moyenne. Ce sont des programmes qui appuient le développement de notre main-d'œuvre, de notre économie et de nos établissements postsecondaires. Ces programmes aident aussi à garder nos jeunes ici. Le premier ministre peut-il, s'il vous plaît, confirmer que son gouvernement maintiendra en place ces programmes d'allègement des frais de scolarité?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, we are assessing that program as well, as we committed to do in our platform. I think that one of the issues that is a big concern is whether the program actually retained our graduating students. As we know, we lost the tuition rebate and it impacted a lot of families in relation to the tax credits. We are evaluating that program in a timeline that would probably be in the order of two to three months, but with the intention of ensuring that it is getting the intended result.

We are indeed keeping our kids here if at all as possible. We do reflect the contributions of working families and students who are gaining an education

L'hon. M. Higgs : Merci pour la question. Monsieur le président, en effet, nous ne tarderons pas à faire une évaluation du programme. Il en va de même pour les nombreux programmes que nous examinons afin d'assurer l'optimisation de l'argent dépensé. Nous espérons et pensons aussi pouvoir respecter l'échéancier. Il s'agit certainement d'une priorité pour nous. Avoir les places en garderie nécessaires et offrir aux familles du soutien en matière de services de garderie constitue aussi un élément clé pour nous. J'espère que le plan proposé en est effectivement un qui fonctionne, qui fonctionnera et qui répondra aux besoins des familles. Merci, Monsieur le président.

Tuition

Mr. Gallant: We greatly appreciate the Premier's comments today, and we support the idea of assessing this program immediately so that the implementation can be completed in January and February 2019, as our government planned.

In addition, we created the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program. These programs support the development of our workforce, our economy, and our postsecondary institutions. These programs also help to keep our young people here. Can the Premier please confirm that his government will maintain these tuition relief programs?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, nous évaluons aussi le programme en question, comme nous nous sommes engagés à le faire dans notre plateforme. Je pense qu'une des questions qui représente une préoccupation importante consiste à savoir si le programme permet réellement de retenir nos diplômés. Comme nous le savons, nous avons perdu le rabais sur les droits de scolarité, et cela a eu une incidence sur beaucoup de familles en ce qui a trait aux crédits d'impôt. Nous évaluons le programme en question selon un échéancier d'environ probablement deux ou trois mois et dans l'intention de nous assurer qu'il donne les résultats escomptés.

Nous réussissons effectivement à garder nos jeunes ici, dans la mesure du possible. Nous tenons effectivement compte de l'apport des familles qui

with an opportunity for them to have a program that allows them to stay right here in New Brunswick. There is a lot to look at in this program, but I want to make sure, once again, that it is getting the intended results. At this point, I am unaware of the details but we have already started the process, which will be completed within the next two to three months maximum.

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Speaker. Let me just say first that the tuition rebate program is one which, at the time, the New Brunswick Student Alliance said did not work. It did not help keep young people in our province. The Student Alliance asked for up-front financial support to help students become students in the first place and, of course, to help them during their studies to be able to focus on their work. Of course, afterward, they would graduate with very competitive levels of debt if they had to have any debt at all.

With that in mind, Mr. Speaker, we created the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program. Last year alone, over 6 200 students were able to study at a New Brunswick university or college for free. Could the Premier please confirm for the thousands of New Brunswickers who benefited from these programs whether or not they can depend on having these financial programs still there for them for many years to come?

13:25

Hon. Mr. Holder: Mr. Speaker, as the Premier clearly indicated, our goal is to make sure that every program in place gets the outcomes that we need for the students of this province. You know, the former Premier indicated a minute ago that based on talking to some of the student union leaders, the tuition tax cash back credit was not working. But I will tell you, we got thousands and thousands and thousands of e-mails and an electronic petition, which was circulated around this province, from folks who said that the tuition tax cash back credit was keeping them here in New Brunswick. For that reason alone, we need to evaluate each and every program and make sure we are getting the outcomes that our students deserve.

travaillent et des étudiants en leur donnant l'occasion d'accéder à un programme qui leur permet de rester ici au Nouveau-Brunswick. Ce programme comprend beaucoup d'éléments à considérer, mais je veux m'assurer, dis-je bien, qu'il donne les résultats escomptés. À l'heure actuelle, je ne suis pas au courant des détails, mais nous avons déjà amorcé le processus qui sera complété, au plus tard, d'ici deux ou trois mois.

M. Gallant : Merci, Monsieur le président. Permettez-moi d'abord de dire que l'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick a dit, à l'époque, que le programme de rabais sur les droits de scolarité ne fonctionnait pas. Le programme n'incitait pas les jeunes à rester dans notre province. L'Alliance étudiante a demandé un soutien financier payé d'avance pour aider les gens à d'abord devenir étudiants et ensuite, bien sûr, pour les aider pendant leurs études afin qu'ils puissent se concentrer sur leur travail. Bien entendu, après leurs études, les étudiants obtiendraient leur diplôme avec un niveau d'endettement très faible ou encore sans aucune dette.

Dans cet esprit, Monsieur le président, nous avons créé le programme de droits de scolarité gratuits et le programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. Rien que l'année dernière, plus de 6 200 étudiants ont pu étudier gratuitement à une université ou un collège du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre pourrait-il confirmer pour les milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui ont bénéficié des programmes en question s'ils pourront compter sur ces programmes financiers pour bien des années à venir?

L'hon. M. Holder : Monsieur le président, comme le premier ministre l'a clairement indiqué, notre but est de nous assurer que tous les programmes en place donnent les résultats nécessaires pour les étudiants de la province. Vous savez, l'ancien premier ministre a indiqué, il y a un moment, que, selon des discussions avec certains présidents d'associations étudiantes, le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité ne fonctionnait pas. Je peux toutefois vous dire que nous avons reçu des milliers et des milliers de courriels ainsi qu'une pétition électronique, qui a circulé dans l'ensemble de la province, de la part de gens qui ont dit que le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité les gardait ici au Nouveau-Brunswick. Rien que pour cette raison, nous

Mr. Gallant: Mr. Speaker, obviously, it is a bit of a switch this afternoon in terms of the roles of the opposition and the government members. If they want to bring in the tuition rebate again, they can fill their boots. They gave the indication to people that they most likely would do that, but there are two things I would like to point out this afternoon.

First off, we do not think they should. Mr. Speaker, the studies and the data show that that program was not working. With that said, though, as an opposition, normally, we would just be asking for everything under the moon. I want to be very clear: We do not think that that is the right program to be investing in to help university and college students pursue their studies here in New Brunswick.

Second, if they want to reinstate the tuition rebate program, it should not be at the expense of the Free Tuition Program or the Tuition Relief for the Middle Class program. Will the Premier please indicate that if they do reinstate the Tuition Rebate, it will not be at the expense of the Free Tuition Program or the Tuition Relief for the Middle Class program?

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, we are looking at the entire program. Is it effective? Is it effective to provide students with an opportunity to go to postsecondary institutions when they otherwise would not have gone because money was not available? We are very clear that we want every child in our province to have the opportunity to go to postsecondary institutions. We also want the opportunity for the money to follow the students, so they decide where they go to an accredited university or college here in the province—one that is accredited by our government and that is certified.

The point is, we will look at the whole package. We are not going to break it up into pieces. We are going to understand the ability, the success rate, the capability to do more, and the opportunity to ensure that we meet the needs of students and families—to

devons évaluer chaque programme et nous assurer d'obtenir les résultats que nos étudiants méritent.

M. Gallant : Monsieur le président, cet après-midi, il y a évidemment un léger renversement des rôles joués par les gens de l'opposition et du gouvernement. Si les gens du gouvernement veulent rétablir le rabais sur les droits de scolarité, ils peuvent s'en donner à cœur joie. Ils ont signalé aux gens qu'ils le feraient probablement, mais j'aimerais souligner deux éléments cet après-midi.

D'abord, nous ne pensons pas qu'ils devraient le faire. Monsieur le président, les études et les données montrent que le programme ne fonctionnait pas. Cela dit, par contre, en tant qu'opposition, nous demanderions normalement tout ce qu'il est possible d'imaginer. Je tiens à être très clair : Nous ne pensons pas qu'il s'agit du bon programme dans lequel investir pour aider les étudiants des universités et des collèges à poursuivre leurs études ici au Nouveau-Brunswick.

Ensuite, si les gens du gouvernement veulent rétablir le programme de rabais sur les droits de scolarité, ils ne devraient pas le faire aux dépens du programme de droits de scolarité gratuits et du programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. Le premier ministre aura-t-il l'obligeance d'indiquer que, s'ils rétablissent effectivement le programme de rabais sur les droits de scolarité, cela ne se fera pas aux dépens du programme de droits de scolarité gratuits et du programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne?

L'hon. M. Higgs : Merci pour la question. Monsieur le président, nous examinons l'ensemble du programme. Est-il efficace? Est-ce utile de donner l'occasion aux étudiants de fréquenter un établissement postsecondaire alors qu'ils ne l'auraient pas fait autrement, étant donné que les fonds n'étaient pas disponibles? Nous voulons très clairement que chaque enfant de la province ait l'occasion de fréquenter un établissement postsecondaire. Nous voulons aussi que les fonds soient versés aux étudiants afin qu'ils choisissent l'université ou le collège agréé qu'ils veulent fréquenter ici dans la province, c'est-à-dire un établissement agréé par notre gouvernement et certifié.

Le fait est que nous examinerons toute la situation. Nous ne la diviserons pas en plusieurs éléments. Nous comprendrons les moyens, le taux de réussite, la capacité d'en faire davantage et les possibilités afin que nous répondions aux besoins des étudiants et des

keep their kids here and to have them go to school but, more importantly, after all of it, to have a job here in New Brunswick.

Mr. Gallant: Again, we are not going to try to push the government to do something that we would not have done. The tuition rebate was a nice program for people, but it was not effective in retaining our young people here. The New Brunswick Student Alliance said so itself. It wanted up-front support, and that is what we gave it with the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program.

Now, if the Premier and his government want to reinstate the tuition rebate program, they can fill their boots, of course, but we ask that it not be at the expense of the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program. Also, if they want to keep those programs and expand them to private colleges and universities, again, we will certainly encourage them to fill their boots.

All we want today is a confirmation that the Free Tuition Program, which benefited over 6 200 New Brunswickers last year alone and helped them to study for free at a university or college here in our province, and the Tuition Relief for the Middle Class program will still be intact after this evaluation is done.

Hon. Mr. Higgs: I think the point is not to understand how many students actually went to a university—that is part of it—or postsecondary institution. That is obviously part of it. Why did they go? Have they been successful? Are they staying there? Are they on track to graduate? Or was it something that they did because it was free? The idea is for us to ensure that programs are working—they are working to achieve the intended goal of helping people who want to help themselves to move with advancement in their careers in our province.

familles — lesquelles veulent garder leurs enfants ici et leur permettre de faire des études, mais aussi, après tout cela, d'avoir un emploi ici au Nouveau-Brunswick.

M. Gallant : Encore une fois, nous n'essaierons pas d'inciter le gouvernement à faire quelque chose que nous n'aurions pas fait. Le rabais sur les droits de scolarité était un beau programme pour les gens, mais il ne permettait pas de garder nos jeunes ici. L'Alliance étudiante du Nouveau-Brunswick l'a dit elle-même. Elle voulait un soutien financier versé à l'avance, et c'est ce que nous lui avons donné avec le programme de droits de scolarité gratuits et le programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne.

Or, si le premier ministre et son gouvernement veulent rétablir le programme de rabais sur les droits de scolarité, ils peuvent, bien sûr, s'en donner à coeur joie, mais nous demandons que cela ne se fasse pas aux dépens du programme de droits de scolarité gratuits et du programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. De plus, si les gens du gouvernement veulent conserver ces programmes et les élargir aux établissements collégiaux et universitaires privés, nous les encouragerons certainement à s'en donner à coeur joie.

Tout ce que nous voulons aujourd'hui, c'est la confirmation que le programme de droits de scolarité gratuits, qui a bénéficié à plus de 6 200 étudiants du Nouveau-Brunswick rien que l'année dernière, et qui les a aidés à faire des études gratuitement dans une université ou un collège ici dans notre province, ainsi que le programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne demeurent inchangés à la suite de l'évaluation.

L'hon. M. Higgs : Je pense que l'essentiel, ce n'est pas de comprendre combien d'étudiants ont effectivement fréquenté l'université — voilà une partie de la question — ou un établissement postsecondaire. Voilà évidemment une partie de la question. Pourquoi les étudiants ont-ils fréquenté un établissement postsecondaire? Ont-ils connu du succès? Poursuivent-ils leurs études? Sont-ils sur la bonne voie pour obtenir leur diplôme? Les étudiants ont-ils plutôt poursuivi des études parce que c'était gratuit? L'idée, c'est de nous assurer que les programmes fonctionnent — qu'ils permettent d'atteindre l'objectif de soutenir les gens qui veulent

It is a combined process. It is looking at the whole picture, and that is what we will do. We will look at the whole picture and ensure that it is most effective. We will compare it with competition that we have from other provinces. People might leave here and go to an institution outside the province. I want to find reasons for people to stay in New Brunswick, and I want to find reasons for people to work here in New Brunswick.

The goal is that we will not leave the stones unturned. We will not cherry-pick one over the other. We will look at an all-encompassing package, and we will base the decision on the results that we find—not on emotions or intuition but on the results that we find as to whether it is working. Thank you.

Fracturation hydraulique

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. La compagnie Corridor Resources, qui veut relancer la fracturation hydraulique ici, au Nouveau-Brunswick, a annoncé qu'elle est prête à injecter jusqu'à 70 millions de dollars, si le gouvernement lève le moratoire. Le premier ministre ou le ministre responsable de ce dossier peuvent-ils dire à la Chambre s'ils ont rencontré les représentants de Corridor Resources ou de toute autre compagnie impliquée dans la fracturation hydraulique?

13:30

Hon. Mr. Holland : Thank you very much, Mr. Speaker. I appreciate the question from the member opposite. You know, there is another narrative in this story that has not been told yet. Prior to September 24, there had not been a lot of mention of collaboration or progressive working with other parties. It is interesting that after the election on September 24, that became the word of the day from the members opposite because they had to—they were in a situation where collaboration had to take place.

I would like to make the point that prior to the election, part of our platform and a big part of who we were as a party was talking and working with regions and municipalities to ensure that, regardless of it being about resource development or any other issues that

s'aider eux-mêmes afin d'avancer leur carrière dans notre province.

Le processus comporte plusieurs volets. Il faut examiner l'ensemble de la situation, et c'est ce que nous ferons. Nous examinerons l'ensemble de la situation et nous nous assurerons que le tout est le plus efficace possible. Nous comparerons le programme à la concurrence que nous livrent les autres provinces. Les gens pourraient quitter la province et fréquenter un établissement ailleurs. Je veux trouver des raisons qui incitent les gens à rester et à travailler ici au Nouveau-Brunswick.

Notre objectif est de ne négliger aucun détail. Nous ne trions pas sur le volet. Nous examinerons l'ensemble de la situation, et la décision s'appuiera sur les résultats que nous observerons — et non pas sur les émotions ou l'intuition, mais bien sûr les résultats observés afin de démontrer si le programme fonctionne. Merci.

Hydraulic Fracturing

Mr. Bourque : The company Corridor Resources, which wants to start hydraulic fracturing again here in New Brunswick, has announced that it is prepared to inject up to \$70 million if the government lifts the moratorium. Can the Premier or minister responsible for this file tell the House if they have met with representatives of Corridor Resources or any other company involved in hydraulic fracturing?

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de la question du député d'en face. Vous savez, une autre facette de l'histoire n'a pas encore été racontée. Avant le 24 septembre, les autres partis n'avaient pas mentionné souvent les mots collaboration ou travail progressif. Il est intéressant que, après les élections du 24 septembre, ces mots soient devenus les mots du jour chez les députés d'en face qui n'avaient pas le choix — ils se sont trouvés dans une situation où la collaboration était nécessaire.

J'aimerais souligner que, avant les élections, dans une section de notre plateforme, et ce qui représentait beaucoup notre parti, il était question de parler et de travailler avec les régions et les municipalités pour que, peu importe qu'il s'agisse d'exploitation des

affected them, they had a voice at the table. We wanted individuals to have influence, and unlike the members opposite when they were in government, we put in our platform that it was a government issue that we would stand on, Mr. Speaker.

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. It is certainly an interesting narrative when we compare it with the throne speech, which said that the government would provide straight answers to straight questions.

Here is a straight question to the minister opposite or to the Premier: Again, have they met with people from Corridor Resources or from any other company that would be open to fracturing in New Brunswick? Have they met with them? That is a straight question. If so, I am also interested in another question. Will they provide this House with the proposal that they have discussed? We feel it is important that these things are discussed openly in the Legislature. Will they do that? Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Thank you for the question. Mr. Speaker, during the campaign actually, I spoke with the manager at Corridor Resources and asked him about his interest and whether he would come back to New Brunswick. If you recall, he said that Corridor was looking to invest \$70 million here in our province on the leaseholds that it currently has, the ones that have been in service for 15 or 20 years. I am asking the member opposite... We are not asking for everything here. Let's look at opportunities. That has been the discussion. I have had recent discussions about whether it is possible and still real, and that has been the extent of it. Is it still real?

What is real, Mr. Speaker, is that our gas prices are, by far, the highest in Canada right now, and it is real because our domestic sources have run out. Now, we are getting gas from the Midwest, and that is coming out... It is all pipeline charges. What is real, Mr. Speaker, is that we have a potash mine that has shut down and has little hope of restarting with the gas prices the way they are today. What is real is that we have an opportunity to help New Brunswick move along in a manageable fashion that works for New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

ressources ou de toute autre question qui les touche, elles aient voix au chapitre. Nous voulions que des particuliers aient de l'influence et, contrairement aux députés d'en face lorsqu'ils formaient le gouvernement, nous avons inséré dans notre plateforme qu'il s'agissait d'une question de gouvernement que nous défendrions, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. C'est certainement une facette intéressante si on la compare au discours du trône, selon lequel le gouvernement répondrait directement aux questions directes.

Voici une question directe au ministre d'en face ou au premier ministre. Encore une fois, les gens d'en face ont-ils rencontré des représentants de Corridor Resources ou de toute autre compagnie qui serait intéressée à la fracturation au Nouveau-Brunswick? Les ont-ils rencontrés? C'est une question directe. Si tel est le cas, j'ai une autre question qui m'intéresse. Le gouvernement fournira-t-il à la Chambre la proposition qui a été discutée? Nous estimons qu'il est important que de telles questions soient discutées ouvertement à l'Assemblée législative. Les gens d'en face le feront-ils? Merci.

L'hon. M. Higgs : Merci pour la question. Monsieur le président, au cours de la campagne, j'ai parlé au gérant de Corridor Resources et lui ai demandé s'il était intéressé et s'il reviendrait au Nouveau-Brunswick. Si vous vous en souvenez, il a dit que Corridor était intéressé à investir 70 millions de dollars ici dans notre province dans les tenures à bail que la compagnie détient à l'heure actuelle, celles qui sont en activité depuis 15 ou 20 ans. Je demande au député d'en face... Nous ne demandons pas tout ici. Examinons les possibilités. C'était le sujet de la discussion. J'ai tenu des discussions récemment à savoir si l'affaire était possible et encore possible, et en voilà l'étendue. Est-ce encore possible?

Monsieur le président, la réalité est que nos prix du gaz sont de loin les plus élevés au Canada à l'heure actuelle, et ce, parce que nos ressources internes sont épuisées. Actuellement, nous obtenons du gaz du Midwest, et cela vient... Il s'agit de frais liés au gazoduc. La réalité, Monsieur le président, c'est que nous avons une mine de potasse qui a fermé ses portes et qu'il y a très peu de chances qu'elle redémarre en raison des prix du gaz actuels. La réalité c'est que nous avons une occasion d'aider le Nouveau-Brunswick à progresser de manière gérable qui fonctionne pour les

Mr. Bourque: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the answer from the Premier.

The Premier said to the media on November 21, I believe: “They should let this region do what it wants to do.” It is referring here to the Sussex region, I believe. “Because we’re going to have to do things like this all over the province.” That leads me to believe that maybe . . . We are talking about the Sussex region, but are there other regions that are being discussed? Namely, is the region of Turtle Creek also on the table? My question is this: Is there openness not only to the Sussex region but also to the Turtle Creek region? That is my question. Thank you.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the fearmongering continues. I am sure that the member opposite knows exactly what I was talking about when I referenced that. We will have to do what is right for different communities and do it in different ways that work for them. That is what that was about, and he knows that very well.

To bury our heads in the sand and try to throw a blanket on it is not our goal, Mr. Speaker. Our goal is working with communities in their communities, working with them for what works for them, and making those communities prosper in their own way. That is the goal. It is region by region, not a blanket approach. We will work on a number of issues in a number of regions and on their priorities to make them successful because the status quo or going behind is not going to be acceptable for this government, Mr. Speaker.

13:35

Hospitals

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. It is an honour to ask my first question in this House. I have a question for the Minister of Health. Last Friday, the Minister of Health stated that New Brunswickers must choose between proximity and quality regarding their health care. It is no secret that the members opposite wish to close rural hospitals. New Brunswickers deserve to know the facts moving forward. Mr. Speaker, I respectfully ask the Minister of Health this: Which

gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Bourque : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de la réponse du premier ministre.

En s’adressant aux médias le 21 novembre, je crois, le premier ministre a dit : Les gens devraient laisser la région faire ce qu’elle veut. Je crois qu’il est question ici de la région de Sussex. Il a ajouté : Parce que nous devons agir ainsi dans l’ensemble de la province. Cela me donne à penser que peut-être... Nous parlons de la région de Sussex, mais d’autres régions font-elles l’objet de discussions? La région de Turtle Creek fait-elle aussi l’objet de discussions? Ma question est la suivante : Y a-t-il ouverture non seulement pour la région de Sussex mais aussi pour celle de Turtle Creek? C’est ma question. Merci.

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, l’alarmisme continue. Je suis certain que le député d’en face sait exactement de quoi je parlais lorsque j’ai mentionné la situation. Nous devons faire ce qui est bon pour diverses collectivités et le faire de différentes manières qui fonctionnent pour elles. Voilà de quoi il s’agissait, et le député le sait très bien.

Notre but n’est pas de faire l’autruche et de généraliser, Monsieur le président. Notre but est de travailler avec les collectivités dans leurs collectivités, de travailler avec elles sur ce qui fonctionne pour elles et de les faire prospérer à leur façon. Voilà le but. La démarche vise chaque région individuellement et n’est pas générale. Nous aborderons un certain nombre de questions dans un certain nombre de régions, ainsi que leurs priorités, afin qu’elles réussissent, car le gouvernement actuel n’acceptera pas le statu quo ni d’agir par en arrière, Monsieur le président.

Hôpitaux

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. C’est un honneur de poser ma première question à la Chambre. Elle s’adresse au ministre de la Santé. Vendredi dernier, le ministre de la Santé a déclaré que, en matière de soins de santé, les gens du Nouveau-Brunswick devaient choisir entre la proximité et la qualité. Ce n’est un secret pour personne que les gens d’en face souhaitent fermer des hôpitaux en milieu rural. Les gens du Nouveau-Brunswick méritent de connaître les faits pour aller de l’avant. Monsieur le président, je demande respectueusement au ministre

rural hospitals will this government be closing? Thank you.

Hon. Mr. Flemming: We are not closing any rural hospitals.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order. Order.

Hon. Mr. Flemming: Mr. Speaker, if I had known it was that easy, I would have done it long ago.

All kidding aside, we are not closing rural hospitals. One of the things that we need to do is to have the highest level of health care we possibly can in those rural hospitals. We own the buildings. They are there. They are built, and they are, for the most part, paid for. Nobody is going to take a wrecking ball to them. We are going to look at the needs of the communities. We are going to look at the highest and best use of those buildings to bring good, quality health care to the people in those communities. As I said before, I was not talking about anything other than the people . . .

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Speaker. To the Minister of Health, I appreciate that answer. It was a very clear answer. No rural hospitals will be closing in New Brunswick now or in the future.

I appreciate the answer in the sense that it was an answer, but I want to mention to the honourable member across the way, the Minister of Health, that when we on this side were in government on that side, we did an exercise with the SPR. We know exactly what it costs to run rural and urban hospitals. I looked at it specifically in my own riding. I know that we get good efficiency and good value for that money, so I invite the Minister of Health to come to our area and to visit all the rural hospitals across the province. I think that he will see the valuable services they provide in primary health care. I invite the minister to visit our area in Perth-Andover. This is a very easy question: When are you coming to Perth-Andover?

de la Santé ce qui suit : Quels hôpitaux en milieu rural le gouvernement actuel fermera-t-il? Merci.

L'hon. M. Flemming : Nous ne fermons pas d'hôpital en milieu rural.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre. À l'ordre.

L'hon. M. Flemming : Monsieur le président, si j'avais su que c'était aussi facile, je l'aurais fait depuis longtemps.

Blague à part, nous ne fermons pas d'hôpital en milieu rural. Une chose que nous devons faire, c'est d'avoir le plus haut niveau de soins de santé que nous pouvons dans ces hôpitaux en milieu rural. Nous sommes propriétaires des bâtiments. Ils sont là. Ils sont construits et, pour la plupart, payés. Personne n'y mettra le boulet de démolition. Nous examinerons les besoins des collectivités. Nous chercherons l'utilisation optimale et maximale pour ces bâtiments afin de fournir de bons soins de santé de qualité aux gens de ces collectivités. Comme je l'ai déjà dit, je ne parlais pas d'autre chose que des gens...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Harvey : Merci, Monsieur le président. Pour le ministre de la Santé, je suis reconnaissant de la réponse. Elle était très claire. Aucun hôpital en milieu rural ne sera fermé au Nouveau-Brunswick maintenant ou dans l'avenir.

Je suis reconnaissant de la réponse en ce sens que c'était une réponse, mais je veux mentionner au député d'en face, le ministre de la Santé, que, lorsque nous, de ce côté-ci, formions le gouvernement de ce côté-là, nous avons procédé à une RSP. Nous savons exactement ce que coûte le fonctionnement des hôpitaux en milieu rural et en milieu urbain. J'ai examiné la question en particulier dans ma circonscription. Je sais que nous obtenons un bon rendement et une bonne valeur pour l'argent dépensé. J'invite donc le ministre de la Santé à venir dans notre région et à visiter tous les hôpitaux en milieu rural de la province. Je pense qu'il constatera les précieux services qu'ils rendent au chapitre des soins de santé primaires. J'invite le ministre à visiter notre région à

Hon. Mr. Flemming: If you are my host, it will be sooner not later. I would be happy to go to Perth-Andover. As a matter of fact, when I was appointed Minister of Health some six-odd years ago, one of the first things I did was to visit every single hospital in New Brunswick. I met with the medical staff. I met with nurses, and I met with doctors. I had a personal mission to understand each individual hospital and what its strength was, what it could do, and what it could do better. I am more than happy to do that again. I would also say that I would not restrict myself to the people of Perth nor to my friend, the member for . . .

(Interjections.)

Hon. Mr. Flemming: Chuck, that is a stretch. You are a stretch. I would have to get a few concessions out of you before I went. I am not sure that I could handle all . . .

Mr. Speaker: Time, minister.

Homeless Shelters

Mrs. Harris: Mr. Speaker, our province's most vulnerable population is being left out in the cold, fighting New Brunswick's harsh winters in tents. The number of people using Fredericton Homeless Shelters has risen by 50 since 2015. The Outflow men's shelter in Saint John is at 128% occupancy so far this year. The YMCA's ReConnect outreach program of Moncton reported that 120 people are sleeping outdoors. This is also arising in other municipalities and in the rural areas of the province. There is a serious need for more emergency shelter space across this province, and we are hearing it from all parties in this House. My question is for the minister. What action is this government taking?

13:40

Hon. Mrs. Shephard: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question. As we have stated in the House before, since the very time that winter has been upon us, we have been mobilizing to make sure that we can put services in place. Those energies are now

Perth-Andover. Voici une question très facile : Quand viendrez-vous à Perth-Andover?

L'hon. M. Flemming : Si vous êtes mon hôte, ce sera bientôt. Je serais heureux d'aller à Perth-Andover. De fait, lorsque j'ai été nommé ministre de la Santé il y a quelque six années, une de mes premières tâches a été de visiter chaque hôpital au Nouveau-Brunswick. J'ai rencontré le personnel médical. J'ai rencontré des infirmières et infirmiers, ainsi que des médecins. J'avais comme mission personnelle de comprendre chacun des hôpitaux et ses forces, ce qu'il pouvait faire et améliorer. Je suis très heureux de le refaire. J'ajouterais que je ne me restreindrais pas aux gens de Perth ni à mon ami, le député de...

(Exclamations.)

L'hon. M. Flemming : Chuck, c'est un peu exagéré. Vous exagérez un peu. Je devrais obtenir quelques concessions de votre part avant d'y aller. Je ne suis pas certain de pouvoir faire face à...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Refuges pour sans-abri

M^{me} Harris : Monsieur le président, la population la plus vulnérable de notre province est laissée à elle-même, à lutter contre les hivers rigoureux du Nouveau-Brunswick dans des tentes. Le nombre de personnes qui utilisent Fredericton Homeless Shelters a augmenté de 50 depuis 2015. Le taux d'occupation du refuge pour hommes Outflow, à Saint John, est de 128 % jusqu'ici cette année. Le programme d'intervention Rebrancher du YMCA de Moncton a signalé que 120 personnes couchent à l'extérieur. La situation se présente aussi dans d'autres municipalités et dans les régions rurales de la province. Un grave besoin de places d'hébergement d'urgence se fait sentir dans l'ensemble de la province, et nous en entendons parler dans tous les partis à la Chambre. Ma question s'adresse à la ministre. Quelles mesures le gouvernement actuel prend-il?

L'hon. M^{me} Shephard : Merci, Monsieur le président. Je suis contente de la question. Comme nous l'avons déjà déclaré à la Chambre, depuis le moment même où l'hiver nous est tombé dessus, nous mobilisons les gens pour nous assurer de pouvoir mettre des services

on the ground and are being implemented. We will have a more formal announcement of what is happening in, at the very least, a maximum of 48 hours. We will be looking to make known what that program will be in more than one community. Thank you, Mr. Speaker.

Waste Management

Mr. Coon: Mr. Speaker, among a number of things that are missing from the government's throne speech is any commitment to address the waste and plastic concerns that so many New Brunswickers have. New Brunswick produces 600 kg of waste per capita compared to 400 kg in Nova Scotia. Recently, I was quite shocked to learn that, in fact, microplastics are being found in the clams and mussels from our shores.

On Friday, all the Environment Ministers from across Canada met and agreed to initiate a process to cut Canada's waste in half by 2040 and to eliminate plastic waste. My question is for the Minister of Environment and Local Government. What action will he take here in New Brunswick to cut our waste in half and to eliminate plastic waste?

Hon. Mr. Carr: Thank you, Mr. Speaker. I appreciate the question from the leader of his party. I was on a call on Friday with the other ministers of the country. It was my very first conference call with those people. I had a chance to go over the draft and to agree in principle with those goals.

I was also happy to speak very briefly about waste reduction as well as about the conference call on Friday with the member who asked the question, and he diligently tweeted about it right after the announcement was made. We spoke briefly on Saturday about our getting together with perhaps the critic from the opposition party and a member from the other party just to go over some strategies on what we can put together for ideas going forward to reach these targets. Thank you, Mr. Speaker.

M. Coon : Monsieur le président, le peu d'importance accordée à la réduction des déchets et au recyclage est un sujet de préoccupation qui revient souvent dans les rencontres communautaires que nous organisons à Fredericton. C'est le genre de questions qui

en place. De telles énergies sont actuellement déployées et mises en œuvre. Nous aurons une annonce plus officielle de ce qui se passe, à tout le moins, dans 48 heures au plus. Nous nous emploierons à faire connaître ce que sera le programme dans plus d'une collectivité. Merci, Monsieur le président.

Gestion des déchets

M. Coon : Monsieur le président, parmi les différents éléments manquants dans le discours du trône du gouvernement, il y a l'engagement de répondre aux préoccupations qu'ont tant de personnes du Nouveau-Brunswick au sujet des déchets et du plastique. Le Nouveau-Brunswick produit 600 kg de déchets par personne comparativement à 400 kg en Nouvelle-Écosse. Dernièrement, j'ai été très consterné d'apprendre que des microplastiques sont en fait présents dans les coques et les moules de nos rivages.

Vendredi, tous les ministres responsables de l'environnement de partout au Canada se sont réunis et ont convenu de lancer un processus visant à réduire de moitié les déchets du Canada d'ici à 2040 et à éliminer les déchets de plastique. Ma question s'adresse au ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux. Quelles mesures prendra-t-il ici, au Nouveau-Brunswick, pour réduire nos déchets de moitié et éliminer les déchets de plastique?

L'hon. M. Carr : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de la question du chef du tiers parti. Vendredi, j'ai pris part à une téléconférence avec les autres ministres du pays. Il s'agissait de ma toute première conférence téléphonique avec ces derniers. J'ai eu l'occasion d'examiner l'avant-projet et d'approuver en principe les objectifs.

J'ai aussi eu le plaisir de parler très brièvement au député qui a posé la question de la réduction des déchets ainsi que de la conférence téléphonique à laquelle j'ai pris part vendredi, et le député a assidûment publié un gazouillis à cet égard tout de suite après l'annonce. Samedi, nous avons évoqué rapidement la possibilité de nous réunir avec la porte-parole du côté de l'opposition et un député de l'autre parti pour simplement examiner des stratégies visant l'atteinte des objectifs. Merci, Monsieur le président.

Mr. Coon: The lack of importance given to waste reduction and recycling is a concern often raised at the community meetings we organize in Fredericton. It is the kind of issue that requires the involvement of the provincial government. Since Bernard Lord's

nécessitent l'intervention du gouvernement provincial. Depuis le départ de Bernard Lord, aucun gouvernement n'a eu le courage de prendre des mesures qui feront une réelle différence en la matière. Le ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux a-t-il l'intention de passer à l'action en vue d'éliminer les déchets de plastique et de véritablement répondre aux attentes de la population du Nouveau-Brunswick en ce qui concerne l'amélioration des services de recyclage et de compostage?

Hon. Mr. Carr: Once again, Mr. Speaker, I do appreciate the question and the interest from the member opposite. I have to say that, as I have been reading in the department files on environmental services, waste reduction, and the education needed, we all need to play our part in reducing, reusing, and recycling. Any suggestions that members opposite have to make my department and New Brunswickers successful in this endeavour are more than welcome. Thank you.

Roads

Mr. Austin: Again, with winter upon us . . . As I ask this question, we are in the middle of another storm, one of two that are about to hit us in the next little bit. I do have serious concerns about the safety of our roads heading into the winter season, especially based on past years. Frankly, the roads have been less than acceptable. There were long waits for roads to be plowed, and we have plow operators who are facing burnout, after working many, many hours of overtime in previous years. My question is, Can the Minister of Transportation assure this House and the people of New Brunswick that the assets are ready, both human resources and tangible assets, to make sure that our roads are cleared in an appropriate time?

Hon. Mr. Oliver: Thank you, Mr. Speaker. I thank the member for my first question in the House, and I hope to be able to answer to his satisfaction. At the present time, I want to make the member aware of the fact that 89% of our assets are now active. It was a problem that we inherited. We were short on a number of our assets, but we are quickly putting them back into service.

departure, no government has had the courage to take steps that will make a real difference in this matter. Does the Minister of Environment and Local Government intend to take action in order to eliminate plastic waste and truly meet the expectations of New Brunswickers with regard to improving recycling and composting services?

L'hon. M. Carr : Encore une fois, Monsieur le président, je suis vraiment reconnaissant de la question et de l'intérêt du député d'en face. Je dois dire que, j'ai lu dans les dossiers du ministère à propos des services environnementaux, de la réduction des déchets et de l'éducation nécessaire, et nous avons tous un rôle à jouer pour réduire, réutiliser et recycler. Toutes suggestions que les députés d'en face peuvent faire à mon ministère et aux gens du Nouveau-Brunswick qui prospèrent dans une telle entreprise sont les bienvenues. Merci.

Routes

M. Austin : Encore une fois, l'hiver nous arrive... Pendant que je pose la question, nous sommes au cœur d'une autre tempête, une des deux tempêtes qui nous frapperont sous peu. J'ai de graves préoccupations à propos de la sécurité sur nos routes à l'approche de l'hiver, surtout si l'on se base sur les années passées. Franchement, les routes étaient dans un état moins qu'acceptable. Il a fallu attendre longtemps pour qu'elles soient déblayées, et nous avons des opérateurs de chasse-neige aux prises avec un épuisement professionnel après avoir travaillé de très nombreuses heures supplémentaires au cours des années précédentes. Ma question est la suivante. Le ministre des Transports assurerait-il à la Chambre et aux gens du Nouveau-Brunswick que les ressources sont prêtes, soit les ressources humaines et les éléments d'actif corporel, pour que nos routes soient déblayées en temps raisonnable?

L'hon. M. Oliver : Merci, Monsieur le président. Je remercie le député pour ma première question à la Chambre, et j'espère pouvoir répondre à sa satisfaction. À l'heure actuelle, je veux faire savoir au député que 89 % de nos ressources sont en activité. Il s'agit d'un problème dont nous avons hérité. Il nous manquait un certain nombre de ressources, mais nous les remettons rapidement en service.

Certainly, we acknowledge that winters in New Brunswick are putting more of a stress on the department than they have in the past and that it is our job to make sure that our infrastructure is ready and safe for all operators to get home or get back and forth to work safely. It is an endeavour that we will continue.

I would say that we are always on the lookout for experienced operators. If you or any other members in the House have some people that you would like to propose, we would be more than happy to accept their résumés. Thank you very much.

13:45

Mr. Austin: I would like to thank the minister for that honest answer.

I do have some concerns. Again, I am all about efficiencies within government and I commend this government on looking for those efficiencies within government. However, when it comes to transportation and safe roads, they should be enhanced, not cut. I do have to remind folks that it was the Alward government that made significant cuts to DTI. I want to be assured again by the government that, indeed, there will be no further cuts to DTI and, instead, this essential government service will be enhanced for the people of New Brunswick.

Hon. Mr. Oliver: I want to thank the member again for his question. Certainly, it is our intent that we will address all the issues that face us on our roads.

Our budget is set for winter maintenance. However, we know that we cannot predict the weather and we cannot predict the road conditions. We always make sure that we spend above and beyond if we have to in order to make sure that the roads are safe. That is a commitment that we have made. The Premier has always said that he wants to make sure that our rural roads are in good condition so that we can enjoy them and not worry about whether they are safe or not. That is our commitment to you and to the people of New Brunswick, and we hope that we can meet it satisfactorily.

Nous reconnaissons certainement que les hivers au Nouveau-Brunswick mettent plus de pression sur le ministère que par le passé et que notre tâche est de veiller à ce que notre infrastructure soit prête et sécuritaire pour que tous les opérateurs rentrent chez eux ou qu'ils se rendent au travail et en reviennent en sécurité. Nous poursuivrons nos efforts en ce sens.

J'ajouterais que nous sommes toujours à la recherche d'opérateurs compétents. Si vous, ou tout autre député à la Chambre, connaissez des personnes que vous aimeriez proposer, nous serions très heureux d'accepter leur curriculum vitae. Merci beaucoup.

M. Austin : Je tiens à remercier le ministre pour sa réponse honnête.

J'ai effectivement des préoccupations. Encore là, je suis tout à fait en faveur de gains d'efficience au sein du gouvernement et je félicite le gouvernement actuel de s'en occuper. Toutefois, en matière de transport et de routes sécuritaires, il faudrait des améliorations et non des compressions. Je dois rappeler aux gens que c'est le gouvernement Alward qui a procédé à des compressions importantes au MTI. Je veux que le gouvernement actuel m'assure encore qu'il n'y aura pas d'autres compressions au MTI et que, au contraire, ce service gouvernemental essentiel sera amélioré pour les gens du Nouveau-Brunswick.

L'hon. M. Oliver : Je veux encore remercier le député pour sa question. Nous avons certainement l'intention de nous occuper de tous les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises à propos de routes.

Notre budget est établi pour l'entretien en hiver. Toutefois, nous savons que nous ne pouvons pas prédire la météo et l'état des routes. Nous nous assurons toujours d'accroître les dépenses si nous sommes obligés de le faire afin de nous assurer que les routes sont sécuritaires. C'est l'engagement que nous avons pris. Le premier ministre a toujours dit qu'il voulait veiller à ce que nos routes des régions rurales soient en bon état pour que nous puissions en profiter et ne pas nous inquiéter de savoir si elles sont sécuritaires. C'est notre engagement à votre égard et à l'égard des gens du Nouveau-Brunswick, et nous espérons le respecter.

Finances du gouvernement

M. Melanson : Merci, Monsieur le président. Ma question est en rapport aux finances publiques. C'est un fait assez bien connu que, au cours des quatre dernières années, le gouvernement précédent a toujours réussi à remplir ses exigences financières et que la mise à jour trimestriel a démontré que la tendance était toujours positive.

Je comprends que, depuis le 24 septembre, jour des élections, il y a eu transition de gouvernement et que l'ancienne ministre des Finances a fait une mise à jour du premier trimestre financier en juillet, démontrant que la situation financière s'était améliorée de 1,3 million de dollars.

Aujourd'hui, je demande au ministre des Finances s'il pourrait nous donner la date à laquelle il va faire une mise à jour du deuxième trimestre de la situation financière du gouvernement du Nouveau-Brunswick, étant donné que, normalement, après une élection, un tel rapport est déposé en novembre.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and to the member opposite, thank you for the question.

We have different views as to what was successful in the last four years financially speaking, but this government is about efficiencies. It is about spending money in the right places for New Brunswickers. The second-quarter announcements will be coming out very shortly. We are working on those, and I want to assure the member of that.

The money has to be spent in a smart way. The savings have to be found where they can be found without hurting anybody in New Brunswick. We have to find exactly the dollars that we need to make this government run perfectly, to make it run well, to pay off the debt, and to get that deficit down if we can. That is what we are trying to do.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I guess the question specifically is this: When will the Minister of Finance table the second-quarter update? Normally, after an election, it is tabled or made public in the month of November. I know that the transition has been very different this time around since September 24, but we are in the last week of the month of November. I would ask the Minister of Finance to give us a specific

Government Finances

Mr. Melanson: My question is about public finances. It is quite common knowledge that, over the past four years, the previous government always fulfilled its financial obligations and that the quarterly update showed that the trend was still positive.

I understand that, since September 24, election day, the government changed and the former Minister of Finance provided an update on the first quarter in July, which showed that the financial situation had improved by \$1.3 million.

Today, I am asking the Minister of Finance if he could tell us when he will provide an update on the financial situation of the New Brunswick government in the second quarter, since, after an election, such a report is usually tabled in November.

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de la question.

Nous avons des points de vue différents sur les mesures qui ont donné de bons résultats en matière de finances au cours des quatre dernières années, mais le gouvernement actuel privilégie l'efficacité. Il est question d'affecter les fonds là où il le faut pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les résultats du deuxième trimestre seront publiés bientôt. Je veux assurer au député que nous y travaillons.

L'argent doit être dépensé judicieusement. Il faut réaliser des économies là où c'est possible sans nuire à quiconque au Nouveau-Brunswick. Nous devons trouver les sommes exactes dont nous avons besoin pour que le gouvernement actuel fonctionne parfaitement, pour qu'il fonctionne bien, pour rembourser la dette et pour réduire le déficit, si cela est possible. Voilà ce que nous nous efforçons de faire.

M. Melanson : Monsieur le président, je suppose que la question est précisément la suivante : Quand le ministre des Finances déposera-t-il la mise à jour du deuxième trimestre? D'habitude, après des élections, la mise à jour est déposée ou publiée en novembre. Je sais que, cette fois-ci, la transition se déroule très différemment depuis le 24 septembre, mais c'est la dernière semaine de novembre. Je demanderais au ministre des Finances de nous donner un échéancier

timeline as to when we can have the Q2 update of the financial situation of the provincial government.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, member, for the question. I would expect that you will have that within the week, member.

NB Power

Mr. Kenny: It is my honour to ask my first question in the opposition this time around. At this time, I want to thank all the great women and men who work for NB Power throughout the province, especially at times when we have storms throughout the province. They put their lives in danger to make sure that we have power throughout the province, and it has been a difficult time.

With that said, I would like to ask the Minister of Energy and Resource Development whether he was briefed or consulted in advance of the termination of employees that occurred at NB Power last week.

13:50

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a privilege to stand and answer a question from the member opposite. We have known each other for quite a long time and have spent many days talking about making New Brunswick better.

To respond to that question, first of all, I am sure the member understands that it relates to HR issues and a minister cannot speak directly to hiring, HR, or anything related to that. Second, NB Power is a public utility and a Crown corporation that operates at arm's length, with a great deal of autonomy. As a result, the focus has been on the performance of the organization. I have not met with anybody in relation to HR. The other thing, the third point, is that it has been days since I have been the minister, but I have met with NB Power several times. Our conversations have been focused on a vision for a greater New Brunswick through better results for the ratepayer and for all of us as New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

précis afin que nous sachions quand nous pourrions avoir la mise à jour du deuxième trimestre sur la situation financière du gouvernement provincial.

L'hon. M. Steeves : Je vous remercie encore une fois de la question, Monsieur le député. Je m'attends à ce que vous obteniez la mise à jour cette semaine, Monsieur le député.

Énergie NB

M. Kenny : J'ai l'honneur de poser ma première question en étant cette fois-ci du côté de l'opposition. En ce moment, je veux remercier toutes les personnes exceptionnelles qui travaillent pour Énergie NB dans l'ensemble de la province, surtout quand des tempêtes s'abattent sur notre province. Ces personnes mettent leur vie en danger pour que nous ayons du courant dans toute la province, et c'est une période difficile.

Cela dit, j'aimerais demander au ministre du Développement de l'énergie et des ressources s'il a été informé du licenciement d'employés d'Énergie NB qui a eu lieu la semaine dernière ou s'il a été consulté à l'avance à cet égard.

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un privilège de prendre la parole pour répondre à une question du député d'en face. Nous nous connaissons depuis fort longtemps et avons passé de nombreux jours à parler d'améliorer le Nouveau-Brunswick.

En réponse à la question, premièrement, je suis sûr que le député comprend que la question a trait aux ressources humaines, et un ministre ne peut pas parler directement d'embauche, de ressources humaines ou de toute question afférente. Deuxièmement, Énergie NB est un service public et une société de la Couronne qui fonctionne indépendamment et qui jouit d'une grande autonomie. En conséquence, l'accent est mis sur le rendement de l'organisme. Je n'ai rencontré personne pour discuter des ressources humaines. Par ailleurs, troisièmement, je ne suis ministre que depuis quelques jours, mais j'ai déjà rencontré plusieurs fois des représentants d'Énergie NB. Nos conversations sont axées sur une vision pour un Nouveau-Brunswick porté vers de nouveaux sommets par l'obtention de meilleurs résultats pour les clients et nous tous en tant

Mr. Kenny: I thank you for the answer . . .

Mr. Speaker: Sorry. Question period is over.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Stewart: Thank you, Mr. Speaker. This is my first minister's statement here in the people's House. It is an important and uncompromising principle to me that my first statement as the Minister of Aboriginal Affairs be the following.

I would like to begin by recognizing that we are on the ancestral land of the Wolastoq̓i people. In fact, the earliest known inhabitants of the land we stand on date back over 12 000 years. The first European contact where we stand was only about 400 years ago.

Following the election of September 24, 2018, I met with our current Premier. We discussed the ways in which he felt that I could improve our province and what role I was to play in such change. At the meeting in October, I indicated to him that I had only one specific request, that I become the minister of a revitalized department of Aboriginal Affairs. This was afforded to me in the form of a new stand-alone department. That was the vision of the Premier of New Brunswick.

The Premier and our caucus understand what is unspoken in this Chamber but what we are all aware of: Our history does not always reflect our values. With this government, this Premier, and me as minister, there is an opportunity for a new path forward in New Brunswick between our government and the First Nations people who preexisted European settlement by over 10 000 years. Like this past, this new chapter will only become a reality over time, as the pages are written. Based on the history, people will quite rightly wonder whether these are hollow words or whether a truly cooperative framework and relationship are being built. I submit to that test. This is not a soundbite. Judge me by my actions, not these words.

que personnes du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Kenny : Je vous remercie de la réponse...

Le président : Je regrette. La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Stewart : Merci, Monsieur le président. Ceci est ma première déclaration de ministre ici à la Chambre du peuple. C'est un principe important et sans compromis pour moi que ma première déclaration en tant que ministre des Affaires autochtones soit la suivante.

Je voudrais commencer par reconnaître que nous sommes sur le territoire ancestral du peuple wolastoqey. En fait, les premiers habitants connus du territoire sur lequel nous nous trouvons remontent à plus de 12 000 ans. Le premier contact européen sur le territoire où nous nous trouvons remonte à environ 400 ans.

À la suite des élections du 24 septembre 2018, j'ai rencontré notre premier ministre actuel. Nous avons discuté des façons dont il estimait que je pourrais améliorer notre province et du rôle que je jouerais dans un tel changement. Lors de la réunion d'octobre, je lui ai indiqué que je n'avais qu'une seule demande précise : devenir ministre d'un ministère des Affaires autochtones revitalisé. Cela m'a été offert sous la forme d'un nouveau ministère autonome. C'était la vision du premier ministre du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre et notre caucus comprennent ce qui n'est pas dit à la Chambre mais dont nous sommes tous conscients : Notre histoire ne reflète pas toujours nos valeurs. Avec le gouvernement actuel, le premier ministre actuel et moi comme ministre, il y a une opportunité pour une nouvelle voie au Nouveau-Brunswick entre notre gouvernement et les Premières Nations qui ont précédé de plus de 10 000 ans la colonisation européenne. Comme dans le passé, le nouveau chapitre ne deviendra réalité qu'avec le temps, à mesure que les pages seront écrites. D'après l'histoire, les gens se demanderont à juste titre s'il s'agit de paroles creuses ou si un véritable cadre et une relation de collaboration sont en train d'être mis en place. Je me sou mets au test. Ce n'est pas un clip. Jugez-moi selon mes actions non pas mes paroles.

In the days to come, I will inform the House of some of the matters we will be announcing, some small and some large, that demonstrate the reality of our commitment to changing the relationship with First Nations people to one of respect and understanding. Our government will be working to implement the changes necessary in our Provincial Court's procedure to allow First Nations individuals—who are disproportionately represented in these courts, by the way—to swear their oaths on an eagle feather. This is just like the change in Nova Scotia. It is a sign of true respect by the Premier and the members of this House. This is only the beginning, Mr. Speaker. There are much more complicated and challenging files for us to resolve, but the First Nations people of New Brunswick deserve our respect and our support.

In the true spirit of this statement, I also want to extend a hand across the aisle to any members of any parties who feel the same way about our shared history. I would be remiss not to recognize the sincere commitment of the member for Fredericton South. He has worked hard to be a voice for First Nations people in New Brunswick. I truly hope that I can count on his support for these issues.

Mr. Speaker, these changes cannot be an initiative of one person or one party, just as our challenges today are not a product of a single act. The construction of a new one will take work by all people and all parties. We can do better. We must do better. We will do better.

Mr. Speaker, I was raised in a home where my parents taught me that it was never too late to do the right thing. I ask all members to join me in creating a stronger province that includes our First Nations people.

13:55

Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker. This is my first response to a ministerial statement. I got the real statement just two seconds ago, so I will have to ad-lib my response a little bit. I actually totally agree with the minister that First Nations are extremely important in our beautiful province. I have the privilege of being the MLA for three First Nations. I enjoy working with Chief George Ginnish, Chief Bill

Dans les jours à venir, j'informerai la Chambre de certains des points que nous annoncerons, certains mineurs d'autres importants, qui attestent de notre engagement à transformer la relation avec les Premières Nations en une relation fondée sur le respect et la compréhension. Notre gouvernement travaillera à mettre en œuvre les changements nécessaires dans la procédure de notre Cour provinciale pour permettre aux personnes des Premières Nations — qui, soit dit en passant, sont représentées de façon disproportionnée dans ces tribunaux — de prêter serment sur une plume d'aigle. C'est comme le changement en Nouvelle-Écosse. C'est un signe de véritable respect de la part du premier ministre et des parlementaires. Ce n'est que le début, Monsieur le président. Il y a des dossiers beaucoup plus complexes et difficiles à résoudre, mais les Premières Nations au Nouveau-Brunswick méritent notre respect et notre soutien.

Dans le véritable esprit de cette déclaration, je tiens aussi à tendre la main aux parlementaires d'autres partis en face qui ressentent la même chose à propos de notre histoire commune. Je serais négligent de ne pas reconnaître l'engagement sincère du député de Fredericton-Sud. Il a travaillé fort pour être une voix pour les Premières Nations au Nouveau-Brunswick. J'espère sincèrement pouvoir compter sur son soutien quant à de telles questions.

Monsieur le président, de tels changements ne peuvent pas être l'initiative d'une seule personne ou d'un seul parti, tout comme nos défis actuels ne sont pas le produit d'un seul acte. Établir une nouvelle relation exigera un travail de toutes les personnes et de tous les partis. Nous pouvons faire mieux. Nous devons faire mieux. Nous ferons mieux.

Monsieur le président, j'ai grandi dans un foyer où mes parents m'ont appris qu'il n'est jamais trop tard pour faire la bonne chose. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour créer une province plus forte qui inclut nos Premières Nations.

M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est ma première réaction à une déclaration de ministre. Je viens de recevoir la déclaration il y a à peine deux secondes, de sorte que je vais devoir improviser un peu ma réponse. Je suis en fait tout à fait d'accord avec le ministre que les Premières Nations sont extrêmement importantes dans notre magnifique province. J'ai le privilège d'être la députée de trois

Ward, and Chief Alvery Paul, from Natoaganeg, Metepenagiag, and Esgenoôpetitj.

Mr. Speaker, I am very proud to say that I was raised in a home where I attended church in Eel Ground—Natoaganeg—and that my grandparents lived in the last house before the First Nation. Mr. Speaker, it will show in my history that I have been a very good MLA and a strong ally with the three First Nations that I have the privilege to serve. As the advocate for Aboriginal Affairs, I must say that I myself asked the leader for the opportunity to be the advocate for this most important portfolio as well. It is one that I am very proud to have and one that I will work on with the minister across the way. We can both agree that this is extremely important.

Mr. Speaker, one thing that we need to realize is that in New Brunswick, we have many different groups that are important to us, and First Nations have allowed me to learn so much. At first, when I became the MLA, I was not sure what my role would be. When it all came to me was at a sunrise ceremony. When I was listening and praying, I understood, right then and there, that it was not about what I could do for the First Nations but what they would teach me and what we could do together. I am very proud of that fact.

As the former Minister of Seniors and Long-Term Care, I certainly took that role on with a lot of knowledge from First Nations and the respect that they show their elders. Mr. Speaker, I am very proud to be the advocate for this most important portfolio, and I certainly will take the hand of the member opposite to ensure that history shows that there is respect and collaboration and that First Nations are always receiving what they deserve. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. I want to start out by thanking the Minister of Aboriginal Affairs for his statement and for acknowledging the decision by the Premier to create a full-time Minister of Aboriginal Affairs. I think that was a wise and timely thing to do, so I want to acknowledge his decision there as an important one for New Brunswick and for Aboriginal peoples in New Brunswick.

Premières Nations. J'aime travailler avec le chef George Ginnish, le chef Bill Ward et le chef Alvery Paul, de Natoaganeg, Metepenagiag et Esgenoôpetitj.

Monsieur le président, je suis très fière de dire que j'ai grandi dans un foyer où j'allais à l'église à Eel Ground, soit Natoaganeg, et que mes grands-parents vivaient dans la dernière maison avant la Première Nation. Monsieur le président, mon histoire montrera que j'ai été une très bonne députée et une solide alliée des trois Premières Nations que j'ai le privilège de servir. En tant que porte-parole en matière des Affaires autochtones, je dois dire que j'ai moi-même aussi demandé au chef la possibilité d'être la porte-parole de ce portefeuille si important. C'est un rôle dont je suis très fière, et je travaillerai donc avec le ministre d'en face. Nous pouvons tous les deux convenir que le dossier est extrêmement important.

Monsieur le président, une chose que nous devons réaliser est que, au Nouveau-Brunswick, nous avons plusieurs groupes distincts qui sont importants à nos yeux, et les Premières Nations m'ont permis d'apprendre énormément. Au début, quand je suis devenue députée, je n'étais pas sûre de quel serait mon rôle. C'est lors d'une cérémonie de l'aube que tout est devenu clair à mon esprit. Lorsque j'écoutais et priais, j'ai compris sur-le-champ qu'il ne s'agissait pas de ce que je pouvais faire pour les Premières Nations mais de ce qu'elles m'enseigneraient et de ce que nous pourrions faire ensemble. J'en suis très fière.

En tant qu'ancienne ministre des Aînés et des Soins de longue durée, j'ai certainement assumé le rôle avec beaucoup de connaissances issues des Premières Nations et le respect qu'elles témoignent à leurs aînés. Monsieur le président, je suis très fière d'être la porte-parole de ce portefeuille si important, et je collaborerai certainement avec le député d'en face pour m'assurer que l'histoire montre qu'il y a respect et collaboration et que les Premières Nations reçoivent toujours ce qu'elles méritent. Merci, Monsieur le président.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Je veux commencer par remercier le ministre des Affaires autochtones pour sa déclaration et pour avoir reconnu la décision du premier ministre de créer un ministre des Affaires autochtones à temps plein. Je pense que c'était une décision sage et opportune, de sorte que je veux reconnaître sa décision à cet égard comme importante pour le Nouveau-Brunswick et pour les peuples autochtones au Nouveau-Brunswick.

It is, as the minister said, important that we work together and that this cannot be an initiative of one person or one party. I will be interested to hear from the minister how, moving forward, we will see that kind of possibility for collaboration. Of course, that begins with discussion and conversation with the First Nations around this province, to start to rebuild a meaningful relationship with them and with all community members.

It is interesting that the minister suggests that he is going to be making a number of announcements. I trust that nothing major will be announced until there is adequate discussion both with First Nations, which I am sure is his intention, and with other members in this House about how best to move forward. Of course, the expectation is not automatic that there will be support for initiatives unless there is some discussion ahead of time and collaboration around those initiatives, so I look forward to those discussions with the minister. I am sure that is his intent, and we will hopefully take some important steps forward together with First Nations in this province in the days, weeks, and months to come. Thank you, Mr. Speaker.

14:00

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I would like to start by commending the government on having this position and the minister for taking on that role. There is no question that First Nations people are indeed a very important part of not only the history of New Brunswick but also where we are today. I think that, as a Legislature, it is important that we all work to bridge the gap that exists between Indigenous people and government to make sure that government works for all the people, including our First Nations. I certainly support the statement here today, and if there is anything that I or our caucus could do to help facilitate that with the minister and the government, we are certainly here to do just that. Thank you.

Petition 2

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. I am going to read from a letter that was sent to Minister

Comme l'a dit le ministre, il importe que nous travaillions ensemble et que cela ne soit pas une initiative d'une seule personne ou d'un seul parti. Je serai intéressé d'entendre le ministre parler de comment, à l'avenir, nous verrons un tel genre de possibilité de collaboration. Bien sûr, cela commence par des discussions et des conversations avec les Premières Nations dans la province, afin de commencer à reconstruire une relation significative avec elles et avec tous les membres des collectivités.

Il est intéressant de noter que le ministre suggère qu'il va faire plusieurs annonces. J'espère qu'aucune annonce importante ne sera faite avant que des discussions appropriées aient lieu avec les Premières Nations, ce qui, j'en suis sûr, est son intention, ainsi qu'avec les autres parlementaires quant à la meilleure façon d'aller de l'avant. Bien sûr, il n'est pas automatique de s'attendre à ce qu'il y ait un soutien des initiatives sans une discussion préalable et une collaboration autour de ces initiatives, de sorte que j'ai hâte à de telles discussions avec le ministre. Je suis sûr que c'est son intention, et nous espérons faire des avancées importantes ensemble avec les Premières Nations dans la province au cours des jours, semaines et mois à venir. Merci, Monsieur le président.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je voudrais commencer par féliciter le gouvernement d'avoir établi un tel poste et le ministre d'avoir assumé le rôle. Il ne fait aucun doute que les Premières Nations sont effectivement une partie très importante non seulement de l'histoire du Nouveau-Brunswick mais aussi de la situation où nous nous trouvons aujourd'hui. Je pense qu'il importe, en tant qu'Assemblée législative, que nous travaillions tous à combler le fossé qui existe entre les peuples autochtones et le gouvernement afin de nous assurer que le gouvernement travaille pour tout le monde, y compris nos Premières Nations. Je soutiens certainement la déclaration ici aujourd'hui, et, s'il y a quoi que ce soit que moi ou notre caucus pouvons faire pour faciliter la situation avec le ministre et le gouvernement, nous sommes certainement là pour le faire. Merci.

Pétition 2

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. Je vais donner lecture d'une lettre envoyée au ministre

Fraser, the former minister who is gone now. It is about the five-way intersection in Stanley.

Stanley Village Council has recently received complaints from local residents regarding the safety of the 5-way intersection in Stanley, where Routes 107 and 620 meet with the Ward Settlement and Giants Glen Roads.

Village Council would like to request that the Department of Transportation and Infrastructure conduct a study into possible safety improvements of this intersection.

If you would like to discuss this further, please contact me. We look forward to your response.

Anyway, there was a petition circulated. I have signed it, and I agree with it.

Introduction and First Reading of Bills

(Hon. Mr. Holder moved that Bill 2, *An Act Respecting Addressing Recommendations in the Report of the Task Force on WorkSafeNB*, be now read a first time.)

Continuing, Hon. Mr. Holder said: Thank you, Mr. Speaker. The proposed amendments in *An Act Respecting Addressing Recommendations in the Report of the Task Force on WorkSafeNB* will address the task force recommendations considered a priority for reducing or stemming costs. The priorities fall within the following three broad areas: the Workers' Compensation Appeals Tribunal, benefits, and the three-day waiting period. A proposal addressing the recovery of the deficit is also included. This aims to mitigate the risk of significant increases to the assessment rates and still protect the sustainability of the accident fund, which includes the protection of benefits. Thank you, Mr. Speaker.

Avis de motion

M. Melanson donne avis de motion 11 portant que, le jeudi 6 décembre 2018, appuyé par M. G. Arseneault, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre une liste des coûts annualisés et des

Fraser, l'ancien ministre qui est maintenant parti. Il s'agit de l'intersection à cinq voies à Stanley.

Le conseil municipal de Stanley a récemment reçu des plaintes de gens locaux concernant la sécurité de l'intersection à cinq voies à Stanley, où les routes 107 et 620 rejoignent les chemins de Ward Settlement et de Giants Glen.

Le conseil municipal souhaite demander au ministère des Transports et de l'Infrastructure de mener une étude sur des améliorations possibles de sécurité à cette intersection.

Si vous souhaitez discuter davantage de la question, veuillez me contacter. Nous avons hâte à votre réponse. [Traduction.]

Bref, une pétition a circulé. Je l'ai signée, et je suis d'accord avec elle.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(L'hon. M. Holder propose que soit lu une première fois le projet de loi 2, *Loi concernant la mise en œuvre des recommandations du Rapport du Groupe de travail sur Travail sécuritaire NB*.)

L'hon. M. Holder : Merci, Monsieur le président. Les modifications proposées de la *Loi concernant la mise en œuvre des recommandations du Rapport du Groupe de travail sur Travail sécuritaire NB* mettront en œuvre les recommandations du groupe de travail considérées comme prioritaires pour réduire ou freiner les coûts. Les priorités se situent dans les trois grands domaines suivants : le Tribunal d'appel des accidents au travail, les prestations et la période d'attente de trois jours. Une proposition visant à redresser le déficit est aussi incluse. Cela vise à atténuer le risque d'augmentations significatives des cotisations tout en protégeant la viabilité de la caisse des accidents, qui inclut la protection des prestations. Merci, Monsieur le président.

Notices of Motion

M. Melanson gave notice of Motion 11 for Thursday, December 6, 2018, to be seconded by M. G. Arseneault, as follows:

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House a list of annualized

dépenses en immobilisations nécessaires à la suite de la création du Conseil exécutif le 9 novembre 2018, y compris, sans toutefois s'y limiter, l'augmentation nette des salaires, des avantages, des frais de bureau et des frais de soutien administratif des ministres, des sous-ministres, des chefs de cabinet, des adjoints régionaux, des adjoints ministériels, des secrétaires de direction et de tout autre membre du personnel nommé en vertu de la section 18 de la Loi sur la Fonction publique, l'acquisition de véhicules gouvernementaux pour les nouveaux ministres et sous-ministres et le coût de l'équipement ou de la modernisation des bureaux à l'intention des ministres, des sous-ministres et de leur personnel.

14:05

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 12 for Thursday, December 6, 2018, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

qu'une adresse soit présentée à S.H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre une liste des sous-ministres actuellement en poste et de leurs tâches.

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 13 for Thursday, December 6, 2018, to be seconded by **Mr. Melanson**, as follows:

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House a list of any custom or commissioned art work ordered, including any estimates quoted to departments or agencies, since November 9, 2018, to furnish the offices of departments and Part I agencies.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

M. C. Chiasson donne avis de motion 14 portant que, le jeudi 6 décembre 2018, appuyé par **M. LePage**, il proposera ce qui suit :

That an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House a list of all designated early learning centres; the planned regional roll-out of the new early learning program; and any and all correspondence, emails, memoranda, or other

and capital costs required as a result of the Executive Council appointed on November 9, 2018, including but not limited to the net increase of salary, benefit, office, and administrative support costs of ministers, deputy ministers, executive assistants, regional assistants, departmental assistants, executive secretaries, and any other personnel appointed under section 18 of the Civil Service Act, the acquisition of government vehicles for new ministers and deputy ministers, and the cost of outfitting or upgrading offices for ministers, deputy ministers, and their staff.

M. G. Arseneault donne avis de motion 12 portant que, le jeudi 6 décembre 2018, appuyé par **M. Melanson**, il proposera

THAT an address be presented to Her Honour the Lieutenant-Governor, praying that she cause to be laid upon the table of the House a list of current deputy ministers and their assignments.

M. G. Arseneault donne avis de motion 13 portant que, le jeudi 6 décembre 2018, appuyé par **M. Melanson**, il proposera

qu'une adresse soit présentée à S. H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de toutes les commandes d'oeuvres d'art destinées aux bureaux des ministères et des organismes de la partie I passées depuis le 9 novembre 2018, y compris les prix proposés aux ministères et organismes.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Mr. C. Chiasson gave notice of Motion 14 for Thursday, December 6, 2018, to be seconded by **Mr. LePage**, as follows:

qu'une adresse soit présentée à S. H. la lieutenant-gouverneure la priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la liste de tous les centres de la petite enfance désignés, le document relatif à la mise en oeuvre du nouveau programme d'apprentissage précoce qui est prévue à l'échelle régionale ainsi que la correspondance, les courriels, les notes de service

documents produced since November 9, 2018 concerning the roll-out.

Government Motions re Business of House

Motion 15 Carried

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs**, as follows:

que, conformément à l'article 89 du Règlement et par dérogation à la résolution adoptée par la Chambre le 24 octobre 2018 afin de constituer les comités permanents, les comités soient ainsi composés :

The Standing Committee on Crown Corporations be composed of Mr. Northrup, Mr. Fairgrieve, Mr. Savoie, Mr. Crossman, Mr. Bourque, Mr. Kenny, Mr. LePage, Mr. Lowe, Mr. Arseneau and Mr. Austin;

le Comité permanent de la politique économique, composé de M. Fairgrieve, de M. Crossman, de M. Savoie, de M. Northrup, de M. C. Chiasson, de M. K. Chiasson, de M. Lowe, de M^{me} Rogers, de M. Arseneau et de M. Austin ;

The Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be composed of Mr. Fitch, Mr. Savoie, Mr. Northrup, Mr. Crossman, Mr. Bourque, Ms. Harris, Mr. Harvey, Ms. Landry, Mr. Coon and Mr. DeSaulniers;

14:10

le Comité permanent de modification des lois, composé de l'hon. M^{me} Anderson-Mason, de l'hon. M. Stewart, de M. Fitch, de M. Northrup, de M. K. Chiasson, de M. Landry, de M^{me} Landry, de M. McKee, de M^{me} Mitton et de M. DeSaulniers ;

The Legislative Administration Committee be composed of Hon. Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Ms. LeBlanc, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Oliver, Mr. Savoie, Mr. Fairgrieve, Mr. Arseneault, Mr. D'Amours, Mr. Coon, Mr. Arseneau, Mr. Austin and Ms. Conroy;

le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé, composé de l'hon. M. Carr, de M. Crossman, de

ou les autres documents produits depuis le 9 novembre 2018 qui portent sur la mise en oeuvre du programme.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Adoption de la motion 15

Sur autorisation de la Chambre, **M. Savoie**, appuyé par l'hon. **M. Higgs**, propose ce qui suit :

THAT pursuant to Standing Rule 89 and notwithstanding the resolution adopted by the House on October 24, 2018, appointing the standing committees, the membership of the said committees be as follows:

le Comité permanent des corporations de la Couronne, composé de M. Northrup, de M. Fairgrieve, de M. Savoie, de M. Crossman, de M. Bourque, de M. Kenny, de M. LePage, de M. Lowe, de M. Arseneau et de M. Austin ;

The Standing Committee on Economic Policy be composed of Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman, Mr. Savoie, Mr. Northrup, Mr. C. Chiasson, Mr. K. Chiasson, Mr. Lowe, Ms. Rogers, Mr. Arseneau and Mr. Austin;

le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires, composé de M. Fitch, de M. Savoie, de M. Northrup, de M. Crossman, de M. Bourque, de M^{me} Harris, de M. Harvey, de M^{me} Landry, de M. Coon et de M. DeSaulniers ;

The Standing Committee on Law Amendments be composed of Hon. Ms. Anderson-Mason, Hon. Mr. Stewart, Mr. Fitch, Mr. Northrup, Mr. K. Chiasson, Mr. Landry, Ms. Landry, Mr. McKee, Ms. Mitton and Mr. DeSaulniers;

le Comité d'administration de l'Assemblée législative, composé de l'hon. M. Guitard, de M. C. Chiasson, de M^{me} LeBlanc, de l'hon. M. Steeves, de l'hon. M. Oliver, de M. Savoie, de M. Fairgrieve, de M. Arseneault, de M. D'Amours, de M. Coon, de M. Arseneau, de M. Austin et de M^{me} Conroy ;

The Standing Committee on Private Bills be composed of Hon. Mr. Carr, Mr. Crossman, Mr. Northrup,

M. Northrup, de l'hon. M^{me} S. Wilson, de M. Landry, de M. LeBlanc, de M. McKee, de M^{me} Thériault, de M^{me} Mitton et de M^{me} Conroy ;

The Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be composed of Hon. Mr. Thompson, Mr. Fitch, Mr. Savoie, Mr. Fairgrieve, Mr. Kenny, Mr. LePage, Ms. LeBlanc, Mr. Melanson, Mr. Coon and Mr. Austin;

le Comité permanent des comptes publics, composé de M. Northrup, de M. Fairgrieve, de M. Savoie, de M. Crossman, de M^{me} Harris, de M. LeBlanc, de M. Melanson, de M^{me} Rogers, de M^{me} Mitton et de M. Austin ;

The Standing Committee on Social Policy be composed of Mr. Fairgrieve, Mr. Crossman, Mr. Savoie, Mr. Northrup, Mr. C. Chiasson, Mr. Harvey, Ms. LeBlanc, Ms. Rogers, Ms. Mitton and Ms. Conroy.

Mr. Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Do I have leave to dispense with reading the entire motion again?

Hon. Members: Agreed.

(Mr. Speaker put the question, and Motion 15 was carried.)

Mr. Savoie: Thank you, Mr. Speaker. I give notice that the government bill introduced today will be called for second reading tomorrow. Lastly, Mr. Speaker, it is the intention of government that the House resume the adjourned debate on the motion for an address in reply to the speech from the throne.

Débat sur le discours du trône

M^{me} F. Landry, à la reprise du débat sur l'amendement de la motion portant sur l'adresse en réponse au discours du trône : Merci, Monsieur le président. Je crois qu'il me restait plus de 30 minutes ; donc, nous allons revenir là où j'étais rendue.

Hon. Ms. S. Wilson, Mr. Landry, Mr. LeBlanc, Mr. McKee, Ms. Thériault, Ms. Mitton and Ms. Conroy;

le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, composé de l'hon. M. Thompson, de M. Fitch, de M. Savoie, de M. Fairgrieve, de M. Kenny, de M. LePage, de M^{me} LeBlanc, de M. Melanson, de M. Coon et de M. Austin ;

The Standing Committee on Public Accounts be composed of Mr. Northrup, Mr. Fairgrieve, Mr. Savoie, Mr. Crossman, Ms. Harris, Mr. LeBlanc, Mr. Melanson, Ms. Rogers, Ms. Mitton and Mr. Austin;

le Comité permanent de la politique sociale, composé de M. Fairgrieve, de M. Crossman, de M. Savoie, de M. Northrup, de M. C. Chiasson, de M. Harvey, de M^{me} LeBlanc, de M^{me} Rogers, de M^{me} Mitton et de M^{me} Conroy.

Le président : Avons-nous dispense de l'avis?

Des voix : Oui.

Le président : Avons-nous dispense de la relecture de la motion entière?

Des voix : Oui.

(Le président met la question aux voix ; la motion 15 est adoptée.)

M. Savoie : Merci, Monsieur le président. Je donne avis que la deuxième lecture du projet de loi déposé aujourd'hui par le gouvernement aura lieu demain. En dernier lieu, Monsieur le président, l'intention du gouvernement est que la Chambre reprenne le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône.

Throne Speech Debate

Mrs. F. Landry, after the Speaker called for the continuation of the debate on the amendment to the motion on the address in reply to the speech from the throne: Thank you, Mr. Speaker. I believe I had over 30 minutes left, so we will go back to where I left off.

Je continue avec plaisir pour vous parler des Centres de la petite enfance et de l'élimination des frais de garderie. La région d'Edmundston a été choyée d'avoir été choisie, avec la région de Saint John, pour débiter l'implantation des Centres de la petite enfance et du programme offrant des services de garderie gratuits pour les familles dont le revenu brut est de 37 500 \$ et moins.

Caroline est une jeune maman monoparentale. Bien sûr, c'est un nom fictif. Elle a fait un retour sur le marché du travail depuis maintenant plus d'un an et elle profite du programme offrant des services de garderie gratuits, qui a été présenté en 2018. Cela lui permet d'avoir une meilleure qualité de vie et de participer à des activités sociales et culturelles avec sa fillette de 2 ans. Cela permet également aux employeurs de notre région de recruter de la main-d'œuvre qui ne serait pas autrement disponible. De plus, la garderie se trouve à quelques pas de sa maison ; donc, après le travail, elle trouve cela très commode.

14:15

C'est un programme qui a été énormément bénéfique pour les familles de Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Il s'agit d'un pas de géant qui a été fait dans ce domaine afin de permettre à davantage de parents à faible revenu d'obtenir un emploi ou d'aller tout simplement aux études.

De plus, d'autres financements du gouvernement ont été consacrés à l'amélioration de la qualité des services et à l'augmentation des salaires des employés des garderies. Il est important de se rappeler que les familles ayant des enfants âgés de 5 ans et moins fréquentant un des Centres de la petite enfance du Nouveau-Brunswick désignés ne consacreront jamais plus de 20 % de leur revenu à des services de garderie.

La majorité des garderies de la grande région d'Edmundston, soit 26, incluant celles de la communauté rurale du Haut-Madawaska, de la région de Grand-Sault et du Restigouche-Ouest, sont maintenant désignées Centres de la petite enfance. Je suis très fière que ma région ait été désignée pour débiter l'implantation de ce nouveau système de garderie.

Avec ceux de la grande région de Saint John, nos Centres de la petite enfance sont maintenant des modèles en matière de garde et d'apprentissage chez les jeunes enfants. Le président du conseil

I am pleased to continue talking to you about Early Learning Centres and the elimination of daycare fees. The Edmundston region was fortunate to have been chosen, with the Saint John region, to begin the establishment of Early Learning Centres and the program providing free daycare to families with a gross annual income of \$37 500 or less.

Caroline is a young single mother. Of course, that's a fake name. She returned to the job market over a year ago now, and she benefits from the program providing free daycare, which was introduced in 2018. It enables her to have a better quality of life and participate in social and cultural activities with her little two-year-old daughter. It also enables employers in our region to recruit workers who would otherwise not be available. In addition, the daycare is a few steps from her house, so she finds that very convenient at the end of the workday.

This is a program that has been extremely beneficial for families in Madawaska Les Lacs-Edmundston. It is a giant step that has been made in this field to enable more low-income parents to get a job or simply pursue an education.

Also, other government funding has been allocated to improving the quality of services and increasing daycare employees' salaries. It is important to remember that families with children aged 5 and under who attend a designated New Brunswick Early Learning Centre will never spend more than 20% of their income on daycare.

Most daycares in the Greater Edmundston area, meaning 26 of them, including those in the rural community of Haut-Madawaska, the Grand Falls area, and Restigouche West, are now designated Early Learning Centres. I am very proud that my region has been designated to begin the establishment of this new daycare system.

Along with those in Greater Saint John, our Early Learning Centres are now models for childcare and early childhood learning. The chair of the board of directors of Garderie du Domaine in Edmundston

d'administration de la Garderie du Domaine, à Edmundston, a mentionné que le standard a été augmenté d'un cran, ce qui fait en sorte qu'on a plus confiance à un tel système de garderie pour lui confier nos enfants.

Vous savez, les garderies qui ont obtenu leur statut de Centres de la petite enfance doivent maintenant s'engager à offrir une politique de faible coût, c'est-à-dire des frais de garderie gratuits ou allégés, ainsi qu'à mettre en place un plan annuel d'amélioration de leur personnel et de leurs installations.

Notre gouvernement a annoncé la création d'un portail qui permet aux parents de s'inscrire, entre autres, à une liste d'attente, si besoin est, pour une place en garderie dans un des Centres de la petite enfance désignés de leur région.

L'établissement des Centres de la petite enfance est aussi une mesure qui encouragera les familles à avoir plus d'enfants, ce qui pourrait améliorer notre déficit démographique à moyen et long terme. Souvent, nous entendons les jeunes couples dire qu'ils voudraient bien avoir plus d'enfants, mais que ça coûte tellement cher pour la garderie. Donc, ils ne peuvent pas se permettre financièrement d'avoir plus d'enfants.

Donc, la base importante d'une éventuelle politique familiale est d'avoir des services de garderie de qualité, accessibles et universels. Nous avons jeté les bases d'une telle politique : Il faut continuer à implanter le système dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick.

Notre gouvernement prévoyait que la mise en place du réseau de 300 Centres de la petite enfance serait terminée d'ici mars 2019. En date de la semaine dernière, nous retrouvons sur le portail du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pas moins de 26 Centres de la petite enfance désignés dans la grande région d'Edmundston et 74 dans la grande région de Saint John, pour un total de 100 centres. Voici donc les détails par région : 11 à Edmundston ; 1 à Clair ; 1 à Saint-François ; 1 à Verret ; 1 à Saint-Basile ; 1 à Sainte-Anne ; 1 à Saint-Léonard ; 3 à Grand-Sault ; 2 à Saint-André ; 1 dans le DSL de Drummond ; 1 à Saint-Quentin ; 2 à Kedgwick ; 42 dans la ville de Saint John ; 2 à St. Stephen ; 1 à Dufferin, dans le comté de Charlotte ; 4 à Grand Bay-Westfield ; 9 à Quispamsis ; 1 à Wilsons Beach ; 2 à Hampton ; 1 à Roachville ; 1 à Saint

mentioned that the standard has risen, which means people can have more confidence in this daycare system we entrust our children to.

You know, the daycares that have obtained Early Learning Centre status must now commit to adopting a low-cost policy, meaning free or reduced daycare fees, and to implementing an annual improvement plan for their staff and facilities.

Our government has announced the creation of a portal which enables parents to be put on a waiting list, if need be, for a daycare space in one of the Early Learning Centres in their region, among other things.

The establishment of Early Learning Centres will also encourage families to have more children, which would improve our demographic deficit in the medium and long terms. Often, we hear young couples say that they would really like to have more children, but that daycare is so expensive. So they can't afford to have more children.

So the important basis of a potential family policy is having quality, accessible, and universal daycare. We have laid the foundations for such a policy: The implementation of the system throughout New Brunswick must continue.

Our government anticipated that the implementation of the network of 300 Early Learning Centres would be completed by March 2019. As of last week, on the Department of Education and Early Childhood Development portal, we find no fewer than 26 designated Early Learning Centres in the Greater Edmundston area and 74 in the Greater Saint John area, for a total of 100 centres. Here are the details by region: 11 in Edmundston, 1 in Clair, 1 in Saint-François, 1 in Verret, 1 in Saint-Basile, 1 in Sainte-Anne, 1 in Saint-Léonard, 3 in Grand Falls, 2 in Saint-André, 1 in the LSD of Drummond, 1 in Saint-Quentin, 2 in Kedgwick, 42 in the city of Saint John, 2 in St. Stephen, 1 in Dufferin, Charlotte County, 4 in Grand Bay-Westfield, 9 in Quispamsis, 1 in Wilsons Beach, 2 in Hampton, 1 in Roachville, 1 in Saint Andrews, 4 in Rothesay, 1 in Sussex, 1 in Pennfield, 1 in Blacks Harbour, 1 in Kingston, and 3 in Norton.

Andrews ; 4 à Rothesay ; 1 à Sussex ; 1 à Pennfield ; 1 à Blacks Harbour ; 1 à Kingston et 3 à Norton.

Vous conviendrez avec moi que tous ces Centres de la petite enfance ne se retrouvent pas qu'en milieux urbains mais également en milieux ruraux. Il faut dire également que ce programme est financé par l'entremise d'un investissement de 30 millions de dollars du gouvernement fédéral. Nous exhortons donc le gouvernement à poursuivre l'implantation des Centres de la petite enfance dans toutes les régions du Nouveau-Brunswick, tel qu'établi dans le budget de 2018-2019.

14:20

Tout à l'heure, nous avons appris que le gouvernement propose d'évaluer rapidement le programme, ce qui est bien. En effet, que feraient les parents vivant dans des régions où le programme n'a pas été implanté? Que feraient les parents et les jeunes familles dans les régions où sont en place les Centres de la petite enfance, si le programme était annulé? Je vois difficilement comment on pourrait continuer à aider nos familles, si le programme est annulé ou ne continue pas d'être implanté dans les autres régions.

J'aimerais maintenant vous parler des frais de scolarité gratuits. En avril 2016, en tant que ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, j'ai eu le plaisir, en compagnie du premier ministre du temps, Brian Gallant, de mettre sur pied le Programme des frais de scolarité gratuits. Cela a été un grand jour pour moi, étant donné que nous allions être en mesure d'aider de nombreux étudiants et étudiantes à entreprendre ou à poursuivre des études ici même au Nouveau-Brunswick.

Tel que mentionné auparavant, je suis de ceux et celles qui ont dû trimer dur pour faire des études postsecondaires. Si seulement ce programme avait existé dans mon temps ; mais non, cela n'a pas été le cas. C'est pourquoi il faut maintenant rêver pour nos enfants et nos petits-enfants. Pour moi, c'était aussi un grand jour, parce que ce programme allait permettre aux jeunes de familles moins bien nanties d'avoir l'espoir que, un jour, lui ou elle pourraient poursuivre des études, nonobstant le revenu de leurs parents ou de leur famille.

(**M. C. Chiasson** prend le fauteuil à titre de vice-président de la Chambre)

You will agree with me that the Early Learning Centres are not all in urban centres, but also in rural areas. I would also point out that this program is funded through a \$30-million investment by the federal government. So we urge the government to continue establishing Early Learning Centres throughout New Brunswick, as set out in the 2018–2019 budget.

We learned earlier that the government is proposing to evaluate the program quickly, which is good. Indeed, what would parents in areas where the program hasn't been implemented do? What would parents and young families in areas with Early Learning Centres do if the program were cancelled? I have difficulty seeing how our families could continue to get help if the program were cancelled or were not extended to other areas.

I would now like to talk to you about free tuition. In April 2016, as Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, I was pleased, with the Premier at the time, Brian Gallant, to establish the Free Tuition Program. That was a great day for me, since we would be able to help many students to begin or continue their studies here in New Brunswick.

As mentioned before, I am one of the people who had to put my nose to the grindstone to pursue postsecondary education. If only this program had existed in my time; but, no, that wasn't the case. That's why we need to have this dream for our children and grandchildren. To me, it was also a great day because the program would enable young people from lower-income families to hope that, one day, they could further their education, notwithstanding the income of their parents or family.

(**Mr. C. Chiasson** took the chair as Deputy Speaker.)

Grâce au Programme de frais de scolarité gratuits, plus de jeunes du Nouveau-Brunswick retrouvaient l'espoir de faire des études postsecondaires un jour. Lorsqu'un jeune vient d'une famille à faible revenu et qu'il grandit dans la pauvreté, l'espoir de faire des études postsecondaires est très faible, voire inexistant. Ce programme a redonné de l'espoir à nos jeunes et à de nombreux parents.

Je me souviendrai toujours des journées qui ont suivi l'annonce de ce programme. En tant que ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, j'ai reçu un nombre incalculable de lettres et de courriels. Par exemple, les parents d'une famille comptant quatre enfants m'ont écrit pour me dire que leurs enfants pourraient maintenant envisager d'aller à l'université ou au collège communautaire plutôt que de s'expatrier pour aller travailler.

Il y a aussi l'histoire de cette enseignante de Woodstock qui m'a raconté que l'une de ses élèves les plus doués avait appelé sa mère en pleurant pour lui annoncer qu'elle pourrait finalement aller à l'université malgré la situation financière précaire de sa famille.

J'étais fier de mon gouvernement et j'étais fier d'avoir contribué à redonner espoir à ces talentueux jeunes, afin qu'ils puissent poursuivre leurs études postsecondaires ici même au Nouveau-Brunswick.

Une jeune mère d'un petit garçon âgé d'un an et demi a décidé de retourner aux études en septembre 2017 afin de poursuivre des études en administration des affaires. Cet été, elle a travaillé pour un employeur et elle en est maintenant à sa deuxième année à l'Université de Moncton, campus d'Edmundston. Ce qui l'a incité à retourner aux études, c'est le Programme de frais de scolarité gratuits offert par le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Elle bénéficie également du programme de garderie gratuit. Sans ces deux programmes d'aide, cette jeune femme n'aurait pas fait le choix de retourner éventuellement aux études et de réintégrer le marché du travail. Je la salue et lui lève mon chapeau bien haut ; bon courage.

Comme vous pouvez le constater, le Programme de frais de scolarité gratuits doit se poursuivre, mais cela n'est pas clair dans le discours du trône. Ce n'est pas clair quelle direction le présent gouvernement prendra sur le sujet. Les étudiants actuels et ceux qui préparent leur entrée collégiale ou universitaire doivent pouvoir prévoir le coût de leurs études.

Thanks to the Free Tuition Program, more young New Brunswickers were again able to look forward to pursuing postsecondary education one day. When a young person comes from a low-income family and grows up in poverty, the hope of getting a postsecondary education is very weak, or even nonexistent. This program gave hope back to our young people and to many parents.

I will always remember the days that followed the announcement of this program. As Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, I received countless letters and emails. For example, the parents of a family with four children wrote to me to tell me that their children could now consider going to university or community college instead of leaving the province for work.

There is also the story of this teacher from Woodstock who told me that one of her most gifted students called her mother crying to tell her that she could finally go to university despite the precarious financial position of her family.

I was proud of my government and I was proud of having contributed to giving hope back to these talented young people so that they could pursue postsecondary education here in New Brunswick.

A young mother of a little boy aged one and a half decided to go back to school in September 2017 to study business administration. This summer, she worked for an employer and she is now in her second year at the Université de Moncton Edmundston campus. What encouraged her to go back to school was the Free Tuition Program provided by the government of New Brunswick. She also benefits from the free daycare program. Without these two assistance programs, this young woman wouldn't have made the choice to go back to school and re-enter the job market. I salute her and commend her very highly; good luck.

As you can see, the Free Tuition Program must continue, but that isn't clear in the throne speech. It's not clear what direction this government will take on the subject. Current students and those who are preparing to start college or university must be able to predict the cost of their studies.

Many New Brunswickers are struggling to get ahead in life because of the draining weight of their student loan debt, yet last week's speech from the throne did not include any measures to assist those who are struggling with this great financial burden.

14:25

Earlier this year, the Liberals proposed to eliminate the interest on all current and future provincial student loans for residents who stay in New Brunswick. This program was included in the Liberal government's budget. This would provide financial relief to tens of thousands of New Brunswickers, all while inciting students to stay and build careers in the province. This initiative, coupled with the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program, would bring us one step closer to ensuring that postsecondary education is accessible for all New Brunswickers. New Brunswick students carry an average student debt of \$35 200 and are charged prime plus 2.5% on the provincial portion of their loan. New Brunswick is also the only Atlantic Province that still has interest on provincial student loans.

Last Thursday, we tabled a motion urging the government to implement the planned elimination of interest on provincial student loans. We also tabled a motion urging the government to maintain the Free Tuition Program and the Tuition Relief for the Middle Class program. We hope that this government is ready to help our postsecondary students from New Brunswick succeed and prosper and find a job here in our province.

Women's equality is another topic dear to my heart, not only because I am a woman but also because I believe that we have made so much progress over the past four years in women's equality. We cannot afford to go back, and that is why I find the throne speech vague in terms of real commitment to protect advancements in women's equality. This government needs to reaffirm that there will be no reduction in access to reproductive health and that it will continue the public funding of Mifegymiso, shortened to Mife. It needs to reaffirm that protections such as paid leave

Beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick peinent à avancer dans la vie à cause du poids épuisant de leur dette étudiante ; pourtant, le discours du trône de la semaine dernière n'inclut aucune mesure pour aider les gens aux prises avec un tel lourd fardeau financier.

Plus tôt cette année, les Libéraux ont proposé d'éliminer les intérêts sur tous les prêts étudiants provinciaux actuels et futurs pour les gens qui restent au Nouveau-Brunswick. Le programme a été inclus dans le budget du gouvernement libéral. Il offrirait un allègement financier à des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick, tout en incitant les étudiants à rester et à bâtir une carrière dans la province. Une telle initiative, combinée au Programme des droits de scolarité gratuits et au Programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne, nous rapprocherait d'un pas de plus pour garantir que les études postsecondaires soient accessibles à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Les étudiants du Nouveau-Brunswick ont une dette étudiante moyenne de 35 200 \$ et sont facturés le taux préférentiel plus 2,5 % sur la portion provinciale de leur prêt. Le Nouveau-Brunswick est aussi la seule province de l'Atlantique qui facture encore des intérêts sur les prêts étudiants provinciaux.

Jeudi dernier, nous avons déposé une motion exhortant le gouvernement à mettre en œuvre l'élimination prévue des intérêts sur les prêts étudiants provinciaux. Nous avons aussi déposé une motion exhortant le gouvernement à maintenir le Programme des droits de scolarité gratuits et le Programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. Nous espérons que le gouvernement actuel est prêt à aider nos étudiants postsecondaires du Nouveau-Brunswick à réussir, prospérer et trouver un emploi ici dans notre province.

L'égalité des femmes est un autre sujet qui me tient à cœur, non seulement parce que je suis une femme mais aussi parce que je crois que nous avons fait beaucoup de progrès au cours des quatre dernières années en matière d'égalité des femmes. Nous ne pouvons pas nous permettre de revenir en arrière, et c'est pourquoi je trouve le discours du trône vague quant à un engagement réel à protéger les avancées en matière d'égalité des femmes. Le gouvernement actuel doit réaffirmer qu'il n'y aura aucune réduction de l'accès à la santé génésique et qu'il continuera le financement public de Mifegymiso, dit Mife. Il doit réaffirmer que des protections telles que le congé payé pour les

for victims of domestic, intimate partner, and sexual violence will continue.

Furthermore, it should commit to maintaining the gender parity in government-controlled appointments to agencies, boards, and commissions. Our government made advancing women's equality a priority and amended the formula for public financing of political parties so that votes received by female candidates are rated 1.5 times greater than votes received by male candidates. We have appointed 390 women to provincial agencies, boards, and commissions. That represents 56% of all appointments and achieves province-wide parity on these bodies.

We have achieved gender parity on New Brunswick's Provincial Court for the first time in history. We have committed to fully implementing pay equity across the public service, and we have launched various innovative programs to incentivize the private sector to fully adopt pay equity. This has resulted in New Brunswick achieving the second-lowest wage gap in Canada.

We have implemented a series of laws and measures aimed at preventing and responding to violence against women, such as providing additional funding for transition houses, introducing the *Intimate Partner Violence Intervention Act*, and making amendments to the *Employment Standards Act* to provide paid leave for victims of domestic, intimate partner, or sexual violence.

Je suis fière d'être l'une des 11 femmes élues à l'Assemblée législative, le 24 septembre dernier. Je tiens à remercier personnellement Brian Gallant d'avoir appuyé ma carrière dans les services publics et d'avoir inlassablement travaillé pour que plus de femmes fassent partie du gouvernement et qu'elles aient une meilleure représentation à l'Assemblée législative.

14:30

J'ai trouvé très encourageant de voir tant de femmes courageuses se porter candidates aux dernières élections. Je félicite et je remercie chacune d'entre elles. Peu importe si elles font partie de cette Assemblée depuis quelques jours ou depuis des années, j'aimerais les féliciter et les remercier des

victimes de violence familiale, sexuelle et entre partenaires intimes seront maintenues.

De plus, le gouvernement devrait s'engager à maintenir la parité entre les genres dans les nominations contrôlées par le gouvernement aux agences, conseils et commissions. Notre gouvernement a fait de l'avancement de l'égalité des femmes une priorité et a modifié la formule de financement public des partis politiques afin que les votes reçus par les candidates comptent 1,5 fois plus que ceux des candidats masculins. Nous avons nommé 390 femmes à des agences, conseils et commissions provinciaux. Cela correspond à 56 % des nominations et assure une parité provinciale au sein des organismes en question.

Nous avons atteint la parité entre les genres à la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick pour la première fois de l'histoire. Nous nous sommes engagés à mettre pleinement en œuvre l'équité salariale dans les services publics, et nous avons lancé divers programmes innovants pour inciter le secteur privé à adopter pleinement l'équité salariale. Cela a permis au Nouveau-Brunswick d'occuper le deuxième rang quant à l'écart salarial le plus faible au Canada.

Nous avons mis en place une série de lois et de mesures de prévention et de lutte quant à la violence envers les femmes, telles que l'octroi de fonds supplémentaires pour les maisons de transition, le dépôt de la *Loi sur l'intervention en matière de violence entre partenaires intimes* et des modifications de la *Loi sur les normes d'emploi* pour offrir un congé payé aux victimes de violence familiale, sexuelle ou entre partenaires intimes.

I am proud to be one of 11 women elected to the Legislative Assembly on September 24. I want to personally thank Brian Gallant for supporting my public service career and for having worked tirelessly so that more women are part of government and that women have better representation in the Legislative Assembly.

I found it very encouraging to see so many courageous women run in the last election. I commend and thank every one of them. Whether they have been part of this Assembly for a few days or for years, I would like to commend and thank them for their efforts to represent the people of the province and to shape a Legislative

efforts qu'elles déploient pour représenter les gens de la province et façonner une Assemblée législative qui, un jour, représentera mieux la diversité des collectivités du Nouveau-Brunswick.

J'ai eu la chance d'être ministre du Développement économique et ministre responsable d'Opportunités Nouveau-Brunswick. Au cours des quatre dernières années, nous avons travaillé inlassablement pour favoriser le développement de nouveaux secteurs économiques et nous avons travaillé fort pour améliorer les compétences de la population active afin d'assurer le succès de nos entreprises.

La création d'emplois et la croissance économique améliorent le niveau de vie, et la croissance doit s'étendre à de multiples domaines, que ce soit l'exploitation des ressources, la production à valeur ajoutée, les arts, la culture, les technologies de l'information ou encore le domaine de la cybersécurité. La croissance économique est essentielle à la réussite de notre province et doit continuer de figurer parmi les priorités du gouvernement.

Pour faire croître l'économie, nous devons collaborer avec les propriétaires de petites et moyennes entreprises pour éliminer les formalités administratives qui font obstacle à la réussite économique. Nous devons privilégier la mise en valeur de la population active et garder nos jeunes ici, chez nous.

Although we have seen economic growth in the last four years, we still have young people and families that are really struggling to get ahead. Therefore, we urge this government to increase the minimum wage next year to at least \$12 per hour to keep pace with Quebec, which is already at \$12 an hour, and Prince Edward Island, which is going to be at \$12.25 as of April 1. The Liberal, Green, and NDP platforms all called for the minimum wage to increase to \$12 or more next year, and these platforms earned a combined 55% of the popular vote in the election.

This is an opportunity for this government to prove that it is collaborative by compromising on this matter and agreeing with a minimum wage increase to \$12 to put more money in the pockets of those who need it the most—young people and families.

Assembly that, one day, will better represent the diversity of New Brunswick communities.

I had the good fortune to be Minister of Economic Development and Minister responsible for Opportunities New Brunswick. Over the last four years, we worked tirelessly to promote the development of new economic sectors, and we worked hard to improve workforce skills to ensure the success of our businesses.

Job creation and economic growth improve living standards, and growth must spread to multiple fields, such as resource development, value-added production, arts, culture, information technology, and cybersecurity. Economic growth is essential to the success of our province and must continue to be a government priority.

To grow the economy, we must work with small and medium-sized business owners to eliminate red tape that is a barrier to economic success. We must focus on developing the workforce and keeping our young people here at home.

Bien que nous ayons connu une croissance économique au cours des quatre dernières années, nous avons encore des jeunes et des familles qui peinent vraiment à progresser. Par conséquent, nous exhortons le gouvernement actuel à augmenter le salaire minimum l'année prochaine à au moins 12 \$ l'heure afin de suivre le rythme du Québec, qui est déjà à 12 \$ l'heure, et de l'Île-du-Prince-Édouard, qui sera à 12,25 \$ le 1^{er} avril. Les plateformes libérales, vertes et néo-démocrates réclamaient toutes que le salaire minimum augmente à 12 \$ ou plus l'année prochaine, et ces plateformes ont obtenu ensemble 55 % des suffrages exprimés lors des élections.

C'est une occasion pour le gouvernement actuel de prouver qu'il collabore en faisant des compromis sur la question et en acceptant une augmentation du salaire minimum à 12 \$ pour mettre plus d'argent dans les poches des gens qui en ont le plus besoin, à savoir les jeunes et les familles.

Nous saluons l'engagement du gouvernement à instaurer un programme de microcrédit communautaire pour les petites entreprises et les entrepreneurs. Ce programme pourrait notamment servir à mettre de l'avant la production de boissons, d'aliments locaux, d'aliments biologiques ou encore pour aider les petites entreprises à caractère social.

L'aide financière que reçoit l'industrie pour attirer des investissements étrangers et créer des emplois ici même, au Nouveau-Brunswick, est essentielle si nous voulons continuer de concurrencer les autres provinces et États américains.

Nous ne sommes pas une île. D'ailleurs, ces autres provinces et États sont beaucoup plus généreux que le Nouveau-Brunswick pour attirer des entreprises étrangères sur leur territoire. Malgré cela, nous avons très bien tiré notre épingle du jeu au cours des dernières années.

Bien entendu, il faut un rendement de notre investissement, mais je crois qu'Opportunités Nouveau-Brunswick s'acquitte très bien de cette tâche. Dirigée par un conseil d'administration issu du secteur privé, ONB a présenté un bilan positif de ses activités au cours des dernières années complètes, et ces résultats profitent à l'ensemble des régions de la province. C'est pourquoi il est essentiel de renouveler les fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick et pour la région de Miramichi.

Aujourd'hui, le Nouveau-Brunswick est un chef de file reconnu dans les secteurs de la cybersécurité et du cannabis, entre autres choses. Voilà un résultat dont peuvent se réjouir tous les parlementaires, quels que soient leur parti ou leur plateforme.

Je sais que le député de Riverview, ancien ministre et chef de l'opposition par intérim, a réagi avec enthousiasme lorsque j'ai parlé de cannabis la dernière fois. Espérons qu'il continue de voir des raisons de se réjouir, parce que, oui, nous avons toutes les raisons de nous réjouir de la croissance de l'industrie du cannabis au Nouveau-Brunswick.

14:35

Dans les laboratoires du Conseil national de recherche du Canada, le Nouveau-Brunswick effectue plus de 50 % des analyses nécessaires pour vérifier la qualité du cannabis thérapeutique utilisé au Canada, et cela, depuis quelques années. L'approche responsable que

We commend the government's commitment to establishing a community microcredit program for small businesses and entrepreneurs. This program could be useful for things like promoting the production of drinks, local food, and organic food or providing more help to small socially oriented businesses.

The financial assistance the industry receives to attract foreign investment and create jobs here in New Brunswick is essential if we want to continue to compete with other provinces and the American states.

We are not an island. In fact, these other provinces and states are a lot more generous than New Brunswick in attracting foreign businesses to their jurisdictions. Despite that, we have done very well at this game over the last few years.

Of course, there needs to be a return on our investment, but I believe Opportunities New Brunswick does that job very well. Managed by a board of directors from the private sector, ONB has had a good record in its business over the last few years, and that benefits all regions of the province. This is why it is essential to renew the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund and the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund.

Today, New Brunswick is a recognized leader in the cybersecurity and cannabis sectors, among others. This is something all members, regardless of their party or platform, can celebrate.

I know that the member for Riverview, a former minister and interim Leader of the Opposition, was enthusiastic the last time I talked about cannabis. Let's hope he continues to see reasons to celebrate, because, yes, we all have reasons to celebrate the growth in the cannabis industry in New Brunswick.

In National Research Council of Canada laboratories, New Brunswick has been doing more than 50% of the analysis required for a few years to verify the quality of therapeutic cannabis used in Canada. The responsible approach that our government has adopted

notre gouvernement a adoptée relativement à l'accès au cannabis récréatif permet au Nouveau-Brunswick d'accorder la priorité à l'éducation, à la santé et à la sécurité publique, tout en mettant en valeur les nouvelles possibilités économiques importantes que présente l'industrie du cannabis.

Monsieur le vice-président, nous avons travaillé sans relâche pour permettre au Nouveau-Brunswick de profiter des nouveaux marchés que présente l'industrie du cannabis. Des entreprises du secteur, telles que OrganiGram, Canopy Growth, Zenabis et Tidal Health Solutions, sont déjà installées au Nouveau-Brunswick, et plusieurs autres entreprises démontrent de l'intérêt pour s'établir dans notre province.

Les estimations indiquent que 600 emplois allaient être créés dans le secteur du cannabis au Nouveau-Brunswick d'ici la fin de 2018. J'étais heureuse d'apprendre que la croissance du secteur du cannabis est telle qu'environ 1 000 personnes du Nouveau-Brunswick travaillent en fait déjà dans le secteur et que près de 3 000 emplois pourraient être créés d'ici la fin de 2022. Ce sont des emplois que voudront occuper les jeunes du Nouveau-Brunswick.

Pendant les dernières élections, de nombreux intervenants du milieu des affaires du Nouveau-Brunswick ont partagé leurs idées en matière de développement économique, notamment lors de la campagne Nous choisissons la croissance. Cette campagne exposait les axes de croissance suivants : La gestion financière responsable, le développement de la main-d'œuvre, l'amélioration des résultats à l'exportation, le développement responsable des ressources et une économie axée sur le secteur privé.

Je suis d'accord que nous devons mobiliser le secteur privé de la province afin d'assurer que tous les intervenants des quatre coins du Nouveau-Brunswick vont tous dans la même direction. Il faut être à l'écoute, consulter et collaborer avec le secteur des affaires. Je suis prête à collaborer avec le gouvernement pour trouver les meilleures façons de faire croître l'économie.

Plus que jamais, il faut aider nos entreprises à diversifier leurs marchés d'exportation, et le Nouveau-Brunswick est bien situé pour profiter de l'ouverture des marchés de la communauté européenne, du renouvellement de l'accord de libre-échange avec les États-Unis et le Mexique, avec la Chine et les pays de l'Asie et ainsi de suite.

regarding access to recreational cannabis allows New Brunswick to prioritize education, health, and public safety, while developing new and significant economic opportunities in the cannabis industry.

Mr. Deputy Speaker, we have worked tirelessly to enable New Brunswick to benefit from new markets for cannabis. Businesses in the sector, such as OrganiGram, Canopy Growth, Zenabis, and Tidal Health Solutions, are already established in New Brunswick, and a number of other businesses are showing interest in setting up in our province.

Estimates show that 600 jobs could be created in the cannabis sector in New Brunswick by the end of 2018. I was pleased to learn that, because of the growth in the cannabis sector, about 1 000 New Brunswickers are in fact already working in the sector and that nearly 3 000 jobs could be created by the end of 2022. Young New Brunswickers will want to take these jobs.

During the last election, a number of stakeholders in the New Brunswick business community shared their ideas on economic development, especially during the We Choose Growth campaign. This campaign outlined the following areas of growth: responsible financial management, labour force development, improved export performance, responsible resource development, and an economy driven by the private sector.

I agree that we must engage the province's private sector to ensure that stakeholders throughout New Brunswick are all going in the same direction. It is necessary to listen, consult, and work with the business sector. I am prepared to work with the government to find better ways to grow the economy.

More than ever, we must help our businesses diversify their export markets, and New Brunswick is well positioned to benefit from markets opening in the European Community, the renewal of the free trade agreement with the United States and Mexico, agreements with China and other Asian countries, and so on.

Il est plus important que jamais pour la province de rester en contact avec les marchés mondiaux, par l'intermédiaire d'organisations telles que l'Organisation internationale de la Francophonie. L'OIF regroupe plus de 80 pays répartis sur 5 continents. Tous s'entendent pour dire que le développement démographique et économique viendra surtout du continent africain, où l'on retrouve une majorité de pays francophones. À titre de ministre responsable de la Francophonie, de 2014 à tout récemment, j'ai eu le privilège d'aider le Nouveau-Brunswick à faire entendre sa voix au sein de cette importante organisation. Permettez-moi de vous donner un aperçu du bon travail qui a été fait à cet égard.

En mai 2018, le Nouveau-Brunswick était l'hôte de la conférence ministérielle annuelle qui réunissait les ministres de l'Éducation de tous les pays de la Francophonie. Nous avons accueilli, à Bathurst, plus de 125 dirigeants, ce qui s'est avéré une occasion unique pour le Nouveau-Brunswick de mettre en valeur notre savoir-faire au chapitre de l'éducation, de l'éducation postsecondaire, de la culture et de la petite enfance.

En 2021, le Nouveau-Brunswick sera l'hôte des Jeux de la Francophonie, où plus de 3 000 athlètes et artistes du monde entier viendront pour participer, et cela, c'est sans compter les arbitres, les entraîneurs, les médias et les personnalités de marque qui seront sur place. Il est prévu que les retombées économiques de ces jeux se chiffreront dans les dizaines de millions de dollars.

14:40

Les étudiants internationaux offrent aussi une occasion de stimuler l'immigration et l'économie de notre province. Nous multiplions les efforts de recrutement à l'égard des étudiants internationaux. Chacun d'entre eux dépense en moyenne 25 000 \$ par année, ce qui se traduit par 22 millions de dollars en recettes pour la province.

Monsieur le vice-président, j'ai eu le plaisir de constater que le Nouveau-Brunswick gagne en réputation partout au Canada et dans le monde, grâce à des organisations et à notre participation à des organisations comme l'Organisation internationale de la Francophonie — l'OIF.

En conclusion, j'aimerais vous dire que je vais appuyer les initiatives qui nous permettront de

It is more important than ever for the province to stay in contact with global markets, through organizations such as the Organisation internationale de la Francophonie. The OIF brings together over 80 countries from five continents. Everyone agrees that demographic and economic development will mostly come from the African continent, where most Francophone countries are found. As the Minister responsible for La Francophonie from 2014 until very recently, I had the privilege of helping New Brunswick be heard within this important organization. Allow me to give you a glimpse of the good work that has been done on this.

In May 2018, New Brunswick hosted the annual ministers' conference that brings together Ministers of Education from all Francophonie countries. We welcomed over 125 leaders in Bathurst, which was a unique opportunity for New Brunswick to showcase our expertise in education, postsecondary education, culture, and early childhood.

In 2021, New Brunswick will host the Jeux de la Francophonie, in which over 3 000 athletes and artists from around the world will participate, and that is without counting the referees, coaches, media, and VIPs who will be there. The economic spinoffs from these games are expected to be in the tens of millions of dollars.

International students also provide an opportunity to stimulate immigration and the economy of our province. We are increasing efforts to recruit international students. They spend an average of \$25 000 per year, which means \$22 million in revenue for the province.

Mr. Speaker, I was pleased to note that New Brunswick is earning a reputation across Canada and around the world, thanks to some organizations and our participation in organizations like the Organisation internationale de la Francophonie—the OIF.

In conclusion, I would like to tell you that I am going to support the initiatives that will allow us to continue

continuer à investir dans notre population, dans ce qui compte le plus pour les gens du Nouveau-Brunswick et dans ce dont ils ont besoin.

Plusieurs mesures proposées dans le discours du trône sont justes, et je suis déterminée à travailler fort pour mettre en œuvre des politiques qui seront bénéfiques pour les gens de ma circonscription, soit Madawaska-Les-Lacs—Edmundston. Toutefois, je vais aussi m'assurer que les programmes que nous avons mis de l'avant ne seront pas mis au rancart, parce que les gens de ma circonscription m'ont accordé un second mandat en raison de ces programmes progressistes et avant-gardistes. Ici, je parle notamment du programme des frais de scolarité gratuits et de celui des frais de garderie gratuits.

Notre province regorge de perspectives encourageantes, mais il reste beaucoup de travail à faire. Je veux continuer à bâtir un Nouveau-Brunswick — mon Nouveau-Brunswick — plus uni et plus prospère, parce que c'est un endroit dynamique qui est favorable à la croissance et riche en possibilités. C'est un endroit caractérisé par sa diversité, sa culture et sa tolérance. C'est un endroit où les personnes de toutes les régions et de toutes les origines savent comment vivre et travailler ensemble. C'est un endroit que nous avons tous la grande chance d'appeler notre province, notre chez nous. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

Hon. S. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to be here this afternoon to speak about our government's throne speech. It is certainly an honour to be standing here in this Legislature, the people's House.

I want to humbly thank the people of Moncton Southwest for placing their faith in me once again. I offer congratulations to all elected members on their success on September 24, and I would like to thank all the candidates of all political stripes who put their names forward and worked hard. In particular, I want to say thank you to Moira Kelly Murphy, Claudette Boudreau-Turner, Marty Kingston, Margaret Johnson, Debi Tozer, Peggy McLean, and the many other good candidates who worked hard.

I also want to say a huge thank-you to my campaign manager and all my volunteers in the Moncton Southwest PC association who have stood by me and worked hard to help me succeed in winning my seat. Their loyalty and dedication have served me well, and

to invest in our people, in what matters most to New Brunswickers, and in what they need.

A number of the measures in the throne speech are fair, and I am determined to work hard to implement policies that will benefit the constituents in my riding, Madawaska Les Lacs-Edmundston. However, I am also going to make sure that the programs we have put forward are not discarded, since my constituents have given me a second mandate because of these progressive, cutting-edge programs. I am referring particularly to the free tuition and free daycare programs.

Our province is overflowing with encouraging prospects, but there is still a lot of work to do. I want to continue to build a New Brunswick—my New Brunswick—that is more united and more prosperous, because it is a vibrant place that is pro-growth and rich in opportunities. It is a place of diversity, culture, and tolerance. It is a place where people from all regions and all backgrounds can live and work together. It is a place we are all very fortunate to call our province, our home. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

L'hon. S. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. C'est un plaisir d'être ici cet après-midi pour parler du discours du trône de notre gouvernement. C'est certainement un honneur d'être ici à l'Assemblée législative, à la Chambre du peuple.

Je tiens à remercier humblement les gens de Moncton-Sud-Ouest d'avoir placé leur confiance en moi une fois de plus. Je félicite tous les parlementaires de leur succès le 24 septembre, et je tiens à remercier tous les candidats de toutes les allégeances qui se sont présentés et ont travaillé fort. En particulier, je tiens à remercier Moira Kelly Murphy, Claudette Boudreau-Turner, Marty Kingston, Margaret Johnson, Debi Tozer, Peggy McLean et tous les autres bons candidats qui ont travaillé fort.

Je tiens aussi à dire un gros merci à mon directeur de campagne et à tous mes bénévoles de l'association progressiste-conservatrice de Moncton-Sud-Ouest qui sont restés à mes côtés et ont travaillé fort pour m'aider à remporter mon siège. Leur loyauté et leur

I am truly grateful. I want to thank those who held fundraisers, Elisabeth Rybak and others who worked so hard for our success as well.

I want to say a huge thank you to my loved ones, family, and friends who are always there to support me when long days take me away from those I love. My son, Daniel, my grandson, Lincoln, and my daughter-in-law, Julie, are truly the joys of my life, and I could not be more proud of them. Their encouragement and love spur me on.

I also want to thank my siblings. I am a middle child of nine children, and I use my siblings often as sounding boards. We get some pretty interesting conversations going on. Also, they always remember me in prayer, and I am truly grateful for that.

I also need to say thank you to my parents, who are now in a much better place looking down on me, I am sure. They taught me the value of hard work, of staying true to any cause, and of being a voice for those who do not have a voice. They taught me to stand strong for what is right. One of the lessons I always tried to teach my son is that when it comes to style, you can flow like a river, but when it comes to principle, you must always stand like a rock.

14:45

Mr. Deputy Speaker, the riding of Moncton Southwest consists of both urban and rural communities, and I think it is probably safe to say that I have more businesses in my riding than any other riding in the province has. It has an industrial park on Edinburgh Drive, with many businesses on Baig Boulevard, Mountain Road, Berry Mills Road, and Killam Drive. I also have farming and agriculture in my riding, as well as a very busy Coliseum.

The people are hardworking and want what is best for New Brunswick. During my conversations with the good people in my riding, I have seen much concern for the direction in which we have been going. Many are concerned and are worried, and they have the right to be. I have low-income people who come to my office with real issues, and many of them have offered ways that we can do better, but we have to work

dévouement m'ont bien servie, et je leur en suis vraiment reconnaissante. Je tiens à remercier les personnes qui ont organisé des activités de financement, Elisabeth Rybak et d'autres qui ont travaillé si fort pour notre succès également.

Je tiens à dire un gros merci à mes proches, à ma famille et à mes amis qui sont toujours là pour me soutenir lorsque de longues journées m'éloignent des personnes que j'aime. Mon fils Daniel, mon petit-fils Lincoln et ma belle-fille Julie sont vraiment les joies de ma vie, et je ne pourrais pas être plus fière d'eux. Leur encouragement et leur amour me motivent.

Je veux aussi remercier mes frères et sœurs. Je suis l'enfant du milieu de neuf enfants, et je cherche souvent l'avis de mes frères et sœurs. Nous avons des conversations assez intéressantes. Aussi, ils se souviennent toujours de moi dans la prière, et j'en suis vraiment reconnaissante.

Je dois aussi remercier mes parents, qui sont maintenant dans un bien meilleur endroit me regardant de haut, j'en suis sûre. Ils m'ont appris la valeur du travail acharné, de rester fidèle à toute cause et d'être une voix pour les personnes qui n'en ont pas. Ils m'ont appris à défendre ce qui est juste. Une des leçons que j'ai toujours essayé d'enseigner à mon fils est que, lorsqu'il s'agit de style, on peut nager avec le courant mais que, lorsqu'il s'agit de principe, on doit toujours être solide comme un roc.

Monsieur le vice-président, la circonscription de Moncton-Sud-Ouest est composée de collectivités urbaines et rurales, et je pense qu'il peut probablement être dit sans risque que je compte plus d'entreprises dans ma circonscription que n'importe quelle autre circonscription dans la province. Elle a un parc industriel sur la promenade Edinburgh, de nombreuses entreprises sur le boulevard Baig, le chemin Mountain, le chemin de Berry Mills et la promenade Killam. J'ai aussi de l'exploitation agricole dans ma circonscription, ainsi qu'un Colisée très achalandé.

Les gens travaillent fort et veulent le meilleur pour le Nouveau-Brunswick. Au cours de mes conversations avec les braves gens de ma circonscription, j'ai vu beaucoup de préoccupations quant à la direction que nous prenons. Beaucoup de gens sont préoccupés et inquiets, avec raison. J'ai des personnes à faible revenu qui viennent à mon bureau avec de vrais problèmes, et plusieurs d'entre elles ont proposé des

together to accomplish these goals. The sooner that work starts, the better it will be for all New Brunswickers.

I also want to say thank you to our leader and Premier, of whom I am so very proud. Instead of retiring and enjoying the outdoors and spending time with his family and friends, he chose to run for the leadership because of his passion for New Brunswick and for our people. I have every confidence in this dedicated man who has the ability to engage people and to fix the many challenges we face. As others get to know him and work with him, I know they will be as confident as I am.

I would also be remiss if I did not take this opportunity to thank our Premier for the confidence he has shown in me by appointing me to his Cabinet as the minister responsible for Service New Brunswick and the Women's Equality Branch. I welcome this challenge and opportunity.

(Mr. Speaker resumed the chair)

For the first time in nearly a century, the people of New Brunswick chose not to elect a majority government. Mr. Speaker, the people are never wrong, and we, as elected officials, have gotten the message. This is a new era in New Brunswick politics. New Brunswickers are seeking new hope. The best way to restore hope in government is to get results from government.

Mr. Speaker, New Brunswickers have elected a Legislature with a diversity of parties and viewpoints. They have challenged us to place province above party, to embrace shared dreams and reject old grievances. They want real results, and we are ready to deliver. Being trusted with power means taking criticism and listening to debate. A government that gets challenged is a government that gets better. We are not afraid of open government.

The old rules are not good enough anymore. We are committed to working hard for and with New Brunswickers to put the province before politics and

façons pour nous de faire mieux, mais nous devons travailler ensemble pour atteindre de tels objectifs. Plus le travail commencera tôt, mieux ce sera pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je tiens aussi à remercier notre chef et premier ministre, dont je suis très fière. Au lieu de prendre sa retraite et de profiter du plein air et de passer du temps avec sa famille et ses amis, il a choisi de se présenter à la direction en raison de sa passion pour le Nouveau-Brunswick et pour notre population. J'ai toute confiance en cet homme dévoué qui a la capacité de mobiliser les gens et de relever les nombreux défis auxquels nous sommes confrontés. À mesure que d'autres apprendront à le connaître et à travailler avec lui, je sais qu'ils seront aussi confiants que moi.

Je m'en voudrais aussi de ne pas profiter de l'occasion pour remercier notre premier ministre pour la confiance qu'il m'a témoignée en me nommant à son Cabinet comme ministre de Services Nouveau-Brunswick et ministre responsable de l'Égalité des femmes. Ce sont un défi et une occasion que j'accepte volontiers.

(Le président reprend le fauteuil.)

Pour la première fois depuis près d'un siècle, la population du Nouveau-Brunswick a choisi de ne pas élire un gouvernement majoritaire. Monsieur le président, la population n'a jamais tort, et, en tant qu'élus, nous avons compris le message. C'est une nouvelle ère en matière de politique au Nouveau-Brunswick. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent à nouveau être nourris d'espoir. Le rétablissement de la confiance en un gouvernement passe avant tout par les résultats qu'il obtient.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont élu une Assemblée législative qui présente une diversité de partis et de points de vue. Ils nous ont lancé le défi de placer les intérêts de la province avant ceux du parti, de poursuivre des rêves communs et de rejeter les vieilles doléances. Ils veulent de véritables résultats, et nous sommes prêts à en fournir. Se faire confier le pouvoir, c'est accepter la critique et écouter le débat. Un gouvernement mis au défi est un gouvernement qui s'améliore. Un gouvernement ouvert n'est pas quelque chose que nous craignons.

Les anciennes règles ne suffisent plus. Nous nous engageons à travailler fort pour et avec les gens du Nouveau-Brunswick afin de mettre la province avant

deliver results. We must not lose sight of this unique opportunity that has been presented to us—the opportunity to actually change political behaviour in our province for generations to come. By working together and putting the province first, we will deliver the real results we need to make life better for all New Brunswickers.

That is why I was so, so disappointed last week to hear the Leader of the Official Opposition continue to fearmonger and attempt to be so divisive with his comments about imaginary deals and a coalition government. This needs to change. We need to end this, and we need to come together for the good of our province. We must all work together and stop these divisive messages that the members opposite are always trying to send out. It is not right.

We are the first new Cabinet of a new era in government—one where collaborating is more important than winning the argument. When we are asked a sincere question, we will give a straight answer. When we are given a job to do, we will measure the results and share them without spin. When we make mistakes—and we will—we will humbly own them and work to do better.

New Brunswick's challenges will not be solved by political denying and blaming; we have years of evidence of this. This new era in governance is going to require the party with executive power to share the ability to make decisions, and it will require other parties to share the responsibility for finding solutions.

14:50

That is why, in the session ahead, we are committed to working in good faith with all Members of the Legislative Assembly. This is how we will work collaboratively to forge a new way of governing. The best way to restore hope in government is to get results. That should be our collective goal as legislators.

As the Minister of Service New Brunswick and the Minister responsible for Women's Equality, I am looking forward to working with the critics for those

la politique et d'obtenir des résultats. Nous ne devons pas perdre de vue de l'occasion unique qui s'est présentée à nous, l'occasion de réellement changer le comportement politique dans notre province pour les générations à venir. En travaillant ensemble et en mettant la province au premier plan, nous obtiendrons les résultats concrets dont nous avons besoin pour améliorer la vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

C'est pourquoi j'ai été tellement déçue la semaine dernière d'entendre le chef de l'opposition officielle continuer à semer la peur et à tenter de semer tant de division, vu ses propos sur des accords imaginaires et un gouvernement de coalition. Cela doit changer. Nous devons mettre fin à cela, et nous devons nous unir pour le bien de notre province. Nous devons tous travailler ensemble et mettre fin aux messages porteurs de dissension que les parlementaires d'en face essaient toujours de transmettre. Ce n'est pas correct.

Nous sommes le premier nouveau Cabinet d'une nouvelle ère en matière de gouvernement, où la collaboration est plus importante que gagner le débat. Lorsqu'on nous posera une question sincère, nous donnerons une réponse claire. Lorsqu'on nous donnera une tâche à faire, nous mesurons les résultats et les communiquerons sans dorer l'image. Lorsque nous commettrons des erreurs, et nous en commettrons, nous en assumerons humblement la responsabilité et travaillerons à faire mieux.

Les défis du Nouveau-Brunswick ne pourront pas être réglés par la démarche politique qui est axée sur la négation et le blâme ; nous avons été témoins de cela pendant des années. La nouvelle ère de gouvernance exigera que le parti au pouvoir partage le pouvoir décisionnel et que les autres partis assument avec lui la responsabilité de trouver des solutions.

C'est pourquoi, au cours de la session qui commence, nous nous engageons à travailler de bonne foi avec tous les parlementaires. C'est ainsi que nous travaillerons en collaboration pour façonner une nouvelle manière de gouverner. La meilleure façon de redonner espoir dans le gouvernement est d'obtenir des résultats. Cela devrait être notre objectif collectif en tant que législateurs.

En tant que ministre de Services Nouveau-Brunswick et ministre responsable de l'Égalité des femmes, j'ai hâte de travailler avec les porte-parole de ces

departments on the other side of the House. I am looking forward to having discussions that focus on finding solutions to the challenges we face as a province. We do not have all the answers. What we have is a commitment to asking the right questions and to working together to find the answers that will work best for New Brunswick.

As a province, we face many challenges. In our throne speech, we, as a government, set out five challenges to guide our work, and we invite all members of the Legislature to join us in working to solve them. In this new era, we will focus on these five challenges: establishing balanced sustainability for our finances, energizing the private sector, making public health care accessible and dependable, building a world-class education system, and giving every New Brunswicker a pathway to the middle class.

New Brunswickers broadly agree that if we want public services, we must pay for them rather than ask future generations to pick up the tab. If we are borrowing to provide important services like health and education, we are risking the future of these services. We are looking to our colleagues in the House to help us achieve the goal of restoring balance and sustainability to New Brunswick's finances. I am looking forward to joining my fellow MLAs early in the new year to participate in an interactive prebudget process.

This new era will require hard work and honest debate, as well as a willingness to accept the discomfort of diverse opinions and embrace opportunities for creative compromises and new solutions to problems. This is our opportunity to challenge New Brunswickers to distinguish between needs and wants. We will also challenge ourselves to ensure that any service provided by government is performed to the highest standards. Our government has made a commitment to tabling a balanced budget by March 2020 or sooner. We ask all members of this House to join in our commitment to this critical goal. We will develop clear, measurable goals for departments and will publicly track progress so that New Brunswickers can see change happen. We will also increase and sustain the budget of the Auditor General to ensure that bad

ministères de l'autre côté de la Chambre. J'ai hâte d'avoir des discussions axées sur la recherche de solutions aux défis auxquels nous sommes confrontés en tant que province. Nous n'avons pas toutes les réponses. Ce que nous avons, c'est un engagement à poser les bonnes questions et à travailler ensemble pour trouver les réponses qui fonctionneront le mieux pour le Nouveau-Brunswick.

En tant que province, nous sommes confrontés à de nombreux défis. Dans notre discours du trône, en tant que gouvernement, nous avons établi cinq défis qui orienteront nos activités, et nous invitons les parlementaires à se joindre à nous pour les relever. Dans cette nouvelle ère, nous nous concentrerons sur ces cinq défis : établir un équilibre budgétaire viable, dynamiser l'activité dans le secteur privé, rendre les soins de santé publics accessibles et fiables, bâtir un système d'éducation de premier ordre et faire en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick puissent intégrer la classe moyenne.

Les gens du Nouveau-Brunswick conviennent généralement que, si nous voulons des services publics, nous devons les payer plutôt que de demander aux générations futures de payer la facture. Si nous empruntons pour offrir des services importants comme la santé et l'éducation, nous mettons à risque l'avenir de ces services. Nous comptons sur nos collègues à la Chambre pour nous aider à atteindre l'objectif de rétablir l'équilibre et la durabilité des finances du Nouveau-Brunswick. J'ai hâte de me joindre à mes collègues tôt au cours de la nouvelle année pour participer à un processus prébudgétaire axé sur le dialogue.

La nouvelle ère exigera un travail acharné et un débat honnête, ainsi qu'une volonté d'accepter l'inconfort d'opinions diverses et de profiter des occasions de compromis créatifs et de nouvelles solutions aux problèmes. C'est notre occasion de mettre au défi les gens du Nouveau-Brunswick de différencier les besoins des désirs. Nous nous donnerons aussi comme défi de veiller à ce que tout service gouvernemental dont le gouvernement assure la prestation soit fourni dans le respect des normes les plus élevées. Notre gouvernement s'est engagé à déposer un budget équilibré d'ici mars 2020 ou plus tôt. Nous demandons à tous les parlementaires de s'engager eux aussi à l'atteinte de ce qui constitue un objectif crucial. Nous élaborerons des objectifs clairs et mesurables pour les ministères et suivrons publiquement les progrès afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent voir les changements se produire. Nous augmenterons le

practices and wasteful spending are detected and corrected.

New Brunswickers know you can have quality public services and a thriving private sector. In fact, it is important that we have both. Government employs many vital positions, including teachers, nurses, social workers, scientists, engineers, and many others who provide needed services to the public. These people work hard, and they deserve our respect. A strong social safety net protects all of us and encourages a culture of risk-taking in the private sector.

Investments in companies should be based on the strength of business plans, not the strength of a business owner's political connections. That is why we will meet the demand of the Auditor General for an all-party review of the money government spends on subsidies and incentives. We will phase out the small business tax and the double property tax on secondary properties. As well, we will take a leadership role in eliminating trade barriers between provinces. When we talk about building relationships and boosting our economy, we know that when people see a lower tax rate, they want to come to New Brunswick. They want to be here. We have had doctors leave because of the high tax rate, and we cannot continue on that road because it is not working.

14:55

Mr. Speaker, New Brunswick is the only province in Canada that doubles the tax rate on buildings that are not owner-occupied. This unfair tax impacts landlords and tenants and discourages investment in our province. Our government's initial focus is on savings for tenants where their apartment is their primary dwelling. Tenants must see the benefits of this tax decrease.

budget de la vérificatrice générale et le maintiendrons afin que les pratiques nuisibles et le gaspillage soient cernés et rectifiés.

Les gens du Nouveau-Brunswick savent qu'on peut avoir des services publics de qualité et un secteur privé prospère. En fait, il est important que nous ayons les deux. Le gouvernement emploie des gens dans de nombreux postes qui sont d'une importance vitale, comme les enseignants, les infirmières, les travailleurs sociaux, les scientifiques, les ingénieurs et bien d'autres qui fournissent des services essentiels au public. Ces gens travaillent fort, et ils méritent notre respect. Un filet de sécurité sociale solide nous protège tous et encourage une culture de prise de risque dans le secteur privé.

Les investissements dans une compagnie devraient s'appuyer sur la solidité de son plan d'affaires, non pas sur les liens politiques de son propriétaire. C'est pourquoi nous satisferons à la demande de la vérificatrice générale en réalisant un examen par tous les partis des fonds que le gouvernement affecte aux subventions et aux incitatifs. Nous fixerons un échéancier pour l'élimination graduelle de l'impôt applicable à la petite entreprise et de la double imposition foncière des biens secondaires. Nous jouerons aussi un rôle de premier plan en vue d'éliminer les barrières commerciales entre les provinces. Lorsque nous parlons de bâtir des relations et de stimuler notre économie, nous savons que, lorsque les gens voient un taux d'imposition plus bas, ils veulent venir au Nouveau-Brunswick. Ils veulent être ici. Nous avons eu des médecins qui sont partis à cause du taux d'imposition élevé, et nous ne pouvons pas continuer sur une telle voie, car cela ne fonctionne pas.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est la seule province au Canada à doubler le taux d'impôt sur les bâtiments non occupés par le propriétaire. Cet impôt injuste touche les propriétaires et les locataires et décourage l'investissement dans notre province. L'objectif initial de notre gouvernement est de permettre des économies pour les locataires dont l'appartement est leur résidence principale. Les locataires doivent voir les avantages d'une telle baisse fiscale.

We will develop a tourism strategy that focuses on building sustainable physical and cultural infrastructure in cities as well as small communities.

Our government will also join the growing coalition of provinces opposed to the carbon tax. While we accept the clear scientific consensus that climate change is real and results from human activity, we reject the notion that a bureaucratic tax can alter that activity. We have to find another way. I believe that one way is to start educating people more and talking more about climate change.

We will establish an all-party committee to develop a strategy to continue to meet emission targets by 2030 and to develop a model for a proper scientific review of glyphosate. As well, we will create a legislative officer responsible for science and climate change, and we will restore the independence of the public health system.

To ensure equal access, government claims a monopoly on health services. That gives government a moral responsibility to ensure that citizens in need of care, get care safely and quickly. Our government will focus on stabilizing the system, ensuring that the right resources and delivery models are in place to meet the needs of New Brunswickers. We will work with doctors on alternatives to billing numbers and on payment models that encourage collaboration, wellness, and the creation of community clinics. We will work with regional health authorities to prioritize expenditures to reduce wait times. As well, we will increase the role that health professionals such as pharmacists and nurse practitioners play to reduce wait times and costs.

Our government will review the Medavie Health Services New Brunswick contract for home care services. How ambulance services are delivered in New Brunswick is a challenge we will find a solution to. There can be no more obvious test of how government works than when a citizen calls for help.

Nous élaborerons une stratégie touristique portant sur la construction d'infrastructures matérielles et culturelles durables dans les grandes villes aussi bien que dans les petites collectivités.

Notre gouvernement se joindra aussi à une coalition croissante de provinces qui s'oppose à la taxe sur le carbone. Même si nous acceptons le consensus scientifique, soit que les changements climatiques sont bien réels et que l'activité humaine influe sur ceux-ci, nous rejetons l'idée qu'une taxe bureaucratique aura une incidence sur cette activité. Nous devons trouver une autre solution. Je crois qu'une solution est de commencer à mieux éduquer les gens et à parler davantage des changements climatiques.

Nous établirons un comité multipartite pour élaborer une stratégie afin de continuer à respecter les cibles d'émissions d'ici à 2030 et de constituer un modèle pour la réalisation d'un examen scientifique rigoureux de l'utilisation du glyphosate. De plus, nous créerons un poste de haut fonctionnaire de l'Assemblée responsable des enjeux scientifiques et des questions liées aux changements climatiques, et nous rétablirons l'indépendance du système de santé publique.

Afin d'assurer un accès égal, les gouvernements exercent un monopole sur les services de santé. Par conséquent, le gouvernement assume la responsabilité morale de veiller à ce que les gens qui ont besoin de soins puissent se faire soigner de façon sécuritaire et rapide. Notre gouvernement se concentrera sur la stabilisation du système, en s'assurant que les bonnes ressources et les bons modèles de prestation sont en place pour répondre aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Nous travaillerons avec les médecins afin de trouver des solutions de rechange aux numéros de facturation ainsi que des modalités de paiement qui favorisent la collaboration, le mieux-être et la création de cliniques communautaires. Nous collaborerons avec les régies régionales de la santé afin que les fonds soient affectés d'abord aux mesures qui réduiront le plus rapidement les temps d'attente. De plus, nous élargirons le rôle que jouent les professionnels de la santé tels que les pharmaciens et les infirmières praticiennes afin de réduire les temps d'attente et les coûts.

Notre gouvernement examinera le contrat des services de soins à domicile conclu avec Services de santé Medavie Nouveau-Brunswick. La façon dont les services d'ambulance sont offerts au Nouveau-Brunswick est un défi auquel nous trouverons une solution. Rien ne peut être plus révélateur de

Faith in government is rightly shaken if the most urgent needs cannot be met. It is important that we introduce a commonsense solution to ambulance service delivery that protects lives and constitutional rights. Our government will direct ambulance providers to do just that.

We will also ensure that federal dollars earmarked for mental health are spent on mental health services, and we will review youth mental health services to ensure that they are as accessible as possible for young people and their families.

If we want to build a world-class education system in New Brunswick, government has to give teachers the tools, freedom, and respect to succeed. Treating teachers like professionals is key to maximizing the benefit of our teachers' considerable skill and passion for their work. Education needs to be a nonpartisan subject. That means ending the practice of throwing out programs simply because they were introduced by another party.

In our education system, we have to do better for our children. They are our future. There are things that they can be learning in school. To do all these things, we have to have teachers, and we have to give them the ability to go into the classroom and do what needs to be done. We need to work with our kids. We have great, great teachers here in the province. They work hard, and they really care about what they do. They have a passion for what they do. As such, our government will work within the context of the previous administration's 10-year education plans, amending where needed, but not rejecting the work done so far.

15:00

We will also undertake an evidence-based review of existing programs supporting postsecondary education and compare and contrast their effectiveness with the cancelled broad-based tax credits. We trust that all parties will look at enrollment numbers and use evidence to ensure that students have the security and predictability they need to plan their futures.

l'efficacité des services gouvernementaux que la réponse à une personne qui demande de l'aide. La confiance dans le gouvernement est à juste titre ébranlée s'il n'est pas répondu aux besoins les plus urgents. Il est important que nous mettions en place une solution de bon sens à la prestation des services d'ambulance qui protège les vies et les droits constitutionnels. Notre gouvernement enjoindra aux fournisseurs de services d'ambulance à agir dans ce sens.

Nous veillerons aussi à ce que les fonds fédéraux prévus pour la santé mentale soient consacrés aux services de santé mentale, et nous procéderons à un examen des services de santé mentale offerts aux jeunes pour veiller à ce qu'ils soient le plus accessibles possible aux jeunes et à leur famille.

Si nous voulons bâtir un système d'éducation de premier ordre au Nouveau-Brunswick, le gouvernement doit donner aux enseignants les outils, la liberté et le respect nécessaires pour réussir. Traiter les enseignants comme des professionnels est essentiel pour maximiser les compétences considérables et la passion de nos enseignants pour leur travail. L'éducation doit être traitée de façon impartiale. Cela signifie mettre fin à la pratique d'éliminer des programmes simplement parce qu'un autre parti les a instaurés.

Dans notre système d'éducation, nous devons faire mieux pour nos enfants. Ils sont notre avenir. Il y a des choses qu'ils peuvent apprendre à l'école. Pour faire tout cela, il nous faut des enseignants, et nous devons leur donner la capacité d'aller en classe et de faire ce qui doit être fait. Nous devons travailler avec nos enfants. Nous avons d'excellents enseignants ici dans la province. Ils travaillent fort, et ils se soucient vraiment de ce qu'ils font. Ils ont une passion pour ce qu'ils font. Par conséquent, notre gouvernement travaillera dans le cadre des plans d'éducation de 10 ans du gouvernement précédent, les modifiant au besoin, sans rejeter le travail déjà accompli.

Nous entreprendrons aussi, en nous fondant sur les faits, un examen des programmes existants visant à faciliter l'accès aux études postsecondaires et comparerons leur efficacité avec celles des crédits d'impôt généraux qui ont été supprimés. Nous comptons sur tous les partis pour examiner les données sur l'inscription et s'appuyer sur les faits afin d'assurer

Our greatest strength in New Brunswick is our people. Lifting up our neighbours and giving every family a pathway to the New Brunswick dream is not just a moral demand, it is an economic imperative. We see so many—so many—nonprofit organizations that do so much with so many volunteers in all of our communities. They really play a huge role in the success of our communities, whether they are in rural or urban locations. The people do a lot of work, and that is why some of the programs and some of the things they do have been so successful. We are very grateful, and we should take more time, Mr. Speaker, to say thank you to all volunteers.

Our government will collaborate with other parties, business and community leaders, and New Brunswickers to ensure a path to the middle class for every New Brunswicker willing to work hard and dream big. In the new economy, creating a path to the New Brunswick dream for those with the least is the best way to protect that dream for all of us. We will restart the poverty reduction process through all-party collaboration on changes to social assistance.

We will amend the *Family Services Act* to give courts more options to provide for children's safety and care.

To encourage immigration to our province, our government will reopen the Provincial Nominee Program and review all programs that assist in helping new arrivals start businesses and succeed.

No economic success story will be complete until we address unkept promises to First Nations and their people. We will establish a committee to review the report of the Truth and Reconciliation Commission of Canada to ensure that recommendations within New Brunswick's jurisdiction are met.

Mr. Speaker, the people have spoken, and this time, their voices will be heard. We must listen. As a result, positive change will occur. Make no mistake. We have

aux étudiants la sécurité et de la prévisibilité dont ils ont besoin pour pouvoir envisager leur avenir.

Notre population est notre atout le plus précieux au Nouveau-Brunswick. Améliorer la situation de son prochain afin de donner à chaque famille la possibilité de réaliser le rêve néo-brunswickois constitue non seulement un impératif moral mais aussi un impératif économique. Nous voyons tellement — tellement — d'organismes sans but lucratif qui font tant de choses avec tant de bénévoles dans toutes nos collectivités. Ils jouent vraiment un rôle énorme dans le succès de nos collectivités, qu'elles soient en milieu rural ou urbain. Les gens font beaucoup de travail, et c'est pourquoi certains programmes et certaines des choses qu'ils font ont eu autant de succès. Nous sommes très reconnaissants, et nous devrions prendre plus de temps, Monsieur le président, pour remercier tous les bénévoles.

Notre gouvernement collaborera avec les autres partis, les chefs d'entreprise et les dirigeants communautaires, ainsi qu'avec les gens du Nouveau-Brunswick afin que toute personne du Nouveau-Brunswick qui est prête à rêver grand et à travailler fort puisse intégrer la classe moyenne. Dans la nouvelle économie, un des moyens de partager le rêve néo-brunswickois, c'est d'aider les moins nantis à le réaliser. Nous relancerons le processus de réduction de la pauvreté au moyen de la collaboration de tous les partis sur des changements à l'aide sociale.

Nous modifierons la *Loi sur les services à la famille* afin de donner aux tribunaux plus d'options afin d'assurer la sécurité et les soins des enfants.

Pour encourager l'immigration dans notre province, notre gouvernement rétablira le Programme des candidats du Nouveau-Brunswick et procédera à un examen des programmes qui aident les nouveaux arrivants à démarrer des entreprises et à prospérer.

Aucune réussite économique ne sera totale tant et aussi longtemps que nous n'aurons pas pris des mesures à l'égard des promesses non tenues envers les Premières Nations. Nous établirons un comité pour examiner le rapport de la Commission de vérité et réconciliation du Canada afin de veiller à ce que les recommandations relevant de la compétence du Nouveau-Brunswick soient appliquées.

Monsieur le président, les gens se sont prononcés, et, cette fois, leurs voix seront entendues. Nous devons écouter. En conséquence, des changements positifs se

tough decisions to make, but we can do this together. We, as a province, must start thinking we instead of me. We are all in this together, and we must recognize that there are difficult challenges in every riding. Each riding has different challenges, but it is important to help all areas and address their concerns.

Whether they are in the north, south, east, or west, we have to address all issues in a fair, commonsense manner. We will find real solutions, and we will have reason to celebrate all regions of our province. We will celebrate our diverse cultures and will work together to create a harmonious province that we all can be proud of.

I am proud to stand before you and speak in support of the throne speech. This is an exciting time to be a member of this House as we usher in a new era of government. This is an opportunity for us to work together, to break the cycle of failure and blame that has characterized politics for far too long. This is our chance to engage in honest debate, ask important questions, and find solutions to the challenges that we face.

I strongly believe that New Brunswick's best days are yet to come. I hope that everyone here does as well.

To conclude, let's work together to reinvigorate the New Brunswick dream, not just for ourselves, Mr. Speaker, but for generations to come.

Mr. Speaker, I would like to introduce a subamendment, moved by myself, the member for Moncton Southwest, and seconded by the member for Saint John East.

15:05

Proposed Subamendment

Hon. S. Wilson moved, seconded by **Mr. Savoie**, as follows:

produiront. Il ne faut pas se méprendre. Nous avons des décisions difficiles à prendre, mais nous pouvons y arriver ensemble. En tant que province, nous devons commencer à penser collectivement plutôt qu'individuellement. Nous sommes tous dans le même bateau, et nous devons reconnaître qu'il y a des défis difficiles dans chaque circonscription. Chaque circonscription a ses propres défis, mais il est important d'aider tous les secteurs et de répondre à leurs préoccupations.

Que ce soit dans le Nord, le Sud, l'Est ou l'Ouest, nous devons aborder tous les problèmes de façon juste et sensée. Nous trouverons de vraies solutions, et nous aurons des raisons de célébrer toutes les régions de notre province. Nous célébrerons nos cultures diverses et travaillerons ensemble pour créer une province harmonieuse dont nous pouvons tous être fiers.

Je suis fière de me tenir devant vous et de prendre la parole en faveur du discours du trône. C'est un moment enthousiasmant d'être parlementaire alors que nous entamons une nouvelle ère de gouvernement. C'est une occasion pour nous de travailler ensemble, de briser le cycle d'échec et de blâme qui caractérise la politique depuis bien trop longtemps. C'est notre chance de débattre honnêtement, de poser des questions importantes et de trouver des solutions aux défis auxquels nous sommes confrontés.

Je crois fermement que les meilleurs jours du Nouveau-Brunswick sont encore à venir. J'espère que tout le monde ici le croit aussi.

En conclusion, travaillons ensemble pour revitaliser le rêve du Nouveau-Brunswick non seulement pour nous-mêmes, Monsieur le président, mais pour les générations à venir.

Monsieur le président, j'aimerais présenter un sous-amendement, proposé par moi-même, à titre de députée de Moncton Sud-Ouest, et appuyé par le député de Saint John-Est.

Sous-amendement proposé

L'hon. S. Wilson, appuyée par **M. Savoie**, propose

THAT the amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne be amended by adding after the word "province" the following:

"where support does not already exist. We recognize that communities in and around the town of Sussex including the McCully Field and extending southeasterly to the Frederick Brook Shale, where natural gas exploration and production has been safely taking place, on leaseholds, for close to 20 years, have demonstrated their desire to proceed with shale gas development. We urge the government to take necessary steps to respect the wishes of those specific communities".

(Mr. Speaker, having read the proposed subamendment, put the question, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Subamendment

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I rise in the House today to respond to the throne speech presented last week. I want to acknowledge that I do so on the unceded territory of the Wolastoq Nation.

Am I for you or against you? That is the only question that anyone wants answered. Am I your friend or your enemy? Will I vote with you or stand in opposition? Our political system is set up in this adversarial sort of way. The perception is always: We are with you or against you. From what I have heard, that is how the Premier and others have interpreted my actions with respect to how I voted on the Liberal throne speech, but nothing is ever that simple.

As I sat down to write my response to the throne speech, my first thought was that I am not completely for or against it. There are things that I agree with, some things that do not go far enough, and things that are missing. The response to the throne speech should not be a yes or no answer. If you are asking whether I am for or against you, then you are asking the wrong question. What I want is the opportunity to work together to create, improve, and support good legislation. I do not think that we need to agree on everything to agree on some things, and I do not expect

que l'amendement de la motion d'adresse en réponse au discours du trône soit amendé par la suppression du point, après le mot « province », et l'ajout du passage suivant :

« où un appui n'a pas déjà été accordé. Nous reconnaissons que des collectivités situées dans les environs de la ville de Sussex, y compris du champ McCully, et vers le sud-est jusqu'à la formation de schiste du ruisseau Frederick, où des activités d'exploration et de production de gaz naturel se déroulent de façon sécuritaire, par voie de baux, depuis près de 20 ans, ont manifesté leur volonté de consentir à l'exercice d'activités de mise en valeur du gaz de schiste. Nous exhortons le gouvernement à prendre les mesures nécessaires pour respecter la volonté de ces collectivités. ».

(Le président donne lecture du sous-amendement proposé et met la question aux voix ; il s'élève un débat.)

Débat sur le sous-amendement proposé

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour répondre au discours du trône présenté la semaine dernière. Je veux reconnaître que je le fais sur le territoire non cédé de la nation wolastoqey.

Suis-je pour ou contre vous? C'est la seule question à laquelle quiconque veut une réponse. Suis-je votre ami ou votre ennemi? Voterai-je avec vous, ou me rangerai-je du côté de l'opposition? Notre système politique est ainsi organisé de façon un peu antagoniste. La perception est toujours : Nous sommes avec vous ou contre vous. D'après ce que j'ai entendu, c'est ainsi que le premier ministre et d'autres ont interprété mes actions concernant la façon dont j'ai voté sur le discours du trône libéral, mais rien n'est jamais aussi simple.

Lorsque je me suis assise pour rédiger ma réponse au discours du trône, ma première pensée a été que je ne suis ni complètement pour ni contre. Il y a des choses avec lesquelles je suis d'accord, certaines qui ne vont pas assez loin, et d'autres qui manquent. La réponse au discours du trône ne devrait pas être oui ou non. Si vous demandez si je suis pour ou contre vous, vous posez alors la mauvaise question. Ce que je veux, c'est l'occasion de travailler ensemble pour élaborer, améliorer et soutenir de bonnes mesures législatives. Je ne pense pas que nous ayons besoin d'être d'accord sur tout pour nous entendre sur certaines choses, et je

that, because we agree on some things, we accept to agree on everything.

The Premier has stated on numerous occasions that the 25 members on the government side of the floor could not be bought. What exactly is the Premier implying? I have the highest level of confidence that my fellow Green Party MLAs cannot be swayed by strategic promises, and I will only speak for myself: I cannot be bought. I am willing to work with others, to find the best ideas and policies to make the biggest difference for the people of my riding of Memramcook-Tantramar and all New Brunswickers. Besides, in the New Brunswick Legislature, we are not dealing with buying each other. We have votes. That is what I have here—a vote, a vote that is not whipped but reflects my riding, as best it can, as well as the values that I represent and my conscience. I also have a voice to ask questions and speak up.

However, we are now at the mercy of what the Progressive Conservative members, with the support of the People's Alliance members, think is best. In some cases, I am okay with that. We share ideas such as expanding nurse practitioner and midwifery services in New Brunswick, making the Legislature run more smoothly, and improving our education system. Those are ideas and plans I can wholeheartedly stand behind. What is troubling to me is that ideology may get in the way of good policy and that the world views of the people with the most power in this room may push out important ideas and voices because it is inconvenient, uncomfortable, or unprecedented to listen and change.

15:10

(Mr. C. Chiasson took the chair as Deputy Speaker.)

There is a lack of representation of certain important voices in the Legislature. We now have 22% women, up from 16%, and, somehow, we are supposed to feel good about the incremental changes here. I listened to a panel at the Federation of Canadian Municipalities conference earlier this year, and on the current path we are on, we are set to achieve gender equality in—wait for it—217 years. Are women supposed to say: At

ne m'attends pas à ce que, parce que nous sommes d'accord sur certaines choses, nous acceptons d'être d'accord sur tout.

Le premier ministre a déclaré à plusieurs reprises que les 25 parlementaires du côté du gouvernement ne pouvaient pas être achetés. Que sous-entend exactement le premier ministre? J'ai la plus grande confiance que mes collègues du Parti vert ne peuvent pas être influencés par des promesses stratégiques, et je ne parlerai qu'en mon propre nom : Je ne peux pas être achetée. Je suis prête à travailler avec les autres, à trouver les meilleures idées et politiques pour faire la plus grande différence pour les gens dans ma circonscription de Memramcook-Tantramar et tous les gens du Nouveau-Brunswick. D'ailleurs, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, nous ne parlons pas de nous acheter les uns les autres. Nous avons des votes. C'est ce que j'ai ici : un vote, un vote qui n'est pas imposé mais qui reflète ma circonscription le mieux possible, ainsi que les valeurs que je représente et ma conscience. J'ai aussi une voix pour poser des questions et m'exprimer.

Toutefois, nous sommes maintenant à la merci de ce que les parlementaires progressistes-conservateurs, avec l'appui des parlementaires alliancistes, estiment être le mieux. Dans certains cas, cela ne me pose aucun problème. Nous partageons des idées, comme que l'élargissement des services d'infirmières praticiennes et de sages-femmes au Nouveau-Brunswick, la facilitation du le fonctionnement de l'Assemblée législative et l'amélioration de notre système d'éducation. Ce sont des idées et des plans que je peux soutenir de tout cœur. Ce qui me préoccupe, c'est que l'idéologie peut nuire à de bonnes politiques et que la vision du monde des personnes ayant le plus de pouvoir dans la salle peut bloquer des idées et des voix importantes parce qu'il est inopportun, inconfortable ou sans précédent d'écouter et de changer.

(M. C. Chiasson prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Il y a un manque de représentation de certaines voix importantes à l'Assemblée législative. Nous avons maintenant 22 % de femmes, contre 16 %, et, d'une certaine façon, nous sommes censés nous sentir bien face aux petits changements ici. J'ai assisté à un groupe de discussion à la conférence de la Fédération canadienne des municipalités plus tôt cette année, et, selon notre voie actuelle, nous atteindrons l'égalité des

least my great-great-great-great-great-granddaughters might have a shot? Imagine if the Legislature were 78% women, or 84% if we flip things around from the numbers we had just a few months ago. Would everyone think this was fair? Would everyone feel represented? Can you imagine that timeline? It is clear where the priorities lie when gender equality will be achieved in centuries, but some will move mountains to get pipelines built and will do whatever it takes to frack by Christmas.

Je n'ai même pas encore parlé du manque de représentation des autres personnes, soit celles qui sont trop souvent marginalisées. Je parle ici des gens qui vivent avec un handicap, des gens de couleur, des Néo-Canadiennes et Néo-Canadiens, des peuples des Premières Nations et des gens qui vivent dans la pauvreté. Toutes ces personnes devraient elles aussi avoir voix au chapitre. Trop souvent, ce n'est pas le cas. Cela ne veut pas dire qu'on peut les ignorer ou les oublier. Nous avons le devoir moral de les inclure et d'agir comme des alliés ; un rôle important en soi. Par exemple, la responsabilité de lutter pour nos droits ne devrait pas toujours revenir aux femmes ; les hommes pourraient très bien utiliser leurs pouvoirs et privilèges pour monter au front.

Les droits de l'homme et les droits constitutionnels doivent être pris en considération. Un groupe dont les droits sont protégés n'enlève rien aux droits des autres ; nous devons voir que la protection des droits est importante pour notre société et pour chaque personne et communauté qui la composent. Lorsque nos communautés sont confrontées à des défis, nous avons la possibilité d'éroder les droits, de limiter les personnes que nous incluons, de permettre aux institutions et aux services de s'éroder ou d'agir par peur en adoptant une approche d'austérité.

It is unacceptable to use language as a scapegoat when our institutions are not working well or are being mismanaged by private entities. It is unfair and inexplicable for some Anglophones to put the blame for their inability to speak French on our Francophone communities. That is a failure in our education system, and I am glad to see efforts to remedy this in the throne speech.

We need to be vigilant that we do not lose sight of what we want for New Brunswick—wellness and good

genres dans — tenez-vous bien — 217 ans. Les femmes sont-elles censées dire : Au moins, mes arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-petites-filles pourraient avoir une chance? Imaginez si l'Assemblée législative était composée à 78 % de femmes, ou 84 % si nous considérons les chiffres d'il y a seulement quelques mois. Est-ce que tout le monde trouverait ça juste? Est-ce que tout le monde se sentirait représenté? Pouvez-vous imaginer une telle échéance? Il est clair où se situent les priorités lorsque l'égalité des genres sera atteinte dans des siècles, mais certains déplaceront des montagnes pour construire des pipelines et feront tout ce qu'il faut pour que la fracturation hydraulique ait lieu d'ici Noël.

I still haven't even spoken about the lack of representation of other people, who are too often marginalized. I'm talking here about people with a disability, people of colour, new Canadians, First Nations peoples, and people living in poverty. All of these people should also get to have their say. Too often, this is not the case. That doesn't mean they can be ignored or forgotten. We have the moral duty to include them and act as allies, an important role in itself. For example, the responsibility of fighting for our rights shouldn't always be up to women; men could very well use their power and privilege to take action.

Human and constitutional rights must be taken into consideration. One group with protected rights doesn't take anything away from others' rights; we must see that the protection of rights is important for our society and for every person and community that is a part of it. When our communities are faced with challenges, we can erode rights, limit the people that we include, let institutions and services erode, or act in fear by adopting austerity.

Il est inacceptable d'utiliser le langage comme bouc émissaire lorsque nos institutions ne fonctionnent pas bien ou sont mal gérées par des entités privées. Il est injuste et inexplicable que certains anglophones rejettent la faute de leur incapacité à parler français sur nos collectivités francophones. C'est un échec dans notre système d'éducation, et je suis contente de voir dans le discours du trône des efforts pour y remédier.

Nous devons rester vigilants afin de ne pas perdre de vue ce que nous voulons pour le Nouveau-Brunswick :

health services, high quality accessible education, and inclusive and resilient communities for everyone in our province. I am committed to using the power and responsibility I have been honoured with as an MLA to represent my riding and to use my voice to be the best advocate and ally possible.

I think that fully implementing Gender-based Analysis Plus, GBA+, for everything the government does could really improve our policies and could make our communities, infrastructure, and institutions more inclusive. This is a process by which policies, programs, initiatives, and services can be examined for their impacts on various groups of women and men, looking beyond gender and sex though to include other realities of people's lives. This means that analysts, researchers, and decision-makers are able to continually improve their work and attain better results for everyone by being more responsive to specific needs and circumstances.

Mr. Deputy Speaker, while I am on the topic of gender and systems of oppression, I am going to tell a story. I have always cared for the environment in a way I am sure most here do. I try to recycle, turn off the lights when I leave the room, and take shorter showers, but I was really focused on people. I have worked on human rights, with people experiencing poverty and homelessness, and on gender and racial anti-oppressive movements.

15:15

Then, several years ago, I read an article that outlined how climate change and environmental pressures would worsen the things I had been working on. Climate change exacerbates poverty, inequality, sexism, and racism. It influences conflict and migration. Essentially, it makes all our problems worse.

À ce moment-là, il s'est fait comme un déclic dans mon esprit. Rien de ce que je faisais n'aboutissait ; je tournais en rond pendant que les choses empiraient sous l'effet des problèmes environnementaux et des contraintes climatiques. J'ai compris que je devais

le mieux-être et de bons services de santé, une éducation accessible de haute qualité, ainsi que des collectivités inclusives et résilientes pour tout le monde dans notre province. Je m'engage à utiliser le pouvoir et la responsabilité que j'ai l'honneur d'avoir en tant que députée pour représenter ma circonscription et à utiliser ma voix pour être la meilleure intervenante et alliée possible.

Je pense que la mise en œuvre complète de l'analyse comparative entre les sexes plus, ACS+, pour tout ce que fait le gouvernement pourrait vraiment améliorer nos politiques et rendre nos collectivités, infrastructures et institutions plus inclusives. Il s'agit d'un processus selon lequel les politiques, programmes, initiatives et services peuvent être examinés pour évaluer leurs impacts sur divers groupes de femmes et d'hommes, en allant au-delà du genre et du sexe afin d'inclure d'autres réalités dans la vie des gens. Cela signifie que les analystes, chercheurs et décideurs peuvent continuellement améliorer leur travail et obtenir de meilleurs résultats pour tout le monde en s'adaptant davantage aux circonstances et besoins particuliers.

Monsieur le vice-président, alors que je parle de genre et de systèmes d'oppression, je vais raconter une histoire. Je me suis toujours soucieuse de l'environnement d'une façon que je suis sûre que la plupart ici le font. J'essaie de recycler, d'éteindre les lumières lorsque je quitte une pièce et de prendre des douches plus courtes, mais je me suis vraiment concentrée sur les gens. J'ai travaillé dans le domaine des droits de la personne, auprès de gens vivant en situation de pauvreté et d'itinérance, ainsi que dans des mouvements contre l'oppression liée au genre et à la race.

Puis, il y a plusieurs années, j'ai lu un article qui expliquait comment les changements climatiques et les pressions environnementales aggraveraient les choses sur lesquelles je travaillais. Les changements climatiques aggravent la pauvreté, l'inégalité, le sexisme et le racisme. Ils influent sur les conflits et la migration. Essentiellement, ils aggravent tous nos problèmes.

Then, a light bulb came on in my head. Nothing I was doing worked out; I was going in circles while things were getting worse as a result of environmental problems and climatic stress. I understood that I had to move in a new direction and refocus my energy. I'm

réorienter et refocaliser mon énergie. Je ne suis pas le genre d'environnementaliste traditionnel qui s'inquiète pour les arbres, les poissons et les insectes. Évidemment, je m'en soucie, mais ce sont les gens qui m'intéressent vraiment.

I see how taking care of the air, the bugs, the fish, and the trees is important for humans who depend on them. Putting humans at the centre of the universe, being anthropocentric, has been a huge cause of many of our current crises. But if we can selfishly but humbly put humans at the centre, perhaps for no other reason than that we may be more motivated to change to save ourselves rather than to save an insect, and if we can look at how we are on the wrong path but have the choice to change direction, then there is hope for the future. We must reject pushing the responsibility to change off to individuals. We need system change. We must resist putting it off to the future, to when we have more money or it is more convenient.

I feel as though Al Gore covered this well quite a while ago in *An Inconvenient Truth*. It is discouraging to have to repeat the evidence over and over, but I will. The speech from the throne said that we must have evidence-driven debate. Well, I am prepared to bring evidence, and if we will be using evidence to chart a path forward, then our future will look brighter.

Let's look at some evidence. Let's begin with public health. Ticks are moving north as the climate changes, and they are bringing things such as the bacteria that causes Lyme disease with them. Dr. Vett Lloyd, a researcher at Mount Allison University, has recently released a report that shows evidence that only 3% to 4% of Lyme disease cases are being officially diagnosed. This is a climate-related public health crisis.

How about some numbers on housing? A report by the New Brunswick Non-Profit Housing Association warned that New Brunswick was on the verge of a housing crisis in 2015. That same association says that 28 000 families are now in need of affordable housing, with only 15 000 units available. A 2005 study found that the annual cost of housing someone in an emergency shelter is between \$66 000 and \$120 000 annually, compared with just \$5 000 to \$8 000 for housing someone in affordable housing. Never mind the moral impetus. It simply does not make any

not the traditional kind of environmentalist who worries about trees, fish, and insects. Of course, I worry about them, but it's people who really interest me.

Je vois à quel point prendre soin de l'air, des insectes, des poissons et des arbres est important pour les humains qui en dépendent. Mettre les humains au centre de l'univers, être anthropocentrique, a été une cause majeure de bon nombre de nos crises actuelles. Toutefois, si nous pouvons égoïstement mais humblement placer les humains au centre, peut-être simplement parce que nous pouvons être plus motivés à changer pour nous sauver que pour sauver un insecte, et si nous pouvons voir comment nous sommes sur la mauvaise voie tout en ayant le choix de changer de direction, il y a alors de l'espoir pour l'avenir. Nous devons rejeter l'individualisation de la responsabilité. Nous avons besoin d'un changement du système. Nous devons résister à remettre cela à plus tard, lorsque nous aurons plus d'argent ou que ce sera plus pratique.

J'estime qu'Al Gore a bien abordé le sujet, il y a un certain temps, dans *An Inconvenient Truth*. Il est décourageant d'avoir à répéter les faits sans cesse, mais je vais le faire. Le discours du trône dit que nous devons fonder les débats sur des faits. Eh bien, je suis prête à présenter des faits, et, si nous nous basons sur des faits pour tracer une voie à suivre, notre avenir sera alors plus prometteur.

Examinons des faits. Commençons par la santé publique. Les tiques se déplacent vers le nord à mesure que le climat change, et elles apportent des choses comme les bactéries responsables de la maladie de Lyme. Vett Lloyd, une chercheuse à Mount Allison University, a récemment publié un rapport qui atteste que seulement de 3 % à 4 % des cas de maladie de Lyme sont officiellement diagnostiqués. C'est une crise de santé publique liée au climat.

Quelques chiffres sur le logement? Un rapport de l'Association de logement sans but lucratif du Nouveau-Brunswick a prévenu que le Nouveau-Brunswick était au bord d'une crise du logement en 2015. Cette association affirme que 28 000 familles ont maintenant besoin de logements abordables mais que seulement 15 000 logements sont accessibles. Une étude en 2005 a révélé que le coût annuel d'hébergement d'une personne dans un refuge d'urgence est de 66 000 \$ à 120 000 \$ par année, contre seulement de 5 000 \$ à 8 000 \$ pour loger

financial sense for the province to have enough affordable housing for only about half the families that need it. The problem is not a lack of funding. The problem is that we are spending our limited resources on the wrong things.

Let me present some evidence on the dykes, infrastructure that is so important to my riding. As sea levels rise, the dykes that have been built up to protect agricultural land, important infrastructure, and whole communities are less and less able to hold back the ocean. The people responsible for the dykes know that we are not putting enough resources into maintaining them. We need to take a look at them and invest in keeping them up. We also need to make long-term plans because it is a certainty that we cannot keep back the ocean forever.

These are the terrible realities we face. The U.S. National Oceanic and Atmospheric Administration predicts a rise in sea level of between 1 ft and 8 ft by the year 2100, depending on what is done to reduce climate change. This could have a devastating impact on the Fundy coast, which has the world's highest tides. The year 2100 may seem so far in the future, but it is really only 80 years away. We are no longer talking about the impacts this will have on some phantom future generation. This is going to deeply impact people we know and love who are alive today.

15:20

Climate change is so much more than an environmental issue. This is an economic issue. We face an economic downturn from the impacts of climate change. The report that was just released in the United States this past Friday outlines the economic costs that we need to account for. Crop yields for corn, wheat, and soybeans will go down. Productivity will go down as increased temperatures make it difficult or impossible to work outside at certain points of the year. This report is reflecting the U.S. economy—an economy much larger than ours. If it is at risk, should we not also prepare and do what we can shift our economy and become more resilient? If you are

quelqu'un dans un logement abordable. Peu importe l'impulsion morale. Cela n'a tout simplement aucun sens sur le plan financier que la province a assez de logements abordables pour seulement environ la moitié des familles qui en ont besoin. Le problème n'est pas un manque de financement. Le problème est que nous dépensons nos ressources limitées pour les mauvaises choses.

Permettez-moi de présenter des faits sur les digues, une infrastructure si importante pour ma circonscription. À mesure que le niveau de la mer monte, les digues construites pour protéger les terres agricoles, les infrastructures importantes et des collectivités entières sont de moins en moins capables de protéger contre les marées de l'océan. Les responsables des digues savent que nous n'investissons pas assez de ressources pour les entretenir. Nous devons examiner les digues et investir dans leur entretien. Nous devons aussi établir des plans à long terme, car nous ne pourrions assurément pas nous protéger indéfiniment contre les marées de l'océan.

Voilà les terribles réalités auxquelles nous sommes confrontés. Aux États-Unis, la National Oceanic and Atmospheric Administration prévoit une élévation du niveau de la mer de 1 pi à 8 pi d'ici 2100, selon les mesures prises pour réduire les changements climatiques. Cela pourrait avoir des effets dévastateurs sur la côte de Fundy, qui a les plus hautes marées du monde. L'an 2100 peut sembler lointain, mais ce n'est en réalité que dans 80 ans. Nous ne parlons plus des effets sur une génération future fantôme. Cela aura de profondes répercussions sur les personnes que nous connaissons et aimons et qui vivent aujourd'hui.

Les changements climatiques sont bien plus qu'un simple enjeu environnemental. Ils sont un enjeu économique. Nous risquons un ralentissement économique dû aux effets des changements climatiques. Le rapport qui vient tout juste d'être publié aux États-Unis vendredi dernier présente les coûts économiques dont nous devons prendre en compte. Les rendements des cultures pour le maïs, le blé et le soja diminueront. La productivité diminuera, car l'augmentation des températures rendra difficile ou impossible de travailler dehors à certains moments de l'année. Le rapport porte sur l'économie américaine, qui est bien plus vaste que la nôtre. Si elle est en danger, ne devrions-nous pas nous préparer nous aussi et faire ce que nous pouvons pour transformer

looking for evidence-driven debate, there is no shortage of evidence available.

Let's not waste time debating the evidence. We have tried the status quo. It is too harmful to people and the planet. We need real creative thinking. Everyone here needs to open their minds and use their imaginations. This is not rocket science, and if it were, we would figure it out. The science and the solutions are already there. There are much more difficult things that we must overcome—our inertia, our clinging to the status quo, our complacency, our inability to think outside the box, our fear of change. These things are more difficult than rocket science. But I would like to quote an entrepreneur I admire, Marie Forleo, and propose to you that “everything is figureout-able”.

Yesterday, I had the chance to visit Mrs. Firlotte's Grade 4 class at Port Elgin Regional School and talk about my work as an MLA. After a good discussion and answering lots of questions about government, political campaigns, and whether I get nervous speaking in the Legislature, I asked them what they think is important, and they had a lot of good ideas, so good that I have decided to include them all.

The first thing that these bright Grade 4 students mentioned was food security, making sure that everyone has food to eat. Then I listened to their other ideas: that the roads in Murray Corner are too bumpy and only ever get patched; that there is too much garbage, especially plastics, in our oceans; that there is a building in their community that has been abandoned and keeps getting vandalized; and that we need our ecosystems to be balanced and stay steady. They were worried about shark extinction and bycatch problems in fisheries and the fact that we are killing too many animals and cutting down too many trees, which we rely on for oxygen, to maintain that steady ecosystem that we need. They were worried that the electrical lines keep falling down in storms and that there are frequent power outages. I warned them a storm was on the way today.

I am sure no one in the room will be surprised that the problem of potholes was raised. Finally, after I described how I have 60 seconds to state my case in the Legislature in members' statements, one girl

notre économie et devenir plus résilients? Si on cherche un débat fondé sur des faits, les faits ne manquent pas.

Ne perdons pas de temps à débattre des faits. Nous avons essayé le statu quo. Il est trop nocif pour les gens et la planète. Nous avons besoin d'une vraie créativité. Tout le monde ici doit ouvrir son esprit et utiliser son imagination. Ce n'est pas sorcier, et, si ça l'était, nous trouverions une solution. La science et les solutions sont déjà là. Il y a des choses bien plus difficiles que nous devons surmonter : notre inertie, notre attachement au statu quo, notre complaisance, notre incapacité à penser en dehors des sentiers battus, notre crainte du changement. Ces choses ne sont pas sorcier, elles sont plus difficiles. Néanmoins, j'aimerais citer une entrepreneure que j'admire, Marie Forleo, et vous proposer qu'il y a une solution à tout.

Hier, j'ai eu la chance de visiter la classe de 4^e année de M^{me} Firlotte à la Port Elgin Regional School et de parler de mon travail en tant que députée. Après avoir eu une bonne discussion et avoir répondu à beaucoup de questions sur le gouvernement, les campagnes politiques et si je suis nerveuse lorsque je prends la parole à l'Assemblée législative, j'ai demandé aux élèves ce qu'ils pensaient être important, et ils avaient beaucoup de bonnes idées, tellement bonnes que j'ai décidé de toutes les inclure.

La première chose que les brillants élèves de 4^e année ont mentionnée, c'est la sécurité alimentaire, le fait de s'assurer que tout le monde ait de la nourriture à manger. Ensuite, j'ai écouté leurs autres idées : les routes à Murray Corner sont trop cahoteuses et ne font que l'objet de réparation de nids-de-poule ; il y a trop de déchets, surtout des plastiques, dans nos océans ; un bâtiment abandonné dans leur collectivité ne cesse d'être vandalisé ; nous avons besoin d'écosystèmes équilibrés et stables. Ils s'inquiétaient de l'extinction des requins, des problèmes de captures accessoires dans les pêches et du fait que nous tuons trop d'animaux et que nous abattons trop d'arbres, dont nous dépendons pour l'oxygène afin de maintenir l'écosystème stable dont nous avons besoin. Ils s'inquiétaient que les lignes de transport d'énergie continuent de tomber lors des tempêtes et que les pannes de courant soient fréquentes. Je les ai prévenus qu'une tempête s'en venait aujourd'hui.

Je suis certaine que personne dans la pièce ne sera surpris que le problème des nids-de-poule ait été soulevé. Finalement, après que j'aie dit ne disposer que de 60 secondes pour exposer mon point de vue à

suggested that 60 seconds was not long enough and that I should be given more time to speak. I am just throwing that out there.

These kids get it. The youth are tuned in and see the problems we are facing. Yes, we talked about roads, but what really worried them was the animals, the trees, the air, the ocean—the ecosystems.

Indigenous academic Eve Tuck has written about a damage-centred approach, which focuses on the negative and serves to reinforce negativity. I am borrowing this idea and acknowledge that I have just been taking a damage-centred approach to the issues at hand. I think New Brunswick would benefit from a solutions-based approach in which we examine what our communities desire and how we can get there.

What are some potential solutions to the challenges facing our province? I came up with such a long list that I had to pare it down in order not to go well over my allotted time. What a wonderful problem to have. One solution is having a broad economic strategy, one that includes all aspects of our economy. For example, collectively, some of the most important contributors to our economy are our small businesses. It is easy to lose sight of them among the larger, more visible industries in our province, but our small businesses employ significant numbers of New Brunswickers. Investing in small businesses makes sense. Not only do we support local and rural communities, but also the vast majority of the money that these businesses generate stays right here in our province.

Then there are our farmers who not only employ New Brunswickers but also produce healthy, locally grown food for families across the province. Not only would developing a buy-local strategy support these agricultural entrepreneurs, but also it would help improve our food security and provide more healthy, nutrition-rich options.

15:25

This leads me straight into health care. One of the most important things I think we can do for our province is to focus on preventive health care instead of pouring all of our resources into treating illness. Health care

l'Assemblée législative au cours des déclarations de députés, une fille a suggéré que 60 secondes ne suffisent pas et que je devrais avoir plus de temps pour me prononcer. Je ne fais que lancer l'idée.

De tels enfants comprennent. Les jeunes sont au courant et voient les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises. Oui, nous avons parlé des routes, mais ce qui les inquiétait vraiment, c'étaient les animaux, les arbres, l'air, l'océan — les écosystèmes.

L'universitaire autochtone Eve Tuck a écrit sur une approche axée sur les dommages, qui met l'accent sur le négatif et renforce la négativité. Je reprends l'idée et reconnais que j'ai simplement adopté une approche axée sur les dommages face aux problèmes en jeu. Je pense que le Nouveau-Brunswick bénéficierait d'une approche axée sur les solutions, où nous examinons ce que nos collectivités désirent et comment nous pouvons concrétiser leurs désirs.

Quelles sont des solutions possibles aux défis avec lesquels notre province est aux prises? J'ai dressé une liste tellement longue que j'ai dû la réduire pour ne pas trop dépasser mon temps de parole. Quel merveilleux problème à avoir. Une solution est d'avoir une vaste stratégie économique qui inclut tous les aspects de notre économie. Par exemple, collectivement, certains des contributeurs les plus importants à notre économie sont nos petites entreprises. Il est facile de les perdre de vue parmi les industries plus grandes et plus visibles dans notre province, mais nos petites entreprises emploient un nombre important de gens du Nouveau-Brunswick. Investir dans les petites entreprises a du sens. Nous soutenons non seulement les collectivités locales et rurales, mais la majeure partie de l'argent généré par ces entreprises reste ici, dans notre province.

Ensuite, il y a aussi nos agriculteurs, qui emploient non seulement des gens du Nouveau-Brunswick mais produisent aussi des aliments sains et locaux pour les familles dans l'ensemble de la province. L'élaboration d'une stratégie d'achat local soutiendrait non seulement les entrepreneurs agricoles mais aiderait aussi à améliorer notre sécurité alimentaire et à offrir des options plus saines et riches en nutriments.

Cela m'amène directement au domaine des soins de santé. L'une des choses les plus importantes que, je pense, nous pouvons faire pour notre province est de concentrer sur les soins de santé préventifs au lieu de

spending accounts for 40% of the government's budget. It is a huge cost to our province, and it is only getting costlier. But we are doing very little to change the way we spend our health care dollars.

How do we expect to ever have better outcomes if we continue to ignore the sources of our health problems? And those sources are often tied to other challenges we face, such as poverty and environmental issues. We need to look holistically at our challenges as well as at the state of our citizens' health. Many of our challenges are interconnected, and so are many of the solutions.

One of our biggest ongoing challenges is stabilizing and growing our economy. There is no easy solution for this, but we cannot continue to turn toward the same ideas and the same industries and expect them to sustain us in a changing world. Oil and gas may have been our past, but our future is in renewable energy. There are so many real opportunities in this field—opportunities we need to take advantage of sooner rather than later, or we risk being left behind. In Canada, there are now more jobs in renewable energy than in the oil and gas sector, and this has been the case since 2014.

So many people already see the potential here and are working to find innovative ways to embrace renewable energy. In my riding, the Fort Folly First Nation has a solar panel on the roof of the band office. This is the type of environmental leadership we need to see in our communities. Chief Rebecca Knockwood told me about why it was important to her: We need to think about the next generations and find a better path forward in terms of energy production.

A 2012 study called *Energy Efficiency: Engine of Economic Growth in Eastern Canada*, commissioned in part by the New Brunswick government, found that fully developing our energy efficiency resources could create as many as 1 360 jobs per year, and it could increase government revenues by \$21 million to \$34

consacrer toutes nos ressources au traitement des maladies. Les dépenses liées aux soins de santé correspondent à 40 % du budget du gouvernement. Les soins de santé coûtent énormément à notre province, et ils ne font devenir plus coûteux. Toutefois, nous faisons très peu pour changer la façon dont nous dépensons notre argent en matière de soins de santé.

Comment pouvons-nous espérer obtenir de meilleurs résultats si nous continuons à ignorer les sources de nos problèmes de santé? Or, ces sources sont souvent liées à d'autres défis avec lesquels nous sommes aux prises, comme la pauvreté et les enjeux environnementaux. Nous devons considérer de façon holistique nos défis ainsi que l'état de santé de notre population. Beaucoup de nos défis sont interconnectés, tout comme le sont bon nombre des solutions.

L'un de nos plus grands défis constants est de stabiliser et de faire croître notre économie. Il n'y a pas de solution facile, mais nous ne pouvons pas continuer à nous tourner vers les mêmes idées et les mêmes industries en espérant qu'elles nous soutiendront dans un monde en changement. Le pétrole et le gaz ont peut-être appartenu à notre passé, mais notre avenir est dans les énergies renouvelables. Il y a tellement de possibilités réelles dans un tel domaine, des possibilités que nous devons saisir le plus tôt possible ; sinon, nous risquons d'être laissés pour compte. Le Canada compte maintenant plus d'emplois dans le domaine des énergies renouvelables que dans le secteur pétrolier et gazier, et c'est le cas depuis 2014.

Beaucoup de gens voient déjà le potentiel et travaillent à trouver des moyens innovants d'adopter les énergies renouvelables. Dans ma circonscription, la Première Nation du Fort-Folly a un panneau solaire sur le toit du bureau de la bande. Voilà le genre de leadership environnemental que nous devons voir dans nos collectivités. La chef Rebecca Knockwood m'a expliqué pourquoi c'était important pour elle : Nous devons penser aux prochaines générations et trouver une meilleure voie à suivre en matière de production d'énergie.

Une étude de 2012 intitulée *Energy Efficiency: Engine of Economic Growth in Eastern Canada*, commandée en partie par le gouvernement du Nouveau-Brunswick, a révélé que développer pleinement nos ressources en efficacité énergétique pourrait créer jusqu'à 1 360 emplois par année et augmenter de 21 à 34 millions par année les recettes gouvernementales.

million per year. And a *Forbes* magazine article from last week noted:

Clean energy research group Bloomberg NEF, in its Levelized Cost of Energy report for the second half of 2018, says that falling technology costs have pushed the cost of the renewable energy sectors below coal and gas, even in China and India, where until recently, coal was king.

And in January of this year, the International Renewable Energy Agency released a report that noted that the cost of renewable energy is falling so fast that it should be a consistently cheaper source of electricity generation than traditional fossil fuels within just a few years. Renewable energy has the potential to be our next big industry. We cannot miss this opportunity.

Le secteur essentiellement non subventionné des énergies renouvelables engendre plus d'emplois et devient moins coûteux que le pétrole et le gaz malgré les inégalités créées par la concurrence subventionnée. Pour intervenir sur le marché, il serait préférable d'adopter l'approche conservatrice avec un petit « c » en évitant de subventionner le secteur pétrolier et gazier pour plutôt taxer la pollution.

But everyone is upset because of the word “tax”. Taxes are treated like a bad word. That should not be. Taxes are not inherently bad. They are how we all contribute to the services and infrastructure and programs that we use on a daily basis. They pay for our roads, our education system, and our health care.

But let's leave the word “tax” aside for a moment and explore a fee and dividend program to see if that helps us think about it in a different way. We would apply a fee to carbon, and everyone would get a dividend—it would be called a rebate by the federal government—to offset the fee. In some cases, people could get a dividend that would be higher than what they spend on the fee for carbon.

This fee and dividend tool is not controversial among experts, but it is among politicians, in the same way that climate change used to be controversial. I want

La semaine dernière, un article du magazine *Forbes* a signalé ceci :

Le groupe de recherche en énergie propre BloombergNEF, dans son rapport sur le coût moyen actualisé de l'énergie pendant la seconde moitié de 2018, affirme que la chute des coûts technologiques a abaissé le coût des énergies renouvelables en dessous de celui du charbon et du gaz, même en Chine et en Inde, où, jusqu'à récemment, le charbon régnait. [Traduction.]

En janvier de cette année, l'Agence internationale pour les énergies renouvelables a publié un rapport notant que le coût des énergies renouvelables chute si rapidement que, d'ici quelques années, celles-ci devraient devenir une source de production d'électricité nettement moins chère que les combustibles fossiles traditionnels. Les énergies renouvelables ont le potentiel de devenir notre prochaine grande industrie. Nous ne devons pas rater l'occasion.

The essentially unsubsidized renewable energy sector is creating more jobs and becoming less costly than oil and gas, despite the inequalities created by subsidized competition. To intervene in the market, it would be preferable to adopt a small “c” conservative approach by avoiding subsidizing the oil and gas sector and, instead, taxing pollution.

Or, le mot « taxe » contrarie tout le monde. Les taxes sont perçues comme un méchant mot. Cela ne devrait pas être le cas. Les taxes ne sont pas intrinsèquement mauvaises. C'est ainsi que nous contribuons tous aux services, infrastructures et programmes que nous utilisons au quotidien. Les taxes et impôts financent nos routes, notre système d'éducation et nos soins de santé.

Toutefois, laissons de côté le mot « taxe » un instant, et explorons un régime de redevances et de dividendes pour voir si cela nous aide à voir les choses autrement. Nous appliquerions une redevance sur le carbone, et tout le monde recevrait un dividende — appelé remise par le gouvernement fédéral — pour compenser la redevance. Dans certains cas, les gens pourraient recevoir un dividende plus élevé que ce qu'ils dépensent pour la redevance sur le carbone.

Un tel outil de redevances et dividendes n'est pas controversé parmi les experts, mais il l'est parmi les politiques, un peu comme les changements

every member and everyone listening to think about how they will explain to their children, grandchildren, or anyone from a younger generation what they did to address these problems.

15:30

New Brunswickers get a D grade for greenhouse gas emissions. Some people say that it does not matter what we do—that we are too small. If everyone else has high emissions, why should we bother to reduce ours? Well, I think that what we do does matter. Greenhouse gas emissions and carbon pollution are key contributors to changing the atmosphere we depend on to live. When those younger generations ask whether you fought to bring down emissions by charging for pollution and giving the money back to New Brunswickers so that they would not be negatively impacted, do you want your answer to be: No, I actually fought against the transition and pushed to increase fossil fuel infrastructure, which increased carbon emissions?

When we come up against challenges, we tend to go left or go right. We tend to move to the extremes, but New Brunswick appears to have chosen a different path in this election, one with more voices. Other places with polarized politics are a warning for us. Let's be vigilant.

I have been accused of being naive and elitist by online trolls. It is not elitist to tax pollution, especially if we give the money back to New Brunswickers. It is elitist to not address climate change. The people most able to adapt to the challenges of climate change are the ones who have the most money and those who stand to benefit the most from inaction and maintaining the status quo.

There is a great deal of misinformation out there, but experts agree that we must act. One option in our toolbox is using this market tool to shift behaviour. I am going to quote from an opinion piece by Christopher Ragan, "If you're a Conservative who opposes carbon pricing, are you really a

climatiques l'étaient autrefois. Je veux que les parlementaires et les gens qui écoutent réfléchissent à la façon dont ils expliqueront à leurs enfants, à leurs petits-enfants ou à toute personne d'une génération plus jeune ce qu'ils ont fait pour régler de tels problèmes.

Les gens du Nouveau-Brunswick obtiennent une note D pour les émissions de gaz à effet de serre. Certaines personnes disent que ce que nous faisons importe peu, parce que nous avons une population peu élevée. Si tout le reste du monde a des émissions élevées, pourquoi devrions-nous nous embêter à réduire les nôtres? Eh bien, je pense que ce que nous faisons compte. Les émissions de gaz à effet de serre et la pollution par le carbone sont des facteurs clés dans la transformation de l'atmosphère dont nous dépendons pour vivre. Lorsque les jeunes générations demanderont si vous avez lutté pour réduire les émissions en taxant la pollution et en remettant l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick pour qu'ils ne subissent pas d'effets négatifs, voulez-vous que votre réponse soit : Non, j'ai en fait lutté contre la transition et incité à augmenter les infrastructures de combustibles fossiles, ce qui a augmenté les émissions de carbone?

Lorsque nous sommes confrontés à des défis, nous tendons à aller à gauche ou à droite. Nous tendons à aller vers les extrêmes, mais le Nouveau-Brunswick semble avoir choisi une voie différente au cours des dernières élections, comportant plus de voix. D'autres endroits où la politique est polarisée sont un avertissement pour nous. Soyons vigilants.

J'ai été accusée d'être naïve et élitiste par des trolls en ligne. Il n'est pas élitiste de taxer la pollution, surtout si nous redonnons l'argent aux gens du Nouveau-Brunswick. Il est élitiste de ne pas s'attaquer aux changements climatiques. Les personnes les plus capables de s'adapter aux défis des changements climatiques sont celles qui ont le plus d'argent et celles qui ont le plus à gagner de l'inaction et du maintien du statu quo.

Il y a beaucoup de désinformation qui circule, mais les experts s'entendent pour dire que nous devons agir. Une option dans notre boîte à outils est d'utiliser un tel outil de marché pour modifier le comportement. Dans un article d'opinion publié la semaine dernière dans le *Globe and Mail*, Christopher Ragan demande : Si on

conservative?”, which was published last week in the *Globe and Mail*.

The case for effective climate policy is clear: Climate change poses significant costs for the Canadian economy—costs that are already being incurred and will only increase over time. And the case for action now is equally clear: Continued delay only results in the need for more and costlier action later.

.....

What policy approach can be effective at reducing greenhouse gas emissions while harnessing the power of markets to generate the prosperity we all desire?

The answer is carbon pricing

—or fee and dividend, if you will—

the only truly market-based approach to reducing emissions. The whole logic of carbon pricing is to recognize that greenhouse gas emissions impose genuine costs that aren't reflected in market prices.

What is frustrating is that decisions on what to do about the carbon tax were made before any information was received or examined. Before even looking at the evidence, there were pronouncements and promises to fight against this and fight it in court. There has been misinformation flying around, saying that carbon pricing does not work and will harm consumers. The evidence does not support this.

The journal article “Carbon Tax and Revenue Recycling: Impacts on Households in British Columbia” states, “With the revenue recycling scheme in place, lower income households do better because of the carbon tax”. The carbon tax is not a tax grab. It puts money back in the pockets of taxpayers, and both businesses and consumers will have the opportunity to choose how to respond to these price changes. They can choose to use less carbon, which is the whole point of this idea. Evidence that it is working in other economies in North America is there. It has reduced emissions by 5% to 15% elsewhere, in British

est un Conservateur qui s'oppose à la tarification du carbone, est-on vraiment conservateur?

L'argument en faveur d'une politique climatique efficace est clair : Les changements climatiques entraînent des coûts importants pour l'économie canadienne, des coûts qui sont déjà engagés et qui ne feront qu'augmenter avec le temps. Et l'argument pour agir maintenant est tout aussi clair : Un retard continu ne fait qu'augmenter la nécessité de mesures plus coûteuses par la suite.

[.....]

Quelle approche politique peut être efficace pour réduire les émissions de gaz à effet de serre tout en exploitant le pouvoir des marchés de créer la prospérité que nous désirons tous?

La réponse est la tarification du carbone,

— ou un régime de redevances et de dividendes, si vous voulez —

la seule véritable approche basée sur le marché pour réduire les émissions. Toute la logique de la tarification du carbone est de reconnaître que les émissions de gaz à effet de serre imposent des coûts réels qui ne se reflètent pas dans les prix du marché. [Traduction.]

Ce qui est frustrant, c'est que les décisions concernant la taxe sur le carbone ont été prises avant que toute information ne soit reçue ou examinée. Avant même l'examen des faits, il y a eu des déclarations et des promesses de lutte contre la taxe et de contestation devant les tribunaux. De la désinformation circule, selon laquelle la tarification du carbone ne fonctionne pas et nuira aux consommateurs. Les faits n'appuient pas cela.

Selon l'article scientifique « Carbon Tax and Revenue Recycling: Impacts on Households in British Columbia », le régime de recyclage des recettes en place fait que les ménages à faible revenu s'en tirent mieux grâce à la taxe sur le carbone. La taxe sur le carbone n'est pas une ponction fiscale. Elle remet de l'argent dans les poches des contribuables, et les entreprises aussi bien que les consommateurs auront la possibilité de choisir comment réagir aux changements de prix. Ils peuvent choisir d'utiliser moins de carbone, ce qui est l'objectif de l'idée. Les faits prouvent que cela fonctionne dans d'autres

Columbia for example, but it has no net cost to consumers.

Why promise to sue the federal government? I would like to know how much this will cost taxpayers, and I submit that this is an irresponsible use of taxpayer money. What we are dealing with here is the problem of externalities. The true cost of carbon emissions and carbon pollution is not reflected in the price. I do not want to become the poster girl for carbon fee and dividend, or carbon tax, but this is the perfect example of how we can choose to use or to ignore evidence.

I will not concede, as the trolls claimed earlier, that I am naive on climate change. I am just a voice that some do not want to hear. I will admit to being naive on some things, the level of partisanship, the entrenched hierarchy, and the power of party systems. I did not really believe that some of these online trolls were paid, but now, I know better.

I see an opening to break through this partisanship, and it gives me hope. However, I have yet to be convinced that the government is willing to work with me. Perhaps it is unfair to lump all members of the Progressive Conservative Party together, as some have made efforts to work together already, and I am genuinely glad about that. However, I want to outline what I see as a major obstacle in the language being used around the so-called covenant outlined in the throne speech. There was language in the throne speech saying that “members will share in the responsibility for evidence-driven debate and policy discussions that offer alternatives and compromise”. Working only with those members who already agree with you and are like-minded does not require compromise.

15:35

Voilà un manque flagrant de diversité d'opinions, de points de vue et de témoignages. Au contraire, il faut cultiver la différence, car elle est une source d'enrichissement. J'espère vraiment que d'autres voix se joindront à nous, car elles nous aideront à faire un

économies en Amérique du Nord. Cela a réduit de 5 % à 15 % les émissions ailleurs, par exemple en Colombie-Britannique, sans coût net pour les consommateurs.

Pourquoi promettre d'intenter des poursuites contre le gouvernement fédéral? J'aimerais savoir combien cela coûtera aux contribuables, et je soutiens que c'est une utilisation irresponsable de l'argent des contribuables. Ce que nous avons ici, c'est le problème des externalités. Le véritable coût des émissions de carbone et de la pollution par le carbone n'est pas reflété dans le prix. Je ne veux pas devenir la porte-étendard des redevances et des dividendes sur le carbone ou de la taxe sur le carbone, mais c'est l'exemple parfait de la façon dont nous pouvons choisir d'utiliser ou d'ignorer les faits.

Je ne concéderai pas, comme les trolls l'ont affirmé plus tôt, que je suis naïve quant aux changements climatiques. Je ne suis qu'une voix que certains ne veulent pas entendre. J'admets avoir été naïve quant à certains points, soit le niveau de partisanerie, la hiérarchie enracinée et le pouvoir des systèmes partisans. Je ne croyais pas vraiment que certains des trolls en ligne étaient payés, mais, maintenant, je sais mieux.

Je vois une ouverture pour briser la partisanerie, et cela me donne de l'espoir. Toutefois, je ne suis pas encore convaincue que le gouvernement soit prêt à collaborer avec moi. Il peut être injuste de regrouper tous les membres du Parti progressiste-conservateur, car certains ont déjà fait des efforts pour travailler ensemble, et j'en suis sincèrement contente. Toutefois, j'aimerais signaler ce que je perçois être un obstacle majeur dans le langage concernant la prétendue concertation mentionnée dans le discours du trône. Celui-ci dit que « les parlementaires partageront la responsabilité de fonder les débats sur des faits et de centrer les discussions stratégiques sur les diverses solutions possibles et le compromis ». Travailler uniquement avec les parlementaires qui sont déjà d'accord avec soi et ont des vues similaires ne nécessite pas un compromis.

This is a blatant lack of diversity of opinions, perspectives, and testimonies. On the contrary, differences must be cultivated because they are sources of enrichment. I really hope that other voices

meilleur travail et à obtenir de meilleurs résultats pour notre province.

Le Nouveau-Brunswick pourrait devenir un bel exemple pour le reste du monde, comme on le décrivait dans le discours du trône. Cependant, c'est ici qu'entrent en jeu les différences d'opinions et, par le fait même, l'occasion de miser sur la créativité pour en arriver à des compromis équitables et viables.

We have yet to be consulted on the carbon tax plan or the lack of a plan. We were excluded from discussions and briefings on Ambulance New Brunswick and on carbon tax. We will be told after the fact what has been decided. This is not what I would consider working together. Actively working to move forward on fracking and a pipeline, which were not included in the throne speech but have been spoken about publicly, are also not signs that the government is open to the ideas of others. These types of actions are making it hard to work together.

Well, Mr. Deputy Speaker, I have risen in the House and spent a lot of my time talking about climate change, which I suppose is to be expected from a Green MLA. But I did not speak about climate change because I am Green or because I am an environmentalist. In fact, I am shocked that it is not the top priority in the throne speech and on the top of everyone's mind. Climate inaction is a form of climate change denial. We do not have time to ignore this any longer. We are already at zero hour.

For me, agreeing with or disagreeing with a policy is not personal or partisan. I will look at policies, look at evidence, and make the best decision I can. But make no mistake, the personal is political, and political decisions affect the personal lives of people in New Brunswick. Let's remember that our decisions are not all about us. They are determining the fate and future of the people of our province. We must remember that New Brunswickers are doing their best. Taking an individualistic approach is not best for New Brunswick. Government plays an important role, and we need to make systemic change. We need to do better.

will join ours, because they will help us do a better job and get better results for our province.

New Brunswick could become a great example for the rest of the world, as the throne speech says. However, it's here that differences of opinion, and therefore the opportunity to count on creativity to reach equitable and viable compromises, come into play.

Nous n'avons pas encore été consultés sur le plan de taxe sur le carbone ni sur le manque d'un plan. Nous avons été exclus des discussions et des séances d'information sur Ambulance Nouveau-Brunswick et la taxe sur le carbone. On nous dira après coup ce qui a été décidé. Ce n'est pas ce que je considérerais comme travailler ensemble. Travailler activement à faire avancer la fracturation hydraulique et un pipeline, qui ne sont pas inclus dans le discours du trône mais dont on a parlé publiquement, ce n'est pas non plus un signe que le gouvernement est ouvert aux idées des autres. Un tel genre d'actions rend la collaboration difficile.

Eh bien, Monsieur le vice-président, j'ai pris la parole à la Chambre et passé beaucoup de temps à parler des changements climatiques, ce qui, je suppose, est attendu d'une députée verte. Toutefois, je n'ai pas parlé des changements climatiques parce que je suis une Verte ou une environnementaliste. En fait, je suis choquée qu'ils ne soient pas la priorité absolue dans le discours du trône et dans l'esprit de tout le monde pense. L'inaction climatique est une forme de déni des changements climatiques. Nous n'avons plus le temps de tels changements. Nous sommes déjà à l'heure H.

Pour moi, être d'accord ou non avec une politique n'est ni personnel ni partisan. J'examinerai les politiques, considérerai les faits et prendrai la meilleure décision possible. Toutefois, il ne faut s'y méprendre, être personnel est une démarche politique, et les décisions politiques touchent la vie personnelle des gens au Nouveau-Brunswick. Nous devons nous rappeler que nos décisions ne concernent pas que nous. Elles déterminent le destin et l'avenir de la population de notre province. Nous devons nous rappeler que les gens du Nouveau-Brunswick font de leur mieux. Adopter une approche individualiste n'est pas la meilleure solution pour le Nouveau-Brunswick. Le gouvernement joue un rôle important, et nous devons apporter des changements systémiques. Nous devons faire mieux.

New Brunswick can be a leader in the energy transition. We can focus on solar, wind, and renewable energy, known as a sunrise industry because it is on the rise. The cost of creating energy this way is going down, and it is a bigger job creator, with over 23 000 employees in Canada, than the oil and gas sector, which is a sunset industry. Why invest in old technology when we have better, safer, cheaper options that create a larger number of better, safer jobs? We can retrain workers who need to switch industries as well as welcome new employees.

There is something that we can really take advantage of here: green collar jobs. In his book *The Green Collar Economy*, Van Jones lays out the two major issues we face, climate change and economic issues such as unemployment, and how they can be addressed with one solution: creating a green economy. There are hints of green jobs in the throne speech, but I would encourage the government to take full advantage of this opportunity. The whole point is to shift where our energy comes from to more sustainable means and use less energy. Job creation is a direct consequence of these priorities. Let's not shy away from this.

If the following section of the throne speech, "A New Covenant on Governing", is going to hold true, then I expect to see some changes forthcoming. All parties will "yield to evidence". I take my response to the throne speech very seriously. I think that what I say matters and that there is a need for someone to speak truth to power.

En même temps, je crains qu'on fasse la sourde oreille et que tout cela reste lettre morte.

The evidence-based solutions, the dire warnings from the scientific community, and the pleas to change direction and chart a new course will fall on deaf ears. Mr. Deputy Speaker, I am hoping to be proven wrong.

Wela'lin.

Merci.

Le Nouveau-Brunswick peut être un chef de file dans la transition énergétique. Nous pouvons nous concentrer sur l'énergie solaire, l'énergie éolienne et les énergies renouvelables, dites en plein essor parce qu'elles sont en plein essor. Une telle production d'énergie coûte de moins en moins et crée davantage d'emplois, comptant plus de 23 000 employés au Canada, que le secteur pétrolier et gazier, qui est une industrie en déclin. Pourquoi investir dans la vieille technologie alors que nous avons des options meilleures, plus sûres et moins coûteuses qui créent un plus grand nombre d'emplois meilleurs et plus sûrs? Nous pouvons reformer les travailleurs qui doivent changer d'industrie, tout en accueillant de nouveaux employés.

Il y a une chose dont nous pouvons vraiment profiter ici : les emplois de cols verts. Dans son livre *The Green Collar Economy*, Van Jones expose les deux grands enjeux auxquels qui se posent à nous, à savoir les changements climatiques et les enjeux économiques comme le chômage, et comment ils peuvent être abordés par une seule solution : créer une économie verte. Le discours du trône fait allusion aux emplois verts, mais j'encouragerais le gouvernement à profiter pleinement d'une telle possibilité. Il importe de faire une transition où la production de notre énergie s'appuie sur des moyens plus durables et consomme moins d'énergie. La création d'emplois est une conséquence directe de telles priorités. N'hésitons pas à procéder ainsi.

Si la section du discours du trône intitulée « Une nouvelle forme de concertation visant la gouvernance » est un engagement véritable, je m'attends alors à voir des changements. Tous les partis vont « s'incliner devant les faits ». Je prends ma réponse au discours du trône très au sérieux. Je pense que ce que je dis compte et qu'il faut que quelqu'un dise la vérité aux gens au pouvoir.

At the same time, I fear that people are turning a deaf ear and that nothing will be done.

Les solutions fondées sur des faits, les cris d'alarme du milieu scientifique et les appels à changer de cap et à tracer une nouvelle voie ne seront pas entendues. Monsieur le vice-président, j'espère avoir tort.

Wela'lin.

Thank you.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

Mrs. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. As always, I would like to start by thanking the people in my riding for their continued support in these trying weeks that are upon us. I thank my family, my husband, and my two boys for their love and support. I know that it can be quite difficult with me away so much, and I want them to know how very proud I am of them and that they are a huge reason that I am doing this.

15:40

We have two teenage boys who are becoming adults and are very close to moving out and starting their own families, their own careers, and their own lives. It is my wish that they can choose to do this in New Brunswick. Keeping our children in our province is essential to the economy and the future of our province, and it is a huge priority. Our failures will be ours for such a short time but will burden our children and grandchildren for generations. The future of New Brunswick depends on them, and as a parent, I will do everything in my power to fight for them.

While raising two boys in today's society, it has always been our goal to raise two young men with morals, the same morals that we were raised with. We have taught our boys to respect the thoughts and feelings of others. We have taught them to build people up, not tear them down. We have taught them to have compassion, honesty, and integrity; to lend a helping hand; to show, above all else, kindness; and to know the importance of their words. They may be just words, but I remember someone telling me this years ago: You may not always remember what somebody says, but you will always remember how they made you feel.

I admit that I am new and am learning this whole new world of the political process, but I want to make it clear that I came here to help change this place and not to be changed by it. I want history to show that during my time here, I worked tirelessly and honestly in the hope that my children would be proud of the work that I did on behalf of our people and on behalf of New Brunswick and that I could end this career being proud

Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. Comme toujours, j'aimerais commencer par remercier les gens de ma circonscription pour leur soutien continu durant ces semaines difficiles. Je remercie ma famille, mon mari et mes deux garçons pour leur amour et leur soutien. Je sais que cela peut être assez difficile lorsque je suis souvent absente, et je veux qu'ils sachent à quel point je suis fière d'eux et qu'ils sont une grande raison pour laquelle j'effectue mon travail ici.

Nous avons deux adolescents qui deviennent adultes et qui sont à la veille de quitter le domicile et de fonder leur propre famille, ainsi que de lancer leur propre carrière et leur propre vie. J'espère qu'ils pourront choisir de le faire au Nouveau-Brunswick. Garder nos enfants dans notre province est essentiel à l'économie et l'avenir de notre province, et c'est une priorité majeure. Nos échecs seront les nôtres pour peu de temps mais pèseront sur nos enfants et petits-enfants pendant des générations. L'avenir du Nouveau-Brunswick dépend d'eux, et, en tant que parent, je ferai tout ce que je peux pour lutter pour eux.

En élevant deux garçons dans la société d'aujourd'hui, nous avons toujours eu comme objectif d'élever deux jeunes hommes selon des valeurs morales, les mêmes valeurs selon lesquelles nous avons été élevés. Nous avons appris à nos garçons à respecter les pensées et les sentiments des autres. Nous leur avons appris à encourager les gens, non pas à les déprécier. Nous leur avons appris à faire preuve de compassion, d'honnêteté et d'intégrité, à donner un coup de main, à être avant tout bienveillants et à reconnaître l'importance de leurs paroles. Ce ne sont peut-être que des mots, mais je me souviens que, il y a des années, quelqu'un m'a dit ceci : Nous ne souvenons pas toujours de ce qu'une personne a dit, mais nous nous souvenons de ce que cela nous a fait sentir.

J'admets être nouvelle et en cours d'apprentissage du tout nouveau monde du processus politique, mais je veux préciser que je suis venue ici pour aider à changer cet endroit et non pour être changée par lui. Je veux que l'histoire montre que, pendant mon temps ici, j'ai travaillé sans relâche et honnêtement dans l'espoir que mes enfants seraient fiers du travail que j'ai accompli au nom de notre population et du Nouveau-Brunswick

of my public service, knowing that my actions and words in this House had been every bit beneficial toward making a positive change in how this province is run.

I believe that our time here is precious and should be treated as such. There are so many critical issues surrounding us today that need our immediate attention: hungry children, neglected seniors, and homeless citizens. With this cold weather upon us, I feel that we should be using our precious minutes here to focus on where people will sleep during these cold and stormy days.

In the past few weeks, we have heard a lot of talk about perception: how perception can be obtained with facts and with fiction and changed by misconceptions and lies and how it can cause fear, instability, selfishness, anger, resentment, and division. All these things, although they make great headlines, only serve to diminish us in the eyes of others.

J'oserais espérer que, durant notre temps ici, les manchettes mentionneront nos accomplissements positifs et réels par opposition aux réclamations négatives et imaginaires.

There has been a lot of talk since the beginning about collaboration, working together with all members to move New Brunswick forward, and we must stand by this. People have voted for change, for four parties to work in collaboration, they have been very clear on that. They have given a very clear message, and they are done with this back and forth political mudslinging that has been the shape of our governments for far too long. We are already starting to see some positive changes. We are here on behalf of our people who brought us here. We are here because they wanted us to be their voices, and we must—we must be the voices of our people. I refuse to believe that the hatred and anger we heard here last week is the voice of many people. I refuse to believe that there is still this much anger and resentment in the world. In a season of hope, I choose hope.

All parties have many positive and progressive ideas, and there are similarities between the two throne speeches. I believe that we need to work collaboratively on these issues of common ground and

et que je pourrai terminer cette carrière en étant fière de mon service au public, sachant que mes actions et mes paroles à la Chambre ont été tout à fait servi à apporter des changements positifs dans la façon dont la province est gouvernée.

Je crois que notre temps ici est précieux et doit être traité en conséquence. Il y a tellement de problèmes critiques qui nous entourent aujourd'hui et qui nécessitent notre attention immédiate : des enfants affamés, des personnes âgées négligées et des gens sans-abri. Alors que le temps froid arrive, j'estime que nous devrions utiliser nos précieuses minutes ici pour concentrer sur l'endroit où les gens dormiront pendant les journées froides et de tempête.

Au cours des dernières semaines, nous avons beaucoup entendu parler de perception : comment la perception peut se fonder sur les faits et la fiction puis être transformée par des idées fausses et des mensonges et comment elle peut être source de peur, d'instabilité, d'égoïsme, de colère, de ressentiment et de division. Toutes ces choses, bien qu'elles donnent lieu à de grandes manchettes, ne font que nous diminuer aux yeux des autres.

I would hope that, during our time here, the headlines would mention our positive and real accomplishments as opposed to negative and imaginary claims.

Depuis le début, il est beaucoup parlé de collaborer, de travailler ensemble avec tous les parlementaires pour faire avancer le Nouveau-Brunswick, et nous devons accepter cela. Les gens ont voté pour le changement, pour que quatre partis travaillent en collaboration ; ils ont été très clairs là-dessus. Ils ont transmis un message très clair, et ils en ont assez du dénigrement politique qui a trop longtemps façonné nos gouvernements. Nous commençons déjà à voir des changements positifs. Nous sommes ici au nom de nos gens, qui nous ont envoyés ici. Nous sommes ici parce qu'ils voulaient que nous soyons leur voix, et nous devons absolument être les voix de nos gens. Je refuse de croire que la haine et la colère dont nous avons été témoins ici la semaine dernière sont la voix de beaucoup de gens. Je refuse de croire qu'il y a encore autant de colère et de ressentiment dans le monde. Dans une saison d'espoir, je choisis l'espoir.

Tous les partis ont de nombreuses idées positives et progressistes, et il existe des similitudes entre les deux discours du trône. Je crois que nous devons travailler ensemble sur les questions de terrain d'entente et

agreement. For the most part, although doubts arise when members are so quick to revert to the entrenched ways of the past that have proven to serve our province so poorly, I am still sure that we can do better. People expect better of us, and we have an obligation to do better. Failure to do this makes us unworthy of the trust that has been bestowed upon us by the people of this province.

Although we will not agree on every bill that is presented and every topic that arises, we have vowed to work through this with a minority government, and we will. The old two-party lines and ways of thinking are hopefully things of the past. We have such a unique opportunity to see this happen. We have an opportunity to show our kids other options, and they can grow up with more freedom and independence, making their own decisions and knowing that this is okay.

15:45

After I was first elected, I asked my younger son what he thought about my new career and my getting elected to the provincial government on behalf of the whole city. His response was simple: I think it is great—now you can bring back chocolate milk. That is what I love about our kids. It is the simplicity. They do not have the same worries. They start their lives with nothing but honesty and pureness and goodness. The rest is put upon them by others, and it is our job as parents to try to protect them from those evils and to help them hold on to that pureness for as long as they can.

As we approach our 50th year of official bilingualism in the only bilingual province, we should be proud. We obviously still have our struggles, but we must protect all our cultures. Although sometimes there come some tough issues, I am so proud that we are finally facing these issues head-on and that they are being brought to the table and discussed openly to ensure that we continue to fight and stand up for the rights of all our citizens and that the rights of both our Francophones and our Anglophones are equally met.

When my grandparents moved to Chatham from Saint-Louis de Kent, they did not speak English and French was not spoken in our town. This set my uncles and

d'accord. Dans l'ensemble, même si des doutes surgissent lorsque des parlementaires reviennent si rapidement aux coutumes enracinées du passé qui ont si mal servi notre province, je demeure convaincue que nous pouvons faire mieux. Les gens s'attendent à mieux de nous, et nous avons l'obligation de faire mieux. Ne pas le faire nous rend indignes de la confiance que les gens de la province nous ont accordée.

Même si nous ne serons pas d'accord sur chaque projet de loi présenté ni sur chaque sujet soulevé, nous avons promis de nous y mettre avec un gouvernement minoritaire, et nous le ferons. Les anciennes lignes et façons de penser bipartites sont, il est à espérer, des choses du passé. Nous avons une occasion unique de voir une telle collaboration se concrétiser. Nous avons l'occasion de montrer d'autres options à nos enfants, et ils pourront grandir dans une plus grande liberté et indépendance, en prenant leurs propres décisions et en sachant que c'est correct.

Après ma première élection, j'ai demandé à mon fils cadet ce qu'il pensait de ma nouvelle carrière et de mon élection au gouvernement provincial au nom de toute la ville. Sa réponse a été simple : Je trouve ça formidable ; tu peux maintenant ramener du lait au chocolat. Voilà ce que j'aime au sujet de nos enfants. C'est la simplicité. Ils n'ont pas les mêmes inquiétudes. Ils commencent leur vie avec rien d'autre que l'honnêteté, la pureté et la bonté. Le reste leur est imposé par d'autres, et notre rôle en tant que parents est d'essayer de les protéger des méchancetés et de les aider à conserver cette pureté aussi longtemps que possible.

Alors que nous approchons de notre 50^e anniversaire du bilinguisme officiel dans la seule province bilingue, nous devrions être fiers. Nous avons évidemment encore nos difficultés, mais nous devons protéger toutes nos cultures. Bien qu'il y ait parfois des enjeux difficiles, je suis tellement fière que nous affrontions enfin ces enjeux de front et qu'ils soient abordés et discutés ouvertement afin de nous assurer que nous continuons à lutter pour défendre les droits de toute notre population et que les droits de nos francophones et de nos anglophones sont respectés de manière équitable.

Lorsque mes grands-parents ont déménagé de Saint-Louis de Kent à Chatham, ils ne parlaient pas anglais, et le français n'était pas parlé dans notre ville. Mes

aunts back in school, and, of course, they were bullied for not being able to speak English. My uncle and dad, being the two youngest, were born in Chatham. Although they heard French at home, they answered in English and did not feel comfortable speaking French, since it was not accepted. I get discouraged when I am misrepresented by the lie that I would be against my family, against my culture, when my whole family supports me, my party, and our message.

There are still a few people, although getting fewer all the time, that cannot or will not understand where we stand on bilingualism. We have been asked or told to make our message very clear. I will quote a great leader and former Premier, Louis Robichaud, who, with the passage of a bill in 1969 that gave New Brunswick two official languages, said this: The aim of this bill is the extension of rights for all New Brunswickers. It in no way diminishes rights now enjoyed by New Brunswickers. On an individual basis, it is the right of New Brunswickers to be and remain unilingual or to speak two or more languages. The objective is to ensure that no unilingual New Brunswicker finds himself at a disadvantage in participating in the public life of our province with respect to the civil service, other qualifications being equal. I think this is a fair bill and if all is treated fairly, implemented fairly and harmoniously, I believe it will lead to a much better understanding.

This is more than totally reasonable and a very commonsense approach to the Equal Opportunity program that he created. I cannot help but notice how very familiar it sounds today in terms of what we have been hearing the past few months from our party leader. Our leader has made this message very clear—yes, very clear—and we have continued to say this every single day. Yes, there still seems to be some hostility, anger, threats, and hatred, but they certainly are not coming from the Alliance party. We have vowed to work shoulder to shoulder with our Francophones and our Acadian people. We have vowed to work shoulder to shoulder with our Anglophone people so that bilingualism can be implemented fairly for all New Brunswickers. You can find in every quote, in every response, and in every interview that our message is just that.

oncles et tantes sont alors retournés à l'école, et, bien sûr, ils ont été intimidés parce qu'ils ne parlaient pas anglais. Mon oncle et mon père, étant les deux plus jeunes, sont nés à Chatham. Même s'ils entendaient le français au foyer, ils répondaient en anglais et ne se sentaient pas à l'aise de parler français, car cela n'était pas accepté. Je trouve cela décourageant lorsqu'on me présente sous un faux jour comme étant contre ma famille, contre ma culture, alors que toute ma famille me soutient, ainsi que mon parti et notre message.

Il y a encore des gens, bien qu'ils soient de moins en moins nombreux, qui ne peuvent pas ou ne veulent pas comprendre notre position au sujet du bilinguisme. Il nous a été demandé ou dit de faire rendre notre message très clair. Je vais citer un excellent chef et ancien premier ministre, Louis Robichaud, qui, lors de l'adoption en 1969 d'un projet de loi qui a instauré deux langues officielles au Nouveau-Brunswick, a dit : Le but de ce projet de loi est d'élargir les droits de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Cela ne diminue en rien les droits dont jouissent aujourd'hui les gens du Nouveau-Brunswick. Sur le plan individuel, les gens du Nouveau-Brunswick ont le droit d'être et de rester unilingues ou de parler deux langues ou plus. L'objectif est de s'assurer qu'aucune personne unilingue du Nouveau-Brunswick ne se retrouve désavantagée dans la participation à la vie publique de notre province en ce qui concerne la fonction publique, les autres compétences étant égales. Je pense qu'il s'agit d'un projet de loi équitable, et je crois que, si tout est traité équitablement, mis en œuvre de manière équitable et harmonieuse, il mènera à une bien meilleure compréhension.

Cela est plus que tout à fait raisonnable et constitue une approche fondée sur le gros bon sens du programme Chances égales pour tous que l'ancien premier ministre a créé. Je ne peux m'empêcher de remarquer à quel point cela semble familier aujourd'hui par rapport à ce que nous avons entendu ces derniers mois de la part du chef de notre parti. Notre chef a transmis le message très clairement — oui, très clairement —, et nous continuons de le répéter chaque jour. Oui, il semble encore y avoir de l'hostilité, de la colère, des menaces et de la haine, mais elles ne viennent certainement pas du parti de l'Alliance. Nous nous sommes engagés à travailler côte à côte avec nos francophones et notre population acadienne. Nous nous sommes engagés à travailler côte à côte avec nos anglophones afin que le bilinguisme puisse être appliqué équitablement pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. On peut voir

Because I have worked for the government for over 8 years with additional experience of almost 20 years, I can tell you from personal experience that we have swayed from Mr. Robichaud's goals. I can tell you that we are getting there, and I cannot stress enough the importance of unity and good communication to achieve these goals.

Although I do sometimes find it discouraging when people speak out of hatred and choose to instill needless fear in others, I am also thankful that it is just a very small few that choose to let anger lead them. There are so, so many more that choose the high road, that choose compassion and kindness toward each other, and we see it in this House. It is for this reason that I believe we will be able to overcome these challenges, not only for our sake but for the sake of our children. I want my boys to know where they came from and what our family has endured so that they can understand, appreciate, and accept all cultures and races.

Climate change is most certainly on the rise and very real. The member for Fredericton South spoke of there being a 12-year window in which something needs to be done, and I believe this to be true. We are at a pivotal time in our lives. We need to make changes to ensure that we improve the vast footprint we have left on this planet and do not leave our mistakes and pass them on to our children, our grandchildren, and those children behind them. With the extreme and drastic weather that seems to be becoming our new normal and with our decrease in natural water and increase in sea levels, it is very clear that we must act quickly and diligently to do our part for the planet. We must work closely with our First Nations communities. We must keep the communication lines open and protect the rights of our Aboriginal people. The first and immediate course of action to help our province's environment is banning glyphosate.

15:50

We are pleased that the government has said it will provide an alternative to the federal carbon tax by building our province's coastal and green economies and finding other ways to meet emissions targets. This

dans chaque citation, réponse et entrevue que notre message n'est que cela.

Comme j'ai travaillé pour le gouvernement durant plus de 8 ans avec une expérience supplémentaire de près de 20 ans, je peux vous dire par expérience personnelle que nous nous sommes déviés des objectifs de M. Robichaud. Je peux vous dire que nous y arrivons, et je ne saurais trop insister sur l'importance de l'unité et de bonnes communications pour atteindre ces objectifs.

Même si je trouve parfois décourageant que des gens tiennent des propos haineux et choisissent de semer une peur inutile chez les autres, je suis aussi reconnaissante que très peu de gens choisissent de se laisser guider par la colère. Tant d'autres choisissent la voie noble, choisissent la compassion et la gentillesse les uns envers les autres, et nous voyons cela à la Chambre. C'est pourquoi je crois que nous pourrons surmonter de tels défis, non seulement pour nous mais aussi pour nos enfants. Je veux que mes garçons sachent d'où ils viennent et ce que notre famille a enduré, afin qu'ils puissent comprendre, apprécier et accepter toutes les cultures et races.

Les changements climatiques sont assurément en hausse et bien réels. Le député de Fredericton-Sud a parlé d'une fenêtre de 12 ans pendant laquelle quelque chose doit être fait, et je crois que c'est vrai. Nous sommes à un moment critique dans nos vies. Nous devons apporter des changements pour nous assurer d'améliorer l'immense empreinte que nous avons laissée sur la planète et ne pas répercuter nos erreurs sur nos enfants, nos petits-enfants et les générations subséquentes. Vu les conditions météorologiques extrêmes et drastiques qui semblent devenir notre nouvelle normalité et vu notre diminution de l'eau naturelle et augmentation du niveau de la mer, il est très clair que nous devons agir rapidement et avec diligence pour faire notre part pour la planète. Nous devons travailler en étroite collaboration avec nos collectivités des Premières Nations. Nous devons garder les lignes de communication ouvertes et protéger les droits de nos Autochtones. La première mesure pour aider l'environnement dans notre province est l'interdiction immédiate du glyphosate.

Nous sommes contents que le gouvernement ait déclaré qu'il offrira une solution de rechange à la taxe fédérale sur le carbone en bâtissant les économies côtières et vertes de notre province et en trouvant

is something we wish to explore further, and we would be willing to work in collaboration with the government to achieve this. We support the appointment of a new legislative watchdog for science and climate change. If we truly want to do something to affect climate change, we must create a plan to reach zero emissions in an achievable time frame. We must be good stewards of the province's natural resources. This can be achieved by reducing the size and percentage of land that is clear-cut to balance economic viability and environmental concerns. We believe that there must be a ban on glyphosate spraying on Crown lands.

Shale gas and hydraulic fracturing is a very controversial topic right now, and I am quite unsure as to how we should move ahead with this. There is no doubt that it will bring much-needed revenues and jobs to our province and it could dramatically improve our financial situation very easily, but we must be so careful and look at the environmental issues so that we have a perfect understanding of all the consequences, if any, it will have on our planet. We cannot afford to use up our natural resources or to harm our already unstable ecosystem.

I personally appreciate all these points, and our stance from the beginning has been that we will be the voice of our people. I have talked to people, and many have been reaching out to me on this subject. We will work hard. We will tour these sites and will meet with all sides, all the parties, and the people of the communities. We will learn all we can about these processes as well as the studies that need to be done around shale gas and the fracking process so that we can make a safe and responsible decision and educate our people and our province. As well, we should be looking for new and innovative ways to power our province with new technology that does not use up all our natural resources.

Une taxe sur le carbone n'a rien à voir avec les changements climatiques. Une taxe sur le carbone bureaucratique ne fait que prendre plus d'argent des poches des gens du Nouveau-Brunswick.

d'autres moyens d'atteindre les objectifs en matière d'émissions. C'est un point que nous souhaitons explorer davantage, et nous serions prêts à collaborer avec le gouvernement pour y parvenir. Nous appuyons la nomination d'un nouveau haut fonctionnaire de surveillance de la science et des changements climatiques. Si nous voulons vraiment faire quelque chose pour influencer les changements climatiques, nous devons élaborer un plan pour atteindre zéro émission dans un délai réalisable. Nous devons être de bons gestionnaires des ressources naturelles de la province. Cela peut être réalisé en réduisant la taille et le pourcentage des terres subissant des coupes à blanc, afin d'établir un équilibre entre la viabilité économique et les préoccupations environnementales. Nous croyons qu'il faut interdire la pulvérisation de glyphosate sur les terres de la Couronne.

Le gaz de schiste et la fracturation hydraulique sont des sujets très controversés en ce moment, et je ne suis pas sûre de la façon dont nous devrions avancer à cet égard. Il ne fait aucun doute qu'ils créeront des recettes et des emplois grandement nécessaires dans notre province et qu'ils pourraient très facilement améliorer nettement notre situation financière, mais nous devons être très prudents et examiner les enjeux environnementaux afin de bien comprendre toutes les conséquences possibles pour notre planète. Nous ne pouvons pas nous permettre d'épuiser nos ressources naturelles ni de nuire à notre écosystème déjà instable.

Je suis personnellement consciente de tous les points en question, et notre position depuis le début a été que nous serons la voix de nos gens. J'ai parlé à des gens, et beaucoup m'ont contactée à ce sujet. Nous travaillerons fort. Nous visiterons les sites et rencontrerons toutes les parties, toutes les parties, ainsi que les gens des collectivités. Nous apprendrons tout ce que nous pouvons sur les processus en jeu ainsi que sur les études nécessaires sur le gaz de schiste et le processus de fracturation hydraulique afin que nous puissions prendre une décision sûre et responsable et éduquer notre population et notre province. De plus, nous devrions chercher de nouvelles façons innovatrices de produire de l'énergie pour notre province au moyen de nouvelles technologies qui n'épuisent pas toutes nos ressources naturelles.

A carbon tax has nothing to do with climate change. A bureaucratic carbon tax only takes more money out of the pockets of New Brunswickers.

New Brunswickers are having a hard time making ends meet partly because we are faced with the highest taxation in all the country. If we truly want to do something to affect climate change, we must create a plan to reach zero emissions.

However, I want to say that I am impressed with the work that we have been doing already and what we have accomplished in such a short time. I am happy for the paramedics and their families. Their hard work and dedication should not go unnoticed. Their years of training and education should not be wasted, and we cannot afford to lose any more medics to other provinces. Although we have made only a first small step toward putting more medics in the trucks and more trucks on the roads, we will continue to fight for them, and I know this is just the beginning.

During our time in this unique opportunity of a minority government, we will continue to fight to keep our hospitals, to improve our health care, and to decrease wait times. We will continue to fight for our teachers, and we will continue to fight for our nurses, our LPNs, and our nurse practitioners to help ensure that all New Brunswickers have access to the best care. The nurse shortage we currently face can and must be dealt with urgently. With our declining population in New Brunswick, we have to look at incentives to bring new nurses and health care workers into our province and at incentives that will help their families find work as well.

I look forward to working hard with the other members of all parties to see positive changes with all these issues and more. I want to thank all the members of the Legislature. I am proud to call you my colleagues, and, again, I am proud to be among those chosen to sit and represent our ridings. In this new and exciting minority government, we in my community are blessed enough to have not one but three representatives. We are from three different parties with different ideas and different views, but we all have the same agenda. We have all sworn to work together, to work hard, and to do everything in our power so that our beautiful Miramichi River and our gorgeous province can shine

Les gens du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à joindre les deux bouts, en partie parce que nous sommes aux prises avec le fardeau fiscal le plus lourd de tout le pays. Si nous voulons vraiment faire quelque chose pour lutter contre les changements climatiques, nous devons créer un plan pour atteindre zéro émission.

Néanmoins, je tiens à dire que je suis impressionnée par le travail que nous avons déjà accompli et par ce que nous avons accompli en si peu de temps. Je suis heureuse pour les travailleurs paramédicaux et leurs familles. Leur travail acharné et leur dévouement ne doivent pas passer inaperçus. Leurs années de formation et d'études ne devraient pas être gaspillées, et nous ne pouvons pas nous permettre de perdre plus de travailleurs paramédicaux au profit d'autres provinces. Bien que nous n'ayons fait qu'un premier petit pas vers la mise en place de plus de travailleurs paramédicaux dans les camions et de plus de camions sur la route, nous continuerons à nous battre pour eux, et je sais que ce n'est que le début.

Au cours de l'actuelle occasion unique d'un gouvernement minoritaire, nous continuerons à lutter pour conserver nos hôpitaux, améliorer nos soins de santé et réduire les temps d'attente. Nous continuerons à lutter pour notre personnel enseignant, et nous continuerons à lutter pour notre personnel infirmier, notre personnel infirmier auxiliaire et notre personnel infirmier praticien afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient accès aux meilleurs soins. La pénurie de personnel infirmier avec laquelle nous sommes actuellement aux prises peut et doit être réglée d'urgence. Vu notre déclin démographique au Nouveau-Brunswick, nous devons envisager des incitatifs pour attirer du nouveau personnel infirmier et de la santé dans notre province, ainsi que des incitatifs qui aideront aussi leurs familles à trouver un emploi.

J'ai hâte de travailler fort avec les autres parlementaires de tous les partis pour voir des changements positifs quant à tous ces enjeux et plus encore. Je tiens à remercier tous les parlementaires. Je suis fière de vous appeler mes collègues, et, encore une fois, je suis fière de faire partie des gens qui ont été choisis pour siéger et représenter nos circonscriptions. Au sein du nouveau gouvernement minoritaire prometteur, nous, dans ma collectivité, avons la chance d'avoir non pas un, mais trois représentants. Nous provenons de trois partis distincts ayant des idées et des points de vue différents, mais nous avons tous le même objectif. Nous nous sommes tous

and prosper. Let's just put the hate, anger, and lies aside and move on to more important issues. Let's just get to work. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

15:55

Hon. Mr. Holland: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It is a pleasure to stand here and have the opportunity to give a response to the throne speech. If you will allow me, I would like to take a little while to walk you through a three-decade period of history that brought me to this very desk in this Legislature. It is a three-decade period that had me arrive here as the proud representative of the fine folks of the Albert riding and a proud minister of the Crown representing Energy and Resource Development. I stand here incredibly proud of our Premier, and I stand here to speak in approval of the throne speech as he delivered it.

I have the opportunity to stand and speak about many things, and I am going to cover a number of different topics and weave through a number of different roads. There are a number of people who are responsible for my being here. I have a list of thank-yous a mile long, and I will go through each and every one of them.

Before I do that, there is one person to whom I wish to extend a special thank-you. He is not my family, not a friend, and not somebody I went to school with, but I would like to recognize very particularly the member for Riverview, Bruce Fitch. Mr. Deputy Speaker, perhaps you will allow me that indulgence. I met the member from the Riverview riding a number of years ago. I was very proud to be involved in some of his early campaigns, and I experienced a mentorship from him that taught me so much and allowed me to learn and study and work. He helped me during many times when I served as an executive assistant, although I did not work directly for him. He is my MLA. I am very proud to call him much more than a friend, and I want to thank him personally for the investment he made in me that allowed me to stand here today. That is where the thank-yous begin. The thank-yous continue, though.

engagés à travailler ensemble, à travailler fort et à faire tout ce que nous pouvons pour que notre belle rivière Miramichi et notre magnifique province puissent briller et prospérer. Mettons simplement la haine, la colère et les mensonges de côté, et passons à des enjeux plus importants. Mettons-nous au travail. Merci, Monsieur le vice-président.

L'hon. M. Holland : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. C'est un plaisir de prendre la parole ici et d'avoir l'occasion de répondre au discours du trône. Si vous me permettez, j'aimerais prendre un moment pour vous raconter une période de trois décennies d'histoire qui m'a mené à ce pupitre à l'Assemblée législative. C'est une période de trois décennies qui m'a amené ici comme fier représentant des braves gens de la circonscription d'Albert et fier ministre de la Couronne chargé du Développement de l'énergie et des ressources. Je me tiens ici extrêmement fier de notre premier ministre, et je me tiens ici pour prendre la parole afin d'approuver le discours du trône qu'il a présenté.

J'ai l'occasion de parler de bien des choses, et je vais aborder plusieurs sujets distincts et retracer diverses voies. Plusieurs personnes sont responsables de ma présence ici. J'ai une longue liste de personnes à remercier, et je vais parler de chacune.

Avant de faire cela, il y a quelqu'un que j'aimerais remercier particulièrement. Il n'est pas un membre de ma famille, un ami ou quelqu'un avec qui j'ai étudié, mais je tiens tout particulièrement à rendre hommage au député de Riverview, Bruce Fitch. Monsieur le vice-président, veuillez m'accorder une telle indulgence. J'ai rencontré le député de la circonscription de Riverview il y a plusieurs années. J'ai été très fier de participer à certaines de ses premières campagnes, et j'ai bénéficié d'un mentorat de sa part qui m'a beaucoup appris et m'a permis d'apprendre, d'étudier et de travailler. Le député m'a aidé à maintes reprises lorsque j'étais chef de cabinet, même si je n'ai pas travaillé directement pour lui. Il était mon député. Je suis très fier de dire qu'il est bien plus qu'un ami, et je tiens à le remercier personnellement d'avoir investi en moi, qui m'a permis d'être ici aujourd'hui. C'est là que commencent les remerciements. Les remerciements vont continuer, cependant.

I would like to go back to 33 years ago. Thirty-three years ago, I had the opportunity to walk through that door right there as a student on a tour of the Legislative Assembly. It was an absolutely incredible moment for me. I was 15 years old, and no one would ever accuse me of making very smart decisions at 15, but one of the best, most impactful, most incredible things I ever did was to walk through that door. During that period of time, it was almost mystical when I walked through that door. There was something incredibly sombre yet important about this legislative Chamber. It does not look a lot different from the way it did back then, as I remember it. There were no TV cameras and nothing was digital, but the hall that we stand in remains the same.

What struck me at that time when I walked through the door at 15... I cannot believe that I had such a cognizant moment of thought. I realized that every law, every piece of legislation, every motion, everything that affects the way we live our lives in New Brunswick, from the time of Confederation, was dealt with right here on the floor of this Legislature—sometimes with complete agreement, many times with a lot of consternation, debate, and argument. But at the end of the day, the speed limits we have, the laws by which we abide, and the rules that govern our lives came from right here. All of us sitting here every day, with every motion we put in, are contributing to the fabric of the province. That never left me, from the time I walked through that door.

Now, 33 years is a long time to be standing here, and many things have happened along the way. Several times in that process, I felt as though that dream would never become a reality. I came close, but I had given up on ever standing here as a Member of the Legislative Assembly.

I will fast-forward my talk to explain why I am here today, but that entire time, from the time I was 15 years old, I was conscious of what goes on here in this House. This is why the climate of a minority government is so important. In the last three months, I have remembered things from 30 years ago that I had all but forgotten. With a majority here and a majority there, there are a lot of things that can get snowplowed into the corners where you do not have to think about them. I would agree that everybody, from every political party, has had to pay very close attention to the way this place works in the last couple of months,

J'aimerais remonter 33 ans. Il y a 33 ans, j'ai eu l'occasion de franchir la porte juste là, en tant qu'élève lors d'une visite à l'Assemblée législative. Cela a été un moment absolument incroyable pour moi. J'avais 15 ans, et personne ne m'accuserait d'avoir pris des décisions très intelligentes à l'âge de 15 ans, mais, l'une des meilleures choses, des choses les plus marquantes, les plus incroyables que j'aie jamais faites, c'est de franchir cette porte. À l'époque, c'était presque mystique lorsque j'ai franchi la porte. La Chambre était incroyablement solennelle mais importante. Elle n'a pas l'air très différente de ce qu'elle était à l'époque, si je me souviens bien. Il n'y avait pas de caméras de télé et rien n'était numérique, mais la salle où nous nous trouvons demeure la même.

Ce qui m'a frappé au moment où j'ai franchi la porte à l'âge de 15 ans... Je n'arrive pas à croire que j'ai eu un moment de réflexion aussi lucide. J'ai réalisé que chaque loi, mesure législative, motion, tout ce qui influence notre façon de vivre au Nouveau-Brunswick, depuis l'époque de la Confédération, est discutée ici même sur le parquet de l'Assemblée législative, parfois avec un accord complet, souvent avec beaucoup de consternation, de débats et de disputes. Toutefois, en fin de compte, les limites de vitesse que nous avons, les lois que nous respectons et les règles qui régissent nos vies viennent d'ici. Nous tous qui siégeons ici chaque jour, au moyen de chaque motion que nous soumettons, contribuons au tissu de la province. Je n'ai jamais oublié cela depuis le moment où j'ai franchi cette porte.

Or, 33 ans, c'est longtemps avant de siéger ici, et beaucoup de choses se sont passées entre-temps. Plusieurs fois au cours du temps, j'ai estimé que le rêve ne deviendrait jamais réalité. J'ai presque maintenu le rêve, mais j'avais abandonné l'idée de siéger ici à titre de député.

Je vais passer à la raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui, mais, durant tout le temps, depuis que j'avais 15 ans, j'étais conscient de ce qui se passe ici à la Chambre. C'est pourquoi l'ambiance d'un gouvernement minoritaire est si importante. Au cours des trois derniers mois, je me suis souvenu de choses d'il y a 30 ans que j'avais presque oubliées. Lorsqu'il y a une majorité ici et là, beaucoup de choses peuvent être imposées sans qu'on ait à y réfléchir. Je conviens que tout le monde, de chaque parti politique, a dû faire très attention au fonctionnement ici au cours des derniers mois, et je pense que c'est mieux pour

and I think that that is better for the Legislature, for us as elected officials, and also for the province.

16:00

As we move forward in this government, as this throne speech outlined, we need a path to tomorrow. Without the collaboration of each and every party, we are not going to get there. I think that the people of New Brunswick who put all 49 of us in these chairs spoke very loudly and clearly, telling us to get to work and figure it out.

The member for Miramichi spoke of that in her speech, and I thought that was incredibly important. She and I are new members to the Legislative Assembly, and we were given instructions to go to work. Although I have been around the political process for a long time and I have seen politics done very differently, I am very encouraged by the parameters that we are seeing come forward here. This is not coming from one person. Mr. Deputy Speaker, it is not the chair that is forcing us to do it. We are in a situation where, if we are going to govern, we have to.

Some of us enjoy that, and some of us do not. Some of us do not understand all the nuances and complexities to that. But, at the end of the day, we are being stretched and brought into places that we have never been before. I, for one, humbly hope that I can put aside my biases, my partisanship, my at times fiery nature, to look to the greater good for New Brunswick and serve in a collaborative way, where the borders between sides of the Legislature are blurred. That is my hope. The process that we are involved in now as MLAs is not necessarily what I am used to, have experience with, or saw in the past, but I am very encouraged.

The path that led me here led me to be elected in the Albert riding. I just want to take a few moments and say some special thank-yous. A lot of folks in the Albert riding . . . Particularly, first and foremost, I would like to say thank you to my father and mother. They are from Miramichi. At many points during my life, they probably did not figure that I would have Member of the Legislative Assembly and minister of the Crown on my resume. I am incredibly proud to be standing here representing the job that they did raising me. The mistakes that I made are on me. They gave

l'Assemblée législative, pour nous en tant qu'élus et aussi pour la province.

Alors que notre gouvernement avance, nous avons besoin d'une voie vers l'avenir, comme indiqué dans le discours du trône. Sans la collaboration de chaque parti, nous n'y arriverons pas. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick qui ont élu les 49 d'entre nous ici se sont exprimés haut et fort, nous enjoignant de nous mettre au travail et de trouver une solution.

La députée de Miramichi a parlé de la situation dans son discours, et j'ai pensé que c'était incroyablement important. Elle et moi sommes de nouveaux parlementaires, et on nous a donné des directives quant au travail. Même si j'ai de l'expérience dans le processus politique depuis longtemps et que j'ai vu la politique fonctionner très différemment, je suis très encouragé par les paramètres que nous voyons émerger ici. Ils ne viennent pas d'une seule personne. Monsieur le vice-président, ce n'est pas la présidence qui nous oblige à procéder ainsi. Nous sommes dans une situation où, si nous voulons gouverner, nous devons procéder ainsi.

Certains d'entre nous jouissent de situation, d'autres non. Certains d'entre nous ne comprennent pas toutes les nuances et complexités de la situation. Néanmoins, en fin de compte, nous sommes mis à l'épreuve, et nous nous trouvons dans des situations jamais connues auparavant. Pour ma part, j'espère humblement pouvoir mettre de côté mes préjugés, ma partisanerie, mon tempérament parfois agressif, afin de concentrer sur l'intérêt supérieur du Nouveau-Brunswick et de collaborer, alors que les lignes entre les côtés à l'Assemblée législative sont floues. Voilà ce que j'espère. Le processus dans lequel nous sommes engagés maintenant en tant que parlementaires n'est pas forcément celui auquel je suis habitué, que j'ai vécu ou vu dans le passé, mais je suis très enthousiaste.

La voie qui m'a mené ici est celle d'être élu dans la circonscription d'Albert. Je veux juste prendre quelques instants pour exprimer des remerciements particuliers. Beaucoup de gens dans la circonscription d'Albert... Tout particulièrement, avant tout, je tiens à remercier mon père et ma mère. Ils viennent de Miramichi. À bien des moments de ma vie, ils n'ont probablement pas pensé que j'aurais les postes de député et de ministre de la Couronne dans mon CV. Je suis incroyablement fier d'être ici pour représenter ce qu'ils ont accompli en m'élevant. Les erreurs que j'ai

me the foundation and the basis. I am fortunate. It took me a few decades to get to that point, but I am living out the rules and character that they taught me back then. I am so proud to be reflecting that in my career now as a Member of the Legislative Assembly. I hope to honour them with my work because of what they did for me growing up.

I have three grown children. I am so proud of them. One of them, Mike Jr., lives here in Fredericton. He has his career. He is through university, and he is doing well. My middle son, Jacob, is 20 years old, and he works. He is through school and works in Riverview. Then I have my youngest, Madison. She is 18 years old. I am so thrilled and happy for them.

My partner, Alison, lives in Fox Harbour, Nova Scotia, and we have an incredibly close relationship despite the fact that we live in different provinces. She is the reason that I could even get to the point of running for office. With the long distance being there in the first place, if she had not given me the 110% support that she did, I would never have been able to devote the time to running to be a Member of the Legislative Assembly.

This is an interesting little sidebar. During the swearing-in ceremony, when we were sitting here, all the things—the history, the 33 years, being here—kind of fast-forwarded for me. It was a very powerful moment. I was so proud to be sitting there as an MLA. Where is the Kleenex, member for Shippagan-Lamèque-Miscou? I will tell you why that chokes me up a little bit. There is a Kleenex. Is it used? Give me the whole box. I do not trust that. That chokes me up a little bit.

I used to be an executive assistant. As most of us know, executive assistants sit up in the gallery, right over here. It is wonderful ceremony. There are all kinds of incredible people here. My daughter was sitting in the spot where I sat. That was pretty cool, I have to say. She told me to get ready. Someday she will be right here.

Of note, Albert is the first riding in the history of the province to elect a female MLA. Brenda Robertson was elected there way back in the day, in 1967. She will tell stories of how somebody had to stand outside the men's washroom when she was here because there were no ladies' facilities. She was as tough as any three MLAs put together. She is an amazing lady who has regaled me over the years with what it was like to

commises sont ma faute. Mes parents m'ont donné la fondation et la base. J'ai de la chance. Il m'a fallu quelques décennies pour en arriver là, mais je vis selon les règles et la façon d'agir que mes parents m'ont enseignées à l'époque. Je suis tellement fier de refléter cela dans ma carrière actuelle de député. J'espère honorer mes parents par mon travail grâce à ce qu'ils ont fait pour moi lorsque je grandissais.

J'ai trois enfants adultes. Je suis tellement fier d'eux. L'un d'eux, Mike Jr., vit ici à Fredericton. Il a sa carrière. Il a terminé l'université, et il s'en sort bien. Mon fils du milieu, Jacob, a 20 ans et il travaille. Il a terminé ses études et travaille à Riverview. Ensuite, j'ai ma plus jeune, Madison. Elle a 18 ans. Je suis tellement enthousiaste et heureux pour eux.

Ma partenaire, Alison, habite à Fox Harbour, en Nouvelle-Écosse, et nous avons un lien incroyablement étroit malgré le fait que nous vivons dans des provinces différentes. C'est grâce à elle que j'ai même pu me présenter à une élection. Vu la grande distance qui existe en premier lieu, si elle ne m'avait pas accordé le soutien de 110 % qu'elle m'a donné, je n'aurais jamais pu consacrer du temps à me présenter pour devenir député.

Voici une petite digression intéressante. Pendant la cérémonie d'assermentation, lorsque nous étions assis ici, le fait d'être ici m'a rappelé l'histoire, il y a 33 ans. Cela a été un moment très chargé d'émotion. J'étais tellement fier de siéger ici à titre de député. Où est le Kleenex, Monsieur le député de Shippagan-Lamèque-Miscou? Je vais vous dire pourquoi cela me rend un peu émotif. Voilà un Kleenex. A-t-il été utilisé? Donnez-moi toute la boîte. Je ne suis pas sûr quant au papier-mouchoir. La situation me rend un peu émotif.

J'ai été un chef de cabinet. Comme la plupart d'entre nous le savent, les chefs de cabinet s'assoient dans la galerie, juste en haut. La cérémonie est magnifique. Il y a toutes sortes de gens incroyables ici. Ma fille était assise à l'endroit où je m'assoiais d'habitude. C'était vraiment super, je dois dire. Ma fille m'a dit de me préparer. Un jour, elle sera en bas ici.

Fait à noter, Albert est la première circonscription de l'histoire de la province à élire une députée. Brenda Robertson y a été élue il y a bien longtemps, en 1967. Elle a raconté que quelqu'un devait se tenir devant la toilette des hommes quand elle l'utilisait, car il n'y avait pas de toilette pour les femmes. Elle avait la ténacité de trois députés. Elle est une dame incroyable qui m'a raconté au fil des ans ce que c'était de siéger

come up in a male-dominated Legislature. She paved the way. Maybe it is prophetic. Who knows whether it will ever take place? If my daughter wound up sharing the distinction of standing here someday, I would be quite proud of that.

16:05

I think we all should be encouraging the next generation to see the regality of this place and to experience the incredible—the word is escaping me right now, not sombre—reverence of this hall. They see the theatrics of politics where we go back and forth. Do you know what? We do that back-and-forth, and that is what people see. I think we should take time to talk to our children and talk to the next generation. We should try to explain and impart that DNA on them that this is an important place. To be a part of this, on either side, in any corner, with any party is a pretty important job. If we have folks who are growing up with the desire and the dream to be MLAs like us and they build that over the course of years and years, hopefully, as I did, then we have people who are very thankful for being in these seats. If people are very thankful for being in these seats, you are going to see a hard day's work for a good day's pay. That is what the province of New Brunswick is expecting from each and every one of us.

I had a chance over the last few months . . . Actually, it has been over the last few years. In working as an executive assistant prior to the election, I got to know just about everybody in our caucus and a significant number of people in the Liberal caucus. Since this election, I have had the chance to meet people in the People's Alliance caucus as well as the Green caucus. Do you know what? People are so different that they are exactly alike. When the spectre of politics goes away and when we can sit down over a coffee and talk about files or issues or departments, you know, we are all on the same page a lot of times. I think that this Legislature is going to produce the most productive government that we have seen in recent history. I am very proud to be part of that. I am sure the members opposite in all corners would agree with me on that.

One thing that I want to do . . . When I choked up there—not to bring any kind of spotlight back on my emotional nature—I have to say that that was not the first time that this building, this place, the work that we do have caught me emotionally and created that

dans une Assemblée législative dominée par les hommes. Elle a ouvert la voie. Peut-être que c'est prophétique. Qui sait si ceci aura lieu un jour? Si ma fille finit par partager la distinction de siéger ici un jour, je serais très fier.

Je pense que nous devrions tous encourager la prochaine génération à voir la majesté de cet endroit et à éprouver l'incroyable — le mot m'échappe en ce moment, pas la solennité — révérence de cette salle. Les gens voient nos discussions politiques théâtrales. Vous savez quoi? Nous avons effectivement de telles discussions, et c'est ce que les gens voient. Je pense que nous devrions prendre le temps de parler à nos enfants et à la prochaine génération. Nous devrions essayer d'expliquer et de transmettre dans leur génétique que ceci est un endroit important. Siéger ici, peu importe le côté, le coin ou le parti, constitue un travail nettement important. Si nous avons des gens qui grandissent avec le désir et le rêve de devenir parlementaires comme nous et que, il est à espérer, ils s'y consacrent au fil des années, comme je l'ai fait, nous aurons alors des gens très reconnaissants de siéger ici. Si les gens sont très reconnaissants de siéger ici, on le verra travailler fort pour gagner leur salaire. C'est ce que le Nouveau-Brunswick attend de nous tous.

J'ai eu l'occasion au cours des derniers mois... En fait, c'est au cours des dernières années. En travaillant comme chef de cabinet avant les élections, j'ai appris à connaître presque tout le monde dans notre caucus ainsi qu'un grand nombre de membres du caucus libéral. Depuis les élections, j'ai eu l'occasion de rencontrer les membres du caucus de l'Alliance des gens et du caucus des Verts. Vous savez quoi? Les gens sont tellement différents qu'ils sont très similaires. Lorsque la politique est mise de côté et qu'on s'assoit pour prendre un café et discuter de dossiers, de questions ou de ministres, vous savez, nous sommes tous sur la même longueur d'onde. Je pense que l'actuelle Assemblée législative donnera lieu au gouvernement le plus productif que nous avons vu dans l'histoire récente. Je suis très fier d'en faire partie. Je suis sûr que les parlementaires d'en face, de tous les côtés, seraient d'accord avec moi à cet égard.

Une chose que je veux faire... Lorsque je suis devenu émotif plus tôt — sans vouloir ramener l'attention sur mon caractère émotif —, je dois dire que ce n'était pas la première fois que ce bâtiment, cet endroit ainsi que le travail que nous faisons m'ont chargé d'émotion,

lump in my throat and sting in my eyes. I am sure I am not alone in that. I know that we have other emotional members in the House. Whether it is the immense responsibility or another reason, there are a lot of things that can trigger that emotion. This is not just a job, and it is not a joke. When you realize the mantle of leadership that you put on your shoulders when you step out here, it can choke you up. To the members of all parties who have felt that, good. To the members of all parties who have not, find it. You have to have something that is driving you as you do this. You can punch in and punch out at some jobs and get away with the bare minimum of effort, but we cannot. We do not have that luxury. We have employers who, every election term, are going to grade us on our performance at work.

Now, I want to go back and talk a little bit about the Albert riding. My campaign for nomination and my campaign for election were based on a very simple principle. I put on almost 40 000 km within the Albert riding, looking to get elected. Sorry, correct that. I told people that I did not want to get elected to a position; I wanted to be hired to do a job. For the first time in a long time, that resonated with the voters in my riding. One thing that I heard loud and clear—and the members from all over the House may affirm this, since I heard it more than once—was that they were sick and tired of all of us, regardless of which political party we represent. I heard: You guys are all the same. You guys are this, and you guys are that.

16:10

I realized very quickly that I was passionate about being an MLA to represent the Albert riding, so I had to bring that to people. I had to deliver that message in a way that could be heard, understood, and respected, so I came up with that tagline: I do not want to be elected to a position; I want to be hired to do a job. Do you know what? They hired me. And they can fire me. That is why I express how important it is for us to remember that.

We can skate by. MLAs have over the course of the history of this province. You know, some people say that politicians are a dime a dozen and a good one is hard to find. Well, be the good one. I catch myself all

m'ont rendu émotif et m'ont porté aux larmes. Je suis sûr de ne pas être seul à cet égard. Je sais que nous avons d'autres parlementaires émotifs à la Chambre. Qu'il s'agisse de l'immense responsabilité ou d'une autre raison, beaucoup de choses qui peuvent déclencher une telle émotion. Ceci n'est pas juste un emploi, et ce n'est pas une farce. Lorsque nous nous rendons compte du poids de direction que nous assumons lorsque nous venons, cela peut nous rendre émotifs. Aux parlementaires de tous les partis qui ont ressenti cela, tant mieux. Aux parlementaires de tous les partis qui ne l'ont pas ressenti, faites un effort. On doit être motivé dans son travail. Dans certains emplois, on peut pointer à l'arrivée et au départ et se contenter de faire un strict minimum d'efforts, mais ce n'est pas le cas pour nous. Nous n'avons pas ce luxe. Nous avons des employeurs qui, à chaque élection, nous évaluent selon notre rendement au travail.

Je veux maintenant revenir parler un peu de la circonscription d'Albert. Ma campagne pour l'investiture et ma campagne électorale reposaient sur un principe très simple. J'ai parcouru près de 40 000 km dans la circonscription d'Albert, cherchant à être élu. Désolé, c'est à corriger. J'ai dit aux gens que je ne voulais pas être élu à un poste ; je voulais être embauché pour effectuer un travail. Pour la première fois depuis longtemps, cela a résonné auprès des électeurs dans ma circonscription. Une chose que j'ai entendue haut et fort — et tous les parlementaires peuvent en dire autant, puisque j'ai entendu ceci plus d'une fois —, c'est qu'ils en avaient assez de nous tous, peu importe le parti politique que nous représentons. J'ai entendu : Vous êtes tous pareils. Vous êtes ceci, et vous êtes cela.

J'ai très vite réalisé que j'étais passionné par le fait d'être député pour représenter la circonscription d'Albert, de sorte que je devais faire comprendre cela aux gens. Je devais transmettre le message d'une manière pour qu'il soit entendu, compris et respecté, de sorte que j'ai inventé un slogan : Je ne veux pas être élu à un poste ; je veux être embauché pour effectuer un travail. Vous savez quoi? Les gens m'ont embauché. Et ils peuvent me congédier. C'est pourquoi j'exprime à quel point il importe que nous nous souvenions de cela.

Nous pouvons nous contenter de déployer un minimum d'efforts. Des parlementaires l'ont fait au fil de l'histoire de la province. Vous savez, des gens disent que les politiciens sont monnaie courante et

the time. I catch myself with personal disciplines and all sorts of things that would eat in and creep at my effectiveness in being that good MLA. Whenever that happens, I remember walking into this place for the first time. I correct the drift, and I move forward in a way that I feel the people in my riding would be proud of. I want them to be proud of me, and they will be if they see that kind of work ethic reflected on their behalf.

Have you ever been to the Albert riding, Mr. Deputy Speaker? It is a phenomenal riding. It is a huge riding, and other members here have large ridings. I know that I joke with the member for Riverview. His riding is right directly in the middle of mine. When I hear him complain about a long day of driving around the riding, I tell him that we need to do a reality check. I need to pack a lunch to go from one end of my riding to the other, and he can do his on a bicycle. Everything being said, the Albert riding is huge. It spans two counties and a significant number of municipalities, and it is an amazing piece of New Brunswick.

You have Fundy National Park, which is a world-class tourist destination. Last night, I was meeting with the Albert County Tourism Association, the Albert County Chamber of Commerce, and the Friends of Fundy—the Fundy Guild. They were talking about a vision for making the Albert riding, Albert County, an example for the rest of the province.

I get excited about that because I am proud of my roots. I come from the Miramichi. I grew up on the good side of the river. Whenever anybody asks me what side that is, I say: What side did you grow up on? We always have a little joke about it. I grew up just outside of the Chatham area, on a beef farm, so I have known rural life in the province for my whole life. Then I moved to Albert County.

The members in this House who live in and who grew up in a rural setting can understand this. We see the cities getting all the press. And we need them. They drive a lot of the economy and they drive a lot of factors that make New Brunswick successful, but the

qu'un bon politicien est difficile à trouver. Eh bien, soyons de bons politiciens. Je me reprends sans cesse. Je me reprends lorsque je prends conscience d'habitudes personnelles et de toutes sortes de choses qui pourraient nuire à mon efficacité de bon député. Chaque fois que cela arrive, je pense à la première fois que je suis entré ici. Je corrige la dérive, et j'avance d'une façon dont je sens que les gens de ma circonscription seraient fiers. Je veux qu'ils soient fiers de moi, et ils le seront s'ils voient un tel genre d'éthique de travail déployée en leur nom.

Êtes-vous déjà allé dans la circonscription d'Albert, Monsieur le vice-président? C'est une circonscription phénoménale. C'est une circonscription immense, et d'autres parlementaires ici ont de grandes circonscriptions. Je sais que je plaisante avec le député de Riverview. Sa circonscription est en plein milieu de la mienne. Lorsque je l'entends se plaindre d'une longue journée passée à circuler dans la circonscription, je lui dis que nous devons prendre acte de la réalité. J'ai besoin d'une boîte à un lunch pour aller d'un bout à l'autre de ma circonscription, alors qu'il peut traverser la sienne en vélo. Cela dit, la circonscription Albert est immense. Elle s'étend sur deux comtés, compte un grand nombre de municipalités et constitue un coin incroyable du Nouveau-Brunswick.

On a le parc national Fundy, une destination touristique de classe mondiale. Hier soir, j'ai rencontré la Albert County Tourism Association, la Albert County Chamber of Commerce et les Friends of Fundy, à savoir la Guilde de Fundy. Ils ont parlé d'une vision pour faire de la circonscription d'Albert, du comté d'Albert, un exemple pour le reste de la province.

Cela m'enthousiasme parce que je suis fier de mes racines. Je viens de la Miramichi. J'ai grandi sur le bon côté de la rivière. Chaque fois que quelqu'un me demande de quel côté il s'agit, je réponds : Sur quel côté avez-vous grandi? Nous faisons toujours une petite blague là-dessus. J'ai grandi juste à l'extérieur de la région de Chatham, dans une exploitation bovine, de sorte que j'ai connu la vie rurale dans la province tout au long de ma vie. Ensuite, j'ai déménagé dans le comté d'Albert.

Les parlementaires qui vivent et ont grandi en milieu rural peuvent comprendre ceci. Nous voyons les grandes villes recevoir toute la couverture médiatique. Et nous avons besoin d'elles. Elles stimulent une grande partie de l'économie et de nombreux facteurs

rural parts of the province are the shoulders that these cities stand on. Rural New Brunswick can be a driver of the economy. The throne speech talked about creating opportunities and finding ways to go into these areas, invest in them, and make them everything they can be.

For example, as I said last night, when I am meeting with the Chamber of Commerce in Albert County, the people are talking about creating tourism corridors. Have you ever been to Alma in the summertime? Pennsylvania, New York, Ontario, Quebec—there is hardly a New Brunswick license plate lining the streets, so the tourism industry is alive and well. It is right at the base of Fundy National Park, that world-class tourist destination.

I have spent summers in the restaurants and the businesses in Alma. The owners there are world-class entrepreneurs. They could rival Bay Street any day of the week. I have really gotten fired up by sitting down and talking to the ladies and gentlemen in Alma who share ideas about how they can build on that and make that even more of a tourist destination. They are saying: We support you as our MLA; you support us as entrepreneurs.

When you come in a little bit further, you have Riverside-Albert and the Albert County Exhibition, one of the last exhibitions in the whole province that still has agricultural and 4-H components. It has petting zoos, eight-in-hand horse pulls, and all that stuff. The county fair is the cornerstone this province was built on. Back before we had all the connectivity that we have now, you came out in the fall to show your wares, and you were proud of the red ribbon you got at the Albert County fair. That tradition is still alive, and it is actually growing. The facilities are growing. I want to invest in that. There are employment opportunities there. There are tourist opportunities there.

16:15

Then you carry on a little further, and we have our Hopewell Rocks Provincial Park, another absolutely stunning and world-class tourism venue.

I had a chance to bring the Minister of Tourism to the Albert riding. We had a great drive through there. We did it unofficially. There was no big fanfare, but I just

qui font le succès du Nouveau-Brunswick, mais les régions rurales de la province servent d'appui à ces grandes villes. Le Nouveau-Brunswick rural peut être un moteur de l'économie. Le discours du trône parle de créer des possibilités et de trouver des moyens de s'occuper de ces régions, d'y investir et d'optimiser leur potentiel.

Par exemple, comme je l'ai dit, lorsque j'ai rencontré la chambre de commerce du comté d'Albert, les gens ont parlé de créer des corridors touristiques. Êtes-vous déjà allé à Alma en été? Pennsylvanie, New York, Ontario, Québec — il n'y a presque pas de plaques d'immatriculation du Nouveau-Brunswick qui bordent les rues, de sorte que l'industrie touristique se porte très bien. Le village se trouve tout prêt du parc national Fundy, la destination touristique de classe mondiale.

J'ai passé des étés dans les restaurants et commerces d'Alma. Les propriétaires là sont des entrepreneurs de classe mondiale. Ils pourraient rivaliser avec Bay Street n'importe quel jour de la semaine. Je me suis vraiment emballé lorsque je m'assois et discute avec les dames et messieurs d'Alma qui font part d'idées sur la façon de profiter de l'occasion et de faire de l'endroit une destination encore plus touristique. Ils disent: Nous vous soutenons à titre de député; soutenez-nous en tant qu'entrepreneurs.

Un peu plus loin, on a Riverside-Albert et la Albert County Exhibition, l'une des dernières expositions dans la province à avoir encore des éléments agricoles et du 4-H. Il y a des zoos pour enfants, des tirs à huit chevaux et ainsi de suite. La foire de comté est la pierre angulaire sur laquelle la province a été construite. Avant que nous ayons toute la connectivité que nous avons maintenant, on venait à la foire pour exposer ses produits, et on était fier du ruban rouge reçu à la foire du comté d'Albert. Une telle tradition est encore bien vivante, et elle prend même de l'ampleur. Les installations sont en croissance. Je veux investir là-dedans. Cela présente des possibilités d'emploi. Cela présente des possibilités touristiques.

Ensuite, en continuant un peu plus loin, nous avons notre parc provincial des rochers Hopewell, un autre site touristique absolument magnifique et de classe mondiale.

J'ai eu l'occasion d'amener le ministre du Tourisme dans la circonscription d'Albert. Nous y avons fait une super tournée en voiture. Nous l'avons faite

wanted to show, one minister to another, exactly what the opportunities were there. It is spectacular. Within half an hour, you have a national park of world-class quality and a provincial park that has thousands and thousands of visitors. It employs people, and when I met with them before the election, they were talking about ways they can increase the opportunities there. That is amazing.

We have only covered half an hour of the riding. We carry on back in through the village of Hillsborough. The village of Hillsborough has been historic since before Confederation, when the Steeves family and other families arrived. The Acadians have history there. In fact, the village of Riverside-Albert is erecting a monument to Acadia on August 16, 2019. Little old Albert County is showing that it has an opportunity to be a destination for all cultures.

I also cover a certain amount of the east end of Riverview. It is a wonderful, growing community that feeds the surrounding and Greater Moncton area. Families have realized that Riverview is an amazing place to put down roots and grow a family where you have access to services and fair taxes. That area is a great spot, and it is growing. In one particular area, over 1 000 building permits were issued in a very short period of time. It is a great place to grow and to be a part of a vibrant community.

We skip over Riverview proper, then we have a chance to move into Salisbury. I have lived in Albert County for over 30 years, and Salisbury was always the spot. We did not have Facebook back then. We used to drive to the K & B Take-Out and sit there. I used to have a 1980 Monte Carlo, and we would sit out there and wait. Your news feed drove by you. That is what happened. That is how you knew who was here and who was there, and you would sit and wait. Somebody would come by, and that is how you found out where the get-together was that evening and whatnot. Those are very fond memories for me of the village of Salisbury.

You have business owners. I have a friend in Salisbury who has been working a business there, the Pizza Mill, for 20 years. We started out working in a warehouse together, with hard hats and work boots. You know, he always had a dream to make a successful, thriving business. We were talking the other day about the fact that he did not go to Moncton or Toronto to do it. He

officieusement. Il n'y a pas eu de grande pompe, mais je voulais juste montrer, d'un ministre à un autre, exactement quelles y sont les possibilités. C'est spectaculaire. En voyageant moins d'une demi-heure, on voit un parc national de qualité mondiale et un parc provincial qui accueille des milliers de visiteurs. Ils emploient des gens, et, lorsque je les ai rencontrés avant les élections, ils ont parlé de façons d'y augmenter les possibilités. C'est incroyable.

Nous n'avons couvert qu'une demi-heure de l'étendue de la circonscription. Nous arrivons au village de Hillsborough. Le village de Hillsborough est historique depuis avant la Confédération, lorsque la famille Steeves et d'autres familles sont arrivées. Les Acadiens y ont aussi une histoire. En fait, le village de Riverside-Albert érigera un monument à l'Acadie le 16 août 2019. Le bon vieux comté d'Albert montre qu'il a la possibilité d'être une destination pour toutes les cultures.

Je représente aussi une partie du secteur est de Riverview. C'est une excellente collectivité en croissance qui alimente les environs et le Grand Moncton. Les familles ont compris que Riverview est un endroit incroyable où peut s'enraciner et élever une famille, où on a accès à des services et à des impôts équitables. Le secteur est un excellent endroit, et il est en pleine croissance. Dans une zone particulière, plus de 1 000 permis de construire ont été délivrés en très peu de temps. C'est un endroit formidable où on peut grandir et faire partie d'une collectivité dynamique.

Mettons de côté la ville de Riverview proprement dite, puis passons à Salisbury. J'habite dans le comté d'Albert depuis plus de 30 ans, et Salisbury a toujours été l'endroit idéal. Nous n'avions pas Facebook à l'époque. Nous conduisions au K & B Take-Out, et nous nous y assoyions. J'avais une Monte Carlo de 1980, et nous nous assoyions là et attendions. C'est là qu'on apprenait l'actualité. Voilà ce qui se passait. On apprenait alors qui était ici et là ; on n'avait qu'à s'asseoir et à attendre. Quelqu'un venait, et c'est ainsi qu'on découvrait où aurait lieu la soirée ce jour-là et ainsi de suite. Ce sont pour moi de très bons souvenirs du village de Salisbury.

On a les propriétaires d'entreprise. J'ai à Salisbury un ami qui exploite une entreprise, Pizza Mill, depuis 20 ans. Nous avons commencé par travailler ensemble dans un entrepôt, portant des casques de protection et des bottes de travail. Vous savez, le rêve de mon ami était d'établir une entreprise prospère. L'autre jour, nous avons parlé du fait qu'il n'est pas allé à Moncton

did it in the village of Salisbury, and I am so proud of him, my buddy Dave. We were reflecting on the past 30 years that we spent growing up and coming up through that area. It is a spot where a business can put down roots and grow.

The village of Salisbury has something absolutely amazing that not many people know about—an incredible waterfowl viewing park. From what I understand, there are almost 70 different species of animals, wildlife, birds, reptiles, or whatever right in Salisbury. It has a 1-km track you can walk around. My partner Alison is a wildlife photographer. We went there one day, and she snapped over 1 000 pictures. I thought that it was just a great little walk and a spot to have a coffee, but being a nature photographer, she said: This is a gold mine. You know, I thought: That is amazing. That is in my riding.

They built Highland Park. It is an incredible spot. They are doing a second annual tree lighting this weekend. I am not able to be there. I will miss it. It is an amazing spot, and the entire community comes out. That is the thing that you do not get in larger communities. Every one of these events is such that the whole community comes out.

Now, I can leave Salisbury and skip through the riding of the Minister of Agriculture for a short little bit, and then I am in Elgin. I do not know whether anybody from the southeastern New Brunswick area has been in Elgin before, but it has the Gordon Falls, the Gibson Falls, and the Pollett River. There is some amazing scenery there.

16:20

I remember 20 or 30 years ago . . . No, it was actually more than 30 years ago. We would go there, and there were 30-ft cliffs that you could jump off into pools. This summer, during the campaign, I was driving through Elgin. I just took a moment to relax and went out to the Pollett River, and it was amazing to see that water go through this beautiful river. I went up to those falls and looked, and I thought: I do not know how I ever jumped off of those cliffs 30 years ago. Thankfully, it is not that much of an attraction anymore. But it is beautiful, and it has been bringing people for years and years. If we invest properly in our

ou Toronto pour le faire. Il l'a fait dans le village de Salisbury, et je suis tellement fier de lui, mon copain Dave. Nous nous sommes remémoré les 30 dernières années que nous avons passées à grandir ensemble et à être présents à cet endroit. C'est un endroit où une entreprise peut s'enraciner et croître.

Le village de Salisbury a quelque chose d'absolument incroyable dont peu de gens sont au courant : un parc exceptionnel d'observation des oiseaux aquatiques. D'après ce que je comprends, il y a près de 70 espèces distinctes d'animaux, de faune, d'oiseaux, de reptiles ou autres, directement à Salisbury. Il y a une promenade de 1 km. Ma partenaire Alison est une photographe de la faune. Nous sommes allés au parc un jour, et elle a pris plus de 1 000 photos. Je pensais que c'était juste une belle petite promenade et un endroit où prendre un café, mais, étant une photographe de la faune, elle a dit : C'est une mine d'or. Vous savez, j'ai pensé : C'est formidable ; c'est dans ma circonscription.

Le Highland Park a été aménagé. C'est un endroit incroyable. La deuxième cérémonie annuelle d'illumination d'arbre de Noël est prévue en fin de semaine. Je ne pourrai pas y assister. Je regrette de manquer l'occasion. C'est un endroit incroyable, et toute la collectivité s'y rend. C'est le genre de chose qui n'a pas lieu dans les grandes collectivités. Chacune des activités fait en sorte que toute la collectivité y participe.

Maintenant, je peux quitter Salisbury, passer un court moment dans la circonscription du ministre de l'Agriculture, puis me rendre à Elgin. Je ne sais pas si quelqu'un du sud-est du Nouveau-Brunswick est déjà allé à Elgin, mais il s'y trouve les chutes Gordon, les chutes Gibson et la rivière Pollett. Le paysage est magnifique.

Je me souviens que, il y a 20 ou 30 ans... Non, c'était en fait il y a plus de 30 ans. Nous allions là-bas, et il y avait des falaises de 30 pi d'où on pouvait sauter dans l'eau. Cet été, pendant la campagne, j'ai traversé Elgin en voiture. J'ai juste pris un moment pour me détendre, et je suis allé à la rivière Pollett, et il était formidable de voir l'eau encore circuler dans cette magnifique rivière. Je suis remonté près des chutes, j'ai regardé, et j'ai pensé : Je ne sais pas comment j'ai pu sauter de ces falaises il y a 30 ans. Heureusement, le lieu n'est plus vraiment une attraction. Néanmoins, il est magnifique, et il attire des gens depuis des années. Si

rural economy, our tourist economy, it will continue to flourish. All through the back country I have not mentioned, over Caledonia Mountain, there are too many places to mention in there.

Through that period of driving almost 40 000 km, I had a chance to meet some people who were not just workers on my campaign—I fell in love with them. They were amazing people.

I want to give a shout-out to a couple of people. There are too many people to mention. I was going to blow it, but there are two ladies—one from Lower Coverdale and one from Salisbury. Their names are Shirley Morrissey and Reta Carson. These two ladies are seniors, and they are retired. If I were ever to run another campaign and you were to say “You can have a room full of 25 people who want to work for you, or you can take these two senior ladies”, I would tell the 25 people to go home. I would take those two all day long. Their support started long before the campaign. When people get behind you, when they tell you that they support you and they love you, when they cook for you, when they make sure you have eaten . . . That is the care that they provide. It goes a lot further than wanting to win the election. These are people who have faith in you. They have hope for you. To Shirley and Reta, I cannot say enough how important they are to me. I hope that mentioning them on the floor of the Legislature does justice to what they have done for me. I do not think it does, but I will probably continue to mention them many years from now.

I have also had the chance to take mentorship from the former MLA of the Albert riding, Wayne Steeves, a former Minister of Public Safety. He had quite a history in the world of politics over the years. Not unlike me, he started out as an executive assistant, working for former Agriculture Minister Mac MacLeod way back. He also worked for Mr. Corbett. He came up through the ranks like I did, carrying the lunchbox and the umbrella and making sure that stuff got done. You know, executive assistants, regardless of what time in history they did the job, can all relate. It is a very important job.

Wayne and I connected when I started working on his campaign a number of years ago. He subsequently ran

nous investissons correctement dans notre économie rurale, dans notre économie touristique, elle continuera à prospérer. Partout dans l’arrière-pays que je n’ai pas mentionné, de l’autre côté de la montagne Caledonia, les endroits sont trop nombreux pour que j’en parle.

Pendant le parcours de près de 40 000 km, j’ai eu la chance de rencontrer des gens qui étaient non seulement des travailleurs de ma campagne mais avec qui je suis tombé amoureux. Ils étaient des gens formidables.

Je veux saluer deux personnes. Il y a trop de gens à mentionner. J’allais oublier, mais il y a deux dames : une à Lower Coverdale et une à Salisbury. Il s’agit de Shirley Morrissey et de Reta Carson. Les deux dames sont des personnes âgées, et elles sont à la retraite. Si je devais mener une autre campagne et qu’on me disait que je peux avoir 25 personnes qui veulent travailler avec moi ou avoir ces deux dames âgées, je dirais aux 25 personnes de rentrer chez elles. Je choisirais les deux dames pour toute la journée. Leur soutien a commencé bien avant la campagne. Lorsque nous sommes appuyés par des gens, qu’ils disent qu’ils nous soutiennent et nous aiment, qu’ils cuisinent pour nous, qu’ils s’assurent que nous avons mangé... Voilà le souci dont ils font preuve. Cela va bien plus loin que de vouloir remporter l’élection. Ce sont des gens qui ont confiance en nous. Ils ont de l’espoir pour nous. À Shirley et Reta, je ne peux pas trouver les mots pour dire à quel point elles sont importantes pour moi. J’espère que les mentionner sur le parquet de l’Assemblée législative rend justice à ce qu’elles ont fait pour moi. Je ne pense pas que ce soit le cas, mais je continuerai probablement à mentionner leurs noms pendant de nombreuses autres années.

J’ai aussi eu l’occasion de bénéficier du mentorat de l’ancien député de la circonscription d’Albert, Wayne Steeves, un ancien ministre de la Sécurité publique. Il a eu une longue histoire dans le monde de la politique au fil des ans. Un peu comme moi, il a commencé comme chef de cabinet, travaillant pour l’ancien ministre de l’Agriculture Mac MacLeod il y a longtemps. Il a aussi travaillé pour M. Corbett. Il a gravi les échelons comme moi, portant la boîte à lunch et le parapluie et s’assurant que tout soit fait. Vous savez, les chefs de cabinet, peu importe l’époque où ils ont effectué leur travail, ont tous beaucoup de choses en commun. C’est un travail très important.

Wayne et moi nous sommes rencontrés lorsque j’ai commencé mon travail dans sa campagne il y a

for the Progressive Conservative Party and lost. Then, he did it again and lost. Then, he ran again and won. I can tell you this right now: Having run and won is tremendous, but I do not know if I would have had what it takes to do what Wayne did—to run, to lose, then to come back and go at it again. He said: I am going to continue to work, and I am going to do this not once, not twice, but three times, because the third time is the charm. Then, he held the position for almost 15 years. There are a lot of people who would speak to the work that he did during his period of time as an MLA and minister, and I will tell you, I do not take that for granted. Having his counsel is much appreciated. Almost more important is the counsel of his wife, Tanya, because I do not think he would have been able to do half of the things he did if it were not for her. They are currently, I think, somewhere in Europe enjoying their grandchildren, so hopefully, we can all look forward to a retirement someday in this world.

My campaign manager was John Williston. I knew him from growing up on the Miramichi together; he is younger than I am. I knew when I was running this campaign that there was so much on the line. A silver medal was not going to do it for me, Mr. Deputy Speaker. I told you that this was a 33-year dream. When I finally had the opportunity to do it, I wanted to set the balance in place so that I would win, so I went and chose the best people I could to build a campaign. It is not MLAs who win elections but the team of people they have around them. I have very rarely seen MLAs who can say that they won based on their efforts and their efforts alone. Some may think that, but it is the team. I have worked as a campaign volunteer for many years, and I know the hard work that is involved.

16:25

When I chose John Williston as my campaign manager, I could not have been happier for what he brought to the table. He took our riding from an old-fashioned way of doing things to providing us with a 21-century quality campaign. I will never be able to thank him enough for that. I want to make sure that I certainly thank him. Actually, I would like to apologize to him. I do not know whether anybody else can relate, but during a campaign, sometimes, the candidates become a little difficult to deal with. I want to say a special thank-you to John as my campaign manager. There are times when I can be high

plusieurs années. Il s'est ensuite présenté pour le Parti progressiste-conservateur et a perdu. Puis, il l'a refait et a perdu. Puis, il s'est présenté de nouveau et a gagné. Je peux vous dire ceci : Se présenter et gagner, c'est formidable, mais je ne sais pas si j'aurais pu pour faire ce que Wayne a fait, à savoir se présenter, perdre, puis se présenter de nouveau. Il a dit : Je vais continuer à essayer, et je vais le faire non pas une, ni deux, mais trois fois, parce que la troisième fois est la bonne. Ensuite, il a occupé le poste pendant près de 15 ans. Bien des gens parlent du travail qu'il a accompli durant sa période comme député et ministre, et je peux vous dire que je ne tiens pas cela pour acquis. Je suis très reconnaissant de ses conseils. Presque plus importants sont les conseils de sa femme, Tanya, car je ne pense pas qu'il aurait pu faire la moitié de ce qu'il a fait sans elle. Ils sont actuellement quelque part en Europe, je pense, en train de jouir de la présence de leurs petits-enfants, de sorte que nous pouvons tous espérer une retraite un jour.

Mon directeur de campagne était John Williston. Je l'ai connu lorsque nous avons grandi ensemble dans la Miramichi ; il est plus jeune que moi. Je savais, lorsque j'ai lancé la campagne, que tant était en jeu. Une médaille d'argent n'allait pas suffire pour moi, Monsieur le vice-président. Je vous ai dit que le rêve remontait à 33 ans. Lorsque j'ai enfin eu l'occasion de me présenter, je voulais établir un équilibre pour gagner, de sorte que j'ai choisi les meilleures personnes possibles pour mener une campagne. Les victoires électorales sont attribuables non pas aux parlementaires mais à l'équipe de personnes qui les entourent. J'ai très rarement vu des parlementaires qui peuvent dire qu'ils ont gagné grâce à leurs seuls efforts. Certains pourraient le penser, mais c'est l'équipe qui compte. J'ai travaillé comme bénévole de campagne pendant de nombreuses années, et je suis conscient du travail difficile que cela comporte.

Lorsque j'ai choisi John Williston comme directeur de campagne, je n'aurais pas pu être plus heureux de ce qu'il a apporté. Dans notre circonscription, il est passé de la façon traditionnelle de faire les choses à une campagne de qualité du 21^e siècle. Je ne pourrai jamais assez le remercier pour ça. Je veux m'assurer de bien le remercier. En fait, je voudrais lui présenter des excuses. Je ne sais pas si quelqu'un d'autre en a fait l'expérience, mais, pendant une campagne, les candidats deviennent parfois un peu difficiles à gérer. Je tiens à remercier particulièrement John en tant que mon directeur de campagne. Il y a des moments où je

maintenance. I know he had to put up with me a significant number of times. I knew it was time to stand down when I got this text message: Have a good night. We will talk in the morning.

I had probably gone just a little too far. Do you know what? He was always there first thing to continue the conversation just as though nothing happened and to put me on the course to winning a decisive victory in the Albert riding. For that, thank you hardly seems enough, but that is what I expressed to my campaign manager, Mr. Williston.

All that led to our getting to the point where, on September 24, the province of New Brunswick elected a . . . We did not even know what it was on September 24. To be honest, we did not know what we had at that point. Is it like a hockey game where the most goals win? Is it not? Is it the legislative process? This is what I talked about earlier. We all experienced quite an education in parliamentary procedure and legislative process. On that night, we knew that the voters delivered a government that was going to be different than any other government. Since then, I have had members from the Liberal Party meet with me. I have met with members of the Green Party. I have met with People's Alliance members as well. I had a chance to experience that start to the foundation of what we are talking about, what was illustrated with *The Path to a Better Tomorrow*, Premier Higgs' throne speech. I feel confident that the combination of what we have here in this Legislature—the skills, the talents, and the abilities—plus the desire to get things done will deliver results.

During the campaign, we talked about real experience and real results. Ultimately, at the end of the day, that, above all else, will be what we will be judged by. When the time comes, whenever that is, when we wind up being back in a situation where we are going to go to the voters again, mark my words, there is one thing and one thing only that they are going to want to know. The measuring stick that they are going to hold us to is this: Did we get results?

All that being said, at the end of the day, I hopefully shared my passion, how honoured I feel to be standing here in the Legislature, and how thankful I am for my family and the people around me who are the reason that I am here—those who have gone before me who have mentored me and those whom I call colleagues

peux être exigeant. Je sais que le directeur a dû m'endurer un grand nombre de fois. J'ai compris qu'il était temps de me calmer lorsque j'ai reçu un texto : Bonsoir. On se reparlera demain matin.

J'étais probablement allé un peu trop loin. Vous savez quoi? Le directeur a été là à la première occasion pour poursuivre la conversation comme si rien n'était arrivé et pour me mettre sur la voie d'une victoire décisive dans la circonscription d'Albert. Pour cela, dire merci ne semble pas suffisant, mais j'ai exprimé mes remerciements à mon directeur de campagne, M. Williston.

Tout cela nous a menés au moment où, le 24 septembre, le Nouveau-Brunswick a élu un... Nous ne savions même pas ce que c'était le 24 septembre. Honnêtement, nous ne savions pas ce que nous avions à ce moment-là. Est-ce comme un match de hockey où l'équipe ayant le plus de buts gagne? N'est-ce pas le cas? Est-ce le processus législatif? C'est ce dont j'ai parlé plus tôt. Nous avons tous reçu une véritable formation en procédure parlementaire et en processus législatif. Ce soir-là, nous savions que l'électorat avait choisi un gouvernement différent de tout autre gouvernement. Depuis, des parlementaires du Parti libéral m'ont rencontré. J'ai rencontré des parlementaires du Parti vert. J'ai aussi rencontré des membres de l'Alliance des gens. J'ai eu l'occasion de faire l'expérience du début du fondement de ce dont nous parlons, soit *La voie vers un avenir meilleur*, le titre du discours du trône présenté par le premier ministre Higgs. Je suis convaincu que la combinaison de ce que nous avons ici à l'Assemblée législative, soit les compétences, les talents et les aptitudes, en plus du désir de faire avancer les choses, donnera des résultats.

Pendant la campagne, nous avons parlé d'expérience réelle et de résultats réels. En fin de compte, c'est surtout en fonction de cela que nous serons jugés. Lorsque le moment viendra, peu importe quand ce sera, lorsque nous nous retrouverons dans une situation où nous devrons de nouveau laisser les électeurs se prononcer, croyez-moi, il y a une seule chose qu'ils voudront savoir. Ils nous jugeront en fonction d'un critère : Avons-nous obtenu des résultats?

Cela dit, en fin de compte, j'espère avoir communiqué ma passion, à quel point je me sens honoré d'être ici à l'Assemblée législative et à quel point je suis reconnaissant envers ma famille et les gens autour de moi qui sont la raison de ma présence ici, à savoir ceux qui m'ont précédé, qui m'ont mentoré et que je

and friends right now. I spent some time talking about the emotion of the Legislature, and I implore each and every one of you to capture that emotion as we go forward. Regardless of whether the throne speech has everything that you want or has aspects that you cannot abide by, what we are talking about is the fact that, every time we walk through these doors, we are charting the course of political history, and we need to do it together. Mr. Deputy Speaker, if we can do it together, whenever we go back to the polls, regardless of what type of a government is returned to this Legislature, we will have left everything on the field, and we are going to put a government together that makes New Brunswick proud. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member, and thanks for catching yourself calling another member by his name. I am sure that the member for Riverview really appreciates the confidence that you show in him that he is fit enough to drive a bicycle around his riding.

M^{me} Rogers : Merci, Monsieur le vice-président.

It is my pleasure to speak today in response to the speech from the throne presented last week. You know, every day, I remind myself of what an honour it is to have been elected and chosen by a clear majority of constituents in my riding of Moncton South and also to serve here in the people's House. It really is an honour, and it is one that I take very, very seriously.

16:30

I will not use my whole speech time on this, but I will start out by talking a little bit about Moncton South. We have all heard about Moncton being the hub of the Maritimes. Well, I kind of think that Moncton South, in many ways, is the hub of the hub of the Maritimes. I will give you a few reasons.

When it comes to the demographic makeup of Moncton South, we have one of the highest proportions, if not the highest, of seniors living independently. Some, of course, do so with a multitude of government services and community supports. Of course, we have been doing everything that we can to help these seniors live independently at home for as long as possible—for all their lives, if they can.

considère maintenant comme des collègues et des amis. J'ai passé du temps à parler de l'émotion que suscite l'Assemblée législative, et je vous exhorte tous à éprouver cette émotion à mesure que nous allons de l'avant. Peu importe si le discours du trône contient tout ce que vous voulez ou des éléments que vous n'aimez pas, nous parlons du fait que, chaque fois que nous franchissons ces portes, nous traçons l'histoire politique, et nous devons le faire ensemble. Monsieur le vice-président, si nous pouvons faire cela ensemble, chaque fois que nous retournerons aux urnes, peu importe le genre de gouvernement qui reviendra à l'Assemblée législative, nous aurons tout pris en considération, et nous établirons un gouvernement qui rend le Nouveau-Brunswick fier. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le député, et merci d'avoir saisi qu'il ne faut pas appeler un autre parlementaire par son nom. Je suis certain que le député de Riverview est vraiment reconnaissant de la confiance que vous lui montrez en disant qu'il est assez en forme pour traverser sa propre circonscription en vélo.

Ms. Rogers: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

C'est un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui en réponse au discours du trône prononcé la semaine dernière. Vous savez, chaque jour, je me rappelle quel honneur c'est d'avoir été élue et choisie par une nette majorité des gens dans ma circonscription de Moncton-Sud et aussi de siéger ici à la Chambre du peuple. C'est vraiment un honneur, et je le prends très au sérieux.

Je ne vais pas y consacrer tout mon discours, mais je vais commencer par parler un peu de Moncton-Sud. Nous avons tous entendu dire que Moncton est le carrefour des Maritimes. Eh bien, je pense que, à bien des égards, Moncton-Sud est le carrefour du carrefour des Maritimes. Je vais vous donner quelques raisons.

En ce qui concerne la composition démographique de Moncton-Sud, nous avons l'une des proportions les plus élevées, sinon la plus élevée, de personnes âgées vivant de façon autonome. Certaines, bien sûr, le font grâce à une multitude de services gouvernementaux et de soutiens communautaires. Bien sûr, nous faisons tout notre possible pour aider ces personnes âgées à

Besides that, Moncton South is home to a high proportion of newcomers who choose Moncton to be their home. By doing so, they make us so much richer in every sense of the word. In fact, I remember very fondly that during the election campaign this summer, one summer evening on a street in Moncton's West End, I met three newcomers to New Brunswick. They bragged about our province so much that I wished I could have made an advertisement and used them in a move-to-New Brunswick message. One of them was from one of the Scandinavian countries, one was from the United States, and one was from another Canadian province. They chose New Brunswick, and they chose Moncton. You know, we sometimes need to hear those stories to appreciate our beautiful province and to fall in love with our province again.

Moncton South has a population mix of highly skilled, professional, high-income earners, but we also have a significant working-class population. Sadly, we have a growing number who experience full-out homelessness or precariousness to being homeless. Those are the people who are struggling to meet their very basic needs. If I were to look at all Greater Moncton as one urban centre, probably the largest proportion of those people would be in my riding.

I have a great heart for this population. I have dedicated a lot of my life to working with this population. As a single parent and an adult, I went back to university to study and to get a Ph.D. while basically in poverty. I care very much about the causes, the consequences, the implications, and the life paths of children in poverty, and I see what happens at the back end when we do not prevent poverty and when we do not prevent situations that lead to child isolation, lack of child protection, and lack of full inclusion. We do not want the back-end responses where we have more people who are sick, more people in the criminal justice system, and more people with lower education. Instead, what we really want to do is to prevent poverty. When I see a growing number of homeless, of course, I carry it deeply.

vivre de façon autonome chez elles aussi longtemps que possible, pendant toute leur vie si elles le peuvent.

De plus, Moncton-Sud compte une forte proportion de nouveaux arrivants qui choisissent de demeurer à Moncton. Ce faisant, ils nous enrichissent grandement dans tous les sens du mot. En fait, je me souviens bien que, pendant la campagne électorale cet été, un soir le long d'une rue dans le quartier ouest Moncton, j'ai rencontré trois nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick. Ils ont tellement vanté notre province que j'aurais aimé pouvoir faire une publicité et les utiliser dans un message de venir au Nouveau-Brunswick. L'un d'eux venait d'un pays scandinave, un venait des États-Unis, et un venait d'une autre province canadienne. Ils ont choisi le Nouveau-Brunswick, et ils ont choisi Moncton. Vous savez, nous avons parfois besoin d'entendre de telles histoires pour reconnaître notre magnifique province et retomber amoureux de notre province.

Moncton-Sud a une population mixte composée de professionnels hautement qualifiés et à revenu élevé, mais nous avons aussi une importante population ouvrière. Malheureusement, nous avons un nombre croissant de personnes en situation d'itinérance complète ou de précarité liée à l'itinérance. Ce sont ces personnes qui peinent à répondre à leurs besoins les plus fondamentaux. Si je considérais tout le Grand Moncton comme un seul centre urbain, la plus grande proportion de ces personnes se trouverait probablement dans ma circonscription.

De telles personnes me tiennent beaucoup à cœur. J'ai consacré une grande partie de ma vie à travailler avec elles. En tant que parent seul et adulte, je suis retournée faire des études à l'université et obtenir un doctorat alors que je vivais essentiellement dans la pauvreté. Je me soucie beaucoup des causes, des conséquences, des implications et des parcours de vie des enfants dans la pauvreté, et je vois ce qui se passe en aval lorsque nous ne prévenons pas la pauvreté et que nous ne prévenons pas des situations menant à l'isolement des enfants, au manque de protection de l'enfance et à un manque d'inclusion complète. Nous ne voulons pas de réponses en aval où nous avons plus de personnes malades, plus de personnes dans le système de justice pénale, et plus de personnes ayant un niveau d'éducation plus faible. Au lieu, ce que nous voulons vraiment faire, c'est prévenir la pauvreté. Lorsque je vois un nombre croissant de sans-abri, cela me touche profondément, bien sûr.

Another thing about Moncton South—and I am very proud of this fact—is that we have about an equal number of Anglophones and Francophones. Guess what, Mr. Deputy Speaker? We live, work, and play very well together.

Finally, with regard to our demographic makeup, Moncton South houses a growing number of young people who are attending one of the city's very, very many quality postsecondary institutions. We have Université de Moncton. We have a private university, Crandall University. We have a number of private colleges. We have McKenzie College, Oulton College, and Eastern College, so we have a lot of young people who are getting experience in New Brunswick because of our postsecondary institutions. That is about our demographic makeup.

When it comes to economic opportunity, Moncton South's growth is aided by what I think are the symbiotic benefits of being neighbours to such a wide variety of businesses. They range from manufacturing, retail, service operations, and business service centres to centres of innovation, marketing, inspiration, and consulting.

16:35

In many of our urban centres, ideas are germinated, and they thrive because of places like BrainWorks Razor, Venn, Dovico, LMI Canada, and Tech Mahindra, to name just a few. This diversity of opportunity is also seen in our large contingent of legal institutions, financial facilities, hotels, restaurants, pubs, arts and cultural facilities, churches, schools, universities, and community centres. We really are a hub.

I am very blessed to call Moncton South my home as well. We live right downtown in the middle of everything, and that is by choice. I know it is also a destination for tourists, so I see the many, many opportunities for economic growth. It is also a destination for nearby residents and come-from-afar newcomers. We hold lots of world-class events in Moncton South at our new Avenir Centre, but also at our old, vintage Capitol Theatre, our théâtre l'Escaouette, and our internationally recognized Atlantic Ballet Theatre of Canada. We have Curl Moncton, the CN Sportplex, and even our very own Field of Dreams where young people with disabilities

Une autre chose à propos de Moncton-Sud, et j'en suis très fière, c'est que nous avons à peu près autant d'anglophones que de francophones. Devinez quoi, Monsieur le vice-président! Nous vivons, travaillons et nous amusons très bien ensemble.

Enfin, en ce qui concerne notre composition démographique, Moncton-Sud accueille un nombre croissant de jeunes qui fréquentent l'un des très nombreux établissements postsecondaires de qualité dans la ville. Nous avons l'Université de Moncton. Nous avons une université privée, l'Université Crandall. Nous avons plusieurs collèges privés. Nous avons McKenzie College, Oulton College et Eastern College, de sorte que nous avons beaucoup de jeunes qui acquièrent de l'expérience au Nouveau-Brunswick grâce à nos établissements postsecondaires. Voilà ce qui en est quant à notre composition démographique.

Quant aux possibilités économiques, la croissance de Moncton-Sud est aidée par ce que je considère comme les avantages symbiotiques d'être voisins d'une si grande variété d'entreprises. Celles-ci vont de la fabrication, du commerce de détail, de services et des centres de services aux entreprises aux centres d'innovation, de marketing, d'inspiration et de conseil.

Dans bon nombre de nos centres urbains, les idées germent, et elles prennent de l'ampleur grâce à des entreprises comme BrainWorks Razor, Venn, Dovico, LMI Canada et Tech Mahindra, pour n'en nommer que quelques-unes. Une telle diversité de possibilités se reflète aussi dans notre large contingent d'établissements juridiques, d'établissements financiers, d'hôtels, de restaurants, de pubs, d'établissements artistiques et culturels, d'églises, d'écoles, d'universités et de centres communautaires. Nous sommes vraiment un carrefour.

Je suis aussi très chanceuse d'appeler Moncton-Sud mon chez-moi. Nous habitons en plein centre-ville, au milieu de tout, et c'est par choix. Je sais que c'est aussi une destination touristique, de sorte que je vois les très nombreuses possibilités de croissance économique. C'est aussi une destination pour les gens des environs et les nouveaux venus de loin. Nous organisons de nombreuses activités de classe mondiale dans Moncton-Sud, dans notre nouveau Centre Avenir, mais aussi dans notre ancien Théâtre Capitol, notre théâtre l'Escaouette et notre Atlantic Ballet Theatre of Canada, reconnu à l'échelle internationale. Nous avons Curl Moncton, le Sportplex du CN et même

can play on their own baseball field. We are about a block away from Université de Moncton's Moncton Stadium.

In Moncton South, we also are home to the lion's share of the most awesome not-for-profit agencies. They serve not only Greater Moncton but also the southeast of New Brunswick. What is most wonderful about these agencies is that they collaborate, and that is going to be a bit of a theme in my response to the speech. These agencies collaborate rather than compete with one another. They do not work in an adversarial way, as can sometimes be the tendency. I am the first one to recognize and acknowledge that sometimes, government's funding formulas set nonprofit agencies up to be adversarial and competitive just as our system here in the Legislature does. I often make jokes and say that it would be nice to have a circle here instead of one side and the other side. This is the tradition, and this is what we have.

Our nonprofit agencies work together, and they include some of the best places such as the United Way, the Salvus Clinic, the Atlantic Wellness Community Center, the Multicultural Association of Greater Moncton Area, Harvest House, the Peter McKee Community Food Centre, and the John Howard Society, which has a fairly new social enterprise called Green Trade. I had the pleasure of hiring these people to do some work for me recently. When you hire people from Green Trade, from this social enterprise, of course, the money that you pay goes back into helping others. We have the Humanity Project and its What Kids Need Moncton Inc., and we have the YMCA ReConnect program, which is doing a lot of work with the homeless in Moncton right now. We have CAFi and Ensemble Moncton, and, of course, there are so many more.

I am so blessed to be able to call the executive directors and staff of these agencies friends. I have known them for many, many years. I have worked with many of them. I have served on boards with them. I know that they work where they do because their hearts are in it. They certainly do not work where they do for the pay, and I would say that about us as well. They serve those most in need with every ounce of passion that they can muster up, and I am always proud to be their partners.

notre propre Champ de Rêves où les jeunes en situation de handicap peuvent jouer sur leur propre terrain de baseball. Nous sommes à environ un coin de rue du Stade de Moncton de l'Université de Moncton.

Dans Moncton-Sud, nous comptons aussi la plus grande partie des organismes sans but non lucratif les plus impressionnants. Ils servent non seulement le Grand Moncton mais aussi le sud-est du Nouveau-Brunswick. Ce qui est le plus formidable quant à ces organismes, c'est qu'ils collaborent, et cela va être un peu un thème dans ma réponse au discours. Ils collaborent, plutôt que de se faire concurrence. Elles ne fonctionnent pas de façon conflictuelle, comme cela peut parfois être la tendance. Je suis la première à signaler et à reconnaître que, parfois, les formules de financement du gouvernement rendent les organismes sans but lucratif adversaires et compétitifs, tout comme notre système ici à l'Assemblée législative. Je fais souvent des blagues en disant que ce serait bien d'avoir un cercle ici au lieu de deux côtés. C'est la tradition, et c'est ce que nous avons.

Nos organismes sans but non lucratif travaillent ensemble, et cela inclut certains des meilleurs endroits comme Centraide, la Salvus Clinic, le Atlantic Wellness Community Center, la Multicultural Association of Greater Moncton Area, Harvest House, le Peter McKee Community Food Centre et la John Howard Society, qui compte une entreprise sociale assez récente appelée Green Trade. J'ai eu le plaisir d'embaucher des personnes de cette entreprise pour faire du travail pour moi récemment. Lorsqu'on embauche des gens de Green Trade, de cette entreprise sociale, l'argent qu'on verse est bien sûr réinvesti pour aider d'autres personnes. Nous avons le Humanity Project et son programme What Kids Need Moncton Inc., et nous avons le programme ReBrancher du YMCA, qui travaille beaucoup avec les sans-abri à Moncton en ce moment. Nous avons CAFi et Ensemble Moncton, et, bien sûr, il y en a bien d'autres.

Je suis tellement chanceuse de pouvoir considérer comme des amis la direction générale et le personnel de tels organismes. Je les connais depuis de très nombreuses années. J'ai travaillé avec bon nombre d'entre eux. J'ai siégé à leurs conseils d'administration avec eux. Je sais qu'ils font un tel travail en y mettant tout leur cœur. Ils ne font certainement pas ce travail pour le salaire, et je dirais la même chose à propos de nous. Ils servent les personnes qui en ont le plus besoin avec toute la passion dont ils sont capables, et je suis toujours fière d'être leur partenaire.

Moncton South is also home to a variety of great federal and provincial public services. I, myself, worked for 17 years for the federal government mostly in my city, Moncton, in four different departments. I started in economic development with ACOA. I moved into Agriculture Canada, getting some industry experience. Then I moved into Solicitor General Canada, where I worked with crime prevention, and then, at the end of my 17-year career with the federal government, I was in the area of communications and telecommunications.

16:40

You know, we have regional headquarters, even the ACOA headquarters, here in our city, and almost all provincial government departments are represented in Moncton South, in fact. Mr. Deputy Speaker, Moncton's very own city hall is located in Moncton South.

With the presence of three levels of government in Moncton South, I would actually be remiss if I did not say that for the first time in history, we have three women representing these three levels of government. We have a female mayor, we have me as MLA, and we have a female Member of Parliament, and we work very well together. We collaborate. We talk to each other about what is important, what the challenges are, what the needs are, and where the opportunities are. In a way, this is a bit of a historic time.

I want to say, with regard to the presence of three levels of government in my riding of Moncton South, that since the day I got elected . . . I will tell you, all of us have mentors. All of us have people we have looked up to and have been inspired by. One of the many people who inspired me in the past was Andy Scott. One of the things he always did was to hold town halls on a regular basis. He met with people, and he would tell me this: If I had three people show up, I would still do it. I started intentionally, from day one, holding monthly town halls. Sometimes they would be what I would call conversation cafés, and we would have them in smaller, intimate places. Other times, we would hold them in bigger places because we were too crowded.

Moncton-Sud compte aussi divers excellents services publics fédéraux et provinciaux. J'ai moi-même travaillé pendant 17 ans pour le gouvernement fédéral, surtout dans ma ville, Moncton, dans quatre ministères distincts. J'ai commencé dans le domaine de développement économique à l'APECA. Je suis passée à Agriculture Canada, acquérant de l'expérience dans le secteur de l'industrie. Ensuite, je suis passée à Solliciteur général du Canada, où j'ai travaillé en prévention du crime, puis, à la fin de ma carrière de 17 ans au gouvernement fédéral, j'étais dans le domaine des communications et des télécommunications.

Vous savez, nous avons des sièges sociaux régionaux, même le siège social de l'APECA, ici dans notre ville, et presque tous les ministères provinciaux sont représentés dans Moncton-Sud, en fait. Monsieur le vice-président, l'hôtel de ville de Moncton est situé dans Moncton-Sud.

Vu la présence de trois ordres de gouvernement dans Moncton-Sud, je serais en fait négligente de ne pas dire que, pour la première fois dans l'histoire, nous avons trois femmes représentant ces trois ordres de gouvernement. Nous avons une mairesse, nous m'avons comme députée, et nous avons une députée fédérale, et nous travaillons très bien ensemble. Nous collaborons. Nous discutons entre nous de ce qui est important, des défis, des besoins et des possibilités. D'une certaine façon, c'est un moment un peu historique.

Je tiens à dire, en ce qui concerne la présence de trois ordres de gouvernement dans ma circonscription de Moncton-Sud, que, depuis le jour où j'ai été élue... À vrai dire, nous avons tous des mentors. Nous avons tous des gens que nous admirons et qui nous inspirent. L'une des nombreuses personnes qui m'ont inspirée dans le passé était Andy Scott. Une des choses qu'il faisait toujours, c'était de tenir régulièrement des assemblées publiques. Il rencontrait les gens, et il me disait : Si trois personnes viennent, je tiens encore une assemblée. J'ai commencé intentionnellement, dès le début, à organiser des assemblées publiques mensuelles. Parfois, elles étaient ce que j'appellerais des cafés de conversation, et nous les organisions dans des endroits plus petits et intimes. D'autres fois, nous les organisions dans des endroits plus grands parce que nous avions trop de monde.

The other thing I did intentionally and proactively was that I consulted with the other levels of government and set up regular meetings—regular meetings with our city councillors, regular meetings with our mayor, and regular meetings with our federal Member of Parliament. I believe that this served our community well. Greater Moncton is the fastest growing and now the largest urban centre in our province.

While I could talk all day about my wonderful riding of Moncton South, that is not the reason I stand before you now. I did, however, want to use my riding's characteristics to illustrate the value and the gift of diversity, of collaboration, of partnership, and of dialogue. So I segue now to further the points I made about the need for businesses, not-for-profit agencies, various levels of government, and, in fact, all political parties present in this Legislature to take full advantage of the benefits of, and the prerequisites for, collaboration. I know we have heard lots of talk about that, but, Mr. Deputy Speaker, I really hope that, individually, we will be models for one another and will make that a real way of operating.

I believe that collectively, we are better than we are separately. I know I am better when I am part of a team. We all know that collaboration is and can be just a word; my colleague behind me talked about this quite a bit. If we think it can be done alone or in a vacuum, it is just a word. The prerequisites of collaboration are honest dialogue and trust. This, of course, requires the building of relationships. But first, and even deeper than that, we have to have the desire to know and understand each other's ideologies, each other's lived experiences, and each other's challenges.

Just as we three political representatives in Moncton South, women at all three levels of government for the first time in politics, made our small historic mark, we in the New Brunswick Legislature today have been asked by New Brunswickers, through their votes in the last election, to do the same thing.

L'autre chose que j'ai faite de façon intentionnelle et proactive a été de consulter les autres ordres de gouvernement et d'organiser des réunions régulières avec nos conseillers municipaux, notre mairesse et notre députée fédérale. Je crois que cela a bien servi notre collectivité. Le Grand Moncton est le centre urbain ayant la croissance la plus rapide, et il est maintenant le plus grand centre urbain dans notre province.

Même si je pourrais parler toute la journée de ma magnifique circonscription de Moncton-Sud, ce n'est pas la raison pour laquelle je vous parle maintenant. Je voulais toutefois utiliser les caractéristiques de ma circonscription pour illustrer la valeur de la diversité, de la collaboration, du partenariat et du dialogue. Je vais donc maintenant passer aux points que j'ai soulevés concernant la nécessité pour les entreprises, les organismes sans but non lucratif, les divers ordres de gouvernement et, en fait, tous les partis politiques présents à l'Assemblée législative de profiter pleinement des avantages de la collaboration et de prendre conscience des conditions préalables pour y parvenir. Je sais que nous avons beaucoup entendu parler de ceci, mais, Monsieur le vice-président, j'espère vraiment que, individuellement, nous serons des modèles les uns pour les autres et que cela sera alors une véritable façon de fonctionner.

Je crois que nous sommes meilleurs collectivement qu'individuellement. Je sais que je suis meilleure quand je fais partie d'une équipe. Nous savons tous que la collaboration n'est et ne peut être qu'un mot ; mon collègue derrière moi en a beaucoup parlé. Si nous pensons que la collaboration qui peut avoir lieu toute seule ou dans le vide, ce n'est qu'un mot. Les conditions préalables à la collaboration sont un dialogue honnête et la confiance. Cela nécessite bien sûr de bâtir des relations. Toutefois, d'abord et encore plus profondément, nous devons avoir le désir de connaître et de comprendre les idéologies, les expériences vécues et les défis des uns et des autres.

Tout comme nous, les trois représentantes politiques de Moncton-Sud, les femmes faisant partie des trois ordres de gouvernement pour la première fois en politique, avons laissé notre petite marque historique, nous, à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick aujourd'hui, avons été exhortés par les gens du Nouveau-Brunswick, qui ont voté pour nous lors des dernières élections, à faire de même.

16:45

Through the resulting minority government and the rise of two third parties, we are asked to collaborate, perhaps like we have never done before. This is probably going to be a learning experience for all of us. We have got a lot of new members here, but we will all learn together. We need to work across party lines for the good of New Brunswickers and the good of our province, even when our ideologies or even our approaches differ. That is okay. We can learn from each other.

Mr. Deputy Speaker, prejudice theory, if we boil it down to its most simple, says that when we talk to, interact with, and learn from each other, even our differences can be bridged with greater understanding, empathy, and collectively effective solutions. But when we take a partisan approach, it is actually almost like going to war. It dehumanizes the other. It almost vilifies the other, and it does nothing to foster unity, progress, or growth, not to mention dignity and respect for each other and for the basic needs, rights, and identities of every single person here in New Brunswick. Again, our ideologies sometimes differ, but we have much more in common. It is essential that we work together for the common good of New Brunswick and New Brunswickers.

I have said this before in a previous talk, but I would assert that how we approach our mandate to serve New Brunswickers today and tomorrow is going to leave a mark on history. We are at a critical time right now in our history. We can leave a mark that turns us in a direction to restore hope, to build unity, and to build sustainability in our fiscal, economic, social, and environmental resources, or we can take the road that goes in the other direction, where all these diminish. We are at a critical point in political and social history, and, because everything is connected, in economic, fiscal, and environmental history as well. I think that our colleague in the Green Party from Sackville, the member for Memramcook-Tantramar, presented that quite well when she talked about the holistic approach that we must take.

Vu le gouvernement minoritaire qui a résulté des élections et l'importance accrue des deux tiers partis, il nous est demandé de collaborer, peut-être comme jamais auparavant. Ce sera probablement une expérience d'apprentissage pour nous tous. Nous avons beaucoup de nouveaux parlementaires ici, mais nous apprendrons tous ensemble. Nous devons travailler au-delà des lignes partisans dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick et de notre province, même lorsque nos idéologies ou même nos approches diffèrent. Ce n'est pas grave. Nous pouvons apprendre les uns des autres.

Monsieur le vice-président, selon la théorie du préjugé, en termes simples, lorsque nous parlons aux autres, interagissons avec eux et apprenons les uns des autres, même nos différences peuvent être comblées par une meilleure compréhension, de l'empathie et des solutions collectivement efficaces. Toutefois, lorsque nous adoptons une approche partisane, c'est presque comme partir en guerre. Cela déshumanise l'autre. Cela vilipende presque l'autre et ne fait rien pour favoriser l'unité, le progrès ou la croissance, sans parler de la dignité et du respect mutuel ainsi que des besoins fondamentaux, des droits et de l'identité de chaque personne ici au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, nos idéologies diffèrent parfois, mais nous avons bien plus en commun. Il est essentiel que nous travaillions ensemble pour le bien commun du Nouveau-Brunswick et des gens du Nouveau-Brunswick.

J'ai déjà dit ceci au cours d'un exposé antérieur, mais j'affirmerais que la façon dont nous abordons notre mandat de servir les gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et demain laissera une marque dans l'histoire. Nous sommes actuellement en un moment critique de notre histoire. Nous pouvons laisser une marque qui nous oriente vers redonner espoir et favoriser l'unité et la durabilité de nos ressources fiscales, économiques, sociales et environnementales, ou nous pouvons emprunter la voie dans l'autre direction, où tout cela diminue. Nous sommes à un moment critique de l'histoire politique et sociale, et, puisque tout est lié, aussi à un moment critique de l'histoire économique, fiscale et environnementale. Je pense que notre collègue du Parti vert de Sackville, la députée de Memramcook-Tantramar, a très bien exprimé cela lorsqu'elle a parlé de l'approche holistique que nous devons adopter.

A great place to start, and not just rhetorically but literally and practically, lies in what I think another one of my colleagues said as she spoke before me. That is doing politics differently, governing with democratically engaged partners, and being accountable, every single one of us, for our words, our actions, and our decisions. Again, as I have said before on this floor, part of the common ground that we share is that all MLAs are certainly here because we feel that we have something useful to bring to making life in New Brunswick better.

I know that I care not just about . . . Having been a sociology professor for 14 years, I used to hear different perspectives of different age groups. Some of the readings that I used to assign my students . . . Of course, I read all of them as well, and there is a fair bit of research in the literature on whether government is being fair about which generation or age cohort it is investing in. You know, we have a baby boom that has grown up and is aging, and our younger population is much smaller than our aging baby boomer population. I am a baby boomer. We have to always be careful that we are paying attention to every cohort, every generation in our society, every generation in New Brunswick. Again, we cannot be competing. We have to be collaborative. There are a lot of good models in a lot of countries around the world where government does not actually have to do everything. We can be better neighbours with each other.

16:50

Before I lived where I live right now, we lived on a street where a lot of the houses were similar. This reminds me of something I used to joke about. I had this picture of every one of us having a snowblower. Why does every one of us have to own a drill that we probably use once per year? Would it not be nice if we were good neighbours and could actually have a common drill to borrow? Or, we could share the snowblower among our neighbours.

When it comes to the most vulnerable population that I was talking about earlier, we might want to think beyond giving generously at Christmas and think instead about inviting people into our homes and inviting people to be our friends. One of the courses that I used to teach was called Perspectives on Poverty.

Un excellent point de départ, non seulement rhétoriquement mais aussi littéralement et pratiquement, est ce que je pense qu'une autre de mes collègues a dit en parlant avant moi. C'est faire la politique différemment, gouverner avec des partenaires démocratiquement engagés et être responsables, chacun d'entre nous, dans nos paroles, actions et décisions. Encore une fois, comme je l'ai déjà dit ici, une partie des points communs que nous partageons est que tous les parlementaires sont ici parce que nous croyons avoir quelque chose d'utile à apporter pour améliorer la vie au Nouveau-Brunswick.

Je sais que je ne me soucie pas seulement de... Ayant été professeure de sociologie pendant 14 ans, j'avais l'habitude d'entendre différents points de vue selon les groupes d'âge. Certaines des lectures que j'avais l'habitude d'assigner à mes étudiants... Bien sûr, j'avais moi-même aussi lu toutes les publications, et il y a pas mal de recherche publiée sur le fait de savoir si le gouvernement est équitable quant à la génération ou à la cohorte d'âge dans laquelle il investit. Vous savez, nous avons une génération du baby-boom qui vieillit, et notre population plus jeune est beaucoup moins nombreuse que celle des baby-boomers vieillissants. Je suis une baby-boomer. Nous devons toujours veiller à porter attention à chaque cohorte, chaque génération dans notre société, chaque génération au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, nous ne devons pas nous faire concurrence. Nous devons collaborer. Il y a beaucoup de bons modèles dans de nombreux pays à travers le monde où le gouvernement n'a pas vraiment besoin de tout faire. Nous devons être de meilleurs voisins les uns pour les autres.

Avant de vivre là où j'habite maintenant, nous habitions le long d'une rue ayant beaucoup de maisons similaires. Cela me rappelle quelque chose au sujet duquel j'avais l'habitude de plaisanter. J'avais une photo de chacun d'entre nous avec une souffleuse. Pourquoi devions-nous posséder une souffleuse que nous utilisions probablement une fois par année? Ne serait-il pas agréable d'être de bons voisins et, en fait, d'emprunter une souffleuse commune? Ou nous pourrions partager la souffleuse avec nos voisins.

Quant à la population la plus vulnérable dont j'ai parlé plus tôt, nous devrions peut-être penser au-delà de dons généreux à Noël et plutôt penser à inviter des gens chez nous et inviter des gens à être nos amis. Un des cours que j'enseignais s'appelait Perspectives sur la pauvreté. J'abordais la complexité de la pauvreté,

I would introduce the complexity of poverty, the individual nature of it, the systemic side of it, the structural side of it, but also the root causes. By the end of the 12-week course, students would put their arms up in the air and say: It is so complex that we cannot do anything about it. Maybe we should just forget about it and think about something else.

Well, there is a University of Toronto researcher who actually says that is one of the reasons why we are not making great progress on poverty. It is because the problem seems so complex and so big that we become detached from it. We feel powerless to do anything about it.

I want to say that the most basic thing we can do is to become someone's friend. We mentor. It is by no error that we on this side and perhaps all those in the House believe that education is the key to having a meaningful, engaged life and an opportunity for upward mobility. Education is key. But in order to have education, you have to have some dream that it is possible for you. For some intergenerational families of poverty, it is not a dream, and that is one of the reasons why our Liberal government, over the past few years, has been so proud to launch free tuition for postsecondary students. That way, we could introduce that dream that might have seemed impossible before. Surely, each of the MLAs here on the floor feels that we have something to bring to make New Brunswick life better.

Maybe I am naive. I say "naive" and not "green" anymore. I choose to believe that by putting our names forward to be MLAs, we are less self-interested than we are interested in helping to make New Brunswick a better place. I know that—and I say this with all sincerity—I could find an easier career in terms of work-life balance. I could find an easier job and probably one that makes more money, but that is not what I am seeking. I would also argue that maybe everyone here could find another job where we have more respect, because politicians these days . . .

It is funny. I remember when I was working for the federal government for many years, meeting people for the first time. They would say: What do you do? It was almost as though bureaucrats had a bad reputation. I said: I am a bureaucrat. Then I became a professor.

son aspect individuel, systémique et structurel mais aussi ses causes profondes. À la fin du cours de 12 semaines, des étudiants levaient les bras et disaient : C'est si complexe que nous ne pouvons rien faire à ce sujet ; nous devrions peut-être juste oublier cela et penser à autre chose.

Eh bien, un chercheur de la University of Toronto dit en fait que c'est l'une des raisons pour lesquelles nous ne faisons pas de grands progrès en matière de pauvreté. C'est parce que le problème semble si complexe et si vaste que nous en détachons. Nous nous sentons impuissants à faire quoi que ce soit à ce sujet.

Je tiens à dire que la chose la plus fondamentale que nous pouvons faire, c'est devenir l'ami de quelqu'un. Nous mentorons. Ce n'est pas une erreur si nous, de ce côté-ci et peut-être tous parlementaires, croyons que l'éducation est clé pour avoir une vie enrichissante et engagée ainsi que la possibilité d'une mobilité ascendante. L'éducation est clé. Toutefois, pour obtenir une éducation, il faut avoir un rêve selon lequel elle est possible pour soi. Pour certaines familles intergénérationnelles pauvres, ce n'est pas un rêve, et c'est l'une des raisons pour lesquelles notre gouvernement libéral, au cours des dernières années, a été si fier de lancer le programme des droits de scolarité gratuits pour les étudiants postsecondaires. Ainsi, nous pouvions ouvrir la porte à ce rêve qui semblait peut-être impossible avant. Assurément, chacun des parlementaires ici estime que nous avons quelque chose à apporter pour améliorer la vie au Nouveau-Brunswick.

Je suis peut-être naïve. Je dis « naïve » pour éviter une autre expression. Je choisis de croire que, lorsque nous présentons notre candidature comme parlementaires, c'est moins par intérêt personnel que dans l'intérêt d'aider à rendre le Nouveau-Brunswick meilleur. Je sais, et je le dis en toute sincérité, que je pourrais trouver une carrière plus facile sur le plan d'équilibre travail-vie personnelle. Je pourrais trouver un emploi plus facile et probablement mieux rémunéré, mais ce n'est pas ce que je cherche. Je dirais aussi que peut-être tout le monde ici pourrait trouver un autre emploi où nous recevons plus de respect, car les politiciens d'aujourd'hui...

Voici une anecdote. Je me souviens, lorsque j'ai travaillé pour le gouvernement fédéral pendant de nombreuses années, d'avoir rencontré des gens pour la première fois. Ils demandaient : Que faites-vous? C'était presque comme si les bureaucrates avaient une

They asked: What do you do? I said: I am an academic. Because you are in the theoretical world, you are not in the real practical world. Now, it is kind of the same thing. I feel that sometimes, I am having an identity crisis. It is like: I am a politician.

There are probably a lot of careers that have more respect, but I really do believe that we are here because we believe that we can make this a better place and we have a desire to make it a better place. I can say that I am committed to working hard, giving up that work-life balance, and giving up whatever those things are so that my children and their cohorts and my grandchildren and their generation can have opportunity.

16:55

I am most interested in opportunity for everyone. Individually or collectively, whether we are talking people or businesses, whether we think of our natural or human resources, we want all of these to be flourishing. We want human and environmental flourishing. We want to be thriving, economically and fiscally. We want a better quality of life for everyone.

I was very pleased to be able to attend a talk by the head of the Conference Board of Canada in the past year, I think. I was really taken by one of the things that he said. He said that governments talk about priorities. The economy is a priority. Fiscal balance is a priority. I was quite struck by some of his words. He said, really, it boils down to this: Is quality of life not the one priority for all of us? Is everything not about the quality of life that we want for people? If our quality of life is good, we are going to have fuller participation in the labour force. If our quality of life is good, we are going to want more education. We are going to participate fully. Really, it is about the quality of life. We want health. We want education. We want equality. Surely, I think that we can all agree on these things.

Again, words are easy. The difficulty often lies in how we work together to foster this flourishing and thriving. Besides collaboration, we also need to rely on

mauvaise réputation. Je répondais : Je suis une bureaucrate. Puis je suis devenue une professeure. Les gens demandaient : Que faites-vous? Je répondais : Je suis une universitaire. Parce qu'on œuvre dans le monde théorique, on n'œuvre pas dans le monde pratique réel. Maintenant, c'est un peu la même chose. J'ai l'impression que, parfois, je traverse une crise d'identité. Voyons, je suis une politicienne.

Beaucoup de carrières reçoivent probablement plus de respect, mais je crois vraiment que nous sommes ici parce que nous croyons être en mesure d'améliorer cet endroit et que nous désirons le faire. Je peux dire que je suis engagée à travailler fort, à renoncer à l'équilibre travail-vie personnelle et à d'autres choses afin que mes enfants et leurs cohortes ainsi que mes petits-enfants et leur génération puissent avoir des possibilités.

Ce qui m'intéresse le plus, ce sont des possibilités pour tout le monde. Individuellement ou collectivement, qu'il s'agisse de personnes ou d'entreprises, de nos ressources naturelles ou humaines, nous voulons que tout cela prospère. Nous voulons l'épanouissement humain et la protection de l'environnement. Nous voulons prospérer, économiquement et financièrement. Nous voulons une meilleure qualité de vie pour tout le monde.

J'ai été très contente de pouvoir assister à un exposé donné par le président de Conference Board du Canada au cours de la dernière année, je pense. J'ai vraiment été touchée par une des choses qu'il a dites. Il a dit que les gouvernements parlent de priorités. L'économie est une priorité. L'équilibre budgétaire est une priorité. J'ai été assez frappée par certains des propos du président. Il a dit que, en réalité, tout se résume à ceci : La qualité de vie n'est-elle pas la priorité pour nous tous? Tout n'est-il pas au sujet de la qualité de vie que nous voulons pour les gens? Si notre qualité de vie est bonne, nous aurons une participation plus complète à la population active. Si notre qualité de vie est bonne, nous voudrions plus d'éducation. Nous participerons pleinement. En réalité, il s'agit de la qualité de vie. Nous voulons la santé. Nous voulons l'éducation. Nous voulons l'égalité. Je pense que, assurément, nous pouvons tous nous entendre à cet égard.

Encore une fois, il est facile de prononcer des paroles. La difficulté réside souvent dans la façon dont nous travaillons ensemble pour favoriser l'épanouissement

evidence and be evidence-driven. When I consider evidence-driven data, I am talking about valid, reliable data, data that is tried and tested. We also have to consider the broad scope of best practices and lived experiences. That is why I am pleased that we are at least hearing the words here, on this floor, in this debate, about the value of working closely with and establishing relations—better than we have ever done in the past—with our First Nations brothers and sisters and with our newcomers so that we can help make our province a new home for them.

I see some of these expressions, Mr. Deputy Speaker, in the Premier's words, as articulated through the speech from the throne. I am going to name a few statements that I really cannot disagree with. For example, we need to make the Legislature work. Well, yes, we do. We need to make this Legislature work. We need a covenant on governing. Well, I thought that choice of words was really quite interesting, but we need to think about how we govern. I think that this has been challenging for government for many, many years. A couple of the main interests that I had in wanting to present myself as a candidate in the election last time and this time were good policy and good governance. That means democratic engagement.

We need big dreams, not small politics. Who can disagree with that? However, can we carry that through? We need to have fiscal balance and sustainability. Well, I am going to speak more to that in a few minutes. We need to have an energized and supported private sector. I could not agree more.

In fact, I have said many, many times that government kind of has three roles. One role of government is really about making sure that people are provided with basic needs because big brother or big sister may not make sure of that, so government has to take on that role. We have the responsibility to protect and to provide for basic needs.

et la prospérité. En plus de la collaboration, nous devons aussi nous appuyer sur les faits et nous fonder sur des données probantes. Lorsque je considère une approche fondée sur des données probantes, je parle de données valables et fiables, de données éprouvées. Nous devons aussi considérer le large éventail de pratiques exemplaires et d'expériences vécues. C'est pourquoi je suis contente que nous entendions au moins ici, sur le parquet, au cours du débat, des propos sur la valeur de travailler en étroite collaboration et d'établir des relations meilleures que jamais auparavant avec nos frères et sœurs des Premières Nations ainsi qu'avec nos nouveaux arrivants, afin que nous puissions aider à faire de notre province un nouveau chez-eux pour eux.

Je vois, Monsieur le vice-président, certains de tels sujets abordés dans les propos du premier ministre exprimés dans le discours du trône. Je vais mentionner quelques affirmations avec lesquelles je ne peux vraiment pas être en désaccord. Par exemple, nous devons faire fonctionner l'Assemblée législative. Eh bien, oui, nous le devons. Nous devons faire fonctionner l'Assemblée législative. Nous avons besoin d'une concertation visant la gouvernance. Eh bien, j'ai trouvé un tel choix de mots vraiment intéressant, mais nous devons réfléchir à la façon dont nous gouvernons. Je pense que cela a été un défi pour le gouvernement pendant de nombreuses années. Deux aspects qui m'ont motivée à présenter ma candidature aux élections la dernière fois et cette fois-ci étaient les bonnes politiques et la bonne gouvernance. Cela signifie un engagement démocratique.

Nous avons besoin que la petite politique fasse place aux grands rêves. Qui pourrait être en désaccord avec cela? Toutefois, pouvons-nous réaliser une telle approche? Nous avons besoin d'un équilibre fiscal et de durabilité. Eh bien, je vais en parler davantage dans quelques minutes. Nous avons besoin d'un secteur privé dynamisé et soutenu. Je ne pourrais pas être plus d'accord.

En fait, j'ai dit à maintes reprises que le gouvernement a en quelque sorte trois rôles. Un rôle du gouvernement est vraiment de s'assurer de répondre aux besoins fondamentaux des gens, car le grand frère ou la grande sœur peuvent ne pas s'en occuper, de sorte que le gouvernement doit assumer ce rôle. Nous avons la responsabilité de protéger les gens et de répondre aux besoins fondamentaux.

17:00

We also have a responsibility for regulation and compliance to those regulations. Again, if we just let rules run amok, then some people will not be protected. Of course, government plays a role in stimulating growth. Whether we are talking about providing opportunities for individuals to have access to affordable postsecondary education, access to health care, or access to employment because they can afford child care for their children, we need to make sure that we, as a government, are fulfilling our roles of protecting, regulating and holding compliant, and stimulating growth. Of course, as for stimulating growth, when we do these three things well, we are energizing and supporting the private sector.

There is something that I kind of think has not been highlighted enough about the affordable postsecondary education that we have been able to bring into New Brunswick. It made history here, although many other countries in the world have been doing this for years. By doing this, we are helping businesses to have a larger labour pool. We are helping businesses to get access to more workers. We have been hearing—I know that I have been hearing over and over—that one of the new problems businesses are experiencing is that they cannot find enough workers. Well, if we are going to show people that we have quality, affordable childcare options where they can feel comfortable going to work and they can afford to work, then we are helping businesses to have an accessible labour pool.

Another statement from the speech that I cannot disagree with—of course, this is like motherhood and apple pie—is that we need secure health care for all. This means for everyone. I know that we have growing challenges. Having been Finance Minister, I know the challenges that go with the demands being greater than the ability to provide. I know what that means. It is very, very difficult because I think that if we met every single demand and request out there in the health sector, it could literally use our whole budget. It really could.

What we have to do is to move more into prevention of illness. We have to move more into wellness and holistic thinking. It is kind of hard because when you

Nous sommes aussi responsables de la réglementation et de la conformité aux règlements. Là encore, si nous ne veillons pas au respect des règles, des personnes ne seront pas protégées. Bien sûr, le gouvernement joue un rôle dans la stimulation de la croissance. Qu'il s'agisse d'offrir aux gens la possibilité d'accéder à une éducation postsecondaire abordable, à des soins de santé ou à l'emploi parce qu'ils peuvent se permettre une garde d'enfants pour leurs enfants, nous devons veiller à ce que, en tant que gouvernement, nous remplissions nos rôles de protection, de réglementation et d'application, ainsi que de stimulation de la croissance. Bien sûr, quant à la stimulation de la croissance, lorsque nous faisons bien ces trois choses, nous dynamisons et soutenons le secteur privé.

Il y a une chose qui, selon moi, n'a pas assez été suffisamment soulignée au sujet de l'éducation postsecondaire abordable que nous avons réussi à offrir au Nouveau-Brunswick. Cela a été un moment historique ici, même si beaucoup d'autres pays dans le monde font cela depuis des années. Nous aidons ainsi les entreprises à disposer d'un plus grand bassin de main-d'œuvre. Nous aidons les entreprises à avoir accès à plus de travailleurs. Nous entendons — je sais que j'entends cela sans cesse — que l'un des nouveaux problèmes avec lesquels les entreprises sont aux prises est qu'elles ne peuvent pas trouver assez de travailleurs. Eh bien, si nous voulons montrer aux gens que nous avons des options de garde d'enfants de qualité et abordables où ils peuvent se sentir à l'aise d'aller travailler et se permettre de travailler, nous aidons alors les entreprises à avoir un bassin de main-d'œuvre accessible.

Une autre affirmation dans le discours avec laquelle je ne peux pas être en désaccord, puisque cela va de soi, est que nous avons besoin d'offrir à tout le monde accès aux soins de santé. À tout le monde. Je sais que nous sommes aux prises avec des défis croissants. Ayant été ministre des Finances, je connais les défis lorsque la demande dépasse l'offre. Je sais ce que cela veut dire. La situation est très difficile, car je pense que, si nous répondions à chaque demande dans le secteur de la santé, nous pourrions littéralement épuiser notre budget. Cela pourrait vraiment être le cas.

Nous devons faire davantage en matière de prévention des maladies. Nous devons concentrer davantage sur le mieux-être et une approche holistique. C'est un peu

are dependent on the back end, when you have illness, when you have people in the criminal justice system, and when you have people at the back end of systems with low literacy who are not thriving, it is another example of brain drain because we have not supported those people to be fully participating New Brunswickers. It also means that we are spending way too much money on the back end of correction. We are correcting illness in our health care system. We really do need to be preventing illness and investing in wellness. We do need a secure health care system for all, and part of that is going to have to be moving that back end to the front end and making sure that everyone has opportunity in terms of the social determinants of health.

We need a world-class education system, of course. It is the same as the statement before. How can we disagree with this? We on this side of the House obviously have a record of seeing education as a priority. I think that all of us are very proud of the progress that we have made here, and we know that there is still a lot to do. I am going to talk about some opportunities. We know that there is still a lot to do.

We also need an economy that includes everyone. Well, in fact, as high-level goals, how can anyone take issue with these? In this speech, there are some specific things that I am pleased to see, such as the Premier's commitment to embracing the potential of a new era, one of many voices. Yes. We in the Liberal Party have the utmost respect for and have stood strong for rights, including those for provision, protection, and participation, for identity and belonging, and for fairness and opportunity, so that everyone can be full social and economic participants. There is nothing worse than seeing a big gap between the rich and the poor.

17:05

I am also pleased to see the Premier's commitment to forging a new way of governing that is collaborative, inclusive, and accountable. We on this side of the House look forward to that. I include in there that people should have more freedom to vote freely. I am

difficile parce que, lorsque des gens sont à l'arrière-plan, sont malades, sont dans le système de justice pénale et sont en bas de liste des systèmes, ayant un faible taux d'alphabétisation et ne pouvant pas s'épanouir, c'est un autre exemple de manque d'idées parce que nous n'avons pas soutenu ces gens pour qu'ils participent pleinement au Nouveau-Brunswick. Cela signifie aussi que nous dépensons beaucoup trop d'argent en bas de liste afin de corriger la situation. Nous corrigeons les maladies dans notre système de santé. Ce que nous devons vraiment faire, c'est prévenir les maladies et investir dans le mieux-être. Nous avons besoin d'un système de santé accessible à tout le monde, et une partie de la solution est de faire passer l'arrière-plan à l'avant-plan et de veiller à ce que tout le monde ait des possibilités en matière des déterminants sociaux de la santé.

Nous avons bien sûr besoin d'un système d'éducation de premier ordre. Il est en de même que pour la déclaration précédente. Comment pourrions-nous être en désaccord avec cela? Nous, de ce côté-ci de la Chambre, avons évidemment comme bilan d'avoir considéré l'éducation comme une priorité. Je pense que nous sommes tous très fiers des progrès que nous avons réalisés à cet égard, et nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire. Je vais parler de quelques possibilités. Nous savons qu'il reste encore beaucoup à faire.

Nous avons aussi besoin d'une économie inclusive. Eh bien, en fait, en tant qu'objectifs prioritaires, comment pourrait-on être en désaccord avec cela? Le discours contient des points précis que je suis contente de voir, comme l'engagement du premier ministre à exploiter le potentiel d'une ère nouvelle, marquée par la multiplicité des voix. Oui. Nous, le Parti libéral, respectons grandement et avons ardemment défendu les droits, y compris ceux liés à la prestation, à la protection et à la participation, à l'identité et à l'appartenance, ainsi qu'à l'équité et aux possibilités, afin que tout le monde puisse pleinement participer dans la société et à l'économie. Il n'y a rien de pire que de voir un grand fossé entre riches et pauvres.

Je suis également contente de voir l'engagement du premier ministre à établir une nouvelle façon de gouverner axée sur la collaboration, l'inclusivité et la responsabilisation. De ce côté-ci de la Chambre, nous avons hâte de voir cela. J'inclus dans cette nouvelle façon de gouverner la possibilité que les gens puissent davantage voter librement. Je tire cela des propos du

taking this from the Premier's words in question period. Let's see how this plays out.

I am pleased to see the Premier's commitment to be guided by the five challenges that were laid out in the throne speech, and here again, I see nothing to argue against. These are high-level principles that all New Brunswickers and probably all parties would agree with and strive for. I, and I think we, eagerly wait to see what this balanced approach will look like and how sustainable it will be.

We took a balanced approach that saw our deficit shrink, supports for health and education increase, environmental sustainability measures strengthened, and our economy grow. Over the last four years, we were basically guided by the fifth principle outlined in the speech, that of helping to create a pathway for entrance into the middle class.

Education is key. Since I have always believed in giving credit where credit is due, I also see some opportunities in the speech as presented. I am going to turn those opportunities into challenges and I am going to put these challenges out there. I will give a few examples. One opportunity and challenge might be inviting free votes. I did mention this already. This would truly hold accountable the MLAs who are voted in by their constituents to represent their interests.

Another opportunity may exist. I am going to bring back Moncton South as an example. Moncton's Atlantic Wellness Community Center is a valuable, not-for-profit agency that had never received government funding until we were in government. We brought in funding for a few years—the last three years. This organization provides much-needed free mental health help to young people. It is, along with Sistema, one of the most upstream, proactive programs I know about. Especially when we see the changes in back-end costs, we need to invest in front-end ones like this. Perhaps we might see this agency being built into the Integrated Service Delivery program.

Another challenge or opportunity would be addressing classroom composition. Maybe we would like to consider another Moncton South example. Moncton's Riverbend Community School serves children with

premier ministre lors de la période des questions. Voyons comment cela se déroulera.

Je suis contente de voir l'engagement du premier ministre à se laisser guider par les cinq défis énoncés dans le discours du trône, et, là encore, je n'ai rien contre cela. Ce sont des principes importants avec lesquels tous les gens du Nouveau-Brunswick et probablement tous les partis seraient d'accord et qu'ils viseraient à concrétiser. J'attends avec impatience, et je pense que c'est le cas pour nous tous, de voir à quoi ressemblera une telle approche équilibrée et à quel point elle sera durable.

Nous avons adopté une approche équilibrée qui a réduit notre déficit, augmenté le soutien à la santé et à l'éducation, renforcé les mesures de durabilité environnementale et fait croître notre économie. Au cours des quatre dernières années, nous avons essentiellement été guidés par le cinquième principe énoncé dans le discours, à savoir aider à créer une voie pour intégrer la classe moyenne.

L'éducation est essentielle. Comme j'ai toujours cru qu'il faut rendre à César ce qui appartient à César, je vois aussi certaines possibilités dans le discours présenté. Je vais transformer ces possibilités en des défis et lancer ces défis. Je vais donner quelques exemples. Une possibilité et un défi seraient d'ouvrir la voie au vote libre. J'ai déjà mentionné cela. Cela tiendrait véritablement responsables les parlementaires que les électeurs ont élus pour défendre leurs intérêts.

Une autre possibilité pourrait se présenter. Je reviens à Moncton-Sud comme exemple. Le Atlantic Wellness Community Centre, à Moncton, est un précieux organisme sans but lucratif qui n'avait jamais reçu de fonds publics avant que nous formions le gouvernement. Nous avons fourni des fonds durant quelques années, soit les trois dernières années. L'organisme offre aux jeunes une aide gratuite grandement nécessaire en santé mentale. Il offre, avec Sistema, l'un des programmes les plus en amont et proactifs dont je suis au courant. Surtout lorsque nous voyons le changement des coûts en aval, nous devrions investir dans des coûts en amont comme ceux-là. Nous pourrions peut-être voir l'organisme bénéficier du programme de Prestation des services intégrés.

Un autre défi ou possibilité serait d'aborder la composition de la classe. Nous pourrions considérer un autre exemple dans Moncton-Sud. La Riverbend Community School, à Moncton, accueille des enfants

intellectual disabilities. Let's partner with the private sector where it can help. Even if we do pilot projects, let's do it.

Another opportunity would be to help with second language classes. Let's hope that this government will continue free classes for adults, but will also continue with the early French immersion program to help our education system to be more successful.

Mr. Deputy Speaker, the bottom line is that we need to have initiatives that remove the barriers to meaningful employment and full social and economic engagement. That means sticking with and improving our ongoing early childhood initiatives, postsecondary initiatives, pay equity initiatives, and climate change initiatives.

Mr. Deputy Speaker, there are some things that are missing in this speech. Where is women's equality? Where are the climate change commitments? I will draw specific attention to hydraulic fracturing. If this is an intention, it should have been in the speech.

I am asking for accountability from all MLAs. I am asking for our words to truly match our actions. I am asking for us to put New Brunswickers first and not our own self-interest. Mr. Deputy Speaker, I believe this is done best by helping the most vulnerable to have the opportunity to move ahead. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member. If it is any consolation to you, I, too, am a politician.

17:10

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I, for one, am encouraged by the throne speech. There are many positives to take away from it, and I am pleased with some of the work and actions that have already taken place. The paramedic and ambulance issue has been addressed for the better. However, there are still issues to be addressed, such as the implementation of the arbitration award, the reclassification of paramedics, and the much-needed compensation adjustment. Mr. Deputy Speaker, I firmly believe that, when all is said and done, Medavie and ANB will need to be monitored and evaluated frequently to ensure that the transfer system and the

ayant un handicap intellectuel. Établissons avec le secteur privé un partenariat qui peut aider. Même si nous recourons à des projets pilotes, faisons-le.

Une autre occasion serait d'aider avec les cours de langue seconde. Espérons que le gouvernement actuel continuera d'offrir des cours gratuits pour les adultes mais qu'il poursuivra aussi le programme d'immersion précoce en français pour aider notre système d'éducation à être plus performant.

En fin de compte, Monsieur le vice-président, nous devons avoir des initiatives qui éliminent les obstacles à un emploi valorisant et à un plein engagement social et économique. Cela signifie maintenir et améliorer nos initiatives actuelles pour la petite enfance, les initiatives postsecondaires, les initiatives visant l'équité salariale et les initiatives liées aux changements climatiques.

Monsieur le vice-président, il manque certaines choses dans le discours. Où est l'égalité des femmes? Où sont les engagements en matière de changements climatiques? Je vais attirer une attention particulière sur la fracturation hydraulique. Si c'est une intention, elle aurait dû figurer dans le discours.

Je demande des comptes à tous les parlementaires. Je demande que nos paroles correspondent vraiment à nos actions. Je demande que nous mettions en premier les gens du Nouveau-Brunswick, non pas nos intérêts personnels. Monsieur le vice-président, je crois que la meilleure façon de faire cela est d'aider les plus vulnérables à avoir la possibilité d'aller de l'avant. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée. Si cela peut vous consoler, je suis moi aussi un politicien.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le vice-président. Pour ma part, je suis encouragé par le discours du trône. Il comporte beaucoup de points positifs à retenir, et je suis content de certains des efforts et des mesures déjà réalisés. Le problème des travailleurs paramédicaux et des ambulances a été réglé pour le mieux. Toutefois, il reste encore des questions à régler, comme la mise en œuvre de la sentence arbitrale, la reclassification des travailleurs paramédicaux et le rajustement grandement nécessaire de la rémunération. Monsieur le vice-président, je crois fermement que, en fin de compte, Medavie et ANB devront être surveillées et évaluées fréquemment pour

arbitration award, among other things, are implemented in a fair and effective way.

Mr. Deputy Speaker, one issue that is and has been very important to me and our party is the funding for the Auditor General's budget. I am pleased that the Premier has indicated a willingness to increase her budget. However, I believe that we should not take baby steps to get there. She needs an immediate and significant increase. The Auditor General can help government become more efficient and effective. I believe that every dollar we give to the Auditor General will be returned tenfold. Mr. Deputy Speaker, we need to give the Auditor General the freedom to shine light into the dark places, and we need to act on her recommendations. This would be a major step toward putting our province on the right track.

Mr. Deputy Speaker, I find it shameful that we have hundreds of seniors living in our hospitals. We need to refocus our priorities with regard to health care. We need to focus on providing more doctors, more nurses, and more nurse practitioners, and we need more specialists and so on. Mr. Deputy Speaker, we need to focus much more on allowing seniors to stay in their homes. We need more home care workers with fair hours of work and fair wages and benefits. This would provide the quality of life these workers need, thereby providing the much-needed stability to ensure that the turnover of workers is reduced to a manageable level. Mr. Deputy Speaker, we need to find ways to provide adequate nursing home capacity for our aging population. We need to ensure that our seniors have the quality of life that we would want for ourselves.

Mr. Deputy Speaker, I believe that it was irresponsible that past governments did not have the foresight to ensure that transparency clauses were negotiated into the agreements with ANB, Medavie, and so on. In fact, I believe that those agreements should never have been entered into at all.

s'assurer que le système de transfert et la sentence arbitrale, entre autres, sont mis en œuvre de façon juste et efficace.

Monsieur le vice-président, une question qui est et a toujours été très importante pour moi et notre parti est le financement du budget de la vérificatrice générale. Je suis content que le premier ministre ait manifesté sa volonté d'augmenter le budget de la vérificatrice générale. Toutefois, je ne crois pas que nous devrions prendre de petites mesures pour y arriver. La vérificatrice générale a besoin d'une augmentation immédiate et significative. Elle peut aider le gouvernement à devenir plus efficace et efficient. Je crois que chaque dollar que nous accordons à la vérificatrice générale rapporte un rendement 10 fois supérieur au capital investi. Monsieur le vice-président, nous devons permettre à la vérificatrice générale de mettre en lumière des faits sombres, et nous devons donner suite à ses recommandations. Ce serait une mesure importante pour remettre notre province sur la bonne voie.

Monsieur le vice-président, je trouve honteux que nous ayons des centaines de personnes âgées vivant dans nos hôpitaux. Nous devons recentrer nos priorités en matière de soins de santé. Nous devons nous concentrer sur la formation de plus de médecins, de personnel infirmier et de personnel infirmier praticien, et nous avons besoin de plus de spécialistes et ainsi de suite. Monsieur le vice-président, nous devons nous concentrer beaucoup plus sur le fait de permettre aux personnes âgées de demeurer chez elles. Nous avons besoin de plus de personnel en soins à domicile ayant des horaires équitables ainsi que des salaires et avantages sociaux équitables. Cela offrirait la qualité de vie dont ce personnel a besoin, assurant ainsi la stabilité grandement nécessaire pour réduire le roulement du personnel à un niveau gérable. Monsieur le vice-président, nous devons trouver des moyens d'assurer une capacité adéquate des foyers de soins pour notre population vieillissante. Nous devons nous assurer que nos personnes âgées ont la qualité de vie que nous souhaitons pour nous-mêmes.

Monsieur le vice-président, je crois qu'il était irresponsable que les gouvernements précédents n'aient pas eu la prévoyance de s'assurer que des dispositions de transparence soient négociées dans les ententes avec ANB, Medavie et ainsi de suite. En fait, je crois que ces ententes n'auraient jamais dû être conclues.

Mr. Deputy Speaker, our education systems are lacking in many ways. We have shamefully low test scores. We need to return some of the decision-making to those who are better qualified to make those decisions. Allow professional educators to make the important decisions rather than politicians. We need to have more assistants in the classrooms and not have rigid rules, as a given class might have different needs based on the mosaic of students in it. In terms of postsecondary education, universities, and community colleges, I believe that when it comes to tuitions and the like, we need to focus on those who will remain in our province and contribute to our economic wants and needs.

We need to look to the future as well. There are opportunities out there to grow our economy in many areas, such as solar power, wind power, and refitting homes, businesses, and government properties to be more energy efficient.

Mr. Deputy Speaker, I believe that when it comes to providing services to seniors, health care, education, and so on, our fiscal focus needs to shift significantly. We need to stop spending in areas where we should not be, such as giving corporate handouts and paying for needless duality in busing and health care. We need to make the appropriate investments to improve the aforementioned frontline services. We need to do better. We need to apply some common sense to the equation. Mr. Deputy Speaker, giving money to big businesses and spending money on duality in busing and health care were issues that came up with the majority of the folks I spoke with during my campaign. Make no mistake about it, and never underestimate the intelligence of the electorate. They voted for change, and they expect it.

Mr. Deputy Speaker, when it comes to roads, highways, and other infrastructure, Fredericton-York is in dire need. Maintaining and improving the existing infrastructure systems will be a major priority for me. Here again, I believe we need to refocus our priorities. We need to look long and hard at what is needed to maintain existing infrastructure before making decisions on projects like the ill-thought-out twinning of Highway 11 and building tunnels.

Monsieur le vice-président, nos systèmes d'éducation sont déficients à bien des égards. Nous avons des résultats de tests honteusement bas. Nous devons redonner une partie de la prise de décision aux gens les mieux qualifiés pour les prendre. Il faut que les éducateurs professionnels plutôt que les politiciens prennent les décisions. Nous avons besoin de plus d'assistants dans les salles de classe et de ne pas avoir des règles rigides, car une classe peut avoir des besoins différents selon sa composition. Quant à l'enseignement postsecondaire, aux universités et aux collèges communautaires, je crois que, en ce qui concerne les frais de scolarité et autres, nous devons nous concentrer sur les gens qui resteront dans notre province et contribueront à nos besoins économiques.

Nous devons aussi envisager l'avenir. Il existe des occasions de faire croître notre économie dans de nombreux domaines, comme l'énergie solaire, l'énergie éolienne, ainsi que la rénovation des logements, des entreprises et des biens gouvernementaux pour être plus écoénergétiques.

Monsieur le vice-président, je crois que, lorsqu'il s'agit de fournir des services aux personnes âgées, des soins de santé, de l'éducation et ainsi de suite, notre priorité fiscale doit changer de façon significative. Nous devons cesser de dépenser dans des domaines où nous ne devrions pas le faire, comme donner des cadeaux aux corporations et payer pour une dualité inutile dans le transport scolaire et les soins de santé. Nous devons faire les investissements appropriés pour améliorer les services de première ligne mentionnés. Nous devons faire mieux. Nous devons appliquer un peu de bon sens à l'équation. Monsieur le vice-président, donner de l'argent aux grandes entreprises et dépenser de l'argent pour la dualité dans le transport scolaire et les soins de santé sont des questions soulevées par la majorité des personnes à qui j'ai parlé pendant ma campagne. Il ne faut pas s'y méprendre, et il ne faut jamais sous-estimer l'intelligence de l'électorat. Les gens ont voté pour le changement, et ils s'y attendent.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne les chemins, les routes et d'autres infrastructures, Fredericton-York est dans une situation de grand besoin. Le maintien et l'amélioration de systèmes d'infrastructure existants seront une grande priorité pour moi. Encore une fois, je crois que nous devons recentrer nos priorités. Nous devons examiner attentivement ce qui est nécessaire pour entretenir les infrastructures existantes avant de prendre des

décisions sur des projets comme le jumelage malavisé de la route 11 et la construction de tunnels.

17:15

Our taxation system needs to be overhauled. The citizens of this province are paying far more than they should be. The carbon tax will add a crushing blow to the most vulnerable citizens of New Brunswick, an issue that the former Premier ducked for the longest time. Mr. Deputy Speaker, large industry needs to pay its fair share in taxes. The equipment and the machinery that are used need to be included in tax calculations. I believe that we need to lower job-killing taxes and streamline regulations on medium and small businesses. A business-friendly environment is what we need to strive for so that we can attract new businesses and strengthen the present businesses. We need to focus education in a way that will enhance a growing and vibrant economy.

It will take strong and decisive leadership to correct the legislative mistake made by the previous government that has caused a severe spike in WorkSafeNB premiums. This needs to be of paramount importance for the present government.

Mr. Deputy Speaker, when it comes to forestry and other resources, I believe that we need to revisit the forestry Act. All stakeholders should have fair and reasonable access to markets. Private woodlot owners need to be treated in a fair and reasonable way. They need to be included in the process moving forward. When we grant industry access to our resources, the province needs fair and reasonable fees and royalties in return. Such fees and royalties need to be reviewed and adjusted, keeping in mind that New Brunswick needs to be competitive at home and abroad. The People's Alliance remains committed to banning the spraying of glyphosate on Crown lands and under power lines.

Mr. Deputy Speaker, this past Friday, a member of the official opposition, in his reply to the throne speech, stood in this Assembly and stated: They are only words. It was as if to make it okay, as if to make it right, and as if to justify his attack on another member and where he sits. It is shameful, to say the least. Mr.

Notre régime fiscal doit être réformé. Les gens de la province paient beaucoup plus qu'ils ne le devraient. La taxe sur le carbone assènera un coup dur supplémentaire aux plus vulnérables du Nouveau-Brunswick, un enjeu que l'ancien premier ministre a évité pendant longtemps. Monsieur le vice-président, les grandes industries doivent payer leur juste part de taxes et impôts. L'équipement et la machinerie utilisés doivent être inclus dans le calcul fiscal. Je crois que nous devons réduire les mesures fiscales qui détruisent des emplois et simplifier la réglementation pour les petites et moyennes entreprises. Un environnement favorable aux entreprises est ce que nous devons viser afin d'attirer de nouvelles entreprises et de renforcer les entreprises actuelles. Nous devons orienter l'éducation de manière à favoriser une économie dynamique et en croissance.

Il faudra un leadership fort et décisif pour corriger l'erreur législative commise par le gouvernement précédent, qui a causé une forte hausse des cotisations de Travail sécuritaire NB. Cela doit être d'une importance capitale pour le gouvernement actuel.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne le secteur forestier et d'autres ressources, je crois que nous devons réexaminer la loi sur les forêts. Toutes les parties prenantes devraient avoir un accès équitable et raisonnable aux marchés. Les propriétaires de terrains boisés privés doivent être traités de façon juste et raisonnable. Ils doivent désormais être inclus dans le processus. Lorsque nous accordons à l'industrie l'accès à nos ressources, la province a besoin en retour des droits et redevances justes et raisonnables. Ces droits et redevances doivent être révisés et rajustés, en gardant à l'esprit que le Nouveau-Brunswick doit être compétitif ici et à l'étranger. L'Alliance des gens demeure engagée à interdire la pulvérisation de glyphosate sur les terres de la Couronne et sous les lignes électriques.

Monsieur le vice-président, vendredi dernier, un député du côté de l'opposition officielle, dans sa réponse au discours du trône, a affirmé à l'Assemblée : Ce ne sont que des mots. C'était pour rendre acceptable et justifier son attaque d'un autre député et l'endroit où celui-ci siège. C'est pour le moins

Deputy Speaker, I will say this about that: Words matter. Words matter.

My father, my grandfather, and my great-grandfather all fought for Canada and New Brunswick. I am proud to stand in this Assembly and be able to say that. However, some of the unbecoming actions and antics I have witnessed tell me that this is not the Canada and the New Brunswick that they fought for. Also this past Friday, a member of the Green Party displayed a level of anger beyond compare and a level of animosity the likes of which I have never witnessed. It seemed hateful. Does he speak for all Green Party members? Does he speak for all Francophones? Does he speak for all Francophone groups and associations? I certainly hope not. Mr. Deputy Speaker, a man is not as blind as he who will not see. A man is not as deaf as he who will not hear. A man is not as uninformed as he who will not seek to understand.

Mr. Deputy Speaker, what does common sense mean? Well, I did some research. According to *Merriam-Webster*, it means “sound and prudent judgment based on a simple perception of the situation or facts”. According to *Cambridge Dictionary*, it means “the basic level of practical knowledge and judgment that we all need to help us live in a reasonable and safe way”. According to Google, it is “good sense and sound judgment in practical matters”. Mr. Deputy Speaker, I fail to see how common sense would be detrimental to the well-being of New Brunswickers. Actually and factually, New Brunswick could very well use a healthy dose of common sense.

I urge all members of this Assembly to take advantage of this marvellous opportunity before us. Minority governments can produce great results. The People's Alliance is committed to working collaboratively with all members and parties to move New Brunswick forward for the benefit of all New Brunswickers.

17:20

It seems that some members are reluctant to embrace the moment and want to continue the old way of doing politics. It also seems that some want to draw lines in the sand. I have faith that enough of us will find a way

honteux. Monsieur le vice-président, je vais dire ceci à ce sujet : Les mots comptent. Les mots comptent.

Mon père, mon grand-père et mon arrière-grand-père ont tous combattu pour le Canada et le Nouveau-Brunswick. Je suis fier de me lever à l'Assemblée et de pouvoir le dire. Toutefois, certaines des actions et pitreries indignes dont j'ai été témoin me révèlent que ce n'est pas le Canada et le Nouveau-Brunswick pour lesquels ils se sont battus. Vendredi dernier, un député du Parti vert a aussi manifesté un niveau de colère incomparable et une animosité comme je n'en avais jamais vu. Cela semblait haineux. Ce député parle-t-il au nom de tous les parlementaires du Parti vert? Parle-t-il au nom de tous les francophones? Parle-t-il au nom de tous les groupes et associations francophones? J'espère vraiment que non. Monsieur le vice-président, un homme n'est pas aussi aveugle que celui qui ne veut pas voir. Un homme n'est pas aussi sourd que celui qui ne veut pas entendre. Un homme n'est pas aussi ignorant que celui qui ne cherche pas à comprendre.

Monsieur le vice-président, que signifie le gros bon sens? Eh bien, j'ai fait quelques recherches. Selon le *Merriam-Webster*, cela signifie un bon jugement prudent fondé sur une perception simple de la situation ou des faits. Selon le *Cambridge Dictionary*, cela signifie le niveau de base de connaissances pratiques et de jugement dont nous avons tous besoin pour vivre de manière raisonnable et sécuritaire. Selon Google, c'est du bon sens et un jugement solide en matière pratique. Monsieur le vice-président, je ne vois pas en quoi le gros bon sens serait préjudiciable au bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. En fait, le Nouveau-Brunswick pourrait très bien bénéficier d'une bonne dose de gros bon sens.

J'exhorte tous les parlementaires à profiter de la merveilleuse occasion qui s'offre à nous. Les gouvernements minoritaires peuvent produire d'excellents résultats. L'Alliance des gens est engagée à travailler en collaboration avec tous les parlementaires et partis pour faire avancer le Nouveau-Brunswick au bénéfice de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Il semble que des parlementaires hésitent à saisir le moment et veulent poursuivre l'ancienne façon de faire de la politique. Il semble aussi que certains veuillent tracer des lignes dans le sable. J'ai confiance que suffisamment d'entre nous trouveront un moyen

to make this Legislature work. I believe the last thing that New Brunswick needs is another election.

Mr. Deputy Speaker, despite all the games, actions, and antics of some, I want to reiterate my commitment to this Legislature that I am willing to work with all members for a better New Brunswick. All the People's Alliance MLAs made a commitment and gave our word to the Lieutenant-Governor to support the present government in confidence matters and motions. Therefore, Mr. Deputy Speaker, I will be supporting the throne speech.

Mr. Harvey: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I am just getting set up. Well, here we go again. I am in between reading my speech and just giving my speech. It is kind of that in-between moment here. We are growing as legislators, literally growing a little bit. I really admire people who speak off the cuff and from the heart.

It is a pleasure to rise in the Legislature today to participate in the throne speech debate. First of all, I want to thank our Lieutenant-Governor, Jocelyne Roy Vienneau, and her husband Ronald for their ongoing dedication in serving our province. They have visited my area several times in the past four or five years, and they are always warmly received by the people of Carleton-Victoria.

I want to congratulate Mr. Speaker—not you, Mr. Deputy Speaker, but the real Mr. Speaker—on his election as Speaker of the Legislative Assembly. Where is Mr. Speaker when you need him? This is a major responsibility in any session of the House but even more so in a minority government. I know you will rise to the occasion and serve the people of this province fairly.

The minority government situation that we are in represents a historic opportunity to do things differently, to do things better, and to work together to achieve better results for all New Brunswickers. We must dare to dream big on the endless possibilities for our people, we must think outside the box for solutions to address our economic and social challenges, and we must take bold actions to bring about the change that people voted for in the past provincial election. It is a change not in who is governing the province but in the

de faire fonctionner l'Assemblée législature. Je crois que la dernière chose dont le Nouveau-Brunswick a besoin, c'est une autre élection.

Monsieur le vice-président, malgré tous les jeux, actions et pitreries de certains, je tiens à réitérer mon engagement envers l'Assemblée législative : je suis prêt à travailler avec tous les parlementaires pour un Nouveau-Brunswick meilleur. Nous, tous les parlementaires de l'Alliance des gens, avons pris en engagement et donné notre parole à la lieutenant-gouverneure de soutenir le gouvernement actuel en matière de motions et de questions de confiance. Par conséquent, Monsieur le vice-président, je soutiendrai le discours du trône.

M. Harvey : Merci, Monsieur le vice-président. Je suis juste en train de m'installer. Eh bien, nous revoilà. J'hésite entre donner lecture de mon discours ou simplement le prononcer. C'est un moment de choisir entre les deux. En tant que législateurs, nous évoluons avec l'âge, littéralement. J'admire vraiment les gens qui peuvent s'exprimer spontanément et du cœur.

C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative pour participer au débat sur le discours du trône. Tout d'abord, je tiens à remercier notre lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau, et son mari Ronald pour leur dévouement continu au service de notre province. Ils ont visité ma région à plusieurs reprises au cours des quatre ou cinq dernières années, et ils sont toujours chaleureusement accueillis par les gens de Carleton-Victoria.

Je tiens à féliciter le président — pas vous, Monsieur le vice-président, mais le vrai président — pour son élection à la présidence de l'Assemblée législative. Où est le président quand on a besoin de lui? C'est une grande responsabilité lors de toute session de la Chambre mais encore plus dans le cas d'un gouvernement minoritaire. Je sais que vous serez à la hauteur et servirez équitablement les gens de la province.

Notre situation de gouvernement minoritaire est une occasion historique de faire les choses différemment, de mieux faire et de travailler ensemble pour obtenir de meilleurs résultats pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons oser rêver grand quant aux possibilités illimitées pour notre population, sortir des sentiers battus pour trouver des solutions afin de relever nos défis économiques et sociaux, ainsi que prendre des mesures audacieuses pour apporter le changement pour lequel les gens ont voté lors des

way that we are governed. I am guided by the belief in life and in politics that doing the right thing is always the right thing to do.

Mr. Deputy Speaker, I would like to take a few moments to thank the residents of Carleton-Victoria for putting their trust in me and electing me for the second time as their representative in the Legislative Assembly of New Brunswick. As with all members in this House, when the campaign stops for me, the politics stop. There will be another day and another time for reelection. It is important that we have that message. I believed in that in the last four years, and I believe in it even more so today.

It has been my honour and privilege to represent the people of Carleton-Victoria, where I grew up, for the last four years, and I look forward to the next four years. Even though some people remarked that it may not be four years, for whatever time frame that we are in this Legislative Assembly, I am honoured and very blessed to be here. I will serve the people in my riding to the best of my ability. I am very grateful to be able to continue to be a strong voice, fight for the area, and promote fairness and opportunity for the people of Carleton-Victoria and all New Brunswickers.

I would like to take a minute to congratulate the other candidates who opposed me in the last election: Margaret Johnson from the Progressive Conservatives, Terry Sisson from the People's Alliance, Paula Shaw from the Green Party, Margaret Geldart from the NDP, and Carter Edgar from the KISS N.B. party. I want to congratulate them all for well-fought campaigns.

17:25

Mr. Deputy Speaker, as you know, politics is a team sport. I want to thank my campaign team who worked day and night, night and day, seven days per week; the president of my association, Rochelle Pelletier; and a host of many volunteers who gave their time and support.

dernières élections provinciales. Il s'agit d'un changement non pas quant à qui gouverne la province mais quant à la façon dont nous sommes gouvernés. Je suis guidé par la croyance que, dans la vie et en politique, faire la bonne chose est toujours ce qu'il faut faire.

Monsieur le vice-président, j'aimerais prendre quelques instants pour remercier les gens de Carleton-Victoria de m'avoir accordé leur confiance et de m'avoir élu pour la deuxième fois à titre de leur représentant à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Comme pour tous les parlementaires, pour moi, lorsque la campagne prend fin, la politique cesse. Il y aura un autre jour et un autre moment pour des réélections. Il importe que nous saisissons un tel message. J'ai cru que c'était le cas au cours des quatre dernières années, et je crois que c'est encore plus le cas aujourd'hui.

Cela a été un honneur et un privilège pour moi, au cours des quatre dernières années, de représenter les gens de Carleton-Victoria, où j'ai grandi, et j'ai hâte aux quatre prochaines années. Même si certaines personnes ont fait remarquer que ce ne sera peut-être pas quatre années, quelle que soit la période où nous serons à l'Assemblée législative, je suis honoré et très chanceux d'être ici. Je servirai de mon mieux les gens de ma circonscription. Je suis très reconnaissant de pouvoir continuer à être une voix forte, de me battre pour la région et de promouvoir l'équité et des possibilités pour les gens de Carleton-Victoria et tous les gens du Nouveau-Brunswick.

J'aimerais prendre une minute pour féliciter les autres candidats qui se sont présentés contre moi lors des dernières élections : Margaret Johnson, du Parti progressiste-conservateur, Terry Sisson, de l'Alliance des gens, Paula Shaw, du Parti vert, Margaret Geldart, du NPD et Carter Edgar, du parti KISS N.B. Je tiens à les féliciter tous pour leurs campagnes bien menées.

Monsieur le vice-président, comme vous le savez, la politique est un sport d'équipe. Je tiens à remercier mon équipe de campagne, qui a travaillé jour et nuit, nuit et jour, sept jours sur sept, la présidente de mon association, Rochelle Pelletier, ainsi que les nombreux bénévoles qui ont donné de leur temps et accordé leur soutien.

Mr. Deputy Speaker, as I mentioned earlier in my remarks, I want to thank my family. I think my wife is watching on TV right now. We have been married for 29 years. She has been texting me: When are you going to be speaking? My wife Twyla is my best supporter and my biggest supporter. She just texted me and said: Wow them with your positive nature.

Mr. Deputy Speaker, I am a very positive person, as many of my constituents who know me very well and my friends and my family would know. The glass is never half empty but half full, and how do we make it fuller? How do we look at these situations we are in and make them better? Since the last election, I have been asked a thousand times: How is it going to work? How is it going to work? I always say: I am not sure, but I have a ringside seat. We all have ringside seats here, all 49 members. We are going to make it better. It is like a boxing match sometimes with the back and forth. At the end of the day, we have to make it better. I am very positive about the future of the province. I am always positive about the possibilities that we have. A lot of that comes from my wife.

I also want to thank my daughter Jenna and her husband James—her significant other, I guess, not husband yet. Our grandson is Oliver. Our daughter Kristyn was here today. She goes to St. Thomas, and she had to go back to class. I want to thank our son Nicholas, my father Fred, my brother David, and many other family members who helped me during the campaign.

I am very proud to say that, together with our team and volunteers, we were able to triple our margin of victory from the 2014 campaign.

Mr. Deputy Speaker, I got into politics to make a difference in my community. I remember that, when I was a student working for Hon. Eugene Whelan, the federal Minister of Agriculture, he had a quote. He said: A man with a difference can make a difference. Today, that is: A woman with a difference can make a difference. He honestly believed that he could make a difference in society, and he did make a difference across Canada in the agricultural field. I was very proud to work for him. I honestly think every day

Monsieur le vice-président, comme je l'ai mentionné plus tôt dans mes propos, je tiens à remercier ma famille. Je pense que ma femme regarde la télé en ce moment. Nous sommes mariés depuis 29 ans. Elle m'envoie des textos : Quand vas-tu prendre la parole? Ma femme Twyla est ma meilleure et plus grande alliée. Elle vient de m'envoyer un texto disant : Laisse ton caractère positif les impressionner.

Monsieur le vice-président, je suis une personne très positive, comme le sait ma famille, comme le savent mes amis et comme le savent beaucoup de gens dans ma circonscription qui me connaissent très bien. Le verre n'est jamais à moitié vide, il est à moitié plein, et comment pouvons-nous le remplir? Comment pouvons-nous améliorer les situations dans lesquelles nous nous trouvons? Depuis les dernières élections, on m'a demandé mille fois : Comment cela va-t-il fonctionner? Comment cela va-t-il fonctionner? Je réponds toujours : Je ne suis pas certain, mais je suis aux premières loges. Nous, les 49 parlementaires, sommes tous aux premières loges ici. Nous améliorerons la situation. Les échanges sont parfois comme un combat de boxe. En fin de compte, nous devons améliorer la situation. J'envisage de façon très positive l'avenir de la province. Je considère toujours de façon positive les possibilités qui s'offrent à nous. Beaucoup de ça vient de ma femme.

Je veux aussi remercier ma fille Jenna et son mari James — son partenaire, je suppose, pas encore son mari. Notre petit-fils s'appelle Oliver. Notre fille Kristyn était ici aujourd'hui. Elle fait des études à St. Thomas, et elle a dû retourner en classe. Je tiens à remercier notre fils Nicholas, mon père Fred, mon frère David, ainsi que les nombreux autres membres de la famille qui m'ont aidé pendant la campagne.

Je suis très fier de dire que, grâce à notre équipe et à nos bénévoles, nous avons pu tripler notre marge de victoire par rapport à la campagne 2014.

Monsieur le vice-président, je me suis lancé en politique pour faire une différence dans ma collectivité. Je me souviens que, lorsque j'étais étudiant travaillant pour l'hon. Eugene Whelan, le ministre fédéral de l'Agriculture, il avait une citation. Il disait : Un homme différent peut faire une différence. Aujourd'hui, c'est : Une femme différente peut faire une différence. Le ministre croyait honnêtement qu'il pouvait faire une différence dans la société, et il a fait une différence dans l'ensemble du Canada dans le secteur agricole. J'étais très fier de travailler pour lui. Honnêtement, je me dis chaque jour

when I wake up: How can I make a difference for the people I serve?

My first priority, as the MLA for Carleton-Victoria, is always to represent the great people of Carleton-Victoria to be best of my ability. I try every day to make a difference for the people of our province, but I am sure that every member in this House does the same thing.

When I was first elected, one of the things I wanted to do was to bring our communities together. We have many smaller communities in Carleton-Victoria, villages and towns, but we needed to come together and work in partnership. Mr. Deputy Speaker, if you work together, you usually get more results.

A lot of our communities are spread out by 40 km that way or 80 km that way. I really made a concentrated effort to bring them together and to work together, from Riley Brook to Plaster Rock, Perth-Andover, Aroostook, the Tobique First Nation, Juniper, Florenceville-Bristol, Bath, Centreville, and all the surrounding smaller communities. We came together as a municipal council for that region. We worked together, so what was good for Perth-Andover had benefits for Florenceville-Bristol and so on. To me, that is an important model. We came together voluntarily in a good spirit of cooperation, under that old idea that if you work together, you can achieve more and better results.

That is similar to this Legislative Assembly. I think that if we work together in a more cooperative spirit of reaching across the aisle, we will get better results for all New Brunswickers. In this House, we have differences of opinion—obviously, everybody does—on policy and processes. Those are normal. What I truly believe is that there is a lot more that unites us than divides us.

17:30

Mr. Deputy Speaker, I was proud to run in the past election—for the past two elections—under the leadership of our leader, the former Premier. I know that he is not in the House right now, but he is now the Leader of the Official Opposition. Mr. Deputy

en me réveillant : Comment puis-je faire une différence pour les gens que je sers?

Ma principale priorité, en tant que député de Carleton-Victoria, est toujours de représenter les braves gens de Carleton-Victoria du mieux que je peux. J'essaie chaque jour de faire une différence pour les gens dans notre province, mais je suis certain que chaque parlementaire fait la même chose.

Lorsque j'ai été élu pour la première fois, l'une des choses que je voulais faire était de rapprocher nos collectivités. Nous avons beaucoup de petites collectivités dans Carleton-Victoria, des villages et de petites villes, mais nous devons collaborer et travailler en partenariat. Monsieur le vice-président, si l'on travaille ensemble, on obtient généralement plus de résultats.

Beaucoup de nos collectivités sont espacées de 40 km dans un sens ou de 80 km dans l'autre. J'ai vraiment fait un effort concerté pour qu'elles collaborent et travaillent ensemble, de Riley Brook à Plaster Rock, Perth-Andover, Aroostook, la Première Nation de Tobique, Juniper, Florenceville-Bristol, Bath, Centreville, ainsi que toutes les petites collectivités environnantes. Nous nous sommes réunis en tant que conseil municipal pour la région. Nous avons travaillé ensemble, de sorte que ce qui profitait à Perth-Andover avait des avantages pour Florenceville-Bristol et ainsi de suite. Pour moi, c'est un modèle important. Nous nous sommes réunis volontairement dans un bon esprit de coopération, selon la vieille idée selon laquelle, si on travaille ensemble, on peut obtenir plus de meilleurs résultats.

La même chose vaut pour l'Assemblée législative. Je pense que, si nous travaillons ensemble dans un esprit plus coopératif et en tendant la main aux gens de l'autre côté, nous obtiendrons de meilleurs résultats pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. À la Chambre, nous avons des divergences d'opinions — évidemment, tout le monde en a — sur les politiques et les processus. C'est normal. Ce que je crois vraiment, c'est qu'il y a bien plus qui nous unit que ce qui nous divise.

Monsieur le vice-président, j'ai été fier de me porter candidat aux dernières élections, aux deux dernières élections, sous la direction de notre chef, l'ancien premier ministre. Je sais qu'il n'est pas à la Chambre en ce moment, mais il est maintenant le chef de

Speaker, I need to give these remarks. I know that our Leader of the Opposition is not here, but could our government have done more in four years in government?

Mr. Deputy Speaker: Member, that is twice that you have mentioned the absence of somebody in this House. I would caution you.

Mr. Harvey: Okay. Could our government have done more in four years of government? Probably so. Could our government have done better in four years in government? Probably so. But government should not be judged solely on what it did not do or on what it could have done better.

Mr. Deputy Speaker, I believe that the Gallant government made great progress in a number of areas in the past four years. There is a long list, but I just want to touch on a few things, including investing in health care, investing in people in the health care system, protecting and enhancing rural health care and primary health care, and investing in our regional hospitals all across the province. These were strategic investments that made better working conditions for our staff and for our patients, and I believe that is one of the things that we did well.

We also invested in education opportunities and invested in early education learning centres, as was mentioned quite prominently in the past few days. I am looking forward to the rollout of that program in Carleton-Victoria in the new year. I was talking to the early educators in my riding, and they are really excited about the program as it is being rolled out. I think it is one of those good programs. Let's keep it. Let's improve on it, but let's do it.

Mr. Deputy Speaker, the other ones are the Free Tuition Program and Tuition Relief for the Middle Class. I know that there are differences of opinion on this, but I know that in my riding, there were numerous people who had a chance to go to community college. I talked to these people directly at graduations. They took advantage of the free tuition. They could stay with a relative in a neighbouring community in New Brunswick and go to community college, which is less costly. They had free tuition. They could go for a one-

l'opposition officielle. Monsieur le vice-président, je dois dire ceci. Je sais que notre chef de l'opposition n'est pas ici, mais notre gouvernement aurait-il pu faire davantage au cours des quatre années au pouvoir?

Le vice-président : Monsieur le député, c'est la deuxième fois que vous avez mentionné l'absence de quelqu'un à la Chambre. Je vous préviens.

M. Harvey : Entendu. Notre gouvernement aurait-il pu faire davantage au cours des quatre années au pouvoir? Probablement. Notre gouvernement aurait-il pu faire mieux au cours des quatre années au pouvoir? Probablement. Toutefois, un gouvernement ne devrait pas être jugé seulement en fonction de ce qu'il n'a pas fait ou qu'il aurait pu faire mieux.

Monsieur le vice-président, je crois que le gouvernement Gallant a fait de grands progrès dans plusieurs domaines au cours des quatre dernières années. La liste est longue, mais je veux simplement aborder quelques points, notamment l'investissement dans les soins de santé, l'investissement dans les personnes du système de soins de santé, la protection et l'amélioration des soins de santé ruraux et primaires, ainsi que l'investissement dans nos hôpitaux régionaux partout dans la province. Il s'agissait d'investissements stratégiques qui ont amélioré les conditions de travail de notre personnel et la situation de nos patients, et je crois que c'est l'une des choses que nous avons bien faites.

Nous avons aussi investi dans des possibilités éducatives et dans des centres d'apprentissage de la petite enfance, comme cela a été mentionné de façon assez marquée ces derniers jours. J'ai hâte à la mise en œuvre du programme en question dans Carleton-Victoria au cours de la nouvelle année. J'ai parlé à des éducateurs de la petite enfance dans ma circonscription, et ils sont vraiment enthousiastes à propos du programme en cours de mise en œuvre. Je pense que c'est un des bons programmes en question. Gardons-le. Améliorons-le, mais allons de l'avant.

Monsieur le vice-président, les autres programmes sont le Programme des droits de scolarité gratuits et le Programme d'allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne. Je sais qu'il y a des divergences d'opinions à ce sujet, mais je sais que, dans ma circonscription, bien des gens ont eu la chance d'aller au collège communautaire. J'ai parlé directement à ces gens lors des remises de diplômes. Ils ont profité des droits de scolarité gratuits. Ils pouvaient loger chez un membre de la parenté dans une collectivité voisine au

year or two-year program or go to any of the universities in New Brunswick. It is a good program. You can debate how it is going to unfold and what the results of that program will be. I think that the results are going to quite clearly indicate that it is a great program, so let's keep that and maybe improve on it.

Mr. Deputy Speaker, in terms of growing our economy, I am very proud to have served in a government where the economy grew every year from 2015 to 2018. Maybe most people say it was not enough. We are not perfect, but the economy grew. The reason that the economy grew is that we believed in New Brunswickers and New Brunswick businesses. The owners of New Brunswick businesses wake up every morning and create the economic engine of New Brunswick. I recognize that as a small business owner, and I believe that we, as a government, did many good things in working with these businesses to create new jobs and opportunities for our people. We came in with programs such as the Youth Employment Fund, which was very well received in my area. It gives six months of wages to give young people aged 18 to 29 a chance to get their first experience in a job.

We increased the minimum wage from \$10 to \$11.25, and I believe sincerely that it needs to go higher. I know that I come from the small business world, but my motto in small business is that if you have a person that is worth paying, then you are paying that person above the minimum wage anyway. If you have a person worth paying for, then he or she is worth keeping. We need to get the minimum wage higher.

A lot of the service sector jobs that are out there are not just entry-level jobs anymore. These are career positions, and we, as a government, need to increase the minimum wage for these types of service jobs, service-centre type jobs. In my opinion, when you are working 40 hours per week, you should be making close to \$13, \$14, or \$15 per hour. That is a big difference from \$11.25 per hour. Mr. Deputy Speaker,

Nouveau-Brunswick et aller au collège communautaire, ce qui coûte moins cher. Ils avaient accès à des droits de scolarité gratuits. Ils pouvaient suivre un programme d'un an ou de deux ans ou fréquenter n'importe quelle université au Nouveau-Brunswick. C'est un bon programme. On peut débattre de la mise en œuvre et des résultats de ce programme. Je pense que les résultats indiqueront clairement que c'est un excellent programme ; nous devons alors le garder et peut-être l'améliorer.

Monsieur le vice-président, en ce qui concerne la croissance de notre économie, je suis très fier d'avoir servi dans un gouvernement où l'économie a connu une croissance chaque année de 2015 à 2018. Peut-être que la plupart des gens disent que ce n'était pas suffisant. Nous ne sommes pas parfaits, mais l'économie a connu une croissance. La raison pour laquelle l'économie a connu une croissance est que nous faisons confiance aux gens du Nouveau-Brunswick et aux entreprises du Nouveau-Brunswick. Les propriétaires des entreprises du Nouveau-Brunswick se lèvent chaque matin et créent le moteur économique du Nouveau-Brunswick. Je reconnais cela en tant que propriétaire d'une petite entreprise, et je crois que, en tant que gouvernement, nous avons fait beaucoup de bonnes choses en travaillant avec ces entreprises pour créer de nouveaux emplois et de nouvelles possibilités pour notre population. Nous avons lancé des programmes comme le Fonds d'emploi pour les jeunes, qui a été très bien accueilli dans ma région. Il offre six mois de salaire pour donner aux jeunes de 18 à 29 ans la chance d'acquérir leur première expérience dans un emploi.

Nous avons fait passer le salaire minimum de 10 \$ à 11,25 \$, et je crois sincèrement qu'il doit être augmenté. Je sais que je viens du monde des petites entreprises, mais ma devise, dans le domaine de la petite entreprise, est que, si on a une personne qui vaut la peine d'être payée, on lui verse alors plus que le salaire minimum de toute façon. Si on a une personne qui vaut la peine d'être payée, elle vaut alors la peine d'être gardée. Nous devons augmenter le salaire minimum.

Beaucoup d'emplois dans le secteur des services ne sont plus seulement des emplois de premier échelon. Ce sont des postes de carrière, et, en tant que gouvernement, nous devons augmenter le salaire minimum pour un tel genre d'emplois de services, des emplois de centres de services. À mon avis, quand on travaille 40 heures par semaine, on devrait gagner près de 13 \$, 14 \$ ou 15 \$ l'heure. C'est un grand écart par

hopefully there is movement within this House to look at minimum wage increases. I believe, through evidence and through looking at this objectively, that it is the right thing to do.

17:35

In growing our economy, we targeted certain sectors with ONB. We targeted agriculture, blueberries, maple syrup, new crops and agriculture, the hemp industry, and cybersecurity, among other things. I believe that all of these are good things. Not everything we did was bad; that is my point. In growing our economy, our government listened to New Brunswickers, and we succeeded.

The other thing we did was that we invested in infrastructure. I hope that the new government takes this seriously and that we will provide stable investment in roads, bridges, buildings, and infrastructure. This is very important. First of all, we need safer roads and better roads for our commerce and for our people, but it is also an investment in the economy. If you talk to the Road Builders Association of New Brunswick—and I am sure it has had a meeting with the new minister—you hear that stable funding is good for everyone. You get better results with new roads and bridges, but you also have a better bidding process so that it is not a cyclical thing but a steady thing across the board.

We have also invested in the Strategic Infrastructure Fund. Many projects around the province were strategic investments—arenas, different community centres, etc.

The other thing we did that I am very proud of is that we restored financial stability . . . I want everybody to listen to this. Not everybody is listening, Mr. Deputy Speaker. They should be listening to this. We restored financial stability to the province. In the 2017-18 fiscal year, there was the first surplus in 10 years—a surplus of \$67 million. I am very proud of that. We were on the right track, and I hope the new government stays on the right track and does not go back into deficits like it did during the previous Alward government

rapport à 11,25 \$ l'heure. Monsieur le vice-président, il est à espérer que les gens à la Chambre sont disposés à envisager des augmentations du salaire minimum. Je crois que les données probantes et un examen objectif montrent que c'est la bonne chose à faire.

Pour faire croître notre économie, nous avons, à ONB, ciblé certains secteurs. Nous avons ciblé l'agriculture, les bleuets, le sirop d'érable, les nouvelles cultures et l'agriculture, l'industrie du chanvre et la cybersécurité, entre autres. Je crois que toutes ces choses sont bonnes. Mon point est que tout ce que nous avons fait n'était pas mauvais. En faisant croître notre économie, notre gouvernement a écouté les gens du Nouveau-Brunswick, et nous avons réussi.

L'autre chose que nous avons faite, c'est investir dans les infrastructures. J'espère que le nouveau gouvernement prendra cela au sérieux et que nous ferons des investissements stables dans les routes, les ponts, les bâtiments et les infrastructures. C'est très important. Tout d'abord, nous avons besoin de routes plus sûres et de meilleures routes pour notre commerce et pour notre population, mais c'est aussi un investissement dans l'économie. Si on parle à la Road Builders Association of New Brunswick — et je suis sûr qu'elle a eu une rencontre avec le nouveau ministre —, on entend dire qu'un financement stable est bon pour tout le monde. On obtient de meilleurs résultats grâce à de nouvelles routes et de nouveaux ponts, mais on a aussi un meilleur processus d'appel d'offres, de sorte que le processus est non pas cyclique mais stable en général.

Nous avons aussi investi dans le Fonds d'infrastructure stratégique. De nombreux projets dans l'ensemble de la province étaient des investissements stratégiques, comme des arénas, divers centres communautaires et ainsi de suite.

L'autre chose que nous avons faite et dont je suis très fier, c'est que nous avons rétabli la stabilité financière... Je veux que tout le monde écoute ceci. Tout le monde n'écoute pas, Monsieur le vice-président. Les gens devraient écouter ceci. Nous avons rétabli la stabilité financière de la province. Au cours de l'exercice 2017-2018, il y a eu le premier excédent en 10 ans : un excédent de 67 millions de dollars. J'en suis très fier. Nous étions sur la bonne voie, et j'espère que le nouveau gouvernement restera sur la bonne voie et ne retombera pas dans les déficits comme lors du précédent gouvernement Alward de 2010 à 2014.

from 2010 to 2014. I hope it will stay on track with surplus budgets.

In our four years in government, we did our best for all New Brunswickers. We were not perfect, but I believe New Brunswick is on a better path forward based on the work that was done by the Gallant government. I believe history will judge the Gallant government very favourably over the years, given the progressive social policies that were implemented, the solid economic growth, and the return to balanced financial budgets.

I want to thank our leader for his passion to serve our province—his province—and for his leadership in moving New Brunswick forward for the last four years. I am going to mention his name. I have no doubt that we have not seen the last of Brian Gallant. Wherever his path takes him, I know that he will do New Brunswick proud. On behalf of the great people of Carleton-Victoria, I want to thank our leader for all his tremendous work for the people of New Brunswick. My wife and I extend our thanks and best wishes to our leader and to Karine as they continue to celebrate their life together and make new memories every day. All the best.

I want to thank all those who offered as candidates in the last election. Putting your name forward to represent your neighbours is an honourable calling. There can only be one winner in each riding, but this does not take away the commitment of all candidates who wish to contribute to their areas, their communities, and their province.

I want to congratulate my other 48 colleagues in this Legislative Assembly on their election. There is no doubt that the concerns and ideas that we heard on the doorsteps—and I heard many concerns and many ideas—have a common thread throughout all 49 ridings in New Brunswick. I believe we have a unique opportunity to take this information and do many of the right things that need to be done.

I heard about challenges with our ambulance system. I heard concerns about glyphosate spraying in our forests. I heard the frustrations of everyday people over the cost of living and the challenges of trying to

J'espère qu'il restera sur la bonne voie avec des budgets excédentaires.

Au cours de nos quatre années au gouvernement, nous avons fait de notre mieux pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous n'étions pas parfaits, mais je crois que le Nouveau-Brunswick est sur une meilleure voie grâce au travail accompli par le gouvernement Gallant. Je crois que l'histoire jugera très favorablement le gouvernement Gallant au fil des ans, vu les politiques sociales progressistes mises en œuvre, la croissance économique solide et le retour à des budgets financiers équilibrés.

Je tiens à remercier notre chef pour sa passion à servir notre province, sa province, et pour son leadership dans la promotion du Nouveau-Brunswick au cours des quatre dernières années. Je vais mentionner son nom. Je n'ai aucun doute que nous n'avons pas fini d'entendre parler de Brian Gallant. Peu importe où son parcours le mènera, je sais qu'il fera honneur au Nouveau-Brunswick. Au nom des braves gens de Carleton-Victoria, je tiens à remercier notre chef pour tout son travail formidable en faveur des gens du Nouveau-Brunswick. Ma femme et moi exprimons nos remerciements et nos meilleurs vœux à notre chef et à Karine alors qu'ils continuent à célébrer leur vie ensemble et à créer de nouveaux souvenirs chaque jour. Bonne chance.

Je tiens à remercier tous les gens qui ont présenté leur candidature lors des dernières élections. Présenter sa candidature pour représenter ses voisins est un geste honorable. Une seule personne peut gagner dans chaque circonscription, mais cela n'enlève rien à l'engagement de tous les candidats qui souhaitent contribuer à leurs régions, à leurs collectivités et à leur province.

Je tiens à féliciter mes 48 autres collègues à l'Assemblée législative de leur élection. Il ne fait aucun doute que les préoccupations et idées que nous avons entendues en faisant du porte-à-porte — et j'ai entendu beaucoup de préoccupations et d'idées — ont un fil conducteur commun dans les 49 circonscriptions du Nouveau-Brunswick. Je crois que nous avons une occasion unique de tenir compte de tels renseignements et de faire beaucoup de bonnes choses qui doivent être faites.

J'ai entendu parler des défis liés à notre système d'ambulances. J'ai entendu des préoccupations quant à la pulvérisation de glyphosate dans nos forêts. J'ai entendu les frustrations de gens ordinaires quant au

make ends meet. I heard concerns and ideas that I am sure my colleagues in this House also heard during the election campaign. I ask: Why is it that we cannot bring these mutual concerns and ideas into the Legislative Assembly—the people’s House—and have real debates on the issues of concern to New Brunswickers?

(Mr. Speaker resumed the chair.)

17:40

In relation to the throne speech that I want to address, making our Legislative Assembly work better will result in better decisions for all people of New Brunswick. We cannot argue with that. I applaud the Higgs government on bringing forward measures in the throne speech that will make our Legislative Assembly work better.

When people ask me what I do, I am always proud to say that I am the Member of the Legislative Assembly for Carleton-Victoria, and I always defend my profession, the people who were elected, and the people who work in the civil service and serve our province. The structure of our Legislative Assembly needs to better reflect the unique perspectives and backgrounds and utilize the strengths and life experiences of each member of this Assembly. There needs to be a better way to bring issues out in the open and have a healthy debate on the issues of the day. It is similar to a family. If you have an issue, you talk about it as a family. It is out in the open, and there is no more issue. As legislators, we need to do that, just as we do that with our families.

Currently, this Legislative Assembly has government business of the day and opposition business days. I propose that this Legislative Assembly look into having a members’ day, not Mother’s Day but members’ day, where, with the proper notice to the Legislative Assembly and with time limits, any Member of the Legislative Assembly can bring forward an idea or motion to debate with our colleagues. I further suggest that members should be allowed to ask questions and offer alternative options during these debates, rather than just responding when it is their turn to speak.

coût de la vie et aux défis de joindre les deux bouts. J’ai entendu des préoccupations et des idées que je suis certain que mes collègues à la Chambre ont aussi entendues pendant la campagne électorale. Je demande : Pourquoi ne pouvons-nous pas soulever de telles préoccupations et idées mutuelles à l’Assemblée législative, à la Chambre du peuple, et avoir de véritables débats sur les enjeux qui préoccupent les gens du Nouveau-Brunswick?

(Le président reprend le fauteuil.)

En ce qui concerne le discours du trône que je veux aborder, améliorer le fonctionnement de notre Assemblée législative donnera lieu à de meilleures décisions pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons pas contester cela. Je félicite le gouvernement Higgs d’avoir présenté dans le discours du trône des mesures qui amélioreront le fonctionnement de notre Assemblée législative.

Lorsque les gens me demandent ce que je fais, je suis toujours fier de dire que je suis le député de Carleton-Victoria, et je défends toujours ma profession, les personnes élues et les gens qui travaillent dans la fonction publique et servent notre province. La structure de notre Assemblée législative doit mieux refléter les points de vue et les antécédents uniques et tirer parti des forces et des expériences de vie de chaque parlementaire. Il doit y avoir une meilleure façon de mettre les enjeux en lumière et d’avoir un débat constructif sur les enjeux actuels. C’est similaire à une famille. Si on a un problème, on en parle en famille. C’est au grand jour, et il n’y a plus de problème. En tant que législateurs, nous devons faire cela, tout comme nous le faisons dans nos familles.

Actuellement, l’Assemblée législative a chaque jour les affaires émanant du gouvernement, ainsi que des journées pour les affaires émanant de l’opposition. Je propose que l’Assemblée législative envisage d’établir une journée des affaires émanant des parlementaires, non pas une fête des Mères mais une journée des affaires émanant des parlementaires, où, moyennant un avis approprié à l’Assemblée législative et des limites de temps, tout parlementaire peut présenter une idée ou une motion à débattre avec nos collègues. Je suggère aussi que les parlementaires devraient pouvoir poser des questions et proposer d’autres options lors de tels débats, plutôt que de simplement répondre quand c’est leur tour de s’exprimer.

That is one idea that I mentioned. I have several other suggestions for the Higgs government that I would like to bring forward to the Legislative Assembly for a robust debate with my colleagues. We have a saying up in Carleton-Victoria: You can talk the talk, but you need to walk the walk. Well, I am prepared to walk the walk, not across the floor, obviously, but in the spirit of mutual cooperation in this Legislative Assembly. Here are a few ideas.

First is local government. I was a councillor in the village of Bristol. I was very close to the municipal governments that I serve. I strongly believe that local government across New Brunswick needs to be better organized and represented by stakeholders, people who are actually voting for their members, in rural areas, towns, villages, and cities. Rural connections to the nearby towns and urban centres are crucial. We live in a province and I live in a riding where there is a connection to the rural town based on jobs, recreation, hospital care, and numerous other fields. People in the rural areas . . . I grew up in a rural area, but I live in a town. There is a migration toward small towns and villages. We need to recognize this, but we also need to have a balance. I believe that it is time for the government—and this is a discussion that we can have in this Legislative Assembly—to rip off the band-aid and take bold action.

Second is a Crown land forestry review. As we have heard numerous times, glyphosate and herbicide spraying . . . Let's have a debate. Let's have a real debate on this issue, a debate that is evidence-based and that takes into account social license and social responsibility in the areas that we represent. Let's have a true debate. I am getting tired of all this stuff out in the media. Most of it does not even make sense, to be honest. I know this file fairly well, but I am sure that other members in this Legislative Assembly know it better than I do. Unless we have a real debate where we look at all the issues and all the options for our businesses and our citizens, then we are really shortchanging ourselves.

Community forestry. Community land management in the allocation of wood is something that I believe in and something that I have talked about for years,

C'est une idée que j'ai mentionnée. J'ai plusieurs autres suggestions pour le gouvernement Higgs que j'aimerais présenter à l'Assemblée législative pour un débat vigoureux avec mes collègues. Nous avons un dicton à Carleton-Victoria : On peut parler, mais il faut joindre le geste à la parole. Eh bien, je suis prêt à joindre le geste à la parole, non pas en traversant de l'autre côté, évidemment, mais dans un esprit de coopération mutuelle au sein de l'Assemblée législative. Voici quelques idées.

En premier lieu, il y a le gouvernement local. J'ai été conseiller du village de Bristol. Je travaillais en étroite collaboration avec les gouvernements municipaux que je sers. Je crois fermement que le gouvernement local dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick doit être mieux organisé et mieux représenté par les parties prenantes, les gens qui votent en fait pour leurs représentants, dans les régions rurales, les villes, les villages, les grandes villes. Les liens ruraux avec les villes et centres urbains voisins sont essentiels. Nous vivons dans une province et je vis dans une circonscription où il y a un lien avec la ville rurale grâce aux emplois, aux loisirs, aux soins hospitaliers et à de nombreux autres éléments. Les gens des régions rurales... J'ai grandi en milieu rural, mais je vis en ville. Il y a une migration vers les petites villes et les villages. Nous devons reconnaître cela mais aussi trouver un équilibre. Je crois qu'il est temps que le gouvernement — et c'est une discussion que nous pouvons avoir dans à l'Assemblée législative — mette de côté les solutions de fortune et prenne des mesures audacieuses.

En deuxième lieu, il y a un examen des forêts des terres de la Couronne. Comme nous l'avons entendu à maintes reprises, la pulvérisation de glyphosate et d'herbicides... Organisons un débat. Tenons un vrai débat sur la question, un débat qui est fondé sur des données probantes et qui tient compte de l'acceptabilité et de la responsabilité sociales dans les régions que nous représentons. Tenons un vrai débat. Je commence à en avoir assez de tout ce qui sort dans les médias. La plupart des choses n'ont même pas de sens, pour être honnête. Je connais le dossier assez bien, mais je suis sûr que d'autres parlementaires le connaissent mieux que moi. Nous nous désavantageons en fait, si nous ne tenons pas un vrai débat où nous examinons tous les enjeux et toutes les options pour nos entreprises et nos gens.

L'exploitation forestière communautaire. La gestion communautaire des terres dans l'allocation du bois est quelque chose en quoi je crois et dont je parle depuis

starting with the Alward government. I could not get any traction there, and I could not even get traction in my own government either, to be honest. But the time is coming. It ties in to First Nations engagement, it ties in to public input into our Crown land forestry, and it ties in to a lot of other things. A lot of threads come together. Let's have a real debate. Let's have it. I am ready for it.

17:45

Third, Mr. Speaker, is Crown waterfront reserves. This is something that is near and dear to my heart. For many years, we have had Crown waterfront reserves of land next to our major rivers, the Tobique, the Miramichi, and others, one chain deep, three chains deep, or whatever. We can sell this land to adjacent landowners at fair market value and generate \$50 million for the coffers of the New Brunswick government. This is a win-win-win situation. We do not need Crown waterfront reserves anymore. We do not have log drives on the Tobique River. We do not have log drives on the Miramichi or the Saint John Rivers. We need to open up our minds, look at this issue, and do the right thing.

Fourth is New Brunswick trails. I have the trail system through my riding of Carleton-Victoria. They do not really like motorized vehicles on it. I think that we are missing the boat. Here are a couple of suggestions, and we could have further debate. I think that the trail system is a transportation link and that DTI should have the duty and responsibility to maintain it. There is a cost to doing business anywhere you go. Right now, it is contracted out, here, there, and everywhere. There is no accountability. I get calls all the time that the trail is washing out, this is happening, or that is happening. If it is a public asset, let's treat it as such and put in place the right responsibility for managing this asset. I believe that DTI should be doing it—widening out the surface width and creating two lanes for multiple users, including walkers and motorized vehicles.

des années, à commencer au cours du mandat du gouvernement Alward. Je n'ai pas réussi à obtenir des progrès sous ce gouvernement-là ni même sous mon propre gouvernement, à vrai dire. Mais le moment approche. La question est liée à l'engagement envers les Premières Nations, à l'apport du public quant à notre exploitation forestière des terres de la Couronne, ainsi qu'à bien d'autres choses. Beaucoup de fils se rejoignent. Tenons un vrai débat. Tenons-en un. Je suis prêt.

En troisième lieu, Monsieur le président, il y a les réserves riveraines de la Couronne. C'est quelque chose qui me tient particulièrement à cœur. Pendant de nombreuses années, nous avons eu des réserves riveraines de la Couronne le long de nos principales rivières, la Tobique, la Miramichi et d'autres, d'une largeur d'une chaîne, de trois chaînes ou peu importe. Nous pouvons vendre de telles terres à des propriétaires de terrains adjacents à une juste valeur marchande et générer 50 millions de dollars pour les coffres du gouvernement du Nouveau-Brunswick. C'est une situation gagnant-gagnant-gagnant. Nous n'avons plus besoin des réserves riveraines de la Couronne. Nous n'avons pas de draves sur la rivière Tobique. Nous n'avons pas de draves sur la rivière Miramichi ou le fleuve Saint-Jean. Nous devons ouvrir notre esprit, examiner la question et faire la bonne chose.

En quatrième lieu, il y a les sentiers du Nouveau-Brunswick. Le réseau des sentiers traverse ma circonscription de Carleton-Victoria. Il n'est pas vraiment aimé que les véhicules motorisés les utilisent. Je pense que nous ratons le coche. Voici quelques suggestions, et nous pourrions avoir un débat plus approfondi. Je pense que le réseau de sentiers est un lien de transport et que le MTI devrait avoir le devoir et la responsabilité de l'entretenir. Il y a un coût à faire des affaires partout où l'on va. En ce moment, cela est sous-traité, ici, là et partout. Il n'y a aucune responsabilité. Je reçois sans cesse des appels disant que le sentier est en train de s'effondrer, que ceci ou cela se passe ou arrive. S'il s'agit d'un actif public, traitons-le comme tel, et mettons en place la bonne responsabilité de gérer cet actif. Je crois que le MTI devrait gérer le réseau des sentiers, en élargissant la largeur de la surface et en créant deux voies pour de multiples usagers, y compris les piétons et les véhicules motorisés.

A lot of the ATV clubs in my riding—and I have several—will take hundreds and hundreds of ATVs and go through Newfoundland every year. That province has a trail system for ATVs. We have a system in the woods, but we need a trail system along our major tourism channels, the Saint John River Valley and other river valleys. I believe that it would be a big boost to tourism. Mr. Speaker, I know that you are a big snowmobile fan, but the number of ATV registrations in the province is double that of snowmobiles. We need to look at this opportunity and have this discussion.

(Interjection.)

Mr. Harvey: Well, come on and clap. Come on. For the outfitting businesses, offering ATV excursions along New Brunswick trails would be another tool in their tool chest.

Fifth, last but not least, is energy efficiency. Mr. Speaker, I strongly believe that . . . A couple of years ago, we had what I believe was a really dynamic committee, an all-party Select Committee on Climate Change. I am very proud of that committee. I am very proud that the eight members who served on that committee took off our partisan hats when we entered the room, and we did the right thing. We had representatives from all parties of the Legislative Assembly. Unfortunately, two members who were in the opposition at that time are no longer in this House. That is not my call. Both members, Jody Carr and Brian Keirstead, were valuable members of that committee, as we all were, equally.

We toured the province. We came up with a plan. We do not need another plan. We have a plan. I urge the new government to implement the plan fully. If you implement the plan, it is going to work out. Our emissions are going to be reduced. They talk about meeting our targets for 2030 already. Well, we are not looking at the big picture. We want new industrial growth in the province, so you cannot stand still in time. You have to grow to 2030. As we grow with more companies and businesses, we are going to have more emissions. We need to look at this through the lens of where we need to be by 2030, economic growth-wise, green economy growth-wise,

Beaucoup de clubs de VTT dans ma circonscription, et j'en ai plusieurs, prennent des centaines de VTT et vont à Terre-Neuve chaque année. Cette province a un réseau de sentiers pour les VTT. Nous avons un réseau dans les bois, mais nous avons besoin d'un réseau de sentiers le long de nos principaux couloirs touristiques, à savoir la vallée du fleuve Saint-Jean et les vallées d'autres rivières. Je crois que ce serait un gros coup de pouce pour le tourisme. Monsieur le président, je sais que vous aimez la motoneige, mais le nombre d'immatriculations de VTT dans la province est le double de celui des motoneiges. Nous devons examiner une telle occasion et avoir une discussion là-dessus.

(Exclamation.)

M. Harvey : Eh bien, applaudissez. Faites-le. Pour les pourvoiries, offrir des excursions en VTT le long des sentiers du Nouveau-Brunswick serait un autre outil dans leur boîte à outils.

En cinquième lieu et surtout, il y a l'efficacité énergétique. Monsieur le président, je crois fermement que... Il y a quelques années, nous avons ce que j'ai estimé être un comité vraiment dynamique, un comité multipartite, à savoir le Comité spécial sur les changements climatiques. Je suis très fier de ce comité. Je suis très fier que les huit membres qui ont siégé à ce comité aient retiré nos chapeaux partisans lorsque nous sommes entrés dans la salle et que nous ayons fait ce qu'il fallait. Nous avons des représentants de tous les partis à l'Assemblée législative. Malheureusement, deux membres qui faisaient partie de l'opposition à l'époque ne sont plus à la Chambre. Ce n'est pas à moi de décider. Les deux parlementaires, Jody Carr et Brian Keirstead, étaient des membres précieux du comité, tout comme nous l'étions tous également.

Nous avons fait une tournée de la province. Nous avons élaboré un plan. Nous n'avons pas besoin d'un autre plan. Nous avons un plan. J'exhorte le nouveau gouvernement à mettre pleinement en œuvre le plan. Si vous mettez en œuvre le plan, cela fonctionnera. Nos émissions seront réduites. Les gens d'en face parlent déjà d'atteindre nos cibles de 2030. Eh bien, nous ne considérons pas la situation dans son ensemble. Nous voulons une nouvelle croissance industrielle dans la province, de sorte qu'on ne peut pas rester immobile dans le temps. Il faut tenir de la croissance jusqu'en 2030. À mesure que notre croissance augmente avec plus de compagnies et d'entreprises, nous aurons plus d'émissions. Nous

renewables-wise, and energy efficiency-wise—the whole gamut. It is all tied together.

17:50

I would love to have a discussion on energy efficiency and offer suggestions to the government on how we can change the mandate. I believe that this new stand-alone agency would be better for New Brunswick.

These are just a few ideas. I am sure that other members in this Legislative Assembly have other ideas. With a proper debate, we, as a Legislative Assembly, can improve on these ideas and bring things forward to the government.

As I mentioned in my previous speech, I consider myself to be lucky to be a student of history. I read how previous generations of politicians from all parties were respected and sometimes revered. I can remember reading about—I will go back a little bit in history, but not too far—Hugh John Flemming, Louis Robichaud, Richard Hatfield, and Frank McKenna. These former Premiers were not always universally liked, but they were always universally respected. They had the courage to take bold action to right the wrongs of the past and do the right things, and they were true leaders of their time.

There have been many other legislators, on both sides of the aisle, in whose footsteps we walk, so to speak. I am very proud to walk in my father's footsteps. He was first elected here in 1987—Fred Harvey, MLA for Carleton North. I was reading some of his material the other day, and I want to quote from his March 25, 1988, reply to the speech from the throne. There is one passage here that I want to read because it is relevant today. I would like the member for Albert to pay attention to this, please, because it is relevant to our meeting the other day. This is relevant to the growth of New Brunswick. I will quote:

With the local sawmills

and the Carleton-Victoria Wood Producers Association, this area has more than enough wood

devons considérer la situation en fonction d'où devons être en 2030 sur le plan de la croissance dans le domaine de l'économie, de l'économie verte, de l'énergie renouvelable et de l'efficacité énergétique — dans tous les domaines. Tout est lié.

J'aimerais avoir une discussion sur l'efficacité énergétique et offrir des suggestions au gouvernement sur la façon dont nous pourrions modifier le mandat. Je crois qu'un nouvel organisme autonome serait meilleur pour le Nouveau-Brunswick.

Ce ne sont que quelques idées. Je suis sûr que d'autres parlementaires ont d'autres idées. Grâce à un débat approprié, nous, en tant qu'Assemblée législative, pouvons améliorer de telles idées et proposer des choses au gouvernement.

Comme je l'ai mentionné dans mon discours antérieur, je me considère chanceux de porter intérêt à l'histoire. J'ai lu comment les générations précédentes de politiciens de tous les partis étaient respectées et parfois vénérées. Je me souviens d'avoir lu à propos — je vais remonter un peu dans l'histoire, mais pas trop loin — de Hugh John Flemming, Louis Robichaud, Richard Hatfield et Frank McKenna. Ces anciens premiers ministres n'étaient pas toujours aimés par tout le monde, mais ils étaient toujours respectés par tout le monde. Ils ont eu le courage de prendre des mesures audacieuses pour réparer les torts du passé et faire ce qu'il fallait, et ils ont été de véritables leaders à leur époque.

Il y a eu beaucoup d'autres législateurs, des deux côtés de la Chambre, dont nous suivons les traces, pour ainsi dire. Je suis très fier de suivre les traces de mon père. Il s'agit de Fred Harvey, député de Carleton-Nord, élu ici pour la première fois en 1987. Je lisais certains de ses documents l'autre jour, et je veux citer un extrait de sa réponse du 25 mars 1988 au discours du trône. Il y a un passage dont je veux donner lecture parce qu'il est pertinent aujourd'hui. J'aimerais que le député d'Albert porte attention à ceci, s'il vous plaît, car c'est pertinent pour notre rencontre l'autre jour. Cela est pertinent pour la croissance du Nouveau-Brunswick. Je vais citer :

Étant donné les scieries locales

et la Carleton-Victoria Wood Producers Association, la région a amplement de fibre de bois pour

fiber to supply an 18 to 25 megawatt wood-fired electric generating plant.

This was 30 years ago.

The establishment of a second wood fiber generating plant would be ideally situated for the Carleton-Victoria Counties region. Currently, hog fuel

—and biomass are—

being sent to a wood-generating plant in the state of Maine.

As a memo, they just closed in the state of Maine.

We should be using this resource for our own generating facility in the Carleton-Victoria area. I look forward to working with my colleagues from the region, with Hon. Rayburn Doucett

—who was Chairman of NB Power at that time—

and with sawmill operators and marketing boards in helping to lay plans to bring this project to our area.

It was 30 years ago. I think the time has come that we start looking to the future and not the past. This idea has solid ground, and we need to start thinking outside the box, as I mentioned earlier in my speech.

I read the throne speech numerous times. I can tell you one thing, *The Path to a Better Tomorrow* is very well written. I think I know who wrote most of it, but it was very well written. It has many ideas that I do support, but I hope that the government will, to use my phrase, walk the walk and not just talk the talk. I am sure that it will.

There is another saying that we have up home: The proof is in the pudding. The proof is going to be in this true partnership that the Premier talks about having with all Members of the Legislative Assembly on both sides of the aisle. The proof is in the pudding. We will see how that works out. I am willing to give the government the benefit of the doubt that it is looking

approvisionner une centrale alimentée au bois de 18 à 25 MW.

C'était il y a 30 ans.

La région de Carleton-Victoria serait un emplacement idéal pour établir une deuxième centrale alimentée au bois. À l'heure actuelle, les déchets de bois

et la biomasse —

sont envoyés à une centrale alimentée au bois de l'État du Maine.

À titre d'information, la centrale vient de fermer dans l'État du Maine.

Nous devrions utiliser une telle ressource pour notre propre centrale dans la région de Carleton-Victoria. J'aurai plaisir à travailler en collaboration avec mes collègues de la région, avec l'honorable Rayburn Doucett

qui était alors président d'Énergie NB —

et avec les exploitants de scierie et les offices de commercialisation pour tenter d'obtenir que le projet se réalise dans notre région.

C'était il y a 30 ans. Je pense que le moment est venu pour nous de commencer à regarder vers l'avenir et non vers le passé. Une telle idée repose sur des bases solides, et nous devons commencer à sortir des sentiers battus, comme je l'ai mentionné plus tôt dans mon discours.

J'ai lu le discours du trône plusieurs fois. Je peux vous dire une chose : Le document intitulé *La voie vers un meilleur avenir* est très bien rédigé. Je pense savoir qui en a rédigé la plus grande partie, mais le document est très bien rédigé. Il contient beaucoup d'idées que je soutiens, mais j'espère que le gouvernement, pour reprendre mon expression, joindra le geste à la parole. Je suis sûr qu'il le fera.

Nous avons chez nous un autre dicton : C'est au fruit qu'on juge l'arbre. En l'occurrence, ce sera le véritable partenariat dont le premier ministre parle d'avoir avec tous les parlementaires des deux côtés de la Chambre. C'est au fruit qu'on juge l'arbre. Nous verrons ce qui se produira. Je suis prêt à accorder au gouvernement le bénéfice du doute qu'il considère la situation sous un

at this in a new light. I am willing to give it the benefit of the doubt.

I also want to applaud the new Higgs government for a couple of things. This is the saying I go by: I mean what I say, and I say what I mean. I want to applaud the government on making some movement on the ambulance file. I think it was a good start. There are other issues and other challenges, such as recruitment, retention, and wages. There are challenges with filling bilingual positions. I think that will come over a period of time with our graduates from our community colleges. In the meantime, it is a good start. I want to recognize the member for Fredericton-Grand Lake for his role in that good start, as well as the Minister of Health and the Premier. I want to thank him for that.

17:55

I also want to congratulate the government on looking at the WorkSafeNB premium issue. I think we need to strike the right balance between employers and workers, and I hope that over the next few weeks, as the details come out, we will understand the hardship that this is causing for our employers. I come from the small business world. I know exactly how the system works, and I think that that is something we need to work on.

I have another quote from the speech from the throne: “The best way to restore hope in government is to get results from government.” That is true, Mr. Speaker. Let’s see how the results go.

Having been born and raised in rural New Brunswick, I understand the challenges of growing our rural economy, but I also understand the opportunity that we have as legislators. I truly believe that New Brunswick can only do well if all parts and all people of our province do well. Urban and rural, north and south, east and west, French and English, First Nations, women and men, young and old—I could keep going on and on. We can only do well as a province when all parts of our province do well.

nouveau jour. Je suis prêt à lui accorder le bénéfice du doute.

Je tiens aussi à féliciter le nouveau gouvernement Higgs pour quelques éléments. Voici un dicton que je suis : Je pense ce que je dis, et je dis ce que je pense. Je tiens à féliciter le gouvernement pour avoir fait des progrès sur le dossier des ambulances. Je pense que c’était un bon départ. Il y a d’autres enjeux et défis, comme le recrutement, le maintien en poste et les salaires. Il y a des défis quant à la dotation des postes bilingues. Je pense que cela sera réglé avec le temps grâce aux diplômés de nos collèges communautaires. Entre-temps, c’est un bon départ. Je tiens à saluer le député de Fredericton-Grand Lake pour son rôle dans ce bon départ, ainsi que le ministre de la Santé et le premier ministre. Je veux le remercier à cet égard.

Je tiens aussi à féliciter le gouvernement d’avoir examiné la question des cotisations de Travail sécuritaire NB. Je pense que nous devons trouver le bon équilibre entre employeurs et travailleurs, et j’espère que, au cours de prochaines semaines, à mesure que les détails seront révélés, nous comprendrons les difficultés que cela cause à nos employeurs. Je viens du monde des petites entreprises. Je sais exactement comment fonctionne le système, et je pense que c’est quelque chose sur lequel nous devons travailler.

J’ai une autre citation provenant du discours du trône : « Le rétablissement de la confiance en un gouvernement passe avant tout par les résultats qu’il fournit. » C’est vrai, Monsieur le président. Nous verrons ce qui en est des résultats.

Étant né et ayant grandi dans une région rurale du Nouveau-Brunswick, je comprends les défis liés à la croissance de notre économie rurale, mais je comprends aussi les possibilités qui s’offrent à nous en tant que législateurs. Je crois sincèrement que le Nouveau-Brunswick ne peut réussir que si toutes les régions et tous les gens de notre province réussissent. Qu’il s’agisse du milieu urbain et rural, du Nord et du Sud, de l’Est et de l’Ouest, des francophones et des anglophones, des Premières Nations, des femmes et des hommes, des jeunes et des personnes âgées — je pourrais continuer encore et encore. Nous ne pouvons nous porter bien comme province que si tous les éléments de notre province se portent bien.

I understand the challenges caused by the general trend of urbanization. Many of our young people go to postsecondary schools in an urban setting and then settle into a job, start as family, and spend the rest of their lives in urban centres. This is a natural pattern, but it is happening more frequently as time goes on. Our challenge as a government, or our challenge as legislators, is to find opportunities in rural areas so that these young people will go back to rural areas, settle, and have their families and children there. That means teachers. It means health care and so on.

It could be argued—and many people have argued—that we need larger urban centres. I believe we do, at some point. If we are going to grow our population, that population growth is going to be centred in the cities. I agree with the member for Albert—the Minister of Energy and Resource Development, who just spoke—that our urban centres were built on the shoulders of our rural areas. That is true, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, I mentioned earlier about walking in people's footsteps. Let me tell you a funny little story. On the weekend, I was out in the woodlot with my grandson. Some of these things are priceless. We were snowshoeing and looking at trees and different things, saying: What kind of tree is that? He looked up at me and said: Papa, look at me—I'm walking in your footsteps. I could not make that up. That is priceless. I should have had a recorder. As we walk in other people's footsteps, let's keep the good stuff and let's improve on it as legislators.

I can remember another story. When I was at UNB in the mid-eighties, I went to all the party functions. I probably went to more Conservative functions than Liberal functions, but I remember going to these functions. I remember going to St. Thomas University one time. They had a panel on the subject: Who runs New Brunswick? There were representatives there from the Irving group, the McCain group, Noranda at that time, and the government of New Brunswick—somebody from Commerce and Technology.

All of a sudden, the door opened and Richard Hatfield made a surprise visit. He went to the front of the room

Je comprends les défis causés par la tendance générale à l'urbanisation. Beaucoup de nos jeunes fréquentent des écoles postsecondaires en milieu urbain puis choisissent un emploi, fondent leur famille et passent le reste de leur vie dans des centres urbains. C'est une tendance naturelle, mais cela se produit de plus en plus fréquemment avec le temps. Notre défi en tant que gouvernement, ou notre défi en tant que législateurs, est de trouver des possibilités dans les régions rurales afin que les jeunes retournent en milieu rural, s'y établissent, y fondent leur famille et y aient leurs enfants. Cela veut dire du personnel enseignant. Cela signifie des soins de santé et ainsi de suite.

On pourrait soutenir, et beaucoup de gens le soutiennent, que nous avons besoin de centres urbains plus grands. Je crois que nous en avons besoin, jusqu'à un certain point. Si nous voulons faire croître notre population, cette croissance démographique sera centrée dans les grandes villes. Je suis d'accord avec le député d'Albert, à savoir le ministre du Développement de l'énergie et des ressources, qui vient de parler, que nos centres urbains ont été construits sur les épaules de nos régions rurales. C'est vrai, Monsieur le président.

Monsieur le président, j'ai mentionné plus tôt le fait de suivre les traces de quelqu'un. Permettez-moi de vous raconter une petite histoire drôle. En fin de semaine, j'étais sur un terrain boisé avec mon petit-fils. Certaines choses sont si précieuses. Nous faisons de la raquette, regardant entre autres les arbres, disant : C'est quel genre d'arbre? Mon petit-fils m'a regardé et a dit : Grandpapa, regarde-moi, je suis tes traces. Je ne pourrais pas inventer ça. C'est si précieux. J'aurais dû emporter un magnétophone. Alors que nous suivons les traces d'autres gens, préservons les bonnes choses et améliorons-les en tant que législateurs.

Je me souviens d'une autre histoire. Lorsque je fréquentais UNB au milieu des années 80, j'assistais à toutes les activités de parti. Je suis probablement allé à plus d'activités du Parti conservateur que du Parti libéral, mais je me souviens d'y être allé. Je me souviens d'être allé une fois à une activité à St. Thomas University. Il y avait un groupe de discussion sur le sujet : Qui dirige le Nouveau-Brunswick? Il y avait des représentants du groupe Irving, du groupe McCain, de Noranda à l'époque, ainsi que du gouvernement du Nouveau-Brunswick, quelqu'un de Commerce et Technologie.

Tout à coup, la porte s'est ouverte, et Richard Hatfield a fait une visite surprise. Il est allé à l'avant de la salle

and said: As long as I am Premier of the province, I run New Brunswick for the people, and here is why. He gave a list of reasons. The moral of that story is that he took charge and he was accountable to the people. That is the way it should be in politics.

We can build on solid foundations. We can return to the days when being a politician was an honourable profession. I think it is very honourable to serve your people, serve your community, serve your province.

I am not even going to talk about climate change much. I have all this speech, and I could go on for 20, 30, or 40 minutes about climate change. I will tell you one thing about climate change—it is here now, ladies and gentlemen. We do not have to wait another few years for it; it is here. Yet, economic devastation . . . They talk about how it does not affect the economy. Well, it does affect the economy. There are forest fires, droughts that affect farmers and other people, higher water costs, and so on. Based on temperatures, pests are coming in that we do not know how to deal with. There are a whole bunch of things, as the member for Memramcook-Tantramar outlined in her speech. It is here. Climate change is here, so let's not deny it. Let's not be deniers. Let's fix the problem.

(Interjection.)

Mr. Harvey: Are we done?

Mr. Speaker: It is six o'clock. The House is now adjourned, but before . . . You have one minute and six seconds, so you will have a chance to complete your speech tomorrow. We will go to condolences.

18:00

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. Crossman: It is with heavy hearts that the family of Vera Agnes Smith announced her passing on Sunday, November 25, 2018, at the Saint John Regional Hospital. Born on March 22, 1941, she was the wife of the late Earl Smith Sr. and the daughter of the late Vernon and Winnifred (Betteridge) Ryan.

et a dit : Tant que je suis premier ministre de la province, je dirige le Nouveau-Brunswick au nom de la population, et voici pourquoi. Il a donné une liste de raisons. La morale de l'histoire, c'est qu'il a pris les choses en main et qu'il rendait des comptes à la population. C'est ainsi que cela devrait être en politique.

Nous pouvons bâtir sur des bases solides. Nous pouvons revenir à l'époque où être politicien était une profession honorable. Je pense qu'il est très honorable de servir ses gens, sa collectivité et sa province.

Je ne vais même pas beaucoup parler des changements climatiques. J'ai tout dans le discours, et je pourrais parler des changements climatiques pendant 20, 30 ou 40 minutes. Je vais vous dire une chose à propos des changements climatiques : Ils sont là maintenant, Mesdames et Messieurs. Nous n'avons pas à attendre quelques années ; ils sont là. Pourtant, la dévastation économique... Des gens disent que les changements climatiques ne se répercutent pas sur l'économie. Eh bien, ils se répercutent sur l'économie. Il y a des feux de forêt, des sécheresses qui touchent les agriculteurs et d'autres personnes, il y a les coûts de l'eau plus élevés et ainsi de suite. Les températures amènent des parasites avec lesquels nous ne savons pas comment composer. Il y a un tas de choses, comme l'a signalé la députée de Memramcook-Tantramar dans son discours. Les changements climatiques sont là. Ils sont ici, et nous ne devons pas les nier. Ne soyons pas des climatonégationnistes. Régions le problème.

(Exclamation.)

M. Harvey : Avons-nous fini?

Le président : Il est 18 h. La séance doit être levée, mais, avant... Il vous reste une minute et six secondes, de sorte que vous pourrez conclure votre discours demain. Nous allons passer aux condoléances.

Condolances et messages de sympathie

M. Crossman : C'est le cœur lourd que la famille de Vera Agnes Smith a annoncé son décès le dimanche 25 novembre 2018, à l'Hôpital régional de Saint John. Née le 22 mars 1941, elle était la femme du défunt Earl Smith Sr. et la fille de feu Vernon et Winnifred (Betteridge) Ryan.

Vera is survived by her children, Joseph Smith, Deborah Eastwood (Thomas), Eleanor Saunders (Charles), Earl Smith Jr. (Theresa), William Smith (Susan), and Veralynn Cooper; sisters, Margaret Bennett and Bette Whittaker; brother, Billy Ryan (Carol); and many grandchildren, great-grandchildren, nieces, and nephews.

Besides her parents, Vera was predeceased by her sister Elsie Ross and brother John "Jackie" Ryan. I ask all members here to share their respects with this family at this difficult time. Thank you.

M^{me} F. Landry : C'est avec regret que j'annonce le décès soudain de Jo-Anne Volpé, de Saint-Jacques. Elle était l'épouse bien-aimée de Rino Volpé. Elle laisse dans le deuil sa fille, Brigitte, et son fils, Joey, ainsi que trois petits-enfants et un arrière-petit-fils. À l'âge de 66 ans, Jo-Anne est partie rejoindre son fils Eric.

Jo-Anne Volpé était copropriétaire d'une entreprise de consultation en ressources humaines, Gestion 5M Management. Elle était surtout connue et appréciée pour son engagement communautaire, notamment le Réseau échange Femmes en affaires du Madawaska, la Chambre de commerce de la région d'Edmundston, la Fondation Saint-Louis-Maillet et la Foire brayonne. Femme dévouée, généreuse et passionnée, elle manquera à sa famille et à toute la collectivité.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour offrir nos plus sincères condoléances à la famille de M^{me} Volpé et à ses amis.

M. K. Arseneau : Née en 1951, la 5^e d'une famille de 10 enfants, Géréne Surette a étudié à l'École normale de Moncton. Elle a enseigné en immersion et ensuite au Centre scolaire Samuel-de-Champlain, à Saint John.

Géréne avait un cœur d'or. En plus de m'héberger chez elle lors de mon stage en éducation, elle payait les lunches de deux enfants après le décès de leur père. Elle invitait les employés de soutien de l'école dans sa classe et s'assurait de les saluer chaque jour. De plus, elle a été un véritable mentor pour plusieurs enseignants et enseignantes au cours de sa carrière.

Fille de feu Robert et de feu Edmée Surette (née Richard), Géréne manquera beaucoup à ses deux fils : Sacha (Michelle), de Montréal, et Yoann (Jenn), de

Vera laisse dans le deuil ses enfants, Joseph Smith, Deborah Eastwood (Thomas), Eleanor Saunders (Charles), Earl Smith Jr. (Theresa), William Smith (Susan) et Veralynn Cooper, ses sœurs, Margaret Bennett et Bette Whittaker, son frère, Billy Ryan (Carol), ainsi que de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, nièces et neveux.

Outre ses parents, Vera a été précédée dans la mort par sa sœur Elsie Ross et son frère John « Jackie » Ryan. Je demande à tous les parlementaires ici présents d'offrir leurs condoléances à la famille en ce moment difficile. Merci.

Mrs. F. Landry: I am sad to announce the sudden passing of Jo-Anne Volpé of Saint-Jacques. She was the beloved wife of Rino Volpé. She is mourned by her daughter Brigitte, son Joey, three grandchildren, and one great-grandson. At the age of 66, Jo-Anne has gone to join her son Eric.

Jo-Anne Volpé co-owned the human resources consulting business Gestion 5M Management. She was especially known and appreciated for her community involvement, particularly with the Réseau d'échange Femmes en affaires du Madawaska, the Chambre de commerce de la région d'Edmundston, the Fondation Saint-Louis-Maillet, and the Foire brayonne. She was a dedicated, generous, and passionate woman who will be missed by her family and by the whole community.

I ask all members to join me in offering our sincerest condolences to the family and friends of Jo-Anne Volpé.

Mr. K. Arseneau: Born in 1951, the fifth in a family of 10 children, Géréne Surette studied at the Normal School in Moncton. She was an immersion teacher and then taught at Centre scolaire Samuel-de-Champlain in Saint John.

Géréne had a heart of gold. In addition to allowing me to live with her during my teaching practicum, she paid for the lunches of two children after their father died. She invited school support staff into her classroom and made sure to greet them every day. Also, she was a true mentor for a number of teachers throughout her career.

The daughter of the late Robert and Edmée Surette (née Richard), Géréne will be greatly missed by her two sons, Sacha (Michelle), of Montreal, and Yoann

Fredericton, pour qui elle avait un amour inconditionnel, mettant souvent ses besoins derrière ceux de ses fils, surtout après le décès de leur père, Michel Arseneau, survenu en 2012.

Je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Géréne, qui est décédée à l'Hôpital régional de Saint-Jean, le mardi 20 novembre 2018, à l'âge de 67 ans.

Mr. DeSaulniers: Thank you, Mr. Speaker. It is with great sadness and a heavy heart that I have to announce the passing of Kylee Dawn Dowling of Kingsley, New Brunswick, fiancée of Timothy Sherwood, which occurred on Wednesday, November 21, 2018, at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital. Born on December 19, 1979, in Perth-Andover, New Brunswick, she was the daughter of Richard and Naida (Toner) Downing. Kylee Dawn was the assistant manager of Esso.

In addition to her fiancé and her parents, Kylee Dawn is survived by her daughter, Charlee Downing Sherwood, at home; sons, Sam Bowmaster of Grand Falls, New Brunswick, Milo Bowmaster of New Denmark, New Brunswick, and Reilley Downing Sherwood, at home; and brothers, Seth Downing (Rachel) of Royal Road, New Brunswick, and Cashman Downing of Bairdsville, New Brunswick.

There was a gathering of family and friends at the Kingsley Baptist Church on Saturday November 24, 2018, at 2 p.m. For those who wish, remembrance may be made to breast cancer research or Country Girls Who Care. Please join me in giving our condolences. Thank you.

18:05

M. J. LeBlanc : Monsieur le président, s'il vous plaît, accordez-moi quelques secondes de plus.

Le président : Oui.

M. J. LeBlanc : Je me lève aujourd'hui pour souligner le décès d'une personne de ma région. À la Villa Providence Shediak, le dimanche 18 novembre 2018, à l'âge de 95 ans, entourée de sa famille aimante, est décédée Corinne Melanson, autrefois de Saint-André-LeBlanc. Née le 7 mars 1923 à Saint-André-LeBlanc,

(Jenn), of Fredericton, whom she loved unconditionally, often putting her sons' needs ahead of her own, especially after their father, Michel Arseneau, died in 2012.

I ask all members to join me in expressing our condolences to the family and friends of Géréne, who passed away at the Saint John Regional Hospital on Tuesday, November 20, 2018, at the age of 67.

M. DeSaulniers : Merci, Monsieur le président. C'est avec grande tristesse et le cœur lourd que je dois annoncer le décès de Kylee Dawn Dowling, de Kingsley, au Nouveau-Brunswick, fiancée de Timothy Sherwood, survenu le mercredi 21 novembre 2018 à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers. Née le 19 décembre 1979 à Perth-Andover, au Nouveau-Brunswick, elle était la fille de Richard et Naida (Toner) Downing. Kylee Dawn était gérante adjointe chez Esso.

En plus de son fiancé et de ses parents, Kylee Dawn laisse dans le deuil sa fille, Charlee Downing Sherwood, à domicile, leurs fils, Sam Bowmaster, de Grand-Sault, Nouveau-Brunswick, Milo Bowmaster, de New Denmark, Nouveau-Brunswick, et Reilley Downing Sherwood, à domicile, ainsi que ses frères, Seth Downing (Rachel), de Royal Road, Nouveau-Brunswick, et Cashman Downing, de Bairdsville, Nouveau-Brunswick.

Il y a eu un rassemblement de famille et d'amis à la Kingsley Baptist Church à 14 h le samedi 24 novembre 2018. Les personnes qui le veulent peuvent faire un don à la recherche sur le cancer du sein ou à Country Girls Who Care. Veuillez vous joindre à moi pour présenter nos condoléances. Merci.

Mr. J. LeBlanc: Mr. Speaker, I would ask you to grant me a few extra seconds, please.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. J. LeBlanc: I rise today to announce the death of someone from my region. Corinne Melanson, formerly of Saint-André-LeBlanc, passed away, surrounded by her loving family, at the Villa Providence Shediak on Sunday, November 18, 2018, at the age of 95. Born on March 7, 1923, in Saint-

elle était la fille de feu Olivier et Marie (Léger) Landry.

Avant sa retraite, M^{me} Melanson travaillait à son compte pour la livraison du courrier en milieu rural. Corinne est une ancienne membre et présidente de la légion auxiliaire féminine n° 91 à Cap-Pelé et une ancienne membre de la Légion de Marie.

Elle laisse dans le deuil sept filles : Germaine Melanson (Ola) ; Gloria Brine (Roger) ; Stella Losier (Gilbert) ; Géraldine Cormier (Gabriel) ; Marie LeBlanc (Francis) ; Blanche Melanson (Denis Boudreau) et Laura Léger (Donald) ; trois fils : Gérald (Patricia Cormier) ; Lionel (Corinne) et Arthur (Beverly) ; trois sœurs : S^r Phyllis Landry, Hilda Cormier et Rose-Marie Goguen ; 24 petits-enfants ; 30 arrière-petits-enfants ; un arrière-arrière-petit-enfant, ainsi que plusieurs nièces et neveux. Elle a été précédée dans la tombe par son mari, Albert, en 2002, ainsi que par une fille, Albertine, un fils, Robert, une sœur, Bella, et un frère, Lionel.

Les funérailles ont été célébrées à l'église de Cap-Pelé, le vendredi 23 novembre.

Mr. McKee: Mr. Speaker, it was with sadness that I learned that Terry Jaillet, 50, of Moncton, passed away suddenly on Tuesday, November 20, 2018, at the Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), following a 10-year battle with cancer. Born in Moncton, he was the son of John Jr. and Elizabeth (Doucette) Jaillet.

Even with the invasive cancer he had, Terry never appeared sick. He was a devoted family man, a proud husband to Mary-Beth and father to Adrienne and Dylan.

It was a pleasure for me to get to know Terry on a personal level over the last few years. He and his son, Dylan, who does not let living with autism slow him down, became loyal supporters and campaign volunteers. They were the most dependable to deliver hundreds of flyers in an afternoon. Most recently, on election day in September, Terry was chauffeured by his father, Junior, for a full day, going door-to-door, ensuring that my supporters got out to vote.

André-LeBlanc, she was the daughter of the late Olivier and Marie (Léger) Landry.

Before Corinne retired, she was self-employed as a rural mail carrier. She was a member and president of the Ladies' Auxiliary of Legion Branch No. 91 in Cap-Pelé and member of the Légion de Marie.

She is mourned by seven daughters, Germaine Melanson (Ola), Gloria Brine (Roger), Stella Losier (Gilbert), Géraldine Cormier (Gabriel), Marie LeBlanc (Francis), Blanche Melanson (Denis Boudreau), and Laura Léger (Donald), three sons, Gérald (Patricia Cormier), Lionel (Corinne), and Arthur (Beverly), three sisters, Sr. Phyllis Landry, Hilda Cormier, and Rose-Marie Goguen, 24 grandchildren, 30 great-grandchildren, 1 great-great-grandchild, and several nephews and nieces. She was predeceased by her husband, Albert, in 2002, daughter Albertine, son Robert, sister Bella, and brother Lionel.

The funeral will be held at the Cap-Pelé church on Friday, November 23.

M. McKee : Monsieur le président, c'est avec tristesse que j'ai appris que Terry Jaillet, 50 ans, de Moncton, est décédé subitement le mardi 20 novembre 2018 au Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM), après une lutte de 10 ans contre le cancer. Né à Moncton, il était le fils de John Jr. et Elizabeth (Doucette) Jaillet.

Malgré son cancer envahissant, Terry ne semblait jamais malade. Il était un père de famille dévoué, un fier mari pour Mary-Beth et père pour Adrienne et Dylan.

J'ai eu le plaisir d'apprendre à connaître Terry personnellement au cours des dernières années. Lui et son fils, Dylan, qui ne se laisse pas ralentir par le fait de vivre avec l'autisme, sont devenus des partisans fidèles et des bénévoles de campagne. Ils étaient les plus fiables pour livrer des centaines de dépliants en un après-midi. Plus récemment, le jour des élections en septembre, Terry a été conduit par chauffeur par son père, Junior, pendant toute la journée, faisant du porte-à-porte pour s'assurer que mes partisans aillent voter.

He was formerly employed with NB Power for 27 years and was an entrepreneur his whole life, with various business ventures.

Terry was predeceased by his brother, Kevin, in 2017. He will be missed by his brother, Danny (Lynn Gallagher); his sister-in-law, Lynne; and several nieces, nephews, aunts, and uncles, as well as many good friends. Please join me in offering condolences to the family of Terry Jaillet.

Merci.

Mrs. Harris: Mr. Speaker, I am proud to rise in the Legislature today to congratulate Lisa Williams, a resident of Miramichi, on receiving a national award from Startup Canada as the 2018 Entrepreneur of the Year. Lisa is the owner of UNICARE Home Health Care, which has been providing home care services to Miramichi and the surrounding areas since March 2008.

Mr. Speaker: Is that a congratulatory message?

Mrs. Harris: Yes.

Mr. Speaker: We are on condolences.

Mrs. Harris: I was not down for condolences.

Messages of Congratulation and Recognition

Hon. S. Wilson: I am so pleased to rise in the House today to congratulate Max White, a former MLA for Sunbury, on an important milestone—the celebration of his 80th birthday. I was very fortunate to have Max on my team during the election. Whenever I felt myself slowing down a little, Max was right there beside me with his boundless energy, walking the extra mile to another door.

On November 20, I had the opportunity to join Max and his wonderful family at Kingswood. It was a really special evening. Happy birthday, Max, and I wish you many more. Thank you.

18:10

Mr. J. LeBlanc: La Chambre de commerce de Cap-Pelé/Beaubassin-Est a organisé une soirée de

Le monsieur a auparavant travaillé chez Énergie NB pendant 27 ans et a été entrepreneur toute sa vie, avec diverses entreprises.

Terry a été précédé dans la mort par son frère, Kevin, en 2017. Il manquera à son frère Danny (Lynn Gallagher), à sa belle-sœur Lynne, à plusieurs nièces, neveux, tantes et oncles, ainsi qu'à de nombreux bons amis. Veuillez vous joindre à moi pour présenter nos condoléances à la famille de Terry Jaillet.

Thank you.

M^{me} Harris : Monsieur le président, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative pour féliciter Lisa Williams, de Miramichi, d'avoir reçu un prix national de Startup Canada en tant qu'entrepreneure de l'année 2018. Lisa est propriétaire de UNICARE Home Health Care, qui offre des services de soins à domicile à Miramichi et dans les environs depuis mars 2008.

Le président : S'agit-il d'un message de félicitations?

M^{me} Harris : Oui.

Le président : Nous en sommes aux messages de condoléances.

M^{me} Harris : Mon nom n'était pas inscrit pour les condoléances.

Félicitations et hommages

L'hon. S. Wilson : Je suis très contente de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter Max White, ancien député de Sunbury, pour une étape importante : la célébration de son 80^e anniversaire. J'ai eu beaucoup de chance d'avoir Max dans mon équipe pendant l'élection. Chaque fois que je me sentais ralentir un peu, Max était là à côté de moi avec son énergie débordante, marchant un mille supplémentaire jusqu'à une autre porte.

Le 20 novembre, j'ai eu l'occasion de rejoindre Max et sa magnifique famille à Kingswood. La soirée a été vraiment spéciale. Joyeux anniversaire, Max, et je vous en souhaite bien plus. Merci.

Mr. J. LeBlanc: The Cap-Pelé Beaubassin-East Chamber of Commerce hosted a recognition evening

reconnaissance pour les membres et bénévoles de la région, le 18 octobre dernier.

Le prix de la personne pionnière de l'année a été remis à Archille LeBlanc, homme d'affaires et fondateur de A. LeBlanc Paving. Le prix du président 2018 féminin a été attribué à Kristal LeBlanc, directrice générale du Centre de ressources et de crises familiales Beauséjour, en raison de son énorme contribution à la collectivité. Le prix du président masculin a été décerné à Euloge Richard, pour ses nombreuses années de service à la collectivité. Lisa Cormier, propriétaire de la garderie Au pays des merveilles, s'est vu décerner le prix pour l'entrepreneur féminin CBDC, alors que le prix masculin a été décerné à Phabien Doiron, propriétaire de PhD Eco-Air. La chambre de commerce a aussi décerné deux bourses de 500 \$ à Jérémie Vautour et Nadia Belliveau. En terminant, j'aimerais remercier le président, Albert LeBlanc, pour son grand dévouement.

Mr. K. Arseneau: It is an honour to stand up and congratulate UNBSJ students Alexandra and Brianna Forbes, from Targettville in beautiful Kent County, on their Duke of Edinburgh's Award gold pins.

The Duke of Edinburgh's Award is a global program with the goal of challenging, empowering, and recognizing young people between the ages of 14 and 24. From coast to coast to coast since 1963, it has helped motivate young Canadians to set goals and challenge themselves to take control of their lives and futures. The classroom is not the only place to nurture the potential of our youth. The award strives to reach young Canadians in communities across the country and provides a platform that helps them chart their individual lives and equips them with important life skills.

To complete this program, both Alexandra and Brianna successfully hiked the Fundy Footpath in complete autonomy. Please join me in congratulating Alexandra and Brianna Forbes on this great achievement.

Mrs. Conroy: Seven years ago, Miramichi lost a great man. Walter MacDonald was a man who gave so much of his time toward benefits, fundraisers, and hootenannies in Miramichi and the surrounding areas with his music. Through his music, he helped raised money for many individuals during the most trying times of their lives.

for members and volunteers in the region on October 18.

The pioneer of the year award went to Archille LeBlanc, businessman and founder of A. LeBlanc Paving. The 2018 president's award for women went to Kristal LeBlanc, executive director of the Beauséjour Family Crisis Resource Centre, for her huge contribution to the community. The 2018 president's award for men went to Euloge Richard for his many years of service to the community. Lise Cormier, owner of Au pays des merveilles daycare, received the CBDC entrepreneur award for women, and the men's award went to Phabien Doiron, owner of PhD Eco-Air. The chamber of commerce also awarded two \$500 scholarships, to Jérémie Vautour and Nadia Belliveau. In conclusion, I would like to thank the president, Albert LeBlanc, for his great dedication.

M. K. Arseneau : C'est un honneur de prendre la parole pour féliciter des étudiantes de UNBSJ, Alexandra et Brianna Forbes, de Targettville, dans le magnifique comté de Kent, d'avoir reçu leurs épinglettes d'or du Prix du duc d'Édimbourg.

Le Prix du duc d'Édimbourg est un programme mondial visant à stimuler, autonomiser et reconnaître les jeunes âgés de 14 à 24 ans. D'un bout à l'autre du pays depuis 1963, il aide à motiver les jeunes du Canada à se fixer des objectifs et à se lancer des défis pour prendre le contrôle de leur vie et de leur avenir. La salle de classe n'est pas le seul endroit où nourrir le potentiel de nos jeunes. Le prix vise à rejoindre les jeunes du Canada dans les collectivités dans l'ensemble du pays et offre une plateforme qui les aide à tracer leur vie individuelle et à les équiper de compétences de vie importantes.

Pour réussir le programme, Alexandra et Brianna ont toutes deux parcouru en toute autonomie le sentier pédestre de Fundy. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter Alexandra et Brianna Forbes de leur grande réussite.

M^{me} Conroy : Il y a sept ans, Miramichi a perdu un grand homme. Walter MacDonald était un homme qui a consacré tellement de son temps à des activités caritatives et de financement ainsi qu'à des fêtes folkloriques à Miramichi et dans les environs avec sa musique. Grâce à sa musique, il a aidé à recueillir des

Since his passing, Walter's son Corey, Walter's wife Rhonda, Corey's wife Jessica, and dozens of volunteers have organized an annual event in Walter's memory where multiple bands donate their time in three separate sections of the Miramichi Golf & Country Club for eight straight hours with all the money going directly to the local schools' music programs. Every year, they raise between \$8 000 and \$10 000. I would like to congratulate Walter's family on their dedication to Walter's memory. Thank you.

Hon. Mr. Cardy: Mr. Speaker, I am pleased to rise in the House today to acknowledge the teachers and early childhood educators who have received an Excellence in Education award. In recognition of their exceptional work during the 2017-18 school year, 19 teachers and 2 early childhood educators from the Anglophone sector and 5 teachers and 3 early childhood educators from the Francophone sector were honoured in recognition ceremonies earlier this month.

Ces éducateurs ont fait preuve de dévouement, d'ingéniosité, de leadership, de passion et de...

Mr. Speaker: Minister, that is more of a minister's statement.

(Interjection.)

Mr. Speaker: Usually, that type of message coming from a minister is a minister's statement, and the opposition is allowed to answer it. Thank you.

Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker. I will try to do this with more enthusiasm this time.

Mr. Speaker, I am very proud to rise in the Legislature today to congratulate Lisa Williams, a resident of Miramichi who received a national award from Startup Canada as the 2018 Entrepreneur of the Year. Lisa is the very proud owner of UNICARE Home Health Care, which has been providing home care services to Miramichi and the surrounding area since March 2008. Lisa has grown her business from having just 1 employee to having six locations and 250 employees. As the previous Minister of Seniors and Long-Term Care, I commend Lisa and her employees on their hard

fonds pour de nombreuses personnes durant les moments les plus difficiles de leur vie.

Depuis son décès, le fils de Walter, Corey, la femme de Walter, Rhonda, la femme de Corey, Jessica, et des dizaines de bénévoles ont organisé en sa mémoire une activité annuelle où plusieurs groupes donnent de leur temps dans trois endroits distincts du Miramichi Golf & Country Club pendant huit heures consécutives, tout l'argent allant directement aux programmes musicaux des écoles locales. Chaque année, ils recueillent de 8 000 \$ à 10 000 \$. Je tiens à féliciter la famille de Walter pour leur dévouement à la mémoire de Walter. Merci.

L'hon. M. Cardy : Monsieur le Président, je suis content de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter les enseignants et les éducateurs de la petite enfance qui ont reçu un Prix d'excellence en éducation. En reconnaissance de leur travail exceptionnel durant l'année scolaire 2017-2018, 19 enseignants et 2 éducateurs de la petite enfance du secteur anglophone ainsi que 5 enseignants et 3 éducateurs de la petite enfance du secteur francophone ont été honorés lors de cérémonies de reconnaissance plus tôt ce mois-ci.

These educators showed dedication, ingenuity, leadership, passion, and...

Le président : Monsieur le ministre, c'est plutôt une déclaration de ministre.

(Exclamation.)

Le président : D'habitude, un tel genre de message par un ministre est une déclaration de ministre, et il est permis à l'opposition d'y répondre. Merci.

M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président. Je vais essayer d'être plus enthousiaste cette fois-ci.

Monsieur le président, je suis très fière de prendre la parole aujourd'hui à l'Assemblée législative pour féliciter Lisa Williams, de Miramichi, d'avoir reçu un prix national de Startup Canada en tant qu'entrepreneure de l'année 2018. Lisa est la très fière propriétaire de UNICARE Home Health Care, qui offre des services de soins à domicile à Miramichi et dans les environs depuis mars 2008. Lisa a fait croître son entreprise, passant de 1 employé à six emplacements et 250 employés. En tant qu'ancienne ministre des Aînés et des Soins de longue durée, je

work to help seniors live at home as long as possible. Congratulations.

18:15

Mr. Coon: This morning, there was a beautiful ceremony held over at Old Government House to recognize the 2018 recipients of the Order of New Brunswick. The 2018 recipients include Walter Learning and Eileen Wallace of Fredericton. Mr. Learning founded Theatre New Brunswick, where he served as its first artistic director. Ms. Wallace is a noted educator who was the very first professor of children's literacy and library sciences at UNB in 1973.

In a very moving part of the ceremony, the parents of Becca Schofield received her posthumous award of the Order of New Brunswick.

Other recipients included Judy Astle of Boiestown.

Il y a aussi Charles Bernard, de Balmoral, Roberta Dugas, de Caraquet, Louise Imbeault, de Moncton et Gaetan Lanteigne, de Haut-Sheila.

There were also James Lockyer of Moncton and Ed and Eke van Oorschot of Black River. I invite all members of the House to join me in congratulating this year's recipients of the Order of New Brunswick.

Mr. Speaker: The member for Hampton has two messages.

Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. This is about World Prematurity Day 2018. Premature birth is the leading cause of death in children under the age of 5 worldwide. Babies born too early may have more health issues than babies born on time, and they may face long-term health problems that affect the brain, the lungs, hearing, or vision. World Prematurity Day is on November 17, and it raises awareness of this serious health crisis, as 1 in 10 are born premature worldwide.

Our grandson Max was one of these babies. He was born two months early on November 16, 2015, at the Moncton Hospital. Max is the son of our daughter,

félicite Lisa et ses employés pour leur travail acharné afin d'aider les personnes âgées demeurer à domicile le plus longtemps possible. Félicitations.

M. Coon : Ce matin, une magnifique cérémonie a eu lieu à l'Ancienne Résidence du gouverneur pour rendre hommage aux récipiendaires de l'Ordre du Nouveau-Brunswick de 2018. Les récipiendaires de 2018 incluent Walter Learning et Eileen Wallace, de Fredericton. M. Learning a fondé Theatre New Brunswick, dont il a été le premier directeur artistique. M^{me} Wallace est une éducatrice reconnue qui a été la toute première professeure de littérature pour enfants et de bibliothéconomie à UNB en 1973.

Au cours d'une partie très émouvante de la cérémonie, l'Ordre du Nouveau-Brunswick décerné à titre posthume à Becca Schofield a été remis à ses parents.

Parmi les autres récipiendaires figurait Judy Astle, de Boiestown.

There are also Charles Bernard from Balmoral, Roberta Dugas from Caraquet, Louise Imbeault from Moncton, and Gaetan Lanteigne from Haut-Sheila.

Il y avait aussi James Lockyer, de Moncton, ainsi qu'Ed et Eke van Oorschot, de Black River. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les récipiendaires de cette année de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

Le président : Le député de Hampton a deux messages.

M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Il s'agit de la Journée mondiale de la prématurité 2018. La naissance prématurée est la principale cause de décès chez les enfants de moins de 5 ans à l'échelle mondiale. Les bébés nés trop tôt peuvent avoir plus de problèmes de santé que ceux nés à temps, et ils peuvent être aux prises avec des problèmes de santé à long terme qui affectent le cerveau, les poumons, l'audition ou la vision. La Journée mondiale de la prématurité a lieu le 17 novembre, et elle sensibilise à une telle grave crise de santé, puisque 1 personne sur 10 naît prématurément dans le monde.

Notre petit-fils Max a fait partie de tels bébés. Il est né deux mois trop tôt, le 16 novembre 2015, au Moncton Hospital. Max est le fils de notre fille, Katie Brinson

Katie Brinson (Owen), and is a brother to Carter. We have nothing but praise for the medical staff and everyone at the Moncton Hospital. Today, Max is a healthy, active child. I ask all members to join me in raising awareness of World Prematurity Day. Thank you.

Mr. Speaker, the 50 years of volunteer service of Ed and Eke van Oorschot of Black River, New Brunswick, has had a life-changing impact on families living in the Greater Saint John region. Mr. and Mrs. van Oorschot have played crucial leadership roles in the development of Lakewood Headstart and New Dawn Community, now L'Arche Saint John. Mr. and Mrs. van Oorschot have also been involved in Romero House, a nonprofit organization that serves thousands of meals every day, and CHARIS, a nonprofit organization run by volunteers to renovate homes. They also continue to visit nursing homes in their community to spend time with seniors in care.

Hats off to Ed and Eke on receiving the Order of New Brunswick today in Fredericton for their commitment to protecting vulnerable people in their community and throughout New Brunswick.

Mr. Speaker: The House is now adjourned.

Bonsoir à tous.

Good evening.

(The House adjourned at 6:17 p.m.)

(Owen), et le frère de Carter. Nous n'avons que des éloges pour le personnel médical et tout le monde au Moncton Hospital. Aujourd'hui, Max est un enfant en santé et actif. Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour accroître la sensibilisation à la Journée mondiale de la prématurité. Merci.

Monsieur le président, les 50 années de service bénévole d'Ed et Eke van Oorschot, de Black River, au Nouveau-Brunswick, ont changé la vie de familles vivant dans la région du Grand Saint John. M. et M^{me} van Oorschot ont joué des rôles de leadership cruciaux dans l'établissement de Lakewood Headstart et de New Dawn Community, aujourd'hui appelée L'Arche Saint John. M. et M^{me} van Oorschot ont aussi participé à Romero House, un organisme sans but lucratif qui sert des milliers de repas chaque jour, et à CHARIS, un organisme sans but lucratif géré par des bénévoles pour la rénovation de domiciles. Ils continuent aussi de visiter les foyers de soins dans leur collectivité pour passer du temps avec les personnes âgées en prise en charge.

Bravo à Ed et Eke pour avoir reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick aujourd'hui à Fredericton pour leur engagement à protéger les personnes vulnérables de leur collectivité et de partout au Nouveau-Brunswick.

Le président : La séance est maintenant levée.

Good evening to all.

Bonne soirée.

(La séance est levée à 18 h 17.)